

شماره: ۶۱۴/۱۷۱۰۴۳

تاریخ: ۱۳۸۵/۱۱/۰۳

پوست:

بسته

ورود به دبیرخانه شورای نگهبان

شماره ثبت: ۸۵/۱۱/۸۸۵۴
تاریخ ثبت: ۸۵/۱۱/۴
عصر اقدام کننده:

حضرت آیت الله احمد جنتی

دبیر محترم شورای نگهبان

عطف به نامه شماره ۸۵/۳۰/۱۸۴۰۲ مورخ ۱۳۸۵/۸/۲۴ و پیرو نامه شماره ۱۲۲۲۵۸ مورخ ۱۳۸۵/۸/۱۰ در اجرای اصل نود و چهارم (۹۴) قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران مصوبه روز سه شنبه مورخ ۱۳۸۲/۲/۲۳ مجلس شورای اسلامی در مورد لایحه الحاق دولت جمهوری اسلامی ایران به مقررات استفاده از واگن‌ها و کانتینرها، مقررات استفاده از واگن‌ها در حمل و نقل بین‌المللی پی.پی.دبلیو (P.P.W) که به دلیل وجود عبارات و واژه‌های غیرفارسی و همچنین عدم ذکر تاریخهای شمسی معادل به مجلس عودت داده شده بود پس از رفع ایرادات مذکور جهت اظهار نظر آن شورای محترم به پیوست ارسال می‌گردد.

غلامعلی حدادعادل

رئیس مجلس شورای اسلامی

سازمان همکاری راه آهنها ا.ا.س.جی.دی (OSJD)

فیش الف-۱

چاپ چهارم

با تغییرات و اضافات، مصوب

سی امین اجلاس وزیران ا.ا.س.جی.دی (OSJD)

در ویلنوس از ۲۱ الی ۲۴ خرداد ۱۳۸۱ (۱۱ الی ۱۴ ژوئن ۲۰۰۲ میلادی)

تاریخ اعتبار: ۱۰ تیر ۱۳۸۱ (اول جولای ۲۰۰۲)

ملاحظات: چاپ سوم مورخ ۲۷ تیر ماه ۱۳۷۲ (۱۸ جولای ۱۹۹۳ میلادی) فاقد اعتبار می باشد.

اساسنامه

سازمان همکاری راه آهنها ا.ا.س.جی.دی (OSJD)

ترجمه و تنظیم:

اداره کل امور بین الملل

راه آهن جمهوری اسلامی ایران

نهادهای قوه مجریه، اداره کننده حمل و نقل ریلی، یا ارگانهای مرکزی راه آهنهای دولتهای: جمهوری آذربایجان، جمهوری بلاروس، جمهوری بلغارستان، جمهوری مجارستان، جمهوری سوسیالیستی ویتنام، گرجستان، جمهوری اسلامی ایران، جمهوری قزاقستان، جمهوری خلق چین، جمهوری دموکراتیک خلق کره، جمهوری قرقیزستان، جمهوری لتونی، جمهوری لیتوانی، جمهوری مولداوی، مغولستان، جمهوری لهستان، فدراسیون روسیه، رومانی، جمهوری اسلواکی، جمهوری تاجیکستان، ترکمنستان، جمهوری ازبکستان، اکراین، جمهوری چک، جمهوری استونی که دارای اختیار از دولت خود می باشند (منبعد طرفین متعاقد نامیده می شوند)،

با توجه به اهمیت توسعه ارتباطات بین المللی ریلی،

و با تاکید بر لزوم ایجاد فضای حمل و نقل ریلی یکنواخت در منطقه اروپا و آسیا،

و مساعدت در افزایش رقابت پذیری محورهای ریلی بین قاره ای،

در موارد ذیل توافق نمودند:

ماده ۱

کلیات

- ۱- طرفین متعاقد به فعالیت خود در سازمان همکاری راه آهنها بر اساس این اساسنامه ا.اس.جی.دی (OSJD) (منبعد اساسنامه نامیده میشود) ادامه میدهند.
- ۲- ا.اس.جی.دی (OSJD) عنوان اختصاری رسمی سازمان همکاری راه آهنها میباشد.
- ۳- ا.اس.جی.دی (OSJD) سازمان بین المللی است که بر اساس اساسنامه حاضر عمل می نماید.
- ۴- ا.اس.جی.دی (OSJD) نهاد حقوقی بین المللی است که دارای صلاحیت حقوقی لازم برای اجرای فعالیتهای خود می باشد.
- ۵- ا.اس.جی.دی (OSJD) و نمایندگان آن از امتیازات و مصونیتها در کشورهای عضو ا.اس.جی.دی (OSJD) استفاده می نمایند.

ماده ۲

حوزه های فعالیت

خط مشی های اصلی فعالیت ا.اس.جی.دی (OSJD) عبارتند از:

- ۱- توسعه و تکمیل حمل و نقل بین المللی ریلی بویژه در ارتباط بین اروپا و آسیا، منجمله حمل و نقل ترکیبی.
- ۲- تنظیم سیاست حمل و نقلی توافقی در زمینه حمل و نقل بین المللی ریلی، تدوین استراتژی فعالیت حمل و نقل ریلی و استراتژی فعالیت ا.اس.جی.دی (OSJD).

- ۳- تکمیل و بروز سازی حقوق حمل و نقل بین الملل، انجام امور مربوط به موافقتنامه ارتباط بین المللی مسافری اس.ام.پی.اس (SMPS)، موافقتنامه ارتباط بین المللی باری اس.ام.جی.اس (SMGS)، و سایر اسناد حقوقی مرتبط با حمل و نقل بین المللی ریلی.
- ۴- همکاری در زمینه مشکلات مربوط به جنبه های اقتصادی، اطلاع رسانی، علمی - فنی و زیست محیطی حمل و نقل ریلی.
- ۵- تدوین راهکارهایی در زمینه افزایش رقابت پذیری راه آهنها در مقایسه با سایر انواع حمل و نقل.
- ۶- همکاری در زمینه بهره برداری راه آهنها و مسائل فنی مرتبط با توسعه حمل و نقل بین المللی ریلی در آینده.
- ۷- همکاری با سازمانهای بین المللی که دست اندرکار مسائل حمل و نقل ریلی، منجمه حمل و نقل ترکیبی می باشند.
- فعالیت در سایر زمینه ها بر اساس تصمیمات نهادهای مدیریتی اس.ام.جی.دی (OSJD) امکانپذیر میباشد.

ماده ۳

عضویت در اس.ام.جی.دی (OSJD)

۱. نهادهای قوه مجریه اداره کننده حمل و نقل ریلی، یا ارگانهای مرکزی راه آهنها که اختیار از طرف دولتهای خود دارند، اعضای اس.ام.جی.دی (OSJD) می باشند. عضو اس.ام.جی.دی (OSJD) می تواند ارگانی را به عنوان نماینده خود در اس.ام.جی.دی (OSJD) منصوب نماید.
۲. امکان حضور ناظرین و موسسات وابسته در اس.ام.جی.دی (OSJD) وجود دارد که حقوق و وظایف آنها بوسیله قراردادهای تعیین می گردد.
۳. اعطای وضعیت ناظر بودن توسط اجلاس وزیران اس.ام.جی.دی (OSJD) (منبعت اجلاس وزیران نامیده می شود) طبق معرفی کمیته اس.ام.جی.دی (OSJD) (که منبعت کمیته نامیده میشود) با توجه به پیشنهاد کنفرانس مدیران عامل (نمایندگان مسئول) راه آهنهای اس.ام.جی.دی (OSJD) (منبعت کنفرانس نامیده میشود) انجام می گیرد.
۴. اعطای وضعیت مؤسسه وابسته بودن توسط کنفرانس با معرفی کمیته انجام می گیرد.
۵. کمیته قراردادهای مربوط به وضعیت ناظر بودن را طبق دستور اجلاس وزیران و قرارداد وضعیت مؤسسه وابسته بودن را طبق دستور کنفرانس منعقد می نماید.

ماده ۲

ارگانهای مدیریتی

- ۱- اجلاس وزیران عالیترین ارگان مدیریتی ا.اس.جی.دی (OSJD) میباشد.
- ۲- کنفرانس ارگان مدیریتی در سطح راه آهنها (مؤسسات راه آهنی) میباشد.
- ۳- اجلاس وزیران مسائل مربوط به حوزه های فعالیت ا.اس.جی.دی (OSJD)، بویژه در خصوص بندهای ۱، ۲، ۳، ۴ و ۷ ماده ۲ این آیین نامه، و همچنین مسائل مربوط به:
 - گزارش فعالیتهای ا.اس.جی.دی (OSJD)،
 - بودجه و ساختار سازمانی کارکنان کمیته،
 - گزارش کمیسیون بازرسی ا.اس.جی.دی (OSJD) (منبعد کمیسیون بازرسی نامیده میشود)،
 - پذیرش اعضای جدید، ناظرین در ا.اس.جی.دی (OSJD)،
 - تغییرات و اضافات در آیین نامه ا.اس.جی.دی (OSJD)،را بررسی و با توجه به پیشنهاد کنفرانس اتخاذ تصمیم می نماید.
- ۴- اعضای اجلاس وزیران تصمیمات متخذة توسط اجلاس وزیران را در محدوده حقوق تفویض شده طبق قوانین ملی دولتهای خود اجرا می نمایند. تصمیمات مربوط به مسائل خارج از محدوده اختیارات، تفویض شده به آنها به تصویب دولت مربوطه خواهد رسید.
- ۵- اجلاس وزیران معمولاً یکبار در سال برگزار می شود.
- ۶- کنفرانس کارها را برنامه ریزی نموده و در مورد مسائل مربوط به حوزه های فعالیت ا.اس.جی.دی (OSJD) در محدوده صلاحیت راه آهنها (مؤسسات راه آهنی) بر اساس بندهای ۴ و ۵ و ۶ و ۷ ماده ۲ این آیین نامه و همچنین در مورد اعطای وضعیت موسسه وابسته بودن تصمیم گیری می نماید.
- ۷- نشست کنفرانس معمولاً یکبار در سال برگزار می شود. کنفرانس می تواند به کمیسیونها، گروههای کاری دائمی ا.اس.جی.دی (OSJD) و کمیته جهت تصمیم گیری مستقل در مورد برخی مسائلی که در حیطه صلاحیت کنفرانس می باشد تفویض اختیار نماید.
- ۸- اجلاس وزیران و کنفرانس در محدوده فعالیت خود در موارد زیر تصمیم گیری می نمایند:
 - در مورد ایجاد و تعداد ارگانهای کاری و غیره، تعیین ساختار، برنامه کار، وظایف، مدت اعتبار و ترتیب کار آنها.

- در مورد انتصاب مدیریت کمیته و تقسیم بندی پستهای رؤسا و کارشناسان کمیسیونها و کارشناسان گروههای کاری دائمی ا.اس.جی.دی (OSJD) بین اعضای ا.اس.جی.دی (OSJD) و در سایر زمینه های مربوط به فعالیت ا.اس.جی.دی (OSJD).

۹- اجلاس وزیران و کنفرانس مقررات تشریفات خود و همچنین ترتیب اتخاذ تصمیم ها در چارچوب کلیه ارگانهای ا.اس.جی.دی (OSJD) که در صلاحیت آنها می باشند، منجمله ترتیب کار نشست نمایندگان ذیصلاح اعضای اجلاس وزیران ا.اس.جی.دی (OSJD) و اعضای کنفرانس مدیران عامل (نمایندگان مسئول) راه آهنهای ا.اس.جی.دی (OSJD) را تعیین می نمایند.

ماده ۵

ارگان اجرایی

- ۱- کمیته ارگان اجرایی ا.اس.جی.دی (OSJD) می باشد.
- ۲- کمیته فعالیت ا.اس.جی.دی (OSJD) را در مدت زمان بین اجلاس وزیران و کنفرانس بر اساس ترتیب کار کمیته ا.اس.جی.دی (OSJD) عهده دار میباشد.
- ۳- کمیته وظیفه امانتداری این آیین نامه و همچنین قراردادها و موافقتنامه های منعقد شده در چارچوب ا.اس.جی.دی (OSJD) در صورتیکه ترتیب دیگری در این اسناد تعیین نشده باشد را ایفاء مینماید.
- ۴- هر عضو ا.اس.جی.دی (OSJD) موظف به اعزام یک نفر نماینده به کمیته می باشد.
- ۵- اجلاس وزیران با توجه به پیشنهاد کنفرانس ترتیب کار کمیته را تصویب می نماید.

ماده ۶

ارگانهای کاری

ارگانهای کاری عبارتند از:

- کمیسیونها،
- گروههای مشترک با سایر سازمانهای بین المللی،
- گروههای کاری،
- نشست نمایندگان اعضای ا.اس.جی.دی (OSJD)،
- سایر ارگانهایی که طبق تصمیم اجلاس وزیران و کنفرانس تشکیل میگردند.

ماده ۷

رای گیری

- ۱- هر عضو ا.اس.جی.دی (OSJD) دارای یک رأی می باشد.
- ۲- تصمیمات در سطح اجلاس وزیران در صورت اتفاق آراء اعضای حاضر اجلاس وزیران اتخاذ می شوند. رای گیری در خصوص اتخاذ تصمیم اعمال مجازاتها برای مسائل عدم پرداخت حق عضویت ها، بدون شرکت عضوی که حق عضویت خود را پرداخت ننموده است، انجام می گیرد.
- ۳- اتخاذ تصمیمات در سطح کنفرانس با کسب دو سوم آراء اعضای حاضر در کنفرانس انجام می گیرد، باستثنای:
 - عواقب مالی ناشی از موافقتنامه ها و قراردادهای منعقد شده در چارچوب ا.اس.جی.دی (OSJD)، در صورتیکه در آنها چنین ترتیبی برای تصمیم گیری پیش بینی شده باشد،
 - تغییرات و اضافات در اساسنامه؛
 - تقسیم بندی حق عضویتها؛
 - بودجه کمیته؛
 - پذیرش اعضای جدید ا.اس.جی.دی (OSJD)، که در این موارد اتخاذ تصمیم باتفاق آراء خواهد بود
- ۴- هنگام بررسی مسائل مرتبط با موافقتنامه های بین المللی و قراردادهای ا.اس.جی.دی (OSJD)، طرفین این موافقتنامه ها و قراردادهای حق اتخاذ تصمیمات را دارند.
- ۵- نحوه اتخاذ تصمیمات پیش بینی شده در موافقتنامه ها و قراردادهای مندرج در بند ۴ این ماده میبایستی با نحوه اتخاذ تصمیمات در ارگانهای ا.اس.جی.دی (OSJD) مطابقت داشته باشد.

ماده ۸

مسائل مالی

- ۱- تامین مالی فعالیتهای ا.اس.جی.دی (OSJD) توسط اعضای ا.اس.جی.دی (OSJD) انجام میگیرد.
- ۲- بودجه کمیته برای یکسال تنظیم و با توجه به پیشنهادات کنفرانس به تصویب اجلاس وزیران می رسد. گزارش مربوط به اجرای بودجه سال قبل به تأیید اجلاس وزیران می رسد.

۳- عضو ا.اس.جی.دی (OSJD) موظف است حق عضویت خود را در دو قسط پرداخت نماید: ۳۰٪ تا ۹ آذر (۳۰ نوامبر میلادی) سال بودجه ای قبل و ۷۰٪ تا ۱۱ فروردین (۳۱ مارس میلادی) سال بودجه ای.

۴- میزان و تقسیم بندی حق عضویتها هر سال با توجه به پیشنهاد کنفرانس توسط اجلاس وزیران تعیین میشود.

۵- در صورت عدم پرداخت بموقع حق عضویت سالیانه مجازاتهای زیر می توانند اعمال شوند:

- محاسبه جریمه بمیزان ۶٪ سالیانه که از اول جولای سال بودجه ای محاسبه میشود.
- محرومیت از حق استفاده از بلیط های اداری و یکبار مصرف رایگان ا.اس.جی.دی (OSJD) که عضو بدهکار ا.اس.جی.دی (OSJD) در اختیار دارد.

- محرومیت عضو بدهکار ا.اس.جی.دی (OSJD) از حق رأی تعیین کننده در کلیه ارگانهای ا.اس.جی.دی (OSJD).

- محرومیت عضو بدهکار ا.اس.جی.دی (OSJD) از داشتن نماینده در کمیته، که در اینصورت اعزام مجدد نماینده به کمیته می تواند فقط پس از پرداخت بدهی ها انجام پذیرد.

- تصمیم گیری در خصوص اعمال مجازاتها در هر مورد مشخص با اجلاس وزیران می باشد.

۶- مدیریت منابع مالی کمیته با رئیس کمیته و در غیاب او با یکی از معاونین رئیس کمیته می باشد.

۷- ارگانهای مدیریتی ا.اس.جی.دی (OSJD) می توانند صندوقهای مالی برای اجرای کارهای جداگانه به روشی که مورد توافق اعضای ذینفع ا.اس.جی.دی (OSJD) باشد را ایجاد نمایند.

ماده ۹

کمیسیون بازرسی ا.اس.جی.دی (OSJD)

۱- بمنظور اعمال کنترل در استفاده صحیح کمیته از منابع مالی، کمیسیون بازرسی تشکیل می گردد که در ترکیب آن یک نماینده از هر سه عضو ا.اس.جی.دی (OSJD) با توجه به پیشنهاد کنفرانس توسط اجلاس وزیران تعیین می شوند.

۲- کمیسیون بازرسی در فعالیت خود ترتیب کار کمیسیون بازرسی ا.اس.جی.دی (OSJD) که توسط اجلاس وزیران تصویب گردیده را ملاک عمل قرار می دهد. کمیسیون

بازرسی حداقل یکبار در سال بازرسی مستند فعالیت‌های مالی کمیته را انجام می‌دهد. رئیس کمیسیون بازرسی رئیس کمیته را از نتایج بازرسی مطلع و به اجلاس وزیران گزارش می‌دهد.

ماده ۱۰

محل استقرار کمیته

محل استقرار کمیته در یکی از کشورهای عضو ا.اس.جی.دی (OSJD) می‌باشد. محل استقرار کمیته توسط اجلاس وزیران هر ۵ سال با توجه به پیشنهاد کنفرانس تعیین می‌شود.

مناسبات حقوقی فی‌مابین ا.اس.جی.دی (OSJD) و دولت محل استقرار کمیته بوسیله قرارداد که طبق تصویب اجلاس وزیران منعقد می‌گردد مشخص می‌شود.

ماده ۱۱

نحوه پذیرش اعضا جدید و خاتمه عضویت در ا.اس.جی.دی (OSJD)

- ۱- پذیرش عضویت در ا.اس.جی.دی (OSJD) توسط اجلاس وزیران بر اساس تقاضا و بر اساس معرفی کمیته با توجه به پیشنهاد کنفرانس انجام می‌گیرد.
- ۲- تقاضای خروج از ا.اس.جی.دی (OSJD) شش ماه قبل از انقضای سال تقویمی برای رئیس کمیته ارسال می‌شود. در اینصورت عضویت از ۱۱ دی ماه (اول ژانویه میلادی) سال بعد خاتمه می‌یابد.
- ۳- پذیرش اعضای جدید در ا.اس.جی.دی (OSJD) با موافقت کتبی کلیه اعضا ا.اس.جی.دی (OSJD) مجاز می‌باشد. این در صورتی است که از هیچیک از اعضا ظرف دو ماه از تاریخ ارسال تقاضای کمیته مخالفتی در خصوص پذیرش عضو جدید در ا.اس.جی.دی (OSJD) دریافت نشود.

ماده ۱۲

زبانها

- ۱- زبانهای کاری ا.اس.جی.دی (OSJD) زبانهای چینی و روسی می‌باشند.
- ۲- هر عضو ا.اس.جی.دی (OSJD) حق استفاده از سایر زبانها را دارد. در این صورت او موظف به ترجمه به یکی از زبانهای کاری می‌باشد.
- ۳- در مناسبات بین الملل زبانهای انگلیسی و آلمانی میتوانند مورد استفاده قرار گیرند.

ماده ۱۳

مقررات نهایی

- ۱- در این اساسنامه میتوان تغییرات و اضافاتی طبق مصوبه اجلاس وزیران یا توجه به پیشنهاد کنفرانس بر اساس بندهای ۳ و ۴ ماده ۴ این آیین نامه ایجاد نمود.
- ۲- این اساسنامه به زبانهای چینی و روسی تنظیم شده است. متن های هر دو زبان دارای اعتبار یکسان میباشند. در صورت تفاسیر مختلف از متن ها، توضیحات متن به زبان روسی انجام میگیرد.

ماده ۱۴

اعتبار یافتن این اساسنامه

اساسنامه حاضر از سال ۱۳۳۶ (۱۹۵۷ میلادی) با کلیه تغییرات و اضافات انجام شده تا ۱۴ ژوئن ۲۰۰۲ که تصویب گردیده و به ترتیب مقرر در تمام مدت معتبر بوده از ۱۰ تیر ماه ۱۳۸۱ (اول جولای ۲۰۰۲ میلادی) دارای اعتبار می باشد.



جمهوری اسلامی ایران

سازمان همکاری راه آهنها (او، اس، جی، دی)، (OSJD)

مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل

بین المللی (پی، پی، دبلیو)، (PPW)

(اجرا از اول ژانویه ۱۹۵۶ مطابق یازدهم دی ماه ۱۳۳۵)



(با کلیه تغییرات و اضافات در اول ژانویه ۱۹۹۷ مطابق با یازدهم دیماه ۱۳۷۶ تجدید

چاپ گردیده است)

مترجم: خسرو آذری

اصلاح و ویرایش: اداره کل بازرگانی و بازاریابی

تابستان ۱۳۸۵

در موارد بحث جهت حل مشکل فقط نسخه اصلی به زبان روسی
دارای قوت قانونی می باشد .

بر مبنای قرارداد

مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (پی، پی، دبلیو)، (PPW) که
بین راه آهنهای اعضای سازمان همکاری راه آهنها
(او، اس، جی، دی)، (OSJD) از تاریخ یک ژانویه ۱۹۹۲ مطابق بایازدهم دی ماه
۱۳۷۱ بکار گرفته است .

مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (پی، پی، دبلیو)

اداره مرکزی ناوگان واگنها
وزارت مواصلات مسکو
مسکو ۱۰۷۱۷۴
خیابان نووباسماننایا ۲
تلفن : ۲۶۲۳۳۲۰۵-۲۶۲۷۵۵۷

موسسه علمی کاربردی
«روگادا»
مسکو ۱۲۵۴۳۳
مسکو گوستاکوف ۱۳
تلفن : ۹۷۶۰۷۳۶

جهت دریافت نسخه به ناشران مراجعه شود.
چاپ و تکثیر منع می شود

فهرست مطالب

شماره	عنوان	صفحه
-------	-------	------

فصل اول - ناوگان واگنهای مسافری

۱	ماده ۱ - مقررات عمومی	۱
۲	ماده ۲ - شرایط بکارگیری واگنها	۲
۴	ماده ۳ - نحوه واگذاری واگنها	۴
۵	ماده ۴ - تحویل واگنها	۵
۸	ماده ۵ - شرایط استفاده از واگنها	۸
۹	ماده ۶ - حذف واگنها از قطار	۹
۹	ماده ۷ - پرداخت حق استفاده از واگنها و محاسبات دیگر	۹
۱۰	ماده ۸ - حرکت واگنهای خالی	۱۰
۱۱	ماده ۹ - بهره‌برداری از واگن	۱۱
۱۲	ماده ۱۰ - تجهیزات داخلی و ابزارآلات واگنها	۱۲
۱۳	ماده ۱۱ - پاکسازی و ضدعفونی کردن واگن	۱۳
۱۴	ماده ۱۲ - نگهداری و تعمیرات جاری واگنها	۱۴
۱۶	ماده ۱۳ - پرداخت خسارت بابت واگنهای گم شده	۱۶

فصل دوم - واگنهای باری

۱۹	ماده ۱۴ - شرایط بکارگیری واگنها	۱۹
۲۰	ماده ۱۵ - تحویل واگنها	۲۰
۲۵	ماده ۱۶ - شرایط استفاده از واگنها	۲۵
۲۷	ماده ۱۷ - برگرداندن واگنها	۲۷
۲۹	ماده ۱۸ - نگهداری و تعمیرات جاری واگنها	۲۹
۳۳	ماده ۱۹ - پرداخت خسارت بابت واگنهای گم شده	۳۳

ماده ۲۰ - محاسبات حق استفاده واگنها - ----- ۲۵

فصل سوم - واگنهای باری خصوصی

ماده ۲۱ - مقررات عمومی ----- ۲۹

ماده ۲۲ - تبادل واگنهای خصوصی ----- ۴۰

ماده ۲۳ - نگهداری واگنهای خصوصی (مسئولیت) ----- ۴۰

فصل چهارم - ملحقات و تجهیزات جانبی کانتینرها و پالتها

ماده ۲۴ - ملحقات و تجهیزات جانبی ----- ۵۲

ماده ۲۵ - کانتینرها ----- ۵۷

ماده ۲۶ - پالتها ----- ۶۱

پیوستها

پیوست ۱ مشخصات فنی جهت ناوگان واگنهای مسافری در حمل و نقل بین‌المللی ----- ۶۴

۱ - مقررات عمومی ----- ۶۴

۲ - چرخها و محورها ----- ۶۵

۳ - بوژیها و فنرها ----- ۶۷

۴ - جعبه یاتاقانها ----- ۶۸

۵ - دستگاههای تامپون ----- ۶۸

۶ - دستگاه کشش ----- ۶۹

۷ - دستگاه قلاب اتوماتیک ----- ۷۰

۸ - ترمزها ----- ۷۰

۹ - بدنه و شاسی ----- ۷۲

۱۰ - گرمایش و برق رسانی ----- ۷۳

۱۱ - روشنایی و تهویه هوا ----- ۷۵

۱۲ - توالتها ----- ۷۵

- ۱۳ - علامتها و نوشته‌ها ----- ۷۵
- ۱۴ - بازدیدها و تعمیرات دوره‌ای ----- ۷۷
- پیوست شماره ۲ ----- ۷۸
- پیوست شماره ۳ ----- ۷۹
- پیوست شماره ۴ ----- ۸۰
- پیوست شماره ۵ (مشخصات فنی جهت ناوگان واگنهای باری در حمل و نقل بین المللی) ----- ۸۱
- ۱ - کلیات ----- ۸۱
- ۲ - چرخها و محورها ----- ۸۲
- ۳ - بوژیها ----- ۸۵
- ۴ - جعبه یاتاقانها ، یاتاقانها ، دسته های جعبه یاتاقان ----- ۸۷
- ۵ - فنرها و تعلیق آنها ----- ۸۷
- ۶ - تامپونهای واگنهای قلاب زنجیری ----- ۸۸
- ۷ - تجهیزات قلاب اتوماتیک ----- ۸۹
- ۸ - دستگاههای کشش ----- ۹۰
- ۹ - ترمز ----- ۹۱
- ۱۰ - شاسی واگن ----- ۹۳
- ۱۱ - بدنه واگن و واگنهای مخزن‌دار ----- ۹۴
- ۱۲ - علائم و نوشته‌ها ----- ۹۵
- ۱۳ - بازدیدها و تعمیرات دوره‌ای ----- ۹۹
- پیوست ۶ (لیست نرخهای تجهیزات جانبی، کانتینرها و پالت‌های راه آهنهای عضو پ.پ.و.) ----- ۱۰۰
- پیوست ۶ آ (مربوط به ماده ۲۵) ----- ۱۰۳
- پیوست ۷ (مربوط به ماده های ۲۴ و ۲۵ و ۲۶) ----- ۱۰۴
- پیوست ۸ (مربوط به ماده های ۲۴ و ۲۶) ----- ۱۰۵
- پیوست ۹ (مربوط به ماده ۱۲ و ۱۸) ----- ۱۰۷
- پیوست ۹ آ (مربوط به ماده ۶) ----- ۱۱۰
- پیوست ۹ ب (مربوط به پاراگراف ۱) ----- ۱۱۲
- پیوست ۱۰ (مربوط به ماده ۱۵) ----- ۱۱۶
- پیوست ۱۱ (مربوط به ماده ۱۵ و ۴) ----- ۱۱۷
- پیوست ۱۱ آ (مربوط به بند ۲ و ۳ و ۷ و ۸) ----- ۱۱۸

۱۱۹	پیوست ۱۱ ب (مربوط به بندهای ۲۰-۲-۲)
۱۲۰	پیوست ۱۲ (مربوط به ماده ۱۷)
	ورقه پشت پیوست ۱۲
۱۲۱	پیوست ۱۳ (مربوط به ماده های ۲۴ و ۲۵)
۱۲۳	پیوست ۱۴ (مربوط به ماده ۱۰)
۱۲۴	پیوست ۱۵ (مربوط به ماده های ۱۴، ۱۵، ۱۶)
۱۲۵	پیوست ۱۵ آ
۱۲۶	پیوست ۱۵ ب (ماده های ۴-۱۵-۱۸-۲۳ پیوست ۱ و ۵ پ.پ.و) (خاکستری)
۱۲۷	پیوست ۱۵ پ
۱۲۸	پیوست ۱۶
۱۳۸	پیوست ۱۶ آ (مربوط به ماده ۱۳)
۱۴۰	پیوست ۱۶ ب (مربوط به ماده ۱۹)
۱۴۳	پیوست ۱۷ (جهت ماده ۱۰)
۱۴۴	پیوست ۱۸ (مربوط به ماده های ۱۲ و ۱۸)
۱۴۵	پیوست ۱۹ (مربوط به بندهای ۱۶-۶-۱۶-۷)
۱۴۶	پیوست ۲۰
۱۴۷	پیوست ۲۱
۱۵۰	پیوست ۲۲
۱۵۱	پیوست ۲۳
۱۵۲	پیوست ۲۴
۱۵۳	پیوست ۲۵
۱۵۴	پیوست ۲۶
۱۵۵	پیوست ۲۷
۱۵۶	پیوست ۲۸
۱۵۷	پیوست ۲۹
۱۶۰	پیوست ۳۰
۱۶۱	پیوست ۳۱
۱۶۲	پیوست ۳۲
۱۶۳	پیوست ۳۲-۱

۱۶۴	.....	پیوست ۳۳
۱۶۵	.....	پیوست ۳۴
۱۶۶	.....	پیوست ۳۵
۱۶۷	.....	پیوست ۳۵ آ
۱۶۹	.....	پیوست ۳۶
۱۷۰	.....	پیوست ۳۷
۱۷۱	.....	پیوست ۳۸
۱۷۲	.....	پیوست ۳۹
۱۷۳	.....	پیوست ۴۰
۱۷۴	.....	پیوست ۴۱
۱۷۵	.....	پیوست ۴۲
۱۷۷	.....	پیوست ۴۳
۱۷۹	.....	پیوست ۴۴
۱۸۰	.....	پیوست ۴۵
۱۸۱	.....	پیوست ۴۶
۱۸۲	.....	پیوست ۴۷
۱۸۴	.....	پیوست ۴۸
۱۸۵	.....	پیوست ۴۹
۱۸۶	.....	پیوست ۵۰
۱۸۷	.....	پیوست ۵۱
۱۸۸	.....	پیوست ۵۲
۱۸۹	.....	پیوست ۵۳
۱۹۰	.....	پیوست ۵۴
۱۹۲	.....	پیوست ۵۵
۱۹۳	.....	پیوست ۵۶
۱۹۴	.....	پیوست ۵۷
۱۹۵	.....	فهرست قطعات جداشونده
۱۹۸	.....	نقشه ۱

نقشه ای ۱ a. ۱-----

۱۹۹

نقشه بی ۱ b. ۱-----

۲۰۰

نقشه سی ۱ c. ۱-----

۲۰۱

نقشه دی ۱ d. ۱-----

۲۰۲

نقشه ای ۱ e. ۱-----

۲۰۳

نقشه ای ۱-El. ۱-----

۲۰۴-

نقشه آر ۱ r. ۱-----

۲۰۵

نقشه جی ۱ g. ۱-----

۲۰۶

نقشه اچ ۱ h. ۱-----

۲۰۷

فصل ۱

ناوگان واگنهای مسافری

ماده ۱ - مقررات عمومی

۱-۱- این مقررات شامل کلیه ناوگان باری و مسافری، کانتینرها، پالتهای حمل و نقلی راه آهنهای عضو قرارداد مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) و همچنین واگنهای استیجاری یکی از راه آهنهای عضو قرارداد مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) را که به شخص ثالث جهت حمل و نقل بین المللی اجاره داده شده است میباشد. از این به بعد کلمات «واگنهای استیجاری» واگنهای اجاره داده شده را منظور خواهد کرد.

۱-۲- انتقال واگنهای راه آهن یک کشور به راه آهن کشور دیگر می تواند با عرض خط مساوی و یا نامساوی انجام پذیرد. انتقال واگنها با عرض خط متفاوت به نحو زیر انجام می پذیرد.

۱-۲-۱- بدون تعویض بوژی با عرض خط راه آهن کشور تحویل دهنده وقتی که مقصد فقط ایستگاه مرزی راه آهن کشور همسایه میباشد.

۱-۲-۲- با تعویض بوژی وقتی که بوژیهای واگنها عوض می شوند، بوژیها به گیرنده و فرستنده و یا راه آهن مالک پس داده می شوند. در مورد نحوه واگذاری و برگرداندن بوژیها طرفهای گیرنده، فرستنده و یا راه آهن مالک به توافق می رسند.

۱-۲-۳- در موارد بکارگیری محورهای انعطاف پذیر (قابل افزایش در عرض) طرفهای ذینفع در مورد شرایط سیر اینگونه واگنها توافقنامه تهیه می کنند.

۱-۳- تعویض بوژی با توافق ادارات مرکزی هر دو راه آهن در ایستگاههای مرزی و یا محلهای اختصاصی که دارای تجهیزات مربوطه می باشند انجام می پذیرد.

۱-۴- تعویض بوژی واگنهای استیجاری بطور معمول توسط راه آهن تعویض کننده با شرط داشتن توافقنامه با موجر و یا راه آهن مالک انجام می گیرد.

جابجائی واگن استیجاری بابوژیهای مستاجر و یا راه آهن گیرنده با شرط داشتن توافقنامه بین راه آهن تعویض کننده، موجر و یا گیرنده امکان پذیر است.

کرایه استفاده از بوژیها توسط موجر واگن و یا گیرنده بار بعد از امضای قرارداد فیما بین پرداخت می شود. به دستور موجر و راه آهن دارنده نمایندگان آنها این قرارداد را تنظیم میکنند.

۱-۵-۵- اگر راه‌آهنهای اعضای قرارداد مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (پی،پی،دبلیو)، (ppw) یکی به دیگری واگنها را تحویل دهد که راه‌آهن گیرنده توافقنامه‌ای با راه‌آهن مالک نداشته باشد کرایه، خسارتهای وارده بر واگن و گم شدن آن را راه‌آهن گیرنده به راه‌آهن فرستنده به فرانک سوئیس مطابق قرارداد بین راه‌آهن فرستنده و راه‌آهن مالک پرداخت می‌کند.

این مقررات شامل کانتینرها، پالتها و وسائل حمل‌ونقلی دیگر نیز می‌شود.

۱-۶-۱- در موارد تحویل واگنها، کانتینرها، پالتها و وسائل حمل‌ونقلی دیگر که متعلق به اعضای قرارداد مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (پی،پی،دبلیو)، (ppw) باشند به راه‌آهنهایی که عضو این قرارداد نمی‌باشند برای بارگیری مجدد، تعویض آدرس گیرنده این مقررات فقط تا آخرین ایستگاه مرزی راه‌آهن عضو قرارداد مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (پی،پی،دبلیو)، (ppw) که بارگیری مجدد و تعویض آدرس می‌کند قوت دارد.

در موارد زیر این مقررات شامل واگنها، کانتینرها و وسائل حمل‌ونقل اعضای قرارداد مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (پی،پی،دبلیو)، (ppw) نمی‌باشد :

۱-۶-۱-۱- بارگیری واگن و یا کانتینر به راه‌آهنی که عضو قرارداد مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (پی،پی،دبلیو)، (ppw) نمی‌باشد.

۱-۶-۱-۲- برای سیر واگن و یا کانتینر از یک راه‌آهن عضو قرارداد مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (پی،پی،دبلیو)، (ppw) به راه‌آهن دیگر عضو قرارداد مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (پی،پی،دبلیو)، (ppw) که از راه‌آهن غیر عضو قرارداد مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (پی،پی،دبلیو)، (ppw) ترانزیتی عبور می‌نماید.

۱-۶-۱-۳- در کل مسیر واگنهای باردار و خالی و یا کانتینرها در برگشت به راه‌آهن مالک که از راه‌آهن غیر عضو قرارداد مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (پی،پی،دبلیو)، (ppw) میگذرد.

۱-۶-۱-۴- در موارد وجود قرارداد دیگر بین راه‌آهنهای عضو قرارداد مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (پی،پی،دبلیو)، (ppw).

۱-۷- کلیه محاسبات منتهی از این مقررات، نظم و زمانبندی آنها بر مبنای « مقررات محاسبه حمل‌ونقل مسافر و بار در ارتباطات بین‌المللی » انجام می‌پذیرد.

محاسبات را می‌توان بر مبنای قراردادهای امضاء شده بین راه‌آهنهای مختلف نیز انجام داد.

۱-۸- راه‌آهنهای مختلف اعضای قرارداد مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (پی،پی،دبلیو)، (ppw) میتوانند بین خود توافقنامه‌های جداگانه‌ای جهت استفاده مشترک از واگنها،

کانتینرها، پالتها و وسایل حمل و نقل و همچنین تاسیس انبارهای قطعات یدکی واگنها داشته باشند، به شرط اینکه قراردادهای مذکور ضد منافع دیگر اعضای قرارداد مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) نباشد.

۹-۱- مسائل مربوط به تغییرات و اضافات مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) بجز مسائل مالی در جلسات کمیسیون بهره برداری اعضاء سازمان همکاری راه آهنها (آ.اس. جی. دی) هماهنگ و تصویب می شوند.

مسائل ملی در کنفرانس مدیران راه آهنهای سازمان همکاری راه آهنها تصویب می شود.

ماده دو - شرایط بکارگیری واگنها

۱-۲- برای حمل و نقل بین المللی، واگنهای سالم که با شرایط فنی پیوست شماره ۱ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) انطباق دارند مجاز می باشند. در حمل و نقل همراه با تعویض وسیله نقلیه، تنها واگنهای منطبق با ابعاد قطار راه آهن تحویل دهنده پذیرفته می شوند. در موارد سیر در راه آهن جمهوری سوسیالیستی ویتنام و راه آهنهایی که دارای عرض خط ۱۰۰۰ میلیمتر می باشند و راه آهن جمهوری خلق چین واگنهای بکار گرفته شده بایستی شرایط فنی خاص دیگری نیز داشته باشند که بین طرفین مربوطه توافق می گردد.

۲-۲- بارگذاری روی محور واگنها نباید بیش از اندازه های مجاز در راه آهنهای مسیر حرکت آنها باشد. (رجوع به پاراگراف ۱۴ فقره ۳۰۱۴)

۳-۲- واگنهایی که در حمل و نقل بین المللی استفاده می گردد بایستی دارای بوژی باشند. شاسی، اتاق بار و بدنه واگن بایستی سازهای یکپارچه فلزی باشند.

در واگنهای راه آهن جمهوری سوسیالیستی ویتنام که بر روی خطی با عرض ۱۰۰۰ میلیمتر حرکت می کنند بدنه و شاسی میتوانند غیر فلزی باشند.

۴-۲- جهت واگنهای صندلی دار و همچنین واگنهای خواب بجز واگنهای ترکیبی و واگن رستورانهای صندلی دار کوپه های افراد سیگاری و غیر سیگاری ها مطابق با درجه واگن بایستی مجزا باشند.

(رجوع به پیوست شماره ۴۷ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw)^(۱))

^(۱) این مسئله مربوط به راه آهن چین و راه آهنهایی با عرض ۱۵۲۰ میلیمتر نمی باشد.

۲-۵- بخاطر رزرو جا در واگنهای (ترکیبی) دارای صندلی و تختخواب دار بر روی هر جایگاه اتیکت با شماره مربوطه نوشته شود. جایگاهها مطابق پیوست ۴۴ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) شماره گذاری می‌شوند.

ماده سه - نحوه واگذاری واگنها

۳-۱- تعداد و نحوه واگذاری واگنها جهت حمل و نقل منظم، شماره مسیرهای واگنهای جداگانه، سرعت مورد نظر، حداقل نسبت ترمز و همچنین تعیین مسیرهایی که واگنهای ترکیبی با جایگاههای نشسته و یا خواب در آن حرکت خواهند نمود و همین طور برای برنامه فصلی حرکت قطارهای مسافری در کنفرانس مسئولان ادارات واگن شرکت کننده در چارچوب سازمان همکاری راه آهنها (ا.اس.جی.دی) یا توافقنامه‌های دوطرفه تعیین می‌گردد.

اطلاعات مربوط به واگنها که در حمل و نقل منظم سیر می‌کنند بایستی در « برنامه مسیرهای واگنهای مسافری حمل و نقل بین‌المللی مستقیم» مشخص گردد که بوسیله کمیته سازمان همکاری راه آهنها (ا.اس.جی.دی) بر مبنای پیشنهادات راه آهنها تنظیم و توافق گردیده و چهارده روز قبل از اجرای برنامه جدید ابلاغ می‌شوند.

۳-۲- نحوه واگذاری و تعداد واگنها جهت حمل و نقل نامنظم و همچنین واگنهای اضافی جهت افزایش حجم حمل و نقل منظم^(۱) برای هر حالت معین توسط طرفین ذینفع تعیین می‌شود.

^(۱) حمل و نقل منظم حرکت قطارها را طبق جدول حرکت در طول فصل مد نظر دارد. حمل و نقل نامنظم حرکت قطارها را که برای حالت خاص بین طرفین ذینفع انجام می‌شود مد نظر دارد.

ماده چهار - تحویل واگنها

۴-۱- تحویل واگنها از یک راه آهن به راه آهن دیگر با شرایط زیر انجام می پذیرد:

۴-۱-۱- برای حمل و نقل مسافر در خطوط حمل و نقلی بدون تعویض قطار - در ایستگاههای مرزی تعیین شده در موافقت نامه های مرزی ریلی هر دو طرف.

۴-۱-۲- برای حمل و نقل مسافر در خطوط حمل و نقلی با تعویض قطار - در ایستگاههای مرزی راه آهن تحویل گیرنده با توافق طرفین تحویل واگنها می تواند همچنین در ایستگاههای مرزی راه آهن تحویل دهنده انجام پذیرد.

۴-۲- فقط واگنهای واجد شرایط فنی مندرج در پیوست شماره یک مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) می توانند تحویل گردند که از طرف راه آهن تحویل دهنده بازدید و از لحاظ فنی جهت حمل و نقل بین المللی قابل قبول شناخته شده باشند. راه آهن مالک ورود به کله گی واگن مسافری و کله گی واگن باری را برای تشخیص وضعیت فنی قطعات آنها که در ایمنی حرکت تاثیر دارد تامین می کند. راه آهن مالک بایستی واگنهای خالی خود را بدون در نظر گرفتن وضعیت فنی آنها بپذیرد، واگنهای مذکور در پاراگراف ۱۲ بند ۱، ۲، ۴ از این قاعده مستثنی می باشند. در صورت تحویل واگن آسیب دیده (که واجد شرایط مندرج در پیوست یک مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) نمی باشد به راه آهن مالک و یا به راه آهن ترانزیت جهت باز گرداندن به مالک وضعیت واگن بایستی مطابق فرم^(۱) (پیوست شماره ۲ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw)) از طرف راه آهن گیرنده صورت جلسه گردد. این صورت جلسه توسط نمایندگان هر دو طرف امضاء می شود. این صورت جلسه که به زبان کشور گیرنده تنظیم می شود بایستی ترجمه به زبان چینی یا روسی صورت جلسه از طرف راه آهن گیرنده در موارد زیر تنظیم می گردد.

۴-۲-۱- بهنگام تحویل به راه آهن عبوری (ترانزیت) در سه نسخه که هر کدام از راه آهنها یک نسخه دریافت می کند نسخه های سوم صورت جلسه توسط راه آهن گیرنده، جمع آوری میگردد و ماهیانه توسط پست به حسابداری راه آهن مالک ارسال می گردد. (تا پانزدهم ماه آینده)

علاوه بر این راه آهنی که در آن آسیب دیدگی واگن انجام گرفته بایستی برچسب مطابق پیوست شماره ۱۵ a، b، و مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) بر روی واگن بزند. مطابق با دستورالعمل شماره ۱۲ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل

^(۱) منظور صورت جلسه می باشد. (مترجم)

بین‌المللی (پی، پی، دبلیو)، (PPW) این برچسب به زبان کشوری که آسیب دیدگی در آن اتفاق افتاده است نوشته می‌شود، لیست خرابیها به زبان چینی و یا روسی اضافه می‌شود.

برچسب را در دو طرف واگن کنارگیره های تابلوی عنوان مسیر واگن و در صورتیکه امکان پذیر نباشد بر روی تیرک طولی واگن می‌چسبانند. این برچسب تا رسیدن واگن به راه‌آهن مالک آن برداشته نمی‌شود.

۲-۲-۴ در موارد تحویل واگن آسیب دیده مستقیماً از راه‌آهن وارد کننده آسیب به راه‌آهن مالک صورت جلسه در سه نسخه تنظیم گردیده، دو نسخه آن به راه‌آهن مالک و یک نسخه به راه‌آهن تحویل دهنده تحویل می‌شود. صورت جلسه توسط دو طرف امضاء می‌شود و مبنای محاسبات برای راه‌آهن واردکننده آسیب و راه‌آهن مالک می‌گردد. مسئولیت مالی در مقابل لیست خرابیها و آسیبها برعهده راه‌آهن استفاده کننده واگن می‌باشد.

صورت جلسه مطابق فرم پیوست ۲ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (پی، پی، دبلیو)، (PPW) برای واگنهایی که در راه‌آهنهای طرف سوم شرکت می‌کنند و برای خرابیها دارای برچسبهای «ام»، «M» یا «کا»، «K» یا «ال»، «L» مطابق «مقررات استفاده از واگنهای مسافری در حمل و نقل بین‌المللی (آر، آی، سی)، (RIC)» می‌باشند تنظیم نمی‌گردد.

۳-۴-مدت زمان تحویل واگنها (بدون در نظر داشتن تعداد آنها در قطار) به میزان زیر تعیین شده است:

۳-۴-۱- بدون تعویض بوژی ظرف حداکثر ۳۰ دقیقه

۳-۴-۲- با تعویض بوژی حداکثر ظرف ۶۰ دقیقه

تحویل واگنها از یک راه‌آهن به دیگری با تنظیم اظهارنامه (مطابق پیوست ۳ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (پی، پی، دبلیو)، (PPW)) انجام می‌پذیرد که در چهار نسخه توسط راه‌آهن واگذارکننده نوشته می‌شود، دو نسخه برای هرطرف.

این اظهارنامه‌ها بایستی شماره گذاری پیوسته از اول سال را دارا باشند.

۴-۴- لحظه واگذاری واگنها از زمان تحویل اظهارنامه‌های واگنها به نمایندگان طرف گیرنده حساب می‌شود.

اظهارنامه‌های واگنها قبل از تحویل توسط نمایندگان طرف واگذارکننده امضاء می‌شوند.

نمایندگان طرف گیرنده بعد از بازدید و یا بعد از گذشت مدت تعیین شده برای بازدید واگن آنها را امضاء می‌کنند.

زمانهای واگذاری و بازدید واگنها توسط مهرهای تاریخدار طرفین تأیید می‌شوند.

از لحظه امضاء اظهارنامه‌ها توسط نمایندگان طرف گیرنده واگنها تحویل داده به حساب می‌آیند.
۴-۵-۵- به دلایل زیر واگنها قبول نمی‌شوند :

۴-۵-۱- اگر واگنها مطابق شرایط فنی مقررات حاضر نباشند (به پاراگراف ۴ بند ۲.۴ مراجعه شود).

۴-۵-۲- در موارد قطع حرکت قطارها بین ایستگاههای مرزی و عدم امکان استفاده از خط طرف دیگر جهت تحویل، در این حالت طرفهای ذینفع به موقع بایستی از وضعیت مطلع شوند.

۴-۵-۳- در شرایطی که مدیریتهای راه‌آهنها قبول واگن را منع کرده در این مورد طرفهای ذینفع را بایستی به موقع مطلع نمایند.

۴-۵-۴- در موارد عبور واگنها از منطقه‌ای که در آنها قرنطینه طبی بخاطر امراض واگیر و مسری وجود دارد و هیچگونه تائیدیه در مورد ضدعفونی شدن واگنها کسب نشده باشد.

۴-۵-۵- در مواردی که راه‌آهن گیرنده اطلاع دارد که از واگنها برای حمل مسافرها با امراض مسری و از واگنهای اسباب و اثاثیه برای حمل احشام استفاده شده است و ضدعفونی نگردیده‌اند.

۴-۶- برای کلیه حالتها که نمایندگان طرف گیرنده از تحویل واگن خودداری می‌کنند صورتجلسه مطابق فرم پیوست ۱۱ با اشاره به دلایل عدم قبول واگنها تنظیم می‌کنند که در آن، زمان برگشت واگنها به طرف مقابل را ذکر می‌کنند. واگنهای رد شده از لیست اظهارنامه حذف شده و در ردیف «ملاحظات»، شماره صورتجلسه مطابق پیوست ۱۱ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) نوشته می‌شوند و به علامت «رد شد» مهور می‌گردند. صورتجلسه به زبان کشور راه‌آهن گیرنده با ترجمه به زبان چینی و یا روسی و یا با توافق طرفین به زبان دیگر تنظیم می‌شود.

صورتجلسه در دو نسخه نوشته می‌شود که هر طرف یکی از آنها را دریافت می‌کند. واگنهایی که رد شده به ایستگاه مرزی راه‌آهن فرستنده با لیست اظهارنامه جدید برگردانده می‌شوند و روی لیست کلمه «غیرقبولها» با اشاره به شماره صورتجلسه مربوطه نوشته می‌شود.

۴-۷- واگنهایی که مقصد آنها تا اولین ایستگاه مرزی ورودی راه‌آهن دیگر می‌باشد از نظر فنی مورد تحویل قرار نمی‌گیرند. انتقال این واگنها با لیست اظهارنامه پیوست شماره ۳ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) انجام می‌پذیرد.

ماده پنج - شرایط استفاده از واگنها

۱-۵- براساس مقررات حاضر، از لحظه امضاء لیست واگنها توسط نمایندگان طرف گیرنده مسئولیت راه آهن گیرنده در مقابل واگنها شروع می شود.

۲-۵- راه آهن هر کشور موظف است از واگنهای کشورهای دیگر به خوبی حفاظت نموده و آنها را از نظر فنی سالم نگهدارد.

۳-۵- واگنهائی که از راه آهنهای کشورهای دیگر تحویل گرفته می شوند بایستی مطابق کاربرد تعیین شده آنها استفاده شوند.

استفاده از واگنها به غیر از کاربرد تعیین شده (بکارگیری واگنهای خواب برای نشستن و یا تغییر مسیر حرکت واگنها و غیره) می تواند تنها با داشتن توافق قبلی از راه آهن مالک انجام گیرد.

۴-۵- شرکت کننده های قرارداد مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (پی، پی، دبیو)، (PPW) موظفند حرکت واگن را طبق برنامه که بین طرفین ذینفع به توافق رسیده تامین نمایند.

۵-۵- اگر واگنها با تاخیر به ایستگاهی که می بایست به قطار دیگری متصل شوند برسند (چه قبل از حرکت و چه بعد از حرکت قطار مورد نظر) و انجام مانور باعث به تاخیر افتادن قطار شود این واگنها بایستی با اولین قطار مسافری که از آن ایستگاه عزیمت می کند به مقصد تعیین شده ارسال گردند.

ایستگاه و یا راه آهن مذکور بایستی موضوع تغییرات انجام شده را بلافاصله به راه آهنهای در مسیر حرکت، ایستگاههای مبداء، مقصد مرزی و ایستگاههای تعویض بوژی که در مسیر حرکت می باشند توسط تلگرام اطلاع دهد.

در تلگرام تاریخ حذف واگن، شماره قطار، شماره واگن و شماره واگن جایگزین شده، شماره ردیف واگن در قطار و همچنین شماره قطار که با آن واگن تاخیر کرده به مقصد خواهد رسید داده می شوند ذکر می گردد. در ایستگاه مقصد واگنهائی که با تاخیر رسیده اند به قطار عادی خود متصل می گردند. اگر واگن تاخیری را نمی توان به قطار خود متصل نمود، واگن جایگزین در قطار باقی می ماند. اگر واگن جایگزین شده وجود نداشته باشد ایستگاه مقصد کمکی از واگنهای خود را به قطار متصل می نماید.

۵-۶- راه‌آهنهای عضو قرارداد مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) می‌توانند با ناوگان واگنهای مسافری جهت حمل‌ونقل بین‌المللی و داخلی به یکدیگر کمک کنند.

واگنهای واگذار شده طبق شرایطی که بین طرفین ذینفع توافق می‌گردند مورد استفاده قرار می‌گیرند.

ماده شش - حذف واگنها از قطار

در موارد حذف واگن از قطار ایستگاه و یا راه‌آهنی که این واگن را حذف کرده است بایستی موضوع را توسط تلگرام به ایستگاههای مبدأ، مقصد، راه‌آهن مالک، ایستگاههای مرزی و ایستگاه تعویض بوژی و راه‌آهنهای در مسیر حرکت اطلاع دهد.

در تلگرام شماره واگن و راه‌آهن مالک و یا کد دوازده رقمی، نوع واگن، شماره مسیر عادی، شماره قطار، ردیف واگنها در قطار، تاریخ و اسم ایستگاهی که واگن را جدا کرده است، دلایل واگن و همچنین اطلاعات در مورد برگشت واگن و یا متصل کردن آن به قطار دیگر آورده می‌شود.

واگنهای جدا شده حتی المقدور با واگنهای از نوع مشابه جایگزین می‌شوند. در این صورت تلگرافی به ایستگاههای مبدأ، مقصد، مرزی و ایستگاه تعویض بوژی با ذکر نوع واگن و تعداد جا در آن فرستاده می‌شود. در حالتی استثنائی جایگزین کردن واگن درجه دو با واگن درجه یک مجاز می‌باشد. در اینصورت کلمه درجه دو بر روی شیشه درهای ورودی واگن نوشته می‌شود. واگنهایی که از قطار عادی خود منفصل شده‌اند بعد از رفع نواقص مربوطه بایستی در ایستگاههای مقصد به قطارهای خود متصل شوند.

اگر تعمیر واگن منفصل شده امکان پذیر نمی‌باشد، راه‌آهن مالک آن بایستی واگن دیگری را جایگزین کند. اطلاعات مربوطه بایستی توسط تلگرام مخابره گردد.

اگر راه‌آهن استفاده کننده نمی‌تواند خرابیها را رفع کند و این خرابیها امنیت حرکت را تهدید نمی‌کنند. (به طور مثال: خرابی گرمایش-روشنائی و غیره) و واگن می‌تواند بدون تقلیل سرعت در قطارهای مسافری حرکت کند باید آن را بصورت واگن خالی به راه‌آهن مالک اعاده نمود.

واگنهای جایگزین شده بعد از آزاد شدن با اولین قطار به راه‌آهن مالک برگردانده می‌شوند. در این مورد به راه‌آهنهای در مسیر حرکت تلگرام زده می‌شود. اطلاعات مربوطه بایستی در تلگرام ذکر شوند.

آدرسهای تلگرافی راه‌آهنها در پیوست شماره ۹ مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) مشخص شده‌اند.

ماده هفت - پرداخت حق استفاده از واگنها و محاسبات دیگر

۷-۱- جبران حق استفاده از واگن در مسیرهای برنامه‌ریزی شده و یا غیر برنامه‌ریزی شده

بایستی به طریق استفاده متقابل از واگنهای طرف دیگر محاسبه گردد.

به هر طرف بایستی امکان استفاده متقابل جهت جبران واگن-محور-کیلومتر داده شود.

استفاده متقابل از واگنهای خدماتی، واگن رستورانها، واگن پست، واگن خواب و واگنهای مسیرهای غیر برنامه‌ای را که برای افراد استفاده کننده از بلیط رایگان بکار گرفته می‌شوند (سالنهای خواب، واگنهای با صندلیهای نشسته و غیره) عملاً جهت جبران به حساب نمی‌آورند.

۷-۲- برای محاسبه کارکرد واگن مسافری واحد محورکیلومتر انتخاب گردیده است واگنهای شش محوره مانند واگنهای چهار محوره در نظر گرفته می‌شوند. محور واگن توشه ۰/۷ محور واگن مسافری منظور می‌گردد. محور واگنهای مخصوص حمل اتومبیلهای سواری ۰/۵ محور واگن مسافری حساب می‌شود.

واحد اندازه‌گیری کارکرد واگن تختخوابشو (COCUCHE) یا کوپه معادل ۶۵٪ محور کیلومتر کارکرد واگن مسافری معمولی صندلی‌دار در نظر گرفته می‌شود.

۷-۳- در محاسبه خدماتی که بایستی جبران شوند کارکرد حقیقی واگنهای پر و خالی به حساب می‌آیند.

۷-۴- جهت کارکرد واگنهای خالی که استفاده مفید ندارند، راه‌آهنی که این کارکرد در آن صورت پذیرفته است خسارت کارکرد خالی را از راه‌آهنی که این واگنها را فرستاده به میزانی که بند ۱ پاراگراف ۴۶ مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) آمده است دریافت می‌نماید.

۷-۵- کارکردها بایستی جداگانه بین راه‌آهنهای ذینفع در مسیر مربوطه جبران شوند.

۷-۶- راه‌آهنهایی که دارای برنامه حرکت قطارهای دوساله می‌باشند بدهی برحسب واگن محور-کیلومترها بایستی براساس بند ۲ ضمیمه ۴۶ مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) پرداخت.

۷-۷- هزینه‌های مربوط به تعویض بوژی واگنهای مسافری توسط راه‌آهن تعویض کننده مطابق بند ۲ پیوست شماره ۴۶ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) متناسب با فاصله های طی شده مطابق تعرفه بین‌المللی بکارگرفته شده بین راه‌آهنهای ذینفع تقسیم می‌شوند.

ماده ۸ حرکت واگنهای خالی

۸-۱- بابت حرکت واگنهای خالی که در حمل و نقل برنامه ریزی شده و یا غیربرنامه‌ای پیش‌بینی شده اند و همچنین واگنهای خالی حذف شده از قطارها در موارد عبور از راه‌آهنهای عضو قرارداد مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) کرایه دریافت نمی‌شود ولی کارکرد آن برحسب واگن-محور-کیلومتر مدنظر می‌باشد.

واگنها بایستی در ترکیب قطارهای مسافری حرکت کنند ولی واگنهای دارای نواقص فنی استثنائاً می‌توانند تنها در ترکیب قطارهای باری حرکت کنند.

۸-۲- واگنهای خالی که به راه‌آهن مالک برگردانده می‌شوند بایستی از مسیرهای تعیین شده با عبور از همان ایستگاههای مرزی که در آنها تحویل داده شده بودند برگردانده شوند.

با توافق طرفین واگنهای مذکور می‌توانند از ایستگاههای مرزی غیر مسیر اولیه برگردانده شوند. جهت این واگنها اظهارنامه حرکت مطابق توافق طرفین ذینفع تنظیم می‌گردد و به نشانی رئیس ایستگاه مرزی راه‌آهن مالک ارسال می‌شود. ایستگاه مربوطه در مورد حرکت واگنهای خالی تلگرافی را به راه‌آهنهای در مسیر حرکت و همچنین به ایستگاههای مبدأ، مقصد، مرزی و ایستگاه تعویض بوژی و راه‌آهن مالک ارسال می‌کند.

ماده نه - بهره‌برداری از واگنها

۹-۱- سرویس دهی در واگنهای مسافری بصورت زیر انجام می‌پذیرد :

۹-۱-۱- توسط پرسنل راه‌آهن مالک در واگنهای خواب و یا ترکیبی در مسیرهایی که واگنهای ترکیبی مانند واگن خواب بکار گرفته می‌شوند.

۹-۱-۲- در واگنهای صندلی‌دار توسط پرسنل راه‌آهنی که قطار در محدوده آن حرکت می‌کند و یا با توافق طرفین توسط پرسنل راه‌آهن مالک واگن.

۹-۲- راه‌آه‌نی که واگن از آن عبور می‌کند باید واگن را با ذغال سنگ جهت گرمایش انفرادی همچنین گرمایش بخاری یا برقی و آب را مجاناً تامین کند خدمه واگنها جهت ذغال سنگ درخواستی مطابق فرم پیوست ۴ مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (پی، پی، دلیو)، (ppw) ارائه می‌دهند. درخواست‌آدرسه نسخه نوشته می‌شوند که دو نسخه آن راه‌آه‌ن تجهیزکننده و یک نسخه (ته سوش) را راه‌آه‌ن درخواست کننده دریافت می‌کند.

۹-۳- راه‌آه‌نهای عضو قرارداد مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (پی، پی، دلیو)، (ppw) موظف هستند مجاناً و به موقع تلگرامهای اداری مربوط به سیر واگنها را در حمل‌ونقل بین‌المللی ارسال نمایند.

ارسال مکاتبات مربوط به خدمات واگنها برای حرکت برنامه ریزی شده و موردی توسط پست و مطابق مقررات رایج در هر کشور مربوطه انجام می‌گیرد.

۹-۴- خدمه واگنها در مسائل مربوط به تجهیز واگنها با ارسال تلگرام اداری، درخواست کمک پزشکی و غیره بایستی به مسئول ایستگاه مراجعه کند.

۹-۵- کلیه مسائل مربوط به سیر واگن رستورانها در حمل‌ونقل بین‌المللی بایستی در توافقنامه‌های جداگانه که بین راه‌آه‌نهای ذینفع امضاء می‌شود پیش بینی گردند.

ماده ده - تجهیزات داخلی و ابزارآلات واگنها

۱۰-۱- راه‌آه‌ن مالک بایستی واگنهای خواب را با لوازم رختخواب، حوله و تجهیزات دیگر به میزان کافی برای برطرف ساختن نیاز های قطار مسافری در مسیر رفت و برگشت تامین نماید.

۱۰-۲- لیست تجهیزات داخلی و ابزارآلات واگن و ارزش آنها به فرانک سوئیس مطابق فرم پیوست ۱۷ مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (پی، پی، دلیو)، (ppw) نوشته و داخل واگن بر روی دیوار آن چسبانیده می‌شود.

لیست به زبان راه‌آه‌ن مالک با ترجمه به زبان روسی در صورت سیر در راه‌آه‌ن چین با ترجمه به زبان چینی نوشته می‌شود.

۱۰-۳- مسئولیت در قبال تجهیزات داخلی و ابزارآلات

۱۰-۳-۱- بعهده پرسنل راه‌آه‌ن مالک می‌باشد. در صورت منقصل کردن واگن از قطار جهت تعمیر راه‌آه‌ن استفاده کننده صورتجلسه‌ای در مورد تجهیزات واگن در دو نسخه تنظیم کرده و پرسنل راه‌آه‌ن مالک را معاف می‌نماید.

بعد از تعمیر واگن راه آهن استفاده کننده براساس تلگرامی تحویل گرفتن واگن را اطلاع می دهد و آن را به پرسنل راه آهن مالک تحویل می دهد. اگر در واگن کمبودی مشاهده شود صورتجلسه طبق فرم پیوست ۱۴ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) تنظیم می گردد.

۱۰-۲-۲- در صورتیکه واگن توسط پرسنل راه آهن مالک همراهی نشود مسئولیت برعهده راه آهنی است که واگن در آن حرکت می کند.

۱۰-۴- در صورت تحویل واگنهای صندلی دار واگنهای اسباب بدون همراهی پرسنل راه آهن مالک، تحویل تجهیزات داخلی و ابزارآلات مطابق لیست انجام می پذیرد. اگر تجهیزات با لیست مربوطه مطابقت نداشته باشند راه آهن تحویل گیرنده صورتجلسه ای طبق فرم پیوست ۱۴ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) تنظیم می کند که مبنای محاسبات قرار می گیرد. صورتجلسه به زبان راه آهن گیرنده با ترجمه به زبان چینی و یا روسی نوشته می شود.

صورتجلسه بصورت زیر تنظیم می گردد :

۱۰-۴-۱- در موارد تحویل به راه آهن عبوری (ترانزیت) صورتجلسه ای در سه نسخه تنظیم می گردد که یک نسخه به طرفین و نسخه سوم را راه آهن تنظیم کننده صورتجلسه یک بار در ماه (تا پانزدهم ماه بعدی) به حسابداری راه آهن مالک توسط پست ارسال می نماید.

۱۰-۴-۲- در موارد تحویل به راه آهن دارنده در سه نسخه تنظیم می گردد که یک نسخه جهت راه آهن تحویل دهنده و دو نسخه جهت راه آهن مالک می باشد.

در موارد تحویل واگنهای خواب، رستوران و خدماتی که بدون همراهی پرسنل راه آهن مالک انجام می گیرد، تجهیزات و ابزارآلات با تنظیم صورتجلسه مطابق فرم پیوست ۱۴ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) به ترتیب مذکور در بندهای ۱۰-۴-۱ و ۱۰-۴-۲ انجام می گردد. این صورتجلسه توسط پرسنل راه آهن گیرنده تنظیم می شود.

ماده یازده - پاکسازی و ضد عفونی کردن واگنها

۱۱-۱- راه آهنهای عضو قرارداد مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) موظف هستند در ایستگاههای مبدا و مقصد و همچنین در ایستگاههایی که مطابق برنامه تمیز کردن واگنها پیش بینی شده است پاکسازی واگنها را انجام دهند. این راه آهنها بایستی آب، صابون مایع یا قالبی، کاغذ توالت و دستمال واگنها را تامین کنند.

۱۱-۲- پاکسازی و ضدعفونی کردن واگنها بایستی توسط ادوات و موادی انجام پذیرد که به واگنها و تجهیزات آن آسیب نرساند.

۱۱-۳- واگنهائی که برای حمل افراد با امراض مسری و یا حیوانات استفاده شده اند (جز حیوانات همراه مسافر) بعد از آزاد شدن بایستی مطابق مقررات بهداشتی کشور مربوطه ضدعفونی شوند.

۱۱-۴- در صورتیکه واگنها از مناطق قرنطینه طبی عبور کرده‌اند قبل از تحویل به راه‌آهن دیگر بایستی ضدعفونی شوند.

۱۱-۵- جهت جلوگیری از بروز امراض مسری راه‌آهنها می‌توانند کابینها و توالت‌های واگنها را مطابق دستورالعمل‌های بهداشتی کشور خود ضدعفونی کنند. این بند شامل واگنهائی که با پرسنل راه‌آهن مالک همراهی می‌شوند نیز می‌گردد.

۱۱-۶- پاکسازی و ضدعفونی کردن واگنها به حساب و یا تجهیزات راه‌آهنی انجام می‌گیرد که واگنها در آن قرار دارند.

ماده دوازده - نگهداری و تعمیرات جاری واگنها

۱۲-۱- بازدیدها و تعمیرات دوره‌ای واگنها را راه‌آهن مالک انجام می‌دهد.

۱۲-۲- تعمیرات جاری واگنها (بازدیدهای فنی، تعمیرات جاری، روغن کاری قطعات ساینده) و همچنین رفع نواقصی که در حین بهره‌برداری بروز می‌نمایند به حساب و توسط راه‌آهنی که واگنها در آن قرار دارند انجام می‌پذیرد.

در تعمیرات مواد و قطعات یدکی بایستی از کیفیت مربوطه برخوردار باشند. تغییرات در ساختمان واگن مجاز نمی‌باشد.

راه‌آهن استفاده‌کننده مجاز می‌باشد تا خسارات ناچیزی را که مخارج زیادی را به دنبال ندارد تعمیر نماید.

تعمیر جعبه یاتاقانها با یاتاقانهای بولبرینگی توسط راه‌آهنهای استفاده‌کننده منع می‌شود. جهت تراش چرخها فقط درجه جعبه یاتاقان برداشته می‌شود. در صورت نیاز بایستی از راه‌آهن مالک محورهای واگنها با یاتاقانهای بولبرینگی را درخواست نمود.

اگر راه‌آهن استفاده‌کننده نمی‌تواند تعمیرات مربوطه را انجام دهد، واگن جهت تعمیر به حساب راه‌آهن استفاده‌کننده و با قیمتهایی که در پیوست ۱۶ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (پی، پی، دبلو)، (PPW) آمده است به راه‌آهن مالک فرستاده می‌شود.

در موارد آسیبهای سنگین واگن در حد تعمیرات اساسی، توسط راه آهن مالک به حساب راه آهن استفاده کننده انجام می گیرد.

اجرت تعمیرات با قیمت تمام شده اما حداکثر تا میزان ۶۰٪ ارزش خود واگن محاسبه می شود. واگن به شدت آسیب دیده تا حدی تعمیر می شود که بتواند به راه آهن مالک برسد. اگر راه آهن استفاده کننده نتواند تعمیرات خود را به نحوی انجام دهد که واگن آسیب دیده بر روی چرخهای خود به راه آهن مالک برسد، راه آهن استفاده کننده واگن را بر روی واگن کفی (پلاتفرم) بارگیری می کند و به راه آهن مالک مطابق فرم مندرج در توافقنامه بین طرفین ذینفع ارسال می نماید.

۱۲-۲-۱- بین راه آهنهای اروپائی و راه آهنهای دارای عرض ۱۵۲۰ میلیمتر دستورالعملهای زیر بکار گرفته می شوند:

در موارد آسیب سنگین واگن و یا بوژی در حد تعمیرات اساسی، تعمیرات توسط راه آهن مالک به حساب راه آهن استفاده کننده انجام می پذیرد.

اجرت تعمیرات واگن و یا بوژی مطابق پیوست ۱۶ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (پی، پی، دبلیو)، (PPW) بوده اما حداکثر تا میزان ۶۰٪ ارزش واگن و یا بوژی نو محاسبه می شود.

واگن آسیب دیده بایستی به نحوی تعمیر گردد که قادر به رسیدن به راه آهن مالک باشد. اگر واگن و یا بوژی را نتوان تعمیر کرد راه آهن استفاده کننده، واگن و یا بوژی را بر روی پلاتفرم بارگیری کرده و مطابق توافقنامه های موجود بین طرفین به راه آهن مالک ارسال می نماید. اجزای بابت حمل و نقل واگن و یا بوژی آسیب دیده گرفته نمی شود.

۱۲-۴- در موارد آسیب سنگین واگن و یا بوژی که در آن بین تعمیر و یا خارج شدن واگن یا بوژی از رده شکی وجود داشته باشد، مسئله با توافق راه آهن مالک و راه آهن استفاده کننده بر مبنای اطلاعاتی که راه آهن استفاده کننده در مورد میزان خسارت واگن و یا بوژی ارسال می کند حل و فصل می شود. واگن، بوژی و یا قسمتهایی از آنها فقط با داشتن موافقت از راه آهن مالک به آن برگردانده می شوند.

۱۲-۵- در صورت نیاز، قطعات یدکی جهت تعمیرات را می توان از راه آهن مالک مطابق فرم پیوست ۱۸ از نشانی تعیین شده در پیوست ۹ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (پی، پی، دبلیو)، (PPW) درخواست کرد.

در این درخواست اسامی و اندازه های قطعات (در صورت نیاز کروکی آنها) ارسال می گردد شماره و نوع واگن آسیب دیده راه آهن مالک و همچنین آدرس درخواست کننده نوشته می شود.

در درخواستهای جهت محورها و چرخهای واگن علاوه بر موارد فوق نوع چرخها، قطر آنها و فاصله بین وسط سرمحورها نوشته می شود.

۱۲-۶- قطعات یدکی از جمله فنرهای حلزونی، محورها، کمک فنرها، قلاب اتوماتیک مجاناً از طرف راه آهن مالک ارسال می شود. این قطعات بایستی بدون عملیات اضافی قابل نصب باشند. قطعات یدکی دیگر به حساب راه آهن استفاده کننده توسط راه آهن مالک فرستاده می شوند. محورها و فنرهای آسیب دیده صرف نظر از وضعیت فنی آنها بایستی به راه آهن مالک عودت داده شوند. قطعات آسیب دیده دیگر به راه آهن مالک برگردانده نمی شوند.

قطعات آسیب دیده برگشتی بایستی از همان ایستگاههای مرزی برگردانده شوند که قطعات سالم جهت تعویض آنها ارسال شده بودند.

اگر قطعات آسیب دیده قابل عودت به راه آهن مالک برگردانده نشوند راه آهن مالک ۶۰٪ ارزش قطعات را دریافت می کند. راه آهنی که نتواند تحویل قطعات آسیب دیده را اثبات کند مبلغ خسارت را پرداخت می کند.

در موارد ارسال قطعات یدکی به راه آهن استفاده کننده، بر روی آنها با رنگ روغنی علامت راه آهن مالک، شماره واگن مربوطه و مقصد آنها یعنی نام ایستگاه و راه آهن گیرنده نوشته می شود.

بر روی قطعات آسیب دیده که به راه آهن مالک عودت می شوند با رنگ روغنی علامت راه آهن مالک و شماره واگن که از آنها این قطعات برداشته شده اند و همچنین اسم ایستگاه و راه آهن گیرنده نوشته می شود.

اگر بخاطر کمبود جا علامتگذاری بر روی قطعات امکان پذیر نباشد نوشته ها را بایستی بر روی قطعه حلبی درج نموده و به قطعات ارسال وصل کرد.

بابت قطعات یدکی گم شده که برای تعمیر واگن ارسال شده ولی به مقصد نرسیده اند ارزش قطعات بصورت کامل دریافت می شود خسارت را راه آهنی که قطعات را گم کرده و یا راه آهنی که تحویل آنها را نمی تواند اثبات کند می پردازد.

۱۲-۷- قطعات یدکی مجاناً و حتی المقدور با سرعت بالا حمل می شوند. برگشت قطعات آسیب دیده نیز مجاناً ولی با سرعت کم به نشانی هائی که در پیوست شماره ۹ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) مشخص شده اند ارسال می گردد.

۱۲-۸- قطعات یدکی بدون مجوز و بدون اخذ عوارض گمرکی و غیره حمل می شوند.

۱۲-۹- ارسال قطعات یدکی و قطعات آسیب دیده طی بارنامه انجام می پذیرد. در بارنامه در ستون «عنوان بار» بایستی ذکر شود که «به ازای هرگونه عوارض گمرکی واردات، صا در ات و

ترانزیتی معاف می‌باشد « علاوه بر این در بارنامه شماره و نوع واگن که برای آن قطعه ارسال می‌شود و یا شماره و نوع واگن که از آن قطعه برداشته شده است درج می‌شود.

ماده سیزده - پرداخت خسارتها بابت واگنهای گم شده

۱۳-۱- واگنهایی که آسیبهایی وارده بر آنها باعث از رده خارج شدن آنها گردیده و واگنهایی که به دلایل دیگر به مدت سه ماه به راه آهن مالک برگردانده نشده‌اند جزو واگنهای گم شده به حساب می‌آیند.

۱۳-۲- راه‌آهنی که واگن را گم کرده است طی تلگرامی موضوع را به راه‌آهن مالک اطلاع می‌دهد. در این تلگرام شماره واگن، شماره قطار، نام مسیری که در آن حرکت می‌کرده و دلایل گم شدن واگن ذکر می‌گردد.

جهت واگنهایی که فاقد کد دوازده گانه می‌باشند در تلگرام نوع واگن، تعداد محورهای آن و راه‌آهن مالک نوشته می‌شود.

۱۳-۳- راه‌آهن استفاده کننده موظف است به راه‌آهن مالک بابت واگن گم شده مطابق فهرست توافق شده ارزش واگنها، خسارت مربوطه را بپردازد.

با توافق طرفین ذینفع میتوان خسارت واگن گم شده را با واگن دیگر جبران نمود. در مواردی که با توافق راه‌آهن مالک راه‌آهن استفاده کننده واگن آسیب دیده را به راه‌آهن مالک ارسال می‌نماید که سپس راه‌آهن مالک آن واگن آسیب دیده را از رده خارج شده محسوب نماید راه‌آهن استفاده کننده بایستی ۸۵٪ ارزش واگن نو را به راه‌آهن مالک بپردازد، بین راه‌آهنهای اروپائی با عرض ۱۴۳۵ میلیمتر و راه‌آهنهای با عرض ۱۵۲۰ میلیمتر دستورالعمل به شرح زیر اعمال می‌گردد:

۱۳-۳-۱- بابت واگن گم شده راه‌آهن استفاده کننده بایستی مبلغی را به شرح زیر بپردازد:

۱۳-۳-۱-۱- ارزش واگن بر مبنای پیوست ۱۶ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (پی، پی، دبلو)، (PPW) تعیین می‌گردد.

۱۳-۳-۱-۲- از مبلغ جبرانی که بر مبنای پاراگراف ۱۳-۳-۱-۱ گرفته شده ارزش محورهای واگن با چرخها صرف نظر از وضعیت فنی آنها ذکر می‌شود و ارزش محورها و چرخها مانند محور و چرخهای تازه به حساب می‌آید.

۱۳-۳-۱-۳- بابت قطعات دیگر برگشتی بر اساس توافق یک ششم مبلغ جبران مطابق پاراگرافهای ۱۳-۳-۱-۱ و ۱۳-۳-۱-۲ کسر می‌شود.

۱۳-۳-۱-۴-اگر به راه آهن مالک هیچکدام از قطعات واگن برگردانده نشده باشد کسریهای پاراگراف ۱۳-۳-۱-۲ و ۱۳-۳-۱-۳ در نظر گرفته نمی شوند.

۱۳-۳-۱-۵- از محاسبات انجام شده جهت هر یک سال خدمت واگن (استهلاک) ۳٪ ارزش آن کاسته می شود و این کسری نباید بیش از ۷۵٪ باشد سال ساخت و سال آسیب واگن روی هم رفته یک سال محسوب می شوند.

۱۳-۴- در مواردی که واگن در طی سه ماه به راه آهن مالک برگردانده نشده باشد راه آهن مالک صورتحسابی را بابت ارزش این واگن به راه آهنی که واگن در آن گم شده محسوب می گردد ارائه می نماید.

بین راه آهنهای اروپائی با عرض ۱۴۳۵ میلیمتر و راه آهنهای با عرض ۱۵۲۰ میلیمتر دستورالعملهای زیر بکار گرفته می شود.

۱۳-۴-۱-اگر واگن مسافری در طی سه ماه از روز تحویل از سوی راه آهن مالک، به آن برگردانده نشود راه آهن مالک صورتحسابی به ارزش این واگن به راه آهن استفاده کننده ای که واگن را برنگردانیده است مطابق پاراگراف ۱۳-۳-۱ ارائه می کند.

۱۳-۵-اگر واگن گم شده پیدا شود و در طی یک سال بعد از گم شدن آن به راه آهن مالک برگردانده شود راه آهن مالک مبلغ دریافت شده را با کسر ۶٪ در صد سالانه برمی گرداند. این کسورات از لحظه گم شدن واگن (دریافت ابلاغیه توسط راه آهن مالک) محاسبه می گردد.

۱۳-۶- بین راه آهنهای اروپائی با عرض ۱۴۳۵ میلیمتر و راه آهنهای با عرض ۱۵۲۰ میلیمتر دستورالعملهای زیر بکار گرفته می شوند :

بابت آسیبهای سنگین وارده به بوژیها، راه آهن استفاده کننده ارزش بوژی را بایستی بپردازد. میزان استهلاک بوژی معادل عمر واگن که زیر آن تا لحظه سانحه قرار داشته است محاسبه می گردد.

محاسبه برمبنای پاراگراف ۱۹ بند ۱۹-۳-۱-۵ انجام می گردد.

فصل دوم

واگنهای باری

ماده چهارده - شرایط بکارگیری واگنها

۱-۱۴- واگنهای مناسب جهت بهره برداری و مطابق با شرایط فنی پیوست شماره ۵ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (پی، پی، دبیو)، (ppw) مجاز به تردد در خطوط بین‌المللی در راه‌آنها هستند.

در موارد حمل و نقل ترانسشیپ، واگنها بایستی با ابعاد قطار راه‌آهن تحویل دهنده مطابقت داشته باشند.

در موارد حرکت در راه‌آهنهای جمهوری خلق چین، جمهوری سوسیالیستی ویتنام و دیگر راه‌آنها که دارای عرض خط ۱۰۰۰ میلیمتر می‌باشند واگنها بایستی واجد شرایط فنی دیگری نیز باشند که طرفهای ذینفع در مورد آنها به توافق می‌رسند.

۱۴-۲- در حمل و نقل بین‌المللی واگنهای استیجاری و واگنهایی که به اجاره داده شده‌اند نیز می‌توانند بکار گرفته شوند.

از نقطه نظر فنی این واگنها بایستی بصورت کامل با شرایط فنی پیوست شماره ۵ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (پی، پی، دبیو)، (ppw) مطابقت داشته باشند. شرایط حرکت این واگنها در حمل و نقل بین‌المللی در قسمت سوم پاراگرافهای ۲۱ و ۲۲ و ۲۳ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (پی، پی، دبیو)، (ppw) تعیین شده است.

۱۴-۳- بارگذاری روی محورهای واگنهای با عرض (۱۴۳۵) میلیمتر در حمل و نقل بین‌المللی ۲۰ تن نیرو می‌باشد. به استثنای راه‌آهن جمهوری بلغارستان که بارگذاری محوری جهت حمل و نقل بین‌المللی در آن ۲۲/۵ تن نیرو می‌باشد^(۱).

(۱) بارگذاری محوری ۲۰ تن و بارگذاری بر متر طولی (کوران) در ایستگاههای نامبرده راه‌آهن بلغارستان بکارگرفته می‌شوند. آسینوف گراف، بویانوف، بلشویک، براتسیگوف، چرکویتا، دولتا، میتروپولیا، یلخوف، دولن چیفلیکل، خیسارا، کناره، میلکرویتا، نوی بازار، پانگیوریشه، پتروفیچ، یوموریه، سیدینه نیه، سارافوف، سومویت، ستارالرخوف، سترنچا، تنوه، وچا.

جهت حرکت در مسیر ویدین - بندر کالافات:

بارگذاری محوری ۱۸ تن، بارگذاری بر یک متر طول خط ۴/۶ تن، تبادل واگنهای بالای چهارمحوره با داشتن توافق قبلی با راه‌آهن بلغارستان امکان پذیر می‌باشد.

محدودیت‌های داخلی بارگذاری محوری زیر ۲۰ و یا ۱۸ تن نیرو که در بند ۲ آمده است با توجیه فنی می‌تواند بصورت استثناء و فقط در گذرگاه‌های مرزی اعمال گردد. اگر یکی از راه‌آهن‌ها در گذرگاه‌های مرزی مشخص نتواند واگنها یا بارگذاری محوری مجاز را قبول کند بایستی به راه‌آهن‌های ذینفع توسط تلگراف اطلاع دهد. در مورد رفع محدودیت‌ها نیز بایستی به راه‌آهن‌های ذینفع اطلاع داده شود.

افزایش بارگذاری محوری بیش از ۲۰ و ۱۸ تن با کسب توافق کتبی و یا تلگراف از راه‌آهن‌های ذینفع امکان‌پذیر می‌باشد.

ماده پانزده - تحویل واگنها

۱۵-۱- تحویل واگنها از یک راه‌آهن به راه‌آهن دیگر بصورت زیر انجام می‌گیرد.

۱۵-۱-۱- در ارتباط بدون ترانسشیپ - در ایستگاه‌های مرزی که طرفین ذینفع آنها را در قراردادهای راه‌آهنی مرزی تعیین می‌کنند.

۱۵-۱-۲- در ارتباطات با ترانسشیپ- در ایستگاه‌های مرزی طرف گیرنده، با توافق طرفین این عملیات می‌تواند در ایستگاه مرزی طرف تحویل دهنده انجام پذیرد.

۱۵-۲- واگنهائی که جهت تحویل ارائه می‌شوند بایستی بصورت کامل با شرایط فنی پیوست شماره ۵ مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) مطابقت داشته باشند.

واگنها بایستی از قبل توسط راه‌آهن تحویل دهنده بازدید شده و از نظر فنی و تجاری جهت حمل‌ونقل بین‌المللی مناسب شناخته شوند. راه‌آهن مالک موظف است واگنهائی خالی خود را صرف‌نظر از وضعیت فنی آنها قبول کند.

در موارد تحویل واگن آسیب دیده و یا غیرقابل استفاده که با شرایط فنی پیوست ۵ مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) مطابقت ندارد به راه‌آهن مالک و یا به راه‌آهن ترانزیت جهت برگشت به راه‌آهن مالک از طرف راه‌آهن گیرنده صورتجلسه‌ای مطابق فرم پیوست ۲ مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) تنظیم شود. این صورتجلسه توسط نمایندگان هر دو طرف امضاء گردیده و مبنای محاسبات بین راه‌آهن مالک و راه‌آهن واردکننده خسارت می‌شود.

مسئولیت مالی در قبالی خرابیهای وارده و برشمرده شده در صورتجلسه به عهده راه‌آهن استفاده‌کننده می‌باشد.

صورتجلسه به زبان راه آهن گیرنده با ترجمه به زبان چینی و یا روسی نوشته می شود.

صورتجلسه به شکل زیر تنظیم می شود :

۱۵-۲-۱- در موارد تحویل به راه آهن ترانزیت در سه نسخه که هر یک از طرفین یک نسخه از آن را دریافت می کنند. طرف گیرنده نسخه سوم را جمع آوری کرده و یکبار در ماه (تا پانزدهم ماه آینده) توسط پست به حسابداری راه آهن مالک می فرستد.

علاوه بر این راه آهن واردکننده خسارات بایستی بر روی واگن برجسیبی را مطابق فرم پیوست ۱۵ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) بزند. برجسب به زبان کشور راه آهن واردکننده خسارات نوشته می شود و لیست خرابیها به زبان روسی و یا چینی ترجمه می شود.

بر روی واگنهای اروپائی با عرض ۱۴۳۵ میلیمتر و یا واگنهایی که از روی خطوط مذکور حرکت می کنند برجسب مطابق فرم پیوست ۱۵ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) نوشته می شود.

برجسب را در دو طرف واگن در کنار شبکه ها و یا بر روی نوار طولی واگن می چسبانند. این برجسب تا رسیدن واگن به راه آهن مالک و یا راه آهن دارنده واگن استیجاری، از روی واگن برداشته نمی شود.

۱۵-۲-۲- در موارد تحویل واگن آسیب دیده مستقیماً از راه آهن وارد آورنده آسیب به راه آهن مالک و یا راه آهن دارنده واگن استیجاری صورتجلسه در سه نسخه تنظیم می شود که دو نسخه آن را راه آهن مالک و یا راه آهن دارنده واگن استیجاری و یک نسخه دیگر را راه آهن تحویل دهنده دریافت می کنند.

در مورد واگنهایی که در راه آهنهای ثالث حرکت می کنند و در مورد خرابیهای بروز کرده در شبکه این راه آهنها که برجسبهای «ام»، «M» یا «کا»، «K» طبق مقررات مربوط به استفاده متقابل از واگنهای باری در ترافیک بین المللی (آر، آی، وی)، (RIV) دارند صورتجلسه پیوست ۲ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) تنظیم نمی گردد.

۱۵-۳- تحویل واگنها از راه آهن یک کشور به راه آهن کشور دیگر با تنظیم بارنامه واگنی مطابق فرم پیوست شماره ۲ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) انجام می گیرد. طرف تحویل دهنده این سند را در چهار نسخه تنظیم می کند که دو نسخه آن را گیرنده و دو نسخه دیگر را طرف تحویل دهنده دریافت می کند.

بارنامه واگنی بایستی شماره گذاری مسلسل از اول سال داشته باشد.

در موارد تعویض بوژی در قسمت ملاحظات بارنامه واگنی نام راه آهن مالک و یا راه آهنی که واگن استیجاری را در اختیار دارد و همچنین شماره بوژی (اگر وجود داشته باشد) قید می شود. تحویل و برگشت بوژیها جهت تعویض برای واگنها با تنظیم فیش پیوست شماره ۱۵ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) انجام می گیرد.

۱۵-۴- واگنها از لحظه تسلیم بارنامه واگنی به نمایندگان طرف گیرنده « ارائه شده » به حساب می آیند. نمایندگان طرف گیرنده واگنها را با بارنامه واگن مقایسه کرده و از آنها بازدید بعمل می آورند. مدت زمان بازدید فنی و تجاری صرف نظر از تعداد واگنها یک دقیقه جهت هر محور مجاز می باشد.

عملیات بازدید فنی و تجاری همزمان انجام می شود. جهت واگنهایی که قبول نمی شوند در ستون « ملاحظات » بارنامه واگنی کلمه « قبول نشده ها » نوشته می شود و این واگنها را از بارنامه خط می زنند. بارنامه واگنها قبل از تسلیم توسط نمایندگان طرف تحویل دهنده امضاء گردیده و بر روی آنها مهر تاریخدار زده می شود. نمایندگان طرف گیرنده بعد از بازدید و یا منقضی شدن مدت پیش بینی شده جهت بازدید بارنامه را امضاء کرده و با مهر تاریخدار ممهور می کنند.

در راه آهنهای اروپائی زمانهای تحویل واگنها توسط قراردادهای محلی مرزی تعیین می شود که با برنامه حرکت قطارها هماهنگی می گردند. در صورت تاخیر قطارها به تقصیر هر یک از طرفین، زمان تحویل واگنها بایستی به مدت زمان تحویل اصلاح گردد.

تاخیرات بایستی در بارنامه واگنی با قید جداگانه نوشته شوند. از لحظه امضاء و تأیید آن با مهر تاریخدار توسط نمایندگان طرف گیرنده واگنها تحویل داده حساب می شوند.

در مسیر اولیه واگنها، راه آهن گیرنده بایستی آن را با برچسب مطابق پیوست شماره ۱۰ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) تجهیز کند برای واگنهایی که به راه آهن مجاور سیر می کنند نصب برچسب اجباری نیست بجز واگنهایی که تعویض بوژی می شوند.

بعد از برگشت واگن راه آهن مالک و یا راه آهنی که واگن را اجاره کرده است برچسب مربوطه را می کند. این برچسبها در راه آهن جمهوری خلق چین و جمهوری دموکراتیک کره بکار گرفته نمی شود. تحویل واگنها بین راه آهنهای بلغارستان، لیتوانی، اوکراین، مولداوی، روسیه و کشورهای اروپائی به وقت اروپائی انجام می پذیرد.

۱۵-۵- واگنهای برگشتی بایستی از باقیمانده بارها کاملاً پاکسازی شوند. راه آهنی که بار را تخلیه کرده است موظف است واگنها را کاملاً تمیز کند. با توافق راه آهن گیرنده واگنها را می توان نیمه تمیز تحویل داد. راه آهن گیرنده حق دارد واگنهای تمیز نشده را قبول نکند. جهت واگنهای

مخزن‌دار که در آنها بارهای خطرناک حمل می‌شوند مقررات خاصی اعمال می‌گردد که راه‌آهنهای مربوطه در مورد آنها جداگانه به توافق رسیده‌اند.

واگنهائی که داخل آنها گوشت، ماهی و مرغ و پرندگان حمل شده است بعد از تخلیه بایستی شسته شوند. واگنهائی که داخل آن احشام و یا بارهائی که ممکن است عفونی گردند حمل شده است بعد از تخلیه بایستی شسته و ضدعفونی شوند.

دریچه‌های واگن مخزن‌دارهای حمل گاز مایع فقط توسط راه‌آهن مالک و یا مستاجر واگن گشوده می‌شوند. واگنهائی مخزن‌دار برای بارهای خارج از شرایط موافقتنامه‌های حمل و نقل که راه‌آهنهای جداگانه عضو آن می‌باشند می‌توانند با داشتن باقیمانده بار به ارتفاع ۵ سانتیمتر با دریچه‌های بالائی و شیرهای پائینی بسته تحویل شوند.

شستشو و ضدعفونی کردن واگنها برای حمل و نقل بدون ترانسشیپ (حمل و نقل مستقیم) بعهد و به حساب راه‌آهن تخلیه کننده می‌باشد. واگنهائی که بعد از حمل احشام مرغ، بارهای بدبو و بارهائی که ممکن است عفونت ایجاد نمایند شستشو و ضدعفونی نشده‌اند برای حمل و نقل بدون ترانسشیپ قبول نمی‌شوند.

در حمل و نقل با ترانسشیپ (با ورود واگنهائی که در راه‌آهن همسایه بارگیری می‌شوند) اگر نیاز به شستشو و ضدعفونی کردن باشد واگنها با درهای مهرشده (پلمپ شده) جهت شستشو و ضدعفونی شدن به راه‌آهن بارگیری کننده برگردانده می‌شوند.

در حمل و نقل با ترانسشیپ اگر واگنهائی کشور ثالث مشاهده گردند که نیاز به شستشو و ضدعفونی کردن داشته باشند و ترانسشیپ در ایستگاه مرزی راه‌آهن گیرنده انجام می‌شود شستشو و ضدعفونی کردن آنها برعهده راه‌آهن ترانسشیپ کننده می‌باشد.

اگر راه‌آهن ترانسشیپ کننده واگنها نتواند آنها را شستشو و ضدعفونی کند واگنها با درهای مهر شده (پلمپ شده) به راه‌آهن هم جوار برگردانده می‌شوند که شستشو و ضدعفونی کردن واگنها را به حساب راه‌آهن تخلیه کننده و براساس فهرست بهای متدرج در بندهای ۴ و ۵ پیوست ۴۶ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (پی، پی، دبلیو)، (PPW) انجام می‌دهد. در این موارد راه‌آهن گیرنده واگن جهت شستشو و ضدعفونی کردن صورتجلسه‌ای را مطابق فرم ۲ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (پی، پی، دبلیو)، (PPW) در دو نسخه تنظیم می‌کند که بعد از امضای آن توسط نمایندگان دو طرف، هر کدام یک نسخه آن را دریافت می‌کنند.

اگر ترانسشیپمنت مطابق پاراگراف ۱۵-۱ این مقررات در ایستگاه مرزی طرف تحویل دهنده انجام می‌پذیرد، شستشو و ضدعفونی کردن واگنها با نیروها و تجهیزات طرف تحویل دهنده و به حساب طرف گیرنده و با فهرست بها که در بالا به آن اشاره شد انجام می‌گیرد.

۱۵-۶- واگنهای حاوی بارهایی که در توافقنامه‌های جداگانه بین چند راه‌آهن برشمرده شده‌اند در حمل‌ونقل بین‌المللی فقط با توافق قبلی طرفهای شرکت‌کننده در حمل این بارها تحویل داده میشوند. بر روی واگنهای حاوی بارهای با ابعاد غیراستاندارد در دو طرف واگن لوحه‌ای با چارچوب قرمز رنگ نصب می‌شود و بر روی لوحه عبارت زیر نوشته می‌شود:

« توجه! بار دارای ابعاد غیراستاندارد..... (نام اختصاری راه‌آهنها) »

در بعضی موارد این نوشته‌ها مستقیماً بر روی خود بار قرار می‌گیرد. این نوشته به زبان راه‌آهن فرستنده با ترجمه به یکی از زبانهای رسمی سازمان همکاری راه‌آهنها (ا.اس.جی.دی) (روسی یا چینی) و برای حمل در کشورهای زیر نوشته می‌شود.

جمهوری بلاروس-جمهوری بلغارستان-جمهوری مجارستان-جمهوری لیتونی-جمهوری لیتوانی-جمهوری مولداوی-جمهوری لهستان-روسیه و جمهوری رومانی-جمهوری اسلواکی-اوکراین-جمهوری استونی-به زبان روسی، برای حمل‌ونقل به جمهوری ویتنام-جمهوری چین-جمهوری کره دموکراتیک و مغولستان به زبان چینی و یا روسی.

برای حمل‌ونقل به مغولستان و یا عبور (ترانزیت) از آن به زبان روسی و برای حمل‌ونقل بین کشورهای چین، ویتنام و جمهوری دموکراتیک کره و مغولستان به زبان چینی و روسی نیز نوشته می‌شود، بر روی تجهیزات، ماشین‌آلات و بارهای از این قبیل در جعبه‌هایی که ارتفاع آنها بیش از یک متر می‌باشد، فرستنده با رنگ غیرقابل شستشو در مقاطع عرضی و طولی آنها علامت « مرکز ثقل » مطابق با پیوست ۴۸ مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (پی، پی، دلیو)، (PPW) می‌گذارد و همچنین وزن ناخالص را ذکر می‌نماید.

۱۵-۷- واگنها به دلایل زیر قبول نمی‌شوند:

۱۵-۷-۱- اگر واگنها با شرایط این مقررات مطابقت نداشته باشند.

۱۵-۷-۲- اگر حرکت قطارها بین ایستگاههای مرزی در مسیر واگنها قطع شده باشد و امکان ارسال واگنها با راه‌آهن دیگر وجود نداشته باشد در این مورد طرفهای ذینفع به موقع بایستی مطلع شوند.

۱۵-۷-۳- اگر ادارات مرکزی راه‌آهنها بخواهند پذیرش واگنها را منع نمایند باید چهار روز قبل از اجرای عدم پذیرش طرفهای ذینفع را مطلع سازند.

۱۵-۷-۴- اگر دلیلی جهت عدم پذیرش وجود داشته باشد و یا منع حمل‌ونقل موردنظر در قراردادهای بین‌المللی فیما بین طرفین اعلام شده باشد.

۱۵-۷-۵- اگر مالک واگن استیجاری با راه‌آهن تعویض‌کننده بوژی قراردادی جهت تامین بوژی، تعویض بوژی و پرداخت مربوطه نداشته باشد.

۱۵-۸- در موارد عدم پذیرش واگنها، طرفی که از قبول کردن واگنها امتناع ورزیده صورتجلسه مطابق فرم پیوست شماره ۱۱ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (پی، پی، دبلیو)، (PPW) را با اشاره به دلایل عدم قبول و تاریخ مورد انتظار برگشت واگن به طرف فرستنده یا مدت زمان مورد نیاز جهت رفع نواقص، در دو نسخه تنظیم می کند که هر طرف یک نسخه آن را دریافت می کند. واگنهای قبول نشده با بارنامه های جدید واگنها به راه آهن فرستنده برگردانده می شوند و در لیست واگنها نوشته می شود « غیر قبولیها » ضمناً شماره صورتجلسه نیز به نوشته ها اضافه می گردد.

در موارد برگشت واگنها دیرتر از وقت مقرر که در صورتجلسه عدم قبولی قید شده است بابت روزهای تاخیر مبلغ مربوط به استفاده از واگن مطابق این مقررات دریافت می شود.

ماده شانزده - شرایط استفاده از واگنها

۱۶-۱- مسئولیت و وظائف راه آهن گیرنده در مقابل واگنهای تحویل گرفته شده از لحظه امضاء بارنامه واگنها توسط نمایندگان آن راه آهن شروع می شود.

۱۶-۲- راه آهن هر کشور موظف است از واگنهای راه آهن کشور دیگر به خوبی مراقبت کند و آنها را از لحاظ فنی سالم نگهداری نماید.

۱۶-۳- واگنهای خالی و حاوی بار سایر راه آهنها بایستی فقط در جهت کاربرد تعیین شده برای آنها بکار گرفته شوند.

استفاده از واگنها بعد از تخلیه آنها در حمل و نقل داخلی مجاز نمی باشد. موارد استثنائی در پاراگراف ۱۷-۱-۲ منظور گردیده است.

۱۶-۴- واگنهای اختصاصی فقط برای بارهای اختصاص داده شده به آنها بکار گرفته می شوند. استفاده از واگنهای اختصاصی جهت بارهای دیگر و بخصوص بارهایی که می توانند به واگن و یا تجهیزات آن آسیب برسانند فقط با داشتن مجوز راه آهن مالک امکان پذیر می باشد.

مخازن بایستی تا ظرفیت کامل و یا تا خط تعیین شده بارگیری شوند. بارگیری بارهای خطرناک در مخازن بایستی مطابق شرایط تعیین شده در توافقنامه های طرفهای ذینفع انجام گیرد.

مخزن خالی که برای بارگیری از راه آهن مالک به راه آهن استفاده کننده فرستاده می شوند بایستی در محل بارگیری موزد بازدید فنی بدنه، دریچه های بارگیری و شیرهای تخلیه قرار گیرند. اگر بر روی بدنه مخازن نشستی مشاهده گردد محل نشستی با گچ سفید علامتگذاری می شود. مخازن دارای اینگونه نواقص با داشتن توافق تلگرامی با راه آهن مالک به حساب راه آهن مالک و

راه آهن واردکننده آسیب توسط راه آهن استفاده کننده تعمیر می شوند و یا خالی به راه آهن مالک برگردانده می شوند. مخارج استفاده از مخازن در مدت زمان تعمیر آن و کرایه سیر مخازن خالی به حساب طرف مقصر پرداخت می شود. در صورتجلسه فرم پیوست ۲ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) بایستی نام راه آهن مسئول خسارات ذکر شود.

مخازن خالی اختصاصی با برچسب مطابق فرم پیوست ۱۵ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) و برگه همراه مطابق فرم پیوست ۱۹ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) به راه آهن مالک برگردانده می شوند. برای واگنها و مخازن خالی اختصاصی که در تملک راه آهن نمی باشند بارنامه ای مطابق موافقتنامه بین طرفهای ذینفع صادر می گردد.

مخازنی که بارهای خطرناک و یا باقیمانده این بارها را حمل می کنند در هر مورد بایستی با مقررات راه آهنهای شرکت کننده جهت حمل و نقل بین المللی مطابقت داشته باشند و یا مطابق موافقتنامه های دوطرفه و یا چندطرفه بین راه آهنها باشند.

۱۶-۵- تحویل واگنهای راه آهنهای شرکت کننده در قرارداد مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) به راه آهن غیر عضو قرارداد بدون توافق راه آهن مالک در موارد زیر انجام می گیرد.

۱۶-۵-۱- در صورت حمل مجدد بار

۱۶-۵-۲- در مواردی که گیرنده بار عضو قرارداد مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) نمی باشد ولی راه آهنی است مجاور راه آهن مالک.

۱۶-۵-۳- در موارد بارگیری واگن به مقصد راه آهن غیر عضو قرارداد مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) که مجاور راه آهن مالک است. در موارد دیگر جهت تحویل واگن بایستی توافق راه آهن مالک کسب گردد.

۱۶-۶- جهت حمل و نقل بین المللی اساساً واگنهای مورد نیاز از سوی راه آهن فرستنده بار عرضه می شوند. واگنهای عرضه شده با برچسبهای مطابق فرم پاراگراف ۱۵-۲- این مقررات مجهز شده و با برگه های مطابق پیوست شماره ۱۹ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) همراهی می شوند.

این واگنها به راه آهنهای مجاور بدون برچسب و برگه های همراه تحویل می شوند. واگنها با شرایطی که بین راه آهن مالک و راه آهن درخواست کننده توافق می شود بکار گرفته می شوند. اگر واگنهای عرضه شده خالی به محل مورد نظر سیر کرده و خالی به راه آهن مالک برگردانده شوند راه آهن درخواست کننده بایستی در مقابل حرکت خالی واگنها به کلیه راه آهنهای شرکت کننده در حمل خالی واگنها خسارات واگن-کیلومتر را مطابق پاراگراف ۶ پیوست ۴۶ مقررات استفاده از

واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) پرداخت کند. مسافت طی شده با بار توسط این واگنها از کل مسافت حرکت خالی کسر می‌شوند. واگنهای عرضه شده بایستی در کوتاهترین مسیرها حرکت کنند. در محاسبات کرایه حرکت خالی واگنها، مبنای محاسبات طول کوتاهترین مسیر می‌باشد.

۱۶-۷- راه‌آهنهای اعضای قرارداد مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) می‌توانند واگنها را به یکدیگر اجاره دهند.

شرایط اجاره، علامتگذاری واگنهای اجاره شده و شرایط دیگر در توافقنامه‌های فیما بین تعیین می‌گردند. وقتی که این واگنها جهت اجاره اعزام می‌شوند و بعد از گذشت مدت اجاره به راه‌آهن مالک برگردانده می‌شوند بایستی مجهز به برچسبهای مطابق پاراگراف ۱۵۸-۲ این مقررات باشند و با فرم پیوست شماره ۱۹ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) همراهی شوند.

ماده هفده - برگرداندن واگنها

۱۷-۱- واگنهائی که جزو دارائیهای راه‌آهنها می‌باشند بعد از تخلیه به راه‌آهن مالک حتی المقدور با بار برگردانده می‌شوند. راه‌آهن استفاده کننده و یا راه‌آهن ترانزیت می‌توانند در موارد زیر واگنها را مجدداً بارگیری کنند. چنانچه مقصد بار :

۱۷-۱-۱- تا ایستگاه راه‌آهن مالک و یا دورتر از آن در حالت عبور از راه‌آهن مالک باشد.

۱۷-۱-۲- تا ایستگاهی که در نزدیکی راه‌آهن مالک قرار دارد.

واگنهای کمرشکن را فقط با داشتن مجوز از راه‌آهن مالک می‌توان مجدداً بارگیری نمود. مجوز را توسط تلگراف با ذکر شماره واگن، تاریخ اعزام و تاریخ رسیدن به ایستگاه مقصد درخواست می‌کنند. راه‌آهن مقصد بار و یا راه‌آهنهای ترانزیت می‌توانند واگنهای خالی را جهت بارگیری به هر نقطه شبکه خود با رعایت مفاد بند حاضر و همچنین پاراگرافهای شماره ۱۶-۳-۲ و ۱۶-۳-۳ این مقررات ارسال نمایند. واگنهای حاوی بار در برگشت به راه‌آهن مالک می‌توانند از هر ایستگاه مرزی عبور نمایند. واگنهائی که بوژیهای آنها تعویض گردیده و یا محورهای آنها عوض شده است بایستی به ایستگاه مرزی که آنجا تعویض انجام گرفته برگردانده شوند. اگر راه‌آهن واگنهای راه‌آهن دیگر را تحویل گیرد و سپس بوژیهای آنها را عوض کند و یا عرض محورها را تغییر دهد در برگشت این واگنها به راه‌آهن مالک نمایندگان طرف تحویل دهنده بایستی در بارنامه واگنها بنویسند :

« واگن با تعویض بوژی »

مخازن بصورت خالی و یا برچسبهایی که طرفهای ذینفع در مورد آنها به توافق می‌رسند برگردانده می‌شوند.

۱۷-۲- واگنهای خالی در برگشت به راه‌آهن مالک بایستی از همان ایستگاههای مرزی عبور کنند که از طریق آنها تحویل گرفته شده بودند. با توافق طرفهای ذینفع واگنهای خالی را می‌توان از ایستگاههای مرزی دیگر برگرداند.

اگر واگنها طبق مفاد پاراگراف ۱۷-۱-۲ این مقررات بارگیری شده‌اند راه‌آهن مقصد بعد از تخلیه واگنها بایستی آنها را به ایستگاه مرزی وارد کننده ارسال نماید و یا از کوتاهترین مسیر به راه‌آهن مالک برگرداند.

اگر واگن برگشتی از کوتاهترین مسیر حرکت خالی داشته باشد که در بند ۱۷-۳ پیش بینی گردیده کرایه سیر خالی را راه‌آهن تخلیه کننده واگن که این سیر را بوجود آورده است پرداخت می‌کند. این قاعده شامل واگنهای راه‌آهنهای غیرعضو قرارداد مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) نیز می‌شود.

۱۷-۳- اگر واگن خالی برگشتی به راه‌آهن مالک مسیر طولانی‌تر از سیر با بار را طی کند و یا از راه‌آهنی بگذرد که در حمل و نقل واگن با بار شرکت نکرده بود، راه‌آهنی که از آن واگن خالی عبور می‌کند کرایه مسیر خالی را دریافت می‌کند. این کرایه را راه‌آهنی که به تقصیر آن، واگن خالی حرکت کرده است پرداخت می‌نماید.

جبران سیر خالی جهت هر واگن کیلومتر مطابق پاراگراف ۶ پیوست ۴۶ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) محاسبه می‌شود. در محاسبات بر واگن حاوی بار از راه‌آهن پرداخت کننده کسر می‌شود. سیر واگنهای خالی که بایستی جبران شوند در فرم پیوست ۱۲ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) در نظر گرفته می‌شود. این فرم تنها در مواردی تنظیم می‌شود که اختلاف سیر واگن خالی نسبت به سیر واگن حاوی بار بیش از ۵۰ کیلومتر باشد.

این فرم همراه با صورت حساب استفاده از واگن به راه‌آهن مالک فرستاده می‌شود. راه‌آهن مالک بعد از محاسبه سیر خالی واگنها، فرم پیوست ۱۲ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) را ظرف مدت چهارماه به راه‌آهن درخواست کننده جبران برمی‌گرداند.

فرم پر شده مبنای محاسبات جهت دریافت وجه از راه‌آهن مقصر می‌گردد. اگر راه‌آهن مقصر در طی مدت دو ماه اعتراض نکند صورت حساب قابل قبول به شمار می‌آید.

اینگونه خسارات تنها در مواردی پرداخت می‌شود که سیر واگن خالی جبران نشده بیش از ۵۰ کیلومتر باشد اگر در برگشت واگن خالی متعلق به راه‌آهن غیر عضو قرارداد مقررات استفاده از

واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) بین راه‌آهنهایی که از این مقررات استفاده نمی‌کنند مسئله سیر خالی بوجود آمده است که بایستی مبلغ آن پرداخت شود و توافقنامه‌ای نیز در این خصوص وجود نداشته باشد پرداخت به عهده راه‌آهن مقصر در سیر خالی می‌باشد.

۱۷-۴- در موارد ضروری راه‌آهن مالک حق دارد برگشت فوری واگنهای خود را درخواست کند در این موارد راه‌آهن استفاده‌کننده می‌تواند واگنها را فقط به مقصد راه‌آهن مالک و یا راه‌آهن ترانزیت در مسیر راه‌آهن مالک بارگیری کند. اگر باری وجود نداشته باشد واگنهای خالی فوراً به راه‌آهن مالک برگردانده می‌شوند. استفاده از این واگنها در حمل و نقل داخلی ممنوع است.

اگر ضرورت برگشت فوری واگنها برطرف شده باشد راه‌آهن درخواست‌کننده بایستی راه‌آهنهای ذینفع را مطلع سازد.

ماده هجده - نگهداری و تعمیرات جاری واگنها

۱۸-۱- بازدیدها و تعمیرات دوره ای واگنها طبق دستورالعملهای راه‌آهن مالک انجام می‌گیرد. در مورد واگنهای استیجاری مطابق دستورالعمل های راه‌آهنی که به آنها تعلق دارند انجام می‌پذیرد.

۱۸-۲- سرویس جاری واگنها (بازدیدهای فنی، تعمیرات جاری، روغن کاری قطعات) و رفع نواقصی که در نتیجه بهره برداری بوجود آمده اند توسط و به حساب راه‌آهنی که واگنها بر روی آن قرار دارند انجام می‌گیرد. از جمله تعویض بولبرینگها، در تعمیرات بایستی از مواد و قطعات یدکی با کیفیت خوب استفاده گردد. تغییرات در ساختمان واگنها منع می‌شود.

واگنهای از ریل خارج شده حتی اگر ظاهراً آسیب هم ندیده باشند بایستی مورد بازدید قرار گیرند. محورهای واگنها با چرخهای مربوطه که از ریل خارج شده اند بایستی بوسیله شابلونها حداقل در سه نقطه با زاویه‌های صد و بیست درجه و در فاصله بین وجه داخلی طوقه چرخها اندازه‌گیری شوند. بعد از هر اندازه‌گیری واگنها به میزان یک سوم طول دایره چرخها جابجا می‌شوند. اگر اختلاف اندازه‌ها برای محورهای با بولبرینگهای لغزشی بیش از چهار میلیمتر و برای محورهای با بولبرینگهای رولر دو میلیمتر باشد محورها و چرخها را بایستی تعویض کرد. راه‌آهنی که سرمحور را بیش از حد تراش داده باشد بایستی بر روی جعبه یاتاقان با رنگ سفید علامت ضربدر بزند. تعمیر جعبه یاتاقانهای رولبرینگی توسط راه‌آهن استفاده‌کننده منع می‌شود. جهت تراش چرخ می‌توان درجه جعبه یاتاقانها را باز کرد.

در موارد ضروری می‌توان محورهای واگنها را با یاتاقانهای رولبرینگی از راه‌آهن مالک درخواست نمود. اگر راه‌آهن استفاده‌کننده نتواند واگن را تعمیر کند آن را برای تعمیر به راه‌آهن

مالک می‌فرستد. تعمیرات به حساب راه‌آهن استفاده‌کننده مطابق فهرست بهای مندرج در پیوست ۱۶ مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) انجام می‌گیرد.

۱۸-۲- در موارد آسیب دیدگی شدید واگن در حد تعمیرات اساسی، راه‌آهن مالک آن را به حساب راه‌آهن استفاده‌کننده انجام می‌دهد.

بهای تعمیرات بر مبنای قیمت تمام شده اما حداکثر در حد ۶۰٪ زیر ارزش واگن تازه محاسبه می‌گردد. واگن آسیب دیده بایستی توسط راه‌آهن استفاده‌کننده به حساب خود تا حدی تعمیر شود که بتواند تا راه‌آهن مالک سیر نماید.

اگر راه‌آهن استفاده‌کننده نتواند واگن را طوری تعمیر کند که بر روی چرخهای خود به راه‌آهن مالک برسد، باید واگن آسیب دیده را بر روی کفی (پلاتفرم) بارگیری کرده و به همراه بارنامه مطابق فرمی که طرفهای ذینفع در توافقنامه‌ها دارند به راه‌آهن مالک ارسال کند. کرایه ای بابت حمل واگن آسیب دیده دریافت نمی‌شود. بین راه‌آهنهای اروپائی با عرض ۱۴۳۵ میلیمتر و راه‌آهنها با عرض ۱۵۲۰ میلیمتر قراردادهای زیر وجود دارد.

۱۸-۲-۱- در موارد آسیب دیدگی واگن و یا بوژی تا حد تعمیرات اساسی، تعمیرات توسط راه‌آهن مالک و به حساب راه‌آهن استفاده‌کننده انجام می‌گیرد. ارزش تعمیرات واگن و یا بوژی مطابق پیوست ۱۶ مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) اما حداکثر در حد ۶۰٪ قیمت واگن و یا بوژی نو مطابق پیوست ۱۶ مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) محاسبه می‌شود.

واگن با آسیب دیدگی شدید بایستی به حساب راه‌آهن استفاده‌کننده تا حدی تعمیر شود که خود را به راه‌آهن مالک برساند.

اگر راه‌آهن استفاده‌کننده نتواند واگن را طوری تعمیر کند که بر روی چرخهای خود به راه‌آهن مالک برسد، واگن و یا بوژی آسیب دیده را بر روی واگن کفی (پلاتفرم) بارگیری کرده و به همراه بارنامه مطابق فرمی که طرفهای ذینفع در توافقنامه‌ها دارند به راه‌آهن مالک ارسال می‌کند. کرایه ای بابت حمل واگن آسیب دیده و یا بوژی دریافت نمی‌شود.

۱۸-۴- اگر واگن و یا بوژی طوری آسیب دیده باشد که شکی بین اقتصادی بودن تعمیر و یا از دور خارج کردن آن و یا برگشت آن به راه‌آهن مالک وجود داشته باشد مسئله با توافق راه‌آهن مالک حل و فصل می‌شود.

در این مورد راه آهن استفاده کننده میزان و نوع خسارت وارده بر واگن و یا بوژی را به راه آهن مالک اطلاع می دهد. واگن و یا بوژی و یا قطعات آنها فقط با توافق راه آهن مالک برگردانده می شوند^(۱).

۷-۱۸- در موارد آسیب قطعات استاندارد (محورها با چرخها، ورقهای کمک فنرها، تامپونها، گیره های قلابها، قلابهای زنجیری) که توسط راه آهن مالک با حرف «یو»، «لی»، علامتگذاری شده اند، راه آهن استفاده کننده می تواند آنها را با قطعات یدکی استاندارد خود جایگزین کند. اگر راه آهن استفاده کننده محورها و چرخهای آسیب دیده را جایگزین می کند واگن بایستی با برچسب مطابق پیوست ۱۵ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (پی، پی، دبلیو)، (PPW) تجهیز گردد. در موارد جایگزین کردن قطعات استاندارد نیازی به برچسب نمی باشد.

قطعه آسیب دیده تعویض شده بایستی به راه آهن مالک برگردانده شود. راه آهن مالک در اولین تعمیر محورها و چرخهای بیگانه را تعویض می کند اما قطعات استاندارد غیر فابریک قبل از اولین بازدید کلی تعویض می شوند. قطعات استاندارد برگشتی هر سه ماه یکبار مجاناً به آدرسهای مطابق پیوست ۹ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (پی، پی، دبلیو)، (PPW) برگردانده می شود.

قطعات استاندارد آسیب دیده همراه بارنامه فرم که در توافقنامه های موجود بین طرفهای ذینفع ارسال می شوند در ستون «اسم بار» تعداد و نوع قطعات استاندارد و شماره واگن مربوطه درج می شود. طرف گیرنده ورود قطعات را ثبت نموده و فرم را با تأیید به راه آهن فرستنده برمی گرداند.

در موارد وجود اختلاف در ارزش قطعات تعویضی، راه آهن تامین کننده حق درخواست جبران دارد. راه آهن تامین کننده، تعداد قطعات را که راه آهن دیگر دریافت کرده است از قطعات استاندارد ارسالی کسر کرده و جبران را بر مبنای فهرست بهای وارده در پیوست ۱۶ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (پی، پی، دبلیو)، (PPW) محاسبه می کند.

راه آهن بستانکار تا اول ژوئن^(۲) هر سال صورت حساب (فاکتور) طلبهای خود را به راه آهن بدهکار می فرستند. راه آهن بدهکار در مدت سه ماه نظر خود را در این مورد اعلام می کند، در غیر این صورت، صورت حساب قبول شده به شمار می آید.

اگر راه آهن استفاده کننده در انبار خود قطعات استاندارد مربوطه را ندارد و یا نیازی به قطعات استاندارد نمی باشد بایستی مطابق پاراگراف ۱۸-۸ عمل کرد.

^(۱) آنچه مربوط می شود به آسیب بوژیها شامل راه آهنهای جمهوری خلق چین، جمهوری کره دموکراتیک و مغولستان نمی شود.

^(۲) اول ژوئن تاریخ مسیحی مطابق با ۱۱ خرداد شمسی می باشد (مترجم)

۱۸-۸- در موارد ضروری قطعات یدکی موردنیاز جهت واگنهای آسیب دیده را می‌توان طبق پیوست ۱۸ مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) و آزادرسهای مندرج در پیوست ۹ مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) از راه‌آهن مالک درخواست نمود. در این درخواست اسامی و ابعاد قطعات یدکی (اگر نیاز است کروکی قطعات) شماره و نوع واگن آسیب دیده راه‌آهن مالک واگن و همچنین آدرس درخواست کننده نوشته می‌شود.

در درخواستهای مربوط به محورها و چرخها بایستی نوع محور، قطر چرخها، ابعاد سرمحورها و فاصله بین وسط دوسرمحور محورها نوشته شوند. اگر بر روی واگنها با عرض ۱۴۳۵ میلیمتر که دارای علامتهای «ام، سی و آر، آی، وی»، «MC و RIV» نیز می‌باشند قطعات غیر فابریک (محور و چرخها، کمک فنرها، تامپون، سرقلاب، قلاب زنجیری) دارای علامت «ی و»، «U» نصب شده باشد دلیلی جهت قبول نکردن واگنها در ایستگاههای مرزی نیست. امتناع از قبول کردن واگن در مواردی امکان‌پذیر است که راه‌آهن تحویل دهنده بخواهد واگنهای خود را بر روی چرخهای غیر فابریک تحویل دهد.

۱۸-۹- قطعات یدکی مانند محورها، چرخها، فنرها، فنرهای حلزونی، بوژیها، جعبه یاتاقانها، یاتاقانها، تامپونها، قلابهای اتوماتیک که از طرف راه‌آهن مالک جهت واگنهای تعمیراری ارسال می‌شوند بایستی سالم باشند و نیازی به عملیات اضافی بر روی آنها نباشد این قطعات مجاناً واگذار می‌شوند. قطعات یدکی دیگر جهت تعمیر واگنها توسط راه‌آهن مالک و به حساب راه‌آهن استفاده کننده واگذار می‌شوند.

محورها، چرخها، فنرها، فنرهای حلزونی، بوژیها، جعبه یاتاقانها، یاتاقانها، تامپونها، قلابهای اتوماتیک آسیب دیده صرف نظر از وضعیت آنها به راه‌آهن مالک برگردانده می‌شوند.

قطعات آسیب دیده دیگر به راه‌آهن مالک برگردانده نمی‌شوند. قطعات آسیب دیده از همان ایستگاههای مرزی برگردانده می‌شوند که قطعات سالم جایگزین عبور کرده بودند.

اگر قطعات آسیب دیده به راه‌آهن مالک برگردانده نشوند راه‌آهن مالک ۶۰٪ ارزش قطعات سالم را دریافت می‌کند. این مبلغ توسط راه‌آهنی که نتواند تحویل قطعات مذکور را به اثبات برساند پرداخت می‌گردد. بر روی قطعات ارسالی به راه‌آهن مقصد با رنگ روغنی علامت راه‌آهن مالک، شماره واگن که این قطعات برای آن فرستاده می‌شوند، مقصد (ایستگاه و راه‌آهن مقصد) نوشته می‌شوند. بر روی قطعات آسیب دیده اعزامی به راه‌آهن مالک با رنگ قرمز روغنی علامت راه‌آهن مالک، شماره واگنی که از آن قطعات برداشته شده است و مقصد (ایستگاه و راه‌آهن مقصد) نوشته می‌شوند.

اگر بخاطر کمبود جا این علامتها را نتوان بر روی قطعه نوشت، بر روی پلاک فلزی نوشته و به قطعه متصل می‌کنند.

بابت گم شدن قطعات یدکی که برای تعمیر واگنها فرستاده می‌شوند و به راه‌آهن مقصد نمی‌رسند بایستی خسارت پرداخت گردد. خسارت را راه‌آهن گم‌کننده قطعات و یا راه‌آهنی که نمی‌تواند تحویل قطعات را اثبات کند پرداخت می‌نماید.

۱۸-۱۰- قطعات یدکی مجاناً و حتی‌المقدور با سرعتهای بالا حمل می‌شوند. در برگشت قطعات آسیب دیده با سرعت کم و مجاناً به آدرسهای وارد در پیوست ۹ مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) فرستاده می‌شوند. قطعات یدکی و قطعات آسیب دیده بدون مجوز ورود و خروج و بدون دریافت عوارض گمرکی و غیره حمل می‌شوند.

اعزام قطعات یدکی و قطعات آسیب دیده با تنظیم بارنامه مطابق فرمی که بین طرفهای ذینفع در مورد آنها به توافق رسیده‌اند انجام می‌گیرد. در فرم مربوطه در ستون « اسم بار » جمله زیر « بار از هرگونه عوارض گمرکی ورود، خروج و ترانزیت آزاد می‌باشد » نوشته می‌شود. علاوه‌براین شماره و نوع واگن که جهت آن قطعات اختصاص دارند و یا شماره واگن که از آن قطعه آسیب دیده برداشته شده است در فرم نوشته می‌شود.

قطعات یدکی واگنهای استیجاری مطابق پاراگراف ۲۳-۵ درخواست می‌شود.

مسئولیت جهت سالم بودن دیگهای مخازن استیجاری، آرماتور آنها، سوپاپهای اطمینان و دیگر تجهیزات برعهده مالک مخازن استیجاری می‌باشد.

ماده نوزده - پرداخت خسارت بابت واگنهای گم شده

۱۹-۱- واگنهایی که آسیبهای شدید دیده‌اند و بایستی از دور خارج شوند و همچنین واگنهایی که طی شش ماه به دلایل دیگر به راه‌آهن مالک برگردانده نشده‌اند جزو واگنهای گم شده به حساب می‌آیند.

۱۹-۲- راه‌آهنی که واگن را گم کرده است راه‌آهن مالک را توسط تلگرام با ذکر شماره واگن و دلیل گم شدن آن مطلع می‌سازد. جهت واگنهایی که فاقد کدگذاری دوازده گانه هستند در تلگرام نوع واگن، تعداد محورهای آن، وزن خالی، سال ساخت و نام راه‌آهن مالک نوشته می‌شوند.

۱۹-۳- برای واگن گم شده، راه‌آهن استفاده‌کننده به راه‌آهن مالک قیمت واگن نو را مطابق پیوست ب ۱۶ مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) پرداخت می‌کند. با توافق طرفین ذینفع، جبران خسارت می‌تواند بصورت جایگزینی با واگن از نوع مشابه انجام گیرد.

اگر با توافق راه آهن مالک، واگن آسیب دیده توسط راه آهن استفاده کننده به راه آهن مالک فرستاده شود و سپس راه آهن مالک واگن آسیب دیده را از دارائیهای خود حذف کند، راه آهن استفاده کننده ۸۵٪ ارزش واگن نو را مطابق پیوست ب ۱۶ قسمت دو مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) به راه آهن مالک پرداخت می کند.

بین راه آهنهای اروپائی با عرض ۱۴۳۵ میلیمتر و راه آهنهای با عرض ۱۵۲۰ میلیمتر دستورالعملهای زیر بکار گرفته می شوند :

۱۹-۳-۱- جهت واگن گم شده راه آهن استفاده کننده به راه آهن مالک بایستی مبالغی را که در زیر تعیین می گردد پرداخت کند.

۱۹-۳-۱-۱- مطابق پاراگراف ب ۱۶ قسمت اول مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) وزن خالی در ارزش یک کیلوگرم واگن مشابه تازه ضرب می شود. بر مبنای توافق طرفهای ذینفع واگن گم شده را می توان با واگن مشابه دیگر تعویض کرد.

۱۹-۳-۱-۲- از مبلغ پرداختی که در بند ۱۹-۳-۱-۱ تعیین گردیده ارزش محورها و چرخهای برگردانیده شده صرف نظر از وضعیت آنها کسر می شوند. در این صورت ارزش آنها مانند نو منظور می گردد.

۱۹-۳-۱-۳- جهت قطعات برگشتی دیگر بر مبنای توافقنامه، یک ششم ارزش محاسبه شده در بندهای ۱۹-۳-۱-۱ و ۱۹-۳-۱-۲ منظور نمی شوند.

۱۹-۳-۱-۴- اگر به راه آهن مالک قطعات واگن برگردانده شود هزینه ها مطابق بندهای ۱۹-۳-۱-۲ و ۱۹-۳-۱-۳ در نظر گرفته نمی شود.

۱۹-۳-۱-۵- از نتایج محاسبات جهت هر سال عمر واگن ۴٪ از بابت استهلاک کسر می گردد ولی این مبلغ نبایستی از ۸۰٪ قیمت نو بیشتر باشد. سال ساخت و سال آسیب دیدگی روی هم رفته معادل یک سال در نظر گرفته می شوند.

۱۹-۳-۱-۶- اگر شش ماه از تحویل واگن از راه آهن مالک به راه آهن دیگر بگذرد راه آهن مالک صورت حساب جهت واگن گم شده را به راه آهن گم کننده واگن ارائه می دهد.

بین راه آهنهای اروپائی با عرض ۱۴۳۵ میلیمتر و راه آهنهای با عرض ۱۵۲۰ میلیمتر دستورالعملهای زیر وجود دارد :

۱۹-۳-۱-۷- اگر واگن باری طی شش ماه بعد از تحویل، به راه آهن مالک برگردانده نشود، راه آهن مالک به راه آهن استفاده کننده که واگن را برگردانده صورت حسابی را معادل ارزش واگن مطابق بند ۱۹-۳-۱ ارائه می دهد.

۱۹-۵- محاسبات مربوط به حق استفاده از واگن از لحظه ارسال اظهاریه مبنی بر گم شدن واگن به راه‌آهن مالک در مورد گم شدن واگن و یا مرور شش ماه مذکور فوق قطع می‌شود.

۱۹-۶- اگر واگن گم شده در عرض یک سال بعد از گم شدن پیدا شود و به راه‌آهن مالک برگردانده شود، راه‌آهن مالک مبلغ دریافتی را با کسر ۶٪ عودت می‌دهد. کسری از لحظه گم شدن واگن تا لحظه تحویل آن به راه‌آهن مالک محاسبه می‌گردد.

۱۹-۷- مقررات مربوط به گم شدن واگن استیجاری در پاراگراف ۲۳-۶ آمده است. نحوه محاسبات جهت گم شدن واگنها و آسیبهایی وارده بر آنها در پاراگراف‌های ۲۳-۸ و ۲۳-۹ آمده است.

ماده بیست - محاسبات حق‌الاستفاده واگنها

۲۰-۱- راه‌آهن گیرنده واگنهای متعلق به راه‌آهن دیگر جهت استفاده از واگنهای مذکور بایستی متناسب با مدت استفاده مبالغی مطابق نرخهای ذکر شده در پاراگراف‌های ۷ و ۸ پیوست شماره ۴۶ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) پرداخت کند. در ارتباط با تعویض بوژی در موارد استفاده از بوژیهای راه‌آهن دیگر، راه‌آهن مالک واگن به راه‌آهن مالک بوژی برای هر بوژی مبلغ ۱۵٪ از فهرست بهای استفاده از واگنها را می‌پردازد، (پاراگراف ۱۲ پیوست ۴۶ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw)) که این مبلغ نباید بیش از ۳۰٪ جهت هر واگن صرف‌نظر از تعداد محورهای آن باشد. این مبلغ از لحظه تحویل واگن تا برگشت آن مورد محاسبه قرار می‌گیرد.

۲۰-۲- مبنای محاسبات جهت استفاده از واگنها روز و یا سرعت می‌باشد. اگر مبنای محاسبات بین راه‌آهنها به روز تعیین گردد روز تحویل و روز برگشت واگن روی هم رفته معادل یک روز منظور می‌شود.

اگر واگن تحویل شده همان روز برگردانده شود مبلغ استفاده از واگن یک روز محاسبه می‌گردد. این امر شامل واگنهایی که در روز چند بار رفت و برگشت داشته‌اند نیز می‌شود. اگر مبنای محاسبات جهت استفاده از واگنها به ساعت منظور می‌شود محاسبات از ساعت بعد از تحویل شروع و با ساعت بعد از برگشت تمام می‌شود. (بطور مثال از ساعت ۰۰/۲۲ تا ۰۹/۲۲، ساعت ۲۴ منظور می‌گردد، از ساعت ۰۰/۰ تا ساعت ۰۹/۰ ساعت یک منظور می‌شود.

در موارد بروز اختلافات در محاسبات طرف تحویل دهنده و طرف تحویل گیرنده داده‌های طرف گیرنده در صورت اثبات مورد قبول می‌باشد.

۲۰-۳- راه‌آهن استفاده کننده در موارد زیر از پرداخت حق‌الاستفاده از واگنها معاف می‌باشد.

۲۰-۳-۱- تا ده روز در موارد قطع حرکت قطارها به دلایل بروز حوادث غیرمترقبه که استفاده از خط دیگر را نیز غیر ممکن می‌سازد. در این مواقع راه‌آهن استفاده کننده از پرداخت غرامت تاخیر برزنتها نیز معاف می‌باشد. این موضوع توسط تلگرام تائید می‌گردد.

۲۰-۳-۲- در مواردی که تاخیر واگنها به تقصیر راه‌آهن مالک اتفاق می‌افتد که این نیز در بارنامه‌های واگنها قید می‌شود و تلگرامهای عدم قبول واگنها آن را تائید می‌کند.

۲۰-۳-۳- در مواردی که تاخیر واگنها به تقصیر راه‌آهن تحویل گیرنده اتفاق می‌افتد در اینصورت راه‌آهنی که از قبول واگن امتناع ورزیده است بایستی مبلغی را که راه‌آهن استفاده کننده بابت کل زمان عدم قبول واگن به راه‌آهن مالک پرداخت نموده است، بپردازد. این مسئله با درج یادداشتهای مربوطه در فهرست واگنی و تلگرافهای مربوط به امتناع از قبول قطار تائید میگردد.

۲۰-۳-۴- در موارد بکارگیری واگنهای خالی جهت تامین فاصله حفاظ و یا جهت تامین فشار ترمز (چنانچه این واگنها به هیچ وجه بکارگیری نمی‌شوند و حرکت آنها در توافقتنامه‌ها بین طرفهای ذینفع پیش‌بینی گردیده باشد)، جهت بکارگیری واگنهای خدماتی که پرسنل (رئیس قطار، ترمزبان، واگن‌بان و غیره) را حمل می‌کنند، جهت بکارگیری واگنهای اختصاصی توریستی اگر بین طرفین در این مورد توافقنامه‌ای وجود دارد که این مسئله در بارنامه‌های مربوطه واگنها با تائید قید می‌شود.

۲۰-۳-۵- در موارد تعمیر واگنها از روز درخواست قطعات یدکی تا رسیدن آنها از راه‌آهن مالک این موضوع به وسیله درخواست ارسال قطعات یدکی در بارنامه‌ها تائید می‌شود.

۲۰-۳-۶- در موارد آسیب دیدگی شدید واگن، از روز ارسال تلگرام به راه‌آهن مالک، این امر به وسیله تلگرام در مورد واگن آسیب دیده تائید می‌شود.

در مواردی که راه‌آهن استفاده کننده در بعضی از روزها شامل معافیت از پرداخت مطابق پاراگرافهای ۲۰-۳-۱ و ۲۰-۳-۲ و ۲۰-۳-۵ این قسمت بوده، جهت محاسبه حق استفاده از کل روزهای استفاده شده، روزهای معافیت از پرداخت را کسر نموده و برای بقیه روزها صورت‌حساب ارائه می‌کند. در مواردیکه تعداد روزهای کل با روزهای معاف شده از پرداخت برابر باشد مبلغ حق‌الاستفاده بابت یک روز مطابق فهرست بها دوره اول حساب می‌شود.

۲۰-۳-۷- بین راه‌آهنهای اروپائی با عرض ۱۴۳۵ میلیمتر و راه‌آهنهایی با عرض ۱۵۲۰ میلیمتر برای موارد زیر چنین مقرراتی در نظر گرفته شده است :

۲۰-۳-۷-۱- تا ده روز در موارد قطع حرکت قطار به دلایل بروز حوادث غیرمترقبه که استفاده از خط دیگر را نیز غیر ممکن می‌سازد. در این مواقع راه‌آهن استفاده کننده، از پرداخت غرامت تاخیر برزنتها نیز معاف می‌باشد. این موارد توسط تلگرام تائید می‌گردد.

۲۰-۳-۷-۲- در مواردیکه تاخیر واگنها به تقصیر راه آهن مالک و یا راه آهن گیرنده انجام می گیرد. در این موارد راه آهنی که باعث تاخیر شده است غرامت کل تاخیر را به راه آهن مالک پرداخت می کند. این امر در بارنامه واگن قید می شود و توسط تلگرامهای عدم قبول، تأیید می گردد.

بارنامه مطابق فرم پیوست ۱۶ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) که در سه نسخه تنظیم می گردد مبنای محاسبات می شود. در این فرم شماره واگنها و مدت تاخیر نوشته می شود که یک نسخه آن به حسابداری راه آهن مقصد مطابق مقررات محاسبات در حمل و نقل بین المللی مسافر و بار ارسال می گردد.

۲۰-۳-۷-۲- در موارد تعمیر واگنها بدون درخواست قطعات یدکی، از روز بعد از جداشدن واگن از قطار تا روز بهره برداری مجدد معافیت از پرداخت حق استفاده از واگنها منظور می گردد اما این مدت نباید بیش از هفت روز باشد این امر توسط اظهاریه در مورد حذف واگن از بهره برداری مطابق پیوست ۴۲ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) تأیید می شود.

۲۰-۳-۷-۴- در موارد بکارگیری واگنهای خالی به عنوان حائل یا حفاظ و یا جهت تامین فشار ترمز (اگر این واگنها تنها بین ایستگاههای مرزی رفت و آمد می کنند و به هیچ وجه بکارگیری نمی شوند و حرکت آنها در توافقنامه ها بین طرفهای ذینفع پیش بینی گردیده است)، جهت بکارگیری واگنهای خدماتی که پرسنل (رئیس قطار، واگن بان و تکنسین واگن) را حمل می کنند، جهت بکارگیری واگنهای اختصاصی توریستی اگر بین طرفین در این مورد توافقنامه هائی وجود دارد که این امر در بارنامه مربوطه قید می شود.

۲۰-۳-۷-۵- جهت واگنهای تعمیری که برای آنها قطعات یدکی درخواست گردیده، از فردای روز واگذاری جهت تعمیر، تا روز رسیدن قطعات به علاوه دو روز این اقدام توسط اظهاریه مطابق پیوست ۴۲ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) در مورد حذف واگن از بهره برداری و فرم درخواست قطعات یدکی تأیید می شود.

۲۰-۳-۷-۶- واگنها با آسیبهائی سنگین از روز آسیب دیدگی. این موضوع باید توسط راه آهن استفاده کننده بوسیله تلگرام تأیید شود.

۲۰-۳-۷-۷- در مواردیکه در چارچوب کمکهای متقابل، واگنها دو روز قبل از وقت مقرر تحویل داده شود. این موارد توسط فرم مربوط و تلگرام تأیید می شود.

۲۰-۳-۷-۸- در موارد قبول واگن با نواقص نامرئی که بعداً بکارگیری و یا تخلیه آن امکان پذیر نمی شود و تشخیص این نواقص در حین تحویل در ایستگاه ممکن نمی گردد (پیوست ۱۱ - آ

مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) این موضوع توسط صورتجلسه که در مورد وضعیت فنی واگن حاوی بار و خالی تنظیم می‌شود تأیید می‌گردد.

در مواردیکه راه‌آهن استفاده کننده در بعضی از روزها شامل معافیت از پرداخت مطابق پاراگرافهای ۲۰-۷-۳-۵ و ۲۰-۷-۳-۱ و ۲۰-۷-۳-۲ این قسمت بوده، جهت محاسبه حق استفاده از کلیه روزهای استفاده شده، روزهای معاف شدن از پرداخت را کسر نموده و برای بقیه روزها صورتحساب صاف در می‌کنند. در مواردیکه تعداد کل روزها برابر با روزهای معاف شده از پرداخت باشد حق استفاده جهت یک روز مطابق فهرست بها دوره اول حساب می‌شود.

۲۰-۳-۸- قبل از ۴۸ ساعت- بابت استفاده از واگنهای خالی متصل شده :

۲۰-۴- هر راه‌آهن حق دارد مطابق پاراگراف ۱۷-۴ از راه‌آهنهای عضو قرارداد مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) درخواست اعاده سریع واگنهای خود را نماید. این کار توسط مخابره تلگراف از طرف مالک واگن انجام می‌گیرد. در تقاضای برگشت واگنها، شماره واگنها در مواردی که فقط برگشت تعدادی از واگنها درخواست می‌شود و تاریخ شروع عملیات برگشت واگنها ذکر می‌شود را می‌توان هر سال و برای تعداد روزهای کمتر از نود روز استفاده نمود. در موارد عدم اجرا درخواست عودت سریع واگنها جهت استفاده از واگنها که در پاراگراف ۲۰-۱ پیش‌بینی شده است حق استفاده از روزی از دهم دو برابر محاسبه می‌شود.

این حق استفاده از روز دریافت اظهاریه توسط راه‌آهن استفاده کننده شروع و با اظهاریه لغو درخواست عودت سریع واگنها تمام می‌شود. راه‌آهنی که اظهاریه عودت سریع واگنها را دریافت می‌کند تاریخ دریافت اظهاریه را به راه‌آهن درخواست کننده اعلام می‌کند.^(۱)

۲۰-۵- محاسبه جهت واگنهای راه‌آهنهای بلغارستان، مجارستان، لهستان، رومانی و اسلواکی که به راه‌آهنهای بلاروس، گرجستان، قزاقستان، قرقیزستان، لیتوانی، لتونی، مولداوی، روسیه، اوکراین، تاجیکستان و استونی تحویل داده می‌شود در طول مدت حضور واگنها در این راه‌آهنها مستقیماً بین راه‌آهن مالک و راه‌آهن استفاده کننده انجام می‌گیرد.

به همین ترتیب محاسبات جهت واگنهای راه‌آهنهای بلاروس، لیتوانی، لتونی، مولداوی، روسیه، اوکراین و استونی که به راه‌آهنهای بلغارستان، مجارستان، لهستان، رومانی، اسلواکی عبوری از راه‌آهنهای ذکر شده تحویل داده می‌شوند انجام می‌گیرد.

^(۱) این پاراگراف شامل روابط بین راه‌آهنهای بلغارستان، مجارستان، لهستان، رومانی، اسلواکی از یک طرف و راه‌آهنهای بلاروس، لیتوانی، لتونی، مولداوی، روسیه، اوکراین و استونی از طرف دیگر به استثنای راه‌آهن مغولستان نمی‌شود.

فصل سوم

واگنهای باری خصوصی

ماده بیست و یک - مقررات عمومی

۲۱-۱- در حمل و نقل بین‌المللی بکارگیری واگنهای باری خصوصی به عبارت دیگر واگنهایی که متعلق به افراد حقیقی و یا حقوقی هستند که در یکی از راه‌آهنهای عضو قرارداد مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) ثبت شده‌اند و همچنین واگنهای راه‌آهنها که به شخص ثالث اجاره داده شده‌اند و واجد شرایط فنی مندرج در پیوست ۵ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) و دارای علامت «پ» هستند مجاز می‌باشند. از این به بعد افراد حقیقی یا حقوقی که در بالا به آنها اشاره شد «مالک واگن» و واگنهای باری استیجاری «واگنهای استیجاری» نامیده خواهند شد.

۲۱-۲- واگنهای استیجاری و واگنهایی که به اجاره داده شده‌اند بایستی شماره دوازده گانه داشته باشند و بر روی آنها علامت و نوشته‌های پیش‌بینی شده در پاراگراف ۲۱-۱۰ و قسمت دو از دهم پیوست ۵ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) و همچنین یادداشت پ ۵۸۱ مربوط به سازمان همکاری راه‌آهنها (ا.اس.جی.دی) باشد^(۱).

۲۱-۳- تصمیم‌گیری در مورد بکارگیری واگنهای استیجاری در حمل و نقل بین‌المللی با راه‌آهنی است که این واگنها نزد وی ثبت شده‌اند.

۲۱-۳-۱- در مواردیکه مشخصات فنی واگنهای استیجاری دارای انحرافات نسبت به شرایط مندرج در پیوست ۵ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) باشد. راه‌آهنی که در آن واگن استیجاری به ثبت رسیده است جهت شرایط سیر و مبادله آنها قبلاً بایستی توافقات لازم را از سایر راه‌آهنهای دیربیط کسب نماید.

۲۱-۴- اگر واگنهایی که از طرف راه‌آهن به شخص ثالث اجاره داده شده‌اند براساس پاراگراف ۲۱-۱ می‌باشند، این واگنها بایستی مانند واگن استیجاری به اسم موجر ثبت و علامتگذاری شوند.

^(۱) اجازه داده می‌شود که تا تکمیل کد گذاری در راه‌آهنهای بلاروس، لیتوانی، لتونی، مولداوی، روسیه، اکراین و استونی واگنهای خصوصی و واگنهای به اجاره داده شده که کد هشت شماره ای داشته باشند مشخصه واگنهای خصوصی این راه‌آهنها وجود عدد ۵ در اول کد هشت شماره است. عدد دوم شماره نوع واگن را نشان می‌دهد: ۲-مسقف، ۶-کفی مسطح، ۷-مخزن‌دار، ۵-یخچالها، ۳و۹-انواع دیگر

۲۱-۵-اگر به یک راه آهن، مجموعه واگنهای استیجاری جهت ثبت ارسال شوند که قبلاً در ناوگان راه آهن دیگر بوده اند، مسئله بایستی با توافق راه آهنی که قبلاً واگنها جزو ابواب جمعی آن به ثبت رسیده است باشد.

۲۱-۶-راه آهنی که در آن واگن استیجاری به ثبت رسیده است بایستی هماهنگی های لازم را در مورد مسائل مربوط به آسیب دیدگی، تعمیرات، گم شدن واگن و قطعات آن و حذف آن از دارائی را با مالک واگن بعمل آورد.

۲۱-۷-مبلغی جهت حضور واگن استیجاری و واگن اجاره داده شده در راه آهن استفاده کننده پرداخت نمی شود.

ماده بیست و دو - تبادل واگنهای خصوصی

۲۲-۱-شرایط بکارگیری واگنهای خصوصی مطابق ماده ۱۴ مقررات حاضر می باشد.

۲۲-۲-تحویل واگنهای خصوصی و امتناع از قبول آنها مطابق ماده ۱۵ این مقررات انجام می گیرد.

ماده بیست و سه - نگهداری واگنهای خصوصی (مسئولیت)

۲۲-۱-مقررات عمومی

۲۲-۱-۱-به پاراگراف ۱۸ این مقررات مراجعه شود.

در زمان حمل و نقل، نگهداری جاری واگنهای استیجاری بعهده راه آهنی می باشد که واگنها در خطوط آن راه آهن قرار دارند. شرایط نگهداری مشابه واگنهای خود راه آهن مذکور می باشد.

۲۲-۲-تمیز کردن، شستشو و ضد عفونی کردن

۲۲-۲-۱-تمیز کردن، شستشو و ضد عفونی کردن واگنهای استیجاری مطابق ماده (۱۵) این مقررات انجام می گیرد.

۲۲-۲-۲-تمیز کردن داخل مخازن و واگنهای اختصاصی دیگر جزو وظایف راه آهنها نمی باشد.

۲۲-۳-قسمتهای باز شونده واگنهای استیجاری.

۲۲-۳-۱-قسمتهای باز شونده واگنهای خصوصی به آن دسته از اجزای واگن اطلاق می شود که محکم به واگن نصب نشده اند و در بهره برداری بصورت موقت برداشته و سپس به محل خود

برگردانده می‌شوند. فهرست این قطعات در ضمیمه ۵۷ مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) آمده است.

۲۳-۲-۲- قسمتهای واگنهای خصوصی بایستی دارای علامت مالک واگن و کد راه‌آهنی که در آن به ثبت رسیده‌اند باشند.

۲۳-۲-۳- تعداد و نوع قسمتهای باز شونده واگنهای خصوصی در دو طرف واگن با علامتهای اختصاصی خود بایستی نوشته شوند. طبق ضمیمه مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) مسئولیت جهت فقدان و یا آسیب قطعات باز شونده واگنهای خصوصی فقط در مواردی بوجود می‌آید که آنها در دو طرف واگن درج شده‌اند و حل و فصل مسئله مطابق پاراگراف ماده ۲۳-۸-۴ انجام می‌پذیرد. پرداخت خسارتها مطابق پاراگرافهای ماده‌های ۲۳-۸-۱ و ۲۳-۹-۲ انجام می‌گیرد.

۲۳-۲-۴- قطعات باز شونده واگنهای خصوصی بایستی مجدداً در محل‌های تعیین شده خود قرار گیرند. اگر بار امکان دهد پایه‌های متحرکه در گیره‌های خود قرار می‌گیرند. زنجیرهای پایه‌های طرف مقابل بایستی به هم بسته شوند و یا به روش دیگر محکم شده باشند.

اگر بار امکان نمی‌دهد که قسمتهای باز شونده واگنهای استیجاری در محل‌های خود نصب شوند آنها را داخل واگن طوری قرار می‌دهند که به سادگی به چشم دیده شوند.

آنها را بایستی طوری بست که گم نشوند و یا با افتادن از واگن ایمنی حرکت قطارها را به مخاطره نیندازند. اگر واگنهای خصوصی دارای جعبه‌های مخصوص جهت نگهداری پایه باشند پایه‌ها را در آنها قرار می‌دهند.

در زمان تحویل، نبود قطعات قابل برداشت واگنهای خصوصی و یا فقدان این قطعات که ایمنی حرکت قطارها را به مخاطره نمی‌اندازد، نباید دلیلی برای امتناع از قبول واگن گردد. کمیود قطعات قابل برداشت با تنظیم فرم پیوست ۲ مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) ثبت می‌شود که به امضای دو طرف می‌رسد.

واگن با برجسب طبق فرم ضمیمه ۱۱۵، a یا ۱۵ بی، b مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) مجهز می‌گردد.

۲۳-۲-۵- قطعات قابل برداشت نباید از واگن مربوطه جدا شوند. اگر آنها برداشته و جدا شوند، راه‌آهنی که آنها را برداشته مجانباً قطعات را با تنظیم اسناد حمل برطبق فرم موجود در موافقتنامه فیما بین راه‌آهن ذینفع به راه‌آهنی که واگن خصوصی در آن به ثبت رسیده است برگشت می‌دهد و مطابق آدرسهای مندرج در پیوست ۹ مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) ارسال می‌نماید. در نامه همراه قطعات، لیست قطعات و شماره واگنی که از آن قطعات برداشته شده‌است نوشته می‌شود.

۲۳-۳-۶-راه آهن استفاده کننده جهت گم شدن قطعات قابل برداشت واگنهای خصوصی، به راه آهنی که واگن خصوصی در آن به ثبت رسیده مبلغی به ارزش قطعات نو پرداخت می کند.

۲۳-۴-۴-واگنهای استیجاری آسیب دیده، آسیبهای سنگین واگنهای استیجاری و یا بوژیها

۲۳-۴-۱-واگنهای استیجاری آسیب دیده

۲۳-۴-۱-۱-اگر واگن خالی استیجاری آسیب دیده قابل بهره برداری بعدی نباشد و از قطار منفصل شود راه آهن استفاده کننده بایستی واگن را به حالت قابل حرکت در آورده و آن را برای حمل و نقل آماده سازد. واگنهای خالی استیجاری آسیب دیده که نمی توانند بر روی چرخهای خود حرکت کنند از این قاعده مستثنی هستند (رجوع به پاراگراف ۲۳-۴-۲).

در مواردی که ارزش تعمیرات واگن استیجاری برای راه آهن استفاده کننده ارزانتر از فهرست بهای مندرج در پیوست ۱۶ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (پی پی، دبلیو)، (PPW) باشد، راه آهن استفاده کننده می تواند تعمیرات را انجام دهد.

- واگن خالی استیجاری را جهت حمل و نقل آماده سازد.

- خرابیها که مشکلی برای پارگیری ندارند اما اشکالاتی برای بهره برداری بعدی ایجاد می نماید رفع کند.

این دستورالعمل شامل واگن استیجاری حاوی بار که دارای خرابیهای مشابه است نیز می باشد که بهره برداری بعدی آن امکان پذیر نمی باشد و بایستی برای تعمیر تخلیه شود یا بدون تخلیه بار تعمیر گردد. اگر مسئولیت خرابیها با راه آهن نبوده هزینه تعمیر واگن استیجاری توسط مالک واگن پرداخت می شود.

مقررات فوق شامل تعمیرات دوره ای واگنهای استیجاری نمی باشد.

۲۳-۴-۱-۱-۱-خرابیها تا حد ۵۰۰ فرانک سوئیس را راه آهن کشف کننده خرابیها انجام می دهد.

تعمیرات بالای مبلغ ذکر شده را می توان تنها با توافق راه آهنی که واگن استیجاری در آن ثبت گردیده انجام داد. این بند مربوط به بازدیدهای جاری نمی شود.

۲۳-۴-۱-۲-راه آهن استفاده کننده می تواند علاوه بر عملیاتی که در پاراگراف ماده ۲۳-۴-۱-۱ آمده است، با داشتن موافقت راه آهنی که در آن واگن استیجاری به ثبت رسیده است و همچنین مالک واگن عملیات دیگر نیز انجام دهد. اگر راه آهن مقصر آسیبهای وارده بر واگن نباشد تعمیرات به حساب مالک واگن انجام می گیرد.

۲۳-۴-۱-۳-تغییرات در ساختمان واگن استیجاری بدون داشتن توافق از مالک واگن و راه آهنی که این واگن در آن به ثبت رسیده است ممنوع می باشد.

۲۳-۴-۱-۴-۲۳- چنانچه هنگام حمل واگنهای استیجاری بر روی فریبوت، پذیرش آنها تنها پس از عبور صورت پذیرد در آن صورت راه آهن تحویل گیرنده بایستی این واگنها را مطابق پاراگراف ۲۳-۴-۱-۱ نگهداری کند.

۲۳-۴-۱-۵- واگنهای استیجاری که جهت تعمیرات به واحدهای تعمیراتی راه آهنی مطابق پاراگرافهای ۲۳-۴-۱-۱ و ۲۳-۴-۱-۲ ارسال می شوند. بایستی تاحدی که برای بازرسی، تعمیرات و استقرار ظرف این واگن لازم است تمیز شوند. هزینه های تمیز کردن واگنها رامالک واگن می پردازد. مشروط به اینکه این تمیزی مربوط به آسیب دیدگی نباشد که مسئولیت آن با راه آهنی است که آسیب را وارد نموده است.

۲۳-۴-۱-۶- اگر واگنهای خصوصی دارای خرابیهائی باشند که رفع نشده باشند و این خرابیها مانعی برای بارگیری آنها و ایمنی حرکت قطارها ایجاد نمی کنند بایستی با برچسبهای پیوسته های ۱۵، ۱۵۸ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (پی، پی، دلیو)، (ppw) مجهز شوند تا بر روی فرم مربوطه خرابیهای موجود اشاره شود.

۲۳-۴-۱-۷- واگنهای خصوصی آسیب دیده حاوی بار و یا خالی که خرابی آنها را راه آهن استفاده کننده مطابق پاراگرافهای ۲۳-۴-۱-۱ و ۲۳-۴-۱-۲ نمی تواند رفع کند اما این واگنها قادرند بر روی چرخهای خود حرکت کنند بایستی با برچسبهای پیوسته های ۱۵، ۱۵۸ مجهز شوند.

۲۳-۴-۲- واگنهای استیجاری با آسیبهای سنگین

۲۳-۴-۲-۱- اگر بدنه، شاسی و بوژیهای واگنهای استیجاری طوری آسیب ببینند که واگن نتواند بر روی چرخهای خود حرکت کند و وجود این واگن در قطار حتی در انتخاب آن ایمنی حرکت را به مخاطره می اندازد واگن دارای آسیب سنگین بشمار خواهد آمد. در واگنهای استیجاری بوژی دار (دارای بیش از چهار محور) هر بوژی، شاسی و بدنه جداگانه بررسی می شوند. هر بوژی را بایستی مانند واگن دومحوره در نظر داشت.

۲۳-۴-۲-۲- وقتی واگن با بوژی دارای آسیب سنگین مطابق پاراگراف ۲۳-۴-۱-۲ تعمیر گردیده بایستی ماده های ۲۳-۴-۱-۳ و ۲۳-۴-۱-۷ رعایت شوند.

۲۳-۴-۲-۳- تصمیم گیری در مورد تعمیر واگن با آسیب سنگین و یا بوژی با آسیب سنگین با راه آهنی است که در آن واگن به ثبت رسیده است و آن راه آهن بایستی تصمیم خود را توجیه کند.

۲۳-۴-۲-۴- اگر راه آهن استفاده کننده، تعمیرات واگن استیجاری با آسیبهای سنگین (و یا بوژی با آسیبهای سنگین) را انجام نمی دهد بایستی به راه آهنی که واگن استیجاری در آن به ثبت رسیده است اطلاعات زیر را بدهد: میزان خرابیها، وزن خالی و ساخت واگن، ضمناً توافق مربوط

به برگشت واگن و یا بوژی را درخواست کند. واگنهای استیجاری و یا قطعات آنها فقط با موافقت راه‌آهنی که واگن در آن به ثبت رسیده است، برگردانده می‌شوند.

راه‌آهنی که در آن واگن استیجاری به ثبت رسیده است توافق خود را به راه‌آهنهای ترانزیتی ابلاغ می‌کند. عدم کسب این توافق می‌تواند دلیلی جهت عدم قبول واگن استیجاری (یا بوژی) گردد.

۲۳-۴-۲-۵- بعد از دریافت توافقنامه که در پاراگراف ۲۳-۴-۲-۴- به آن اشاره شد راه‌آهن استفاده کننده واگن آسیب دیده را (یا بوژی را) روی واگن دیگر بارگیری کرده و به ایستگاهی که راه‌آهن ثبت کننده واگن استیجاری درخواست نموده است می‌فرستد. هزینه‌های بارگیری واگن استیجاری با آسیبهای شدید به نحو زیر پرداخت می‌شود.

- توسط راه‌آهن استفاده کننده اگر مسئولیت آسیب دیدگی با آن است.

- توسط مالک واگن اگر مسئولیت آسیب به عهده آن باشد.

واگن استیجاری آسیب دیده که مطابق پاراگراف ۲۳-۴-۲-۳ تعمیر گردید می‌تواند بر روی چرخهای خود به راه‌آهنی که در آن ثبت شده است اعزام گردد.

در موارد زیر واگن (و یا بوژی) استیجاری آسیب دیده به نحو زیر برگردانده می‌شود:

- مجاناً طبق بارنامه اگر مقصر راه‌آهن باشد.

- با اجرت، اگر مقصر مالک واگن است و یا هنوز مقصر تشخیص داده نشده باشد.

اگر بعداً مشخص شود که مقصر راه‌آهن می‌باشد اجرت دریافت شده به مالک واگن برگردانده می‌شود

۲۳-۴-۲-۶- اگر واگن خصوصی آسیب دیده (و یا بوژی) روی واگن دیگر بارگیری می‌شود راه‌آهن استفاده کننده بایستی بر روی آن برچسب قرمز رنگ مطابق پیوست ۱۵- و مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) نصب نماید اگر واگن خصوصی آسیب دیده بر روی چرخهای خود برگردانده می‌شود بر روی آن برچسب پیوست ۱۵ و به رنگ آبی مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) چسبانده می‌شود.

۲۳-۴-۲-۷- تصمیم‌گیری در مورد اینکه واگن خصوصی می‌تواند در شبکه راه‌آهنهای دیگر همسایه بدون خطر ایمنی حرکت کند با اولین راه‌آهن گیرنده واگن می‌باشد.

۲۳-۵- قطعات یدکی

۲۳-۵-۱- قطعات یدکی موردنیاز برای تعمیر واگن استیجاری از راه‌آهنی که در آن واگن به ثبت رسیده است با تنظیم فرم مطابق پیوست ۱۸ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) درخواست می‌شوند درخواستها به زبان روسی یا چینی نوشته می‌شوند و

به آدرسهای مندرج در پیوست ۹ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (پی، پی، دبلیو)، (PPW) فرستاده می‌شوند.

۲۳-۱-۱-۵-۱- قطعات یدکی را بصورت آماده جهت نصب می‌فرستند. قطعات یدکی را باید بصورت فوری ارسال نمود و اگر ابعاد آنها اجازه می‌دهند با سرعتهای بالا و اگر ارسال قطعات بصورت فوری امکان‌پذیر نیست، درخواست کننده را در اولین فرصت بایستی مطلع ساخت.

۲۳-۱-۵-۲- قطعات یدکی آسیب دیده صرف‌نظر از وضعیت آنها بایستی به راه‌آهنی که واگن استیجاری در آن به ثبت رسیده است برگردانده شوند. آدرسها مطابق پیوست شماره ۹ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (پی، پی، دبلیو)، (PPW) می‌باشند.

۲۳-۱-۵-۳- مدارک مربوط به قطعات یدکی واگن استیجاری در موارد ارسال بایستی در پاکت پلاستیکی قرار گیرند و به قطعات وصل شوند.

۲۳-۱-۵-۴- قطعات یدکی جهت تعمیر قطعات آسیب دیده و برگشتی، بدون اخذ مجوز و عوارض گمرکی و غیره مجاناً و اگر امکان است با سرعت بالا حمل می‌شوند. مطابق ماده (۱۸).

۲۳-۱-۵-۵- ارزش قطعات ارسالی جهت تعمیر و یا قطعات آسیب دیده در موارد کم شدن و نرسیدن به راه‌آهن مقصد توسط راه‌آهنی پرداخت می‌شود که نتواند تحویل قطعات را به راه‌آهن همسایه اثبات کند. ارزش مانند قطعات تازه دریافت می‌شود.

۲۳-۱-۵-۶- استفاده از قطعات واگنهای دیگر منع می‌شود مگر اینکه واگن دیگر متعلق به راه‌آهنی است که واگن آسیب دیده استیجاری در آن به ثبت رسیده است و آن راه‌آهن توافق خود را اعلام کرده است.

۲۳-۶-۱-۶- کم شدن واگنهای استیجاری.

۲۳-۶-۱-۷- اگر سه ماه از وقت مقرر برای رسیدن واگن استیجاری به گیرنده بگذرد واگن کم شده به حساب می‌آید. راه‌آهنی که در آن واگن استیجاری به ثبت رسیده است با درخواست مالک واگن بایستی در جستجوی واگن کم شده شرکت کند.

۲۳-۶-۱-۸- اگر راه‌آهنی نتواند واگنی را که برای حمل و نقل قبول شده بود در اختیار مالک بگذارد اما در شبکه آن قرار نداشته به درخواست مالک، راه‌آهن اقداماتی را جهت یافتن واگن انجام می‌دهد. اگر بعد از درخواست سه ماه بگذرد و راه‌آهن قادر نباشد واگن را تحویل مالک بدهد واگن استیجاری کم شده به حساب می‌آید.

۲۳-۶-۲- مهلت سه ماه پیش بینی شده در بندهای ۲۳-۶-۱ و ۲۳-۶-۲ در مواردیکه واگن استیجاری آسیب دیده و یا به دلایلی که راه‌آهن در آن مقصر نیست به میزان مربوطه افزوده می‌شود.

۲۲-۶-۴-راه آهنی که در آن واگن استیجاری به ثبت رسیده است راه آهنی را که برای آخرین بار در آن واگن قرار داشته در مورد گم شدن واگن مطلع می‌سازد.

۲۲-۶-۵-راه آهنی که در شبکه آن برای آخرین بار واگن استیجاری قرار داشته بایستی خسارت واگن را به راه آهن ثبت کننده واگن از روز تحویل (پاراگراف ۲۲-۸) پرداخت کند. صورت حساب را بایستی تا هشت ماه بعد از دریافت اظهاریه مطابق پاراگراف ۲۲-۴-۶ پرداخت نمود.

۲۲-۶-۶-اگر واگن استیجاری گم شده بعد از پرداخت خسارت پیدا شود و راه آهنی که در آن واگن ثبت شده است در این مورد مالک واگن را مطلع سازد، مالک واگن می‌تواند در مدت شش ماه به شرط بازپرداخت خسارت، برگشت واگن را به صورت مجانی به ایستگاه مربوطه درخواست کند. مالک واگن در صد مربوط به تاخیر واگن را از مبلغ پرداختی کسر می‌نماید.

اگر واگن به خود مالک برگردانده شود راه آهنی که در آن واگن استیجاری به ثبت رسیده است بایستی خسارت دریافتی را به راه آهن پرداخت کننده خسارت برگرداند.

۲۲-۶-۷-راه آهن ثبت کننده واگن استیجاری و راه آهنی که بایستی واگن را برمی گرداند طی پنج سال به جستجو ادامه می‌دهند. در این مدت شماره واگن استیجاری شده به واگن دیگر واگذار نمی‌شود.

۲۲-۷-پرداخت هزینه‌های تعمیر واگنهای استیجاری

۲۲-۷-۱-اگر راه آهن استفاده کننده مطابق بند ۲۲-۴ واگن استیجاری را تعمیر و یا تجهیز کند صورت حساب مربوطه را به راه آهنی که در آن واگن استیجاری به ثبت رسیده است ارائه می‌کند، بجز عملیاتی که بایستی به حساب خود انجام دهد.

۲۲-۷-۲- در صورت حساب ارائه شده به راه آهن ثبت کننده واگن استیجاری، هزینه‌های واقعی تعمیرات (هزینه‌های کلی و فرعی) و همچنین عوارض مسیر حمل را که در برنامه مربوطه منظور نگردیده بودند درج می‌نمایند باوجود این در صورتیکه هزینه‌های تعمیرات کمتر از مبلغ مندرج در پیوست شماره ۱۶ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) می‌باشد صرف نظر از مسئولیت آسیبها بعهده راه آهن استفاده کننده خواهد بود.

۲۲-۷-۳-راه آهن استفاده کننده برای تنظیم صورت حساب پیوست شماره ۵۱ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) استفاده می‌کند. صورت حسابها بایستی در دو نسخه تنظیم شوند و دارای شرح آسیب و عملیات انجام شده باشند صورت حسابها و پیوست ۵۱ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) بایستی روشن و دقیق تنظیم گردند که راه آهن ثبت کننده واگن استیجاری بتواند مسئولیت آسیبها را تعیین و در صورت نیاز در جهت تعمیر در حمل واگن استیجاری آسیب دیده و همچنین جبران از دور خارج شدن واگن تصمیم گیرد.

۲۳-۷-۴-فرم پیوست ۵۱ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (پی، پی، دبلیو)، (PPW) همراه با صورت‌حساب تعمیرات بایستی زودتر از شش ماه بعد از تشخیص آسیب به راه‌آهنی که واگن استیجاری در آن ثبت شده است بفرستند. اگر مدت شش ماه مذکور رعایت نگردد آن وقت راه‌آهن ثبت کننده واگن استیجاری می‌تواند از آن صرف نظر کند به جز مواردی که راه‌آهن استفاده کننده با ذکر دلایلی درخواست افزایش این مدت زمان را کرده باشد.

۲۳-۷-۵-راه‌آهن ثبت کننده واگن استیجاری که فرم پیوست ۵۱ و صورت‌حساب را دریافت می‌کند در مدت دو ماه دریافت آنها را تأیید کرده و باید نشان دهد که در کدام ماه مبلغ هزینه‌ها پرداخت خواهد شد و همچنین ذکر کند که نمی‌تواند این مسئله را فوراً حل و فصل کند.

۲۳-۸-مبلغ خسارتهایی که توسط راه‌آهن ثبت کننده واگن استیجاری تقسیم می‌شود در مواردی که خرابیها ناچیز است و یا مبلغ خسارت که توسط راه‌آهن استفاده کننده به راه‌آهن ثبت کننده واگن استیجاری در موارد آسیبهای سنگین (۲۳-۹) پرداخت می‌شود به نحوه زیر تعیین می‌گردد.

۲۳-۸-۱-۱-در صورتیکه تعمیرات واگن استیجاری (و یا بوژی) انجام می‌گیرد هزینه تعمیرات که از هزینه‌های حقیقی اصلی و اضافی تشکیل می‌شود با در نظر داشتن کلیه خرابیهای بوجود آمده تا برگشت به راه‌آهن ثبت کننده واگن استیجاری محاسبه گردد. در مواردیکه منظور واگن آسیب دیده شدید (و یا بوژی) است که بایستی به طرف واحد تعمیراتی بصورت بارگیری شده بر روی واگن دیگر حمل گردد هزینه‌های مربوط به تخلیه و بارگیری که راه‌آهن ثبت کننده واگن استیجاری انجام داده است باید در هزینه‌های تعمیراتی منظور گردد. اگر مبلغ کلی هزینه بیش از مبلغ پرداختی جهت واگن گم شده باشد (ارزش واگن بدون ارزش قطعاتی که می‌تواند مورد استفاده قرار گیرد) بایستی کوچکترین آنها را جهت پرداخت منظور نمود.

۲۳-۸-۱-۲-اگر واگن استیجاری (و یا بوژی) از دور خارج می‌گردد جبران هزینه‌ها مطابق پاراگراف ۲۳-۸-۲ محاسبه می‌شود. اگر مبلغ کل مطابق پاراگراف ۲۳-۸-۱-۱ کمتر از مبلغ خسارت از دور خارج شدن واگن استیجاری باشد بایستی مطابق پاراگراف ۲۳-۸-۱-۱ محاسبه شود. بخصوص در مواردیکه واگن استیجاری (و یا بوژی) بخاطر آسیبهای وارده تعمیر نشود بلکه به دلایلی دیگر.

۲۳-۸-۲-در موارد از دور خارج شدن واگن استیجاری (و یا بوژی) و یا در مواردیکه در پاراگراف ۲۳-۸-۱-۱ ذکر شده است ارزش تجدید اموال واگن استیجاری (و یا بوژی) به نحو زیر تعیین می‌گردد:

۲۳-۸-۲-۱-مبنای ارزش واگن یا (بوژی) از ارزش یک کیلوگرم واگن جدید (یا بوژی) مطابق پیوست ۱۶ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (پی، پی، دبلیو)، (PPW) ضرب در وزن خالی واگن خصوصی (و یا بوژی) محاسبه می‌گردد. در ارتباط با چین، کره، مغولستان،

بلاروس، لتونی، لیتوانی، مولداوی، روسیه، اوکراین و استونی مبنا عبارت است از ارزش واگن نوع مشابه طبق جدول ۱۶ ب مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw).

۲۳-۸-۲-۲-بایت هر سال استهلاك واگن چهار در صد از ارزش واگن خصوصی یا (بوژی) کسر می شود. اما حداکثر تا سقف ۸۰٪ در محاسبات عمر مفید سال ساخت و آسیب دیدگی و یا سال گم شدن روی هم رفته یک سال در نظر گرفته می شود.

۲۳-۸-۲-۳-مابه التفاوت بین ارزش واگن مطابق ۲۳-۸-۲-۱ و مبلغ استهلاك که در ۲۳-۸-۲-۲ آمده است ارزش واگن خصوصی (و یا بوژی) را برای لحظه آسیب دیدگی و یا گم شدن تعیین می کند.

۲۳-۸-۲-۴-ارزش قطعات واگنی که در صورت از دور خارج شدن آن قابل استفاده می باشند از حاصل ضرب وزن این قطعات در بهای یک کیلوگرم که از تقسیم ارزش واگن (بند ۲۳-۸-۲-۳) بر وزن خالص واگن (یا بوژی) به دست می آید نتیجه می گردد.

۲۳-۸-۲-۵-اگر راه آهن ثبت کننده واگن خصوصی قطعات واگن را برای استفاده مجدد قبول می کند، مابه التفاوت محاسبات ۲۳-۸-۲-۳ و ۲۳-۸-۲-۴ مبلغ خسارت های پرداختی را تعیین می کند. در غیر این صورت مبلغ محاسبه شده در ۲۳-۸-۲-۳ پرداخت می گردد.

۲۳-۸-۳-اگر محور ها و چرخ های واگن استیجاری که با تقصیر راه آهن استفاده کننده آسیب دیده اند و قابل تعمیر نیستند به راه آهن ثبت کننده واگن برگردانده شوند بایستی حمل آنها مجاناً و تا ایستگاهی که راه آهن ثبت کننده واگن تعیین می کند انجام پذیرد.

۲۳-۸-۴-اگر قسمت های قابل برداشت واگن استیجاری که در دو طرف آن نشان داده شده اند گم شوند و مسئولیت این امر با راه آهن باشد صورت حسابی جهت ارزش این قطعات ارائه می شود که دیگر خسارتها را منتفی می کند.

۲۳-۹-ارائه و تقسیم هزینه های تعمیر واگن های استیجاری و پرداخت خسارتها جهت آسیبهای وارده.

۲۳-۹-۱-اگر در طی مدتی که واگن استیجاری تحویل حمل و نقل راه آهن گردیده است واگن و یا قطعات آن آسیب ببیند و یا گم شود راه آهنی که در آن واگن استیجاری به ثبت رسیده است با توافق راه آهن استفاده کننده میزان مسئولیتها را بین راه آهنها توزیع می کند و هماهنگیهای لازم در جهت پرداخت خسارت های درخواستی مالک واگن را بعمل می آورند.

۲۳-۹-۲- در موارد آسیب و یا گم شدن واگن استیجاری و یا قطعات آن، هزینه‌هایی که براساس آن راه‌آهن استفاده کننده صورتحسابی را به راه‌آهن ثبت کننده واگن استیجاری ارائه می‌دهد به نحوه زیر تقسیم می‌گردند:

۲۳-۹-۲-۱- اگر در حمل‌ونقل بین‌المللی واگن استیجاری و یا قسمتهای قابل برداشت آن آسیب دیدند و کشف این آسیبه‌ها در هنگام تحویل امکانپذیر نبوده (آسیبه‌های غیرآشکار)، راه‌آهن ثبت کننده واگن مبلغ هزینه‌های مربوطه را که به حساب راه‌آهنهای مسیر پرداخت گردیده است برحسب تن کیلومترهای تعرفه‌ای طی شده، بین راه‌آهنهای شرکت کننده در حمل این واگن تقسیم می‌کند. در این موارد سهم پرداختی توسط یک راه‌آهن نباید بیش از ۶۵٪ کل ارزش تعمیرات باشد. اگر در حمل‌ونقل بیش از دو راه‌آهن شرکت داشته‌اند مابقی هزینه‌های تعمیر بین آنها باروش مشابه تقسیم می‌گردد.

۲۳-۹-۲-۲- حق تقسیم هزینه با گذشت دو سال بعد از ارائه درخواست جبران خسارتهای ساقط می‌شود. این حق همچنین با گذشت دو سال بعد از انقضای هشت ماهی که در آن درخواست تازه جهت پیگیری درخواست اولیه نباشد ساقط می‌شود، این مدت اعتبار حق را در شرایطی می‌توان تمدید کرد که راه‌آهن ثبت کننده واگن استیجاری اعلام کند که به دلایلی که در کنترل ایشان نیست بررسی علت آسیب امکان پذیر نبوده و این اعلام بایستی قبلاً از منقضی شدن زمان تعیین شده انجام پذیرد.

اگر تقسیم هزینه در طی فرصت بعدی نیز امکان پذیر نباشد، راه‌آهنی که تقسیم را انجام می‌دهد دلایل تاخیر در این امر را اطلاع می‌دهد، اگر این مسئله با انقضای دو سال آخر به اطلاع طرفین مقابل نرسد حق تقسیم بصورت کامل ساقط می‌شود. راه‌آهنی که ثبت کننده واگن استیجاری است تأییدیه‌های مبنی بر پرداخت هزینه‌ها را جمع‌آوری کرده و سهم راه‌آهنهای شرکت کننده را به ارزش پرداخت می‌کند. راه‌آهن ثبت کننده بلافاصله پس از پرداخت خسارت، راه‌آهنهای دیگر را مطلع ساخته و تاریخ و میزان خسارت پرداختی و سهم هر یک از راه‌آهنها در آن را توسط فرم تقسیم مطابق پیوست ۵۳ مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (پی، پی، دبلیو)، (PPW) اعلام می‌کند. فرم تقسیم در جهت مسیر حمل‌ونقل انجام شده ارسال می‌گردد، اگر یادداشتی در مورد بیمه در بارنامه وجود دارد در فرم تقسیم اسم و آدرس شرکت بیمه و همچنین مبلغ بیمه مشخص می‌شود. اگر یکی از عملیات تعمیراتی ارزانتر از ارزش تعیین شده در پیوست ۱۶ مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (پی، پی، دبلیو)، (PPW) باشد پرداخت هزینه آن به حساب راه‌آهن استفاده کننده انجام می‌گیرد.

۲۳-۹-۲-۳- اگر آسیب بر روی خطوط داخلی راه‌آهن ثبت کننده واگن استیجاری و یا در خطوط خارج از قرارداد حمل‌ونقل به واگن رسیده باشد هزینه پرداختی به حساب راه‌آهن که می‌تواند

شامل هزینه‌های حمل خود واگن آسیب دیده نیز باشد توسط راه‌آهن استفاده کننده پرداخت می‌شود.

اگر واگن استیجاری (و یا بوژی) توسط راه‌آهن استفاده کننده تعمیر نمی‌شود راه‌آهن ثبت کننده واگن صورت حساب هزینه‌های تعمیراتی را مطابق پیوست ۵۲ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (پی، پی، دبلیو)، (PPW) به آن راه‌آهن ارائه می‌دهد، در تقسیم و پرداخت مبلغ فوق، مفاد پاراگراف‌های ۲۳-۷-۳ و ۲۳-۷-۵ اعمال می‌گردند.

۲۳-۹-۳-اگر واگن استیجاری (و یا بوژی) طوری آسیب ببینند که بایستی به واگن دیگر بارگیری شود و آسیب وارده به تقصیر راه‌آهنی است که در مقابل راه‌آهن ثبت کننده واگن مسئولیت دارد. راه‌آهن ثبت کننده واگن استیجاری حق دارد مطابق بند ۲۳-۸ از راه‌آهنی که در آن آسیب شدید به واگن (یا بوژی) رسیده است درخواست خسارت نماید.

۲۳-۹-۴-راه‌آهنی که واگن استیجاری را به ثبت رسانده فرم مطابق پیوست ۵۲ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (پی، پی، دبلیو)، (PPW) به همراه صورتحسابهای مطابق پاراگراف‌های ۲۳-۹-۳ و ۲۳-۹-۲ در مدت‌های تعیین شده زیر ارسال نماید :

۲۳-۹-۴-۱-برای واگنهای آسیب دیده

۲۳-۹-۴-۱-۱-در طی شش ماه بعد از برگشت واگن به راه‌آهن ثبت کننده آن اگر واگن در راه‌آهن دیگر آسیب دیده و جهت تعمیر به راه‌آهن ثبت کننده واگن ارسال گردیده است.

۲۳-۹-۴-۱-۲-در طی شش ماه بعد از دریافت فرم پیوست ۵۲ با صورتحساب مربوطه اگر واگن استیجاری در راه‌آهن دیگر آسیب دیده و همانجا تعمیر شده است.

۲۳-۹-۴-۱-۳-در طی شش ماه بعد از منفصل شدن واگن استیجاری اگر آن واگن در حمل و نقل بین‌المللی در خود راه‌آهن ثبت کننده آسیب دیده و در آنجا تعمیر شده است.

۲۳-۹-۴-۱-۴-اگر بعد از گذشت شش ماه مدارک مربوطه ارائه نگردد راه‌آهنهای که بایستی خسارت را پرداخت کنند می‌توانند از قبول مدارک امتناع ورزند بجز مواردی که راه‌آهن ثبت کننده واگن استیجاری به موقع با اشاره به دلایل تاخیر، درخواست تمدید مدت‌های مذکور را بنماید.

۲۳-۹-۴-۲-برای واگنهای (یا بوژیهای) استیجاری با آسیبهای شدید.

۲۳-۹-۴-۲-۱-در طی هشت ماه بعد از برگشت واگن (و یا بوژی) استیجاری با آسیبهای شدید به راه‌آهن ثبت کننده آن.

۲۳-۹-۴-۲-۲-در طی هشت ماه از تاریخ اعلام راه‌آهن ثبت کننده واگن استیجاری مبنی بر عدم قبول واگن (و یا بوژی) با آسیبهای شدید.

۲۳-۹-۴-۲-۳-اگر راه آهن استفاده کننده فرم پیوست ۵۴ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (پی.پی، دبلیو)، (ppw) را ارسال نکرده است و یا اطلاعات مورد نیاز جهت بررسی مسئله از طرف راه آهن ثبت کننده واگن کافی نیست مدت زمانهای فوق الذکر از لحظه رسیدن اطلاعات دقیق به راه آهن ثبت کننده واگن شروع می شوند.

۲۳-۹-۵-راه آهنهای استفاده کننده در قبال آسیب دیدگی یا کم شدن قطعات قابل برداشت که در دو طرف واگن علامتگذاری نشده باشند مسئولیتی ندارند (مانند ابزارآلات، شیلنگهای تخلیه و غیره).

۲۳-۹-۶-راه آهن استفاده کننده در مواردیکه تقصیر آن اثبات شود و یا در موارد زیر در مقابل راه آهن ثبت کننده واگن استیجاری مسئولیت دارد:

- برای شکستن ظرفهای سفالی، شیشه و غیره اگر این خرابیها همزمان با آسیبهای دیگر وارده بر واگن که مسئولیت آنها با راه آهن می باشد، بوقوع پیوسته اند.

- برای خرابیهای ظرفهای که دارای پوشش داخلی (لعابی) می باشند اگر بر روی ظرفها آسیبهائی وجود داشته باشد که مسئولیت این خرابیها با راه آهن می باشد.

هزینه های تعمیراتی این نوع خرابیها مانند تعمیر خود واگن آسیب دیده مدنظر قرار می گیرند و مطابق پاراگرافهای ۲۳-۹-۲ و ۲۳-۹-۳ محاسبه می شوند.

۲۳-۱۰-پرداخت خسارتهای ناشی از خواب (توقف) واگن آسیب دیده استیجاری.

۲۳-۱۰-۱-اگر واگن استیجاری به علت آسیب دیدگی که راه آهن مسئول آن می باشد از قطار منفصل شده باشد:

- در طول مدت اعتبار قرارداد حمل و نقل اگر واگن بعد از تعمیر به ایستگاه اولیه فرستاده نشده است.

- به ایستگاه مقصد

- در ایستگاههای دیگر

در این صورت راه آهن ثبت کننده واگن استیجاری خسارتهای را به مالک واگن پرداخت می کند به شرط اینکه می تواند واگن را تعمیر کند. میزان پرداختها طبق فیش سازمان همکاری راه آهنها (ا.اس.جی.دی) به شماره (پی.او. ۴/۱)، (P.O. ۴/۱) شرایط ثبت و بهره برداری واگنهای خصوصی در زیر تعیین گردیده است:

- واگنهای یخچالدار بوژی دار با ظرفیت بالای ۲۰ تن

- واگنهای بوژی دار جهت حمل گاز

- واگنهای باری دوطبقه جهت حمل ماشینهای سواری

- واگنهای باری با چهار محور مستقل و با ظرفیت بالای چهل تن

نرخهای جبران از دست رفته برای سایر واگنهای خصوصی از فیش فوق‌الذکر آمده است.

هزینه‌ها به شکل زیر پرداخت می‌شوند.

- از روز ششم منفصل شدن واگن

از روز ششم بعد از منقضی شدن قرارداد حمل و نقل چنانچه واگن استیجاری قبل از سپری شدن مدت قرارداد جدا شده باشد تا آخرین روز تعمیر و یا اگر خود مالک واگن را تعمیر می‌کند و یا تعمیر را به مؤسسه دیگر واگذار می‌کند تا روز مقرر جهت تعمیر، اما نبایستی بیشتر از چهارده روز باشد.

اگر مدت تعمیر بیش از چهارده روز باشد پرداختهای فوق‌الذکر به شکل زیر انجام می‌پذیرد:

- از روز اول منفصل شدن واگن

- از روز اول بعد از انقضای قرارداد حمل و نقل وقتی که واگن در ظرف مدت اعتبار قرارداد منفصل شده است.

۲۳-۱۰-۲- پرداخت خسارت بابت در آمد از دست رفته بهتر است همزمان با پرداخت هزینه‌های تعمیراتی انجام گیرد که در پاراگراف ۲۳-۹ عنوان شده است.

فصل چهارم

ملحقات و تجهیزات جانبی کانتینرها و پالتها

ماده بیست و چهار - ملحقات و تجهیزات جانبی

۲۴-۱- تجهیزات جانبی مندرج در پیوست ۶ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) می‌توانند همراه بار تا ایستگاه مقصد و یا ایستگاه تخلیه و بارگیری همراه باشند به شرط اینکه از طرف راه‌آهن گیرنده سریعاً برگردانده شوند. لوازم مخصوصی که جزو واگن می‌باشند و دارای شماره هستند (پالتهای حفاظتی چوبی جهت درهای واگن، پایه‌ها) جزو ملحقات و تجهیزات جانبی به حساب نمی‌آیند. مسئولیت راه‌آهن استفاده کننده در مقابل قطعات مذکور براساس پاراگراف ۱۸ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) می‌باشد.

۲۴-۲- تجهیزات جانبی بایستی دارای اتیکت کشور مالک باشند و برزنتها علاوه بر این بایستی دارای شماره و اندازه در متر مربع باشند، بر روی ملحقات و تجهیزات جانبی می‌تواند علامتها و نوشته‌های مربوط به راه‌آهن مالک وجود داشته باشد.

۲۴-۳- تحویل تجهیزات جانبی در ایستگاههای مرزی براساس فهرست تحویل مطابق فرم پیوست ۷ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) که طرف تحویل دهنده آنها در چهار نسخه تنظیم می‌کند انجام می‌گیرد. هر طرف دو نسخه از فرم را دریافت می‌کند.

علاوه بر این جهت برزنتها لیست مشخصات همراه مطابق فرم پیوست ۱۲ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) در ایستگاههای مبدأ تنظیم می‌گردد. جهت تجهیزات جانبی دیگر که در واگن وجود دارند فقط یک لیست همراه با تعیین تعداد تجهیزات تهیه می‌شود، لیست همراه تا برگشت تجهیزات به راه‌آهن مالک با آنها حرکت می‌کند.

شماره لیست همراه در ستون « عنوان » فرم بارنامه نوشته می‌شود، جهت لیستهای گمشده راه‌آهن تحویل دهنده، لیستهای همراه جدید تنظیم می‌کند. بر روی لیستهای جدید نوشته می‌شود « مدارک المثنی به جای گم شده »

در موارد سیر تجهیزات جانبی تا ایستگاه مرزی راه‌آهن مجاور که عملیات ترانسشیپ بارها آنجا انجام می‌گیرد تهیه لیست همراه ضروری نیست.

اگر لیست دارای اطلاعات مغایر با وضعیت حقیقی تجهیزات می‌باشد و یا کسری دارد، در ستون « ملاحظات » لیست همراه وضعیت موجود تجهیزات نوشته و با امضاء، تاریخ و مهر ایستگاه تأیید می‌گردد. نوشته‌های ایستگاه مبداء دست نخورده می‌ماند. برای راه‌آهنهای خط ۱۵۲۰ میلیمتر به استثنای مغولستان ایستگاه مبداء عبارت است از مبادله مرزی.

۲۴-۶- کنترل ماهانه تحویل تجهیزات جانبی بجز برزنتها توسط ایستگاههای مرزی طرفین مطابق فرم تر از نامه‌های پیوست ۸ مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (پی، پی، دبلو)، (ppw) انجام می‌گیرد. تر از نامه‌ها جداگانه برای تجهیزات جانبی هر راه‌آهن تنظیم می‌گردند.

فرمهای تر از نامه ماهیانه توسط راه‌آهن تحویل دهنده در چهار نسخه و در تاریخ پنجم ماه بعدی تنظیم می‌گردند که هرطرف دو نسخه آن را دریافت می‌کند. تر از نامه‌های ماهانه را رؤسای ایستگاههای مرزی امضاء کرده و به مهر تاریخدار ایستگاهها تأیید می‌کنند.

طرفها بطور جداگانه برای هر راه‌آهن مالک تر از نامه کنترل را در یک نسخه تنظیم می‌کنند، نتایج تحویل انتقال روزانه و باقیمانده آن بین نمایندگان دو طرف توافق می‌گردد. بر مبنای تر از نامه‌ها که در ایستگاههای مرزی تنظیم می‌شوند طرف گیرنده باقیمانده تجهیزات جانبی هر راه‌آهن مالک را تعیین می‌کند.

بر مبنای باقیمانده‌های روزانه تر از نامه ماهانه تهیه می‌گردد و تا سیام ماه بعدی به پیوست یک نسخه تر از نامه‌های روزانه ایستگاههای مرزی به راه‌آهن مالک ارسال می‌کنند. کنترل برزنتها با شمارش و برطبق لیست انجام می‌گیرد.

۲۴-۵- در مواردیکه در نتیجه آسیب دیدگی واگن بارها به واگن دیگر منتقل می‌شوند، تجهیزات جانبی همراه بار تا ایستگاه مقصد و یا ایستگاه مرزی که آنجا ترانسشیپ انجام خواهد شد سیر می‌کنند، در این مورد موضوع عملیات ترانسشیپ و شماره واگن که با آن تجهیزات سیر می‌کنند در لیست همراه قید می‌شوند.

۲۴-۶- تجهیزات جانبی متعلق به یک راه‌آهن بایستی بلافاصله بعد از تخلیه بار در مقصد و یا عملیات ترانسشیپ در ایستگاههای مرزی از سوی راه‌آهن مقصد به راه‌آهن مالک برگردانده شوند. راه‌آهن مقصد و راه‌آهنهای ترانزیت این تجهیزات را در برگشت فقط برای بارهای به مقصد راه‌آهن مالک می‌توانند استفاده کنند.

تجهیزات جانبی که متعلق به فرستنده‌ها می‌باشند جزو بار هستند و در تر از نامه‌ها در نظر گرفته نمی‌شوند. بعد از رسیدن تجهیزات جانبی به مقصد که متعلق به فرستنده می‌باشند آنها را در اختیار گیرنده بار می‌گذارند.

۷-۲۴- تجهیزات جانبی که برای بارگیری در برگشت استفاده می‌شوند می‌توانند از هر ایستگاه مرزی عبور کنند، تجهیزات جانبی که در برگشت استفاده نمی‌شوند بایستی از کوتاهترین مسیر به راه‌آهن مالک برگردانده شوند

تجهیزات جانبی که در تملک راه‌آهن می‌باشند مجاناً و حتی‌الامکان با سرعت بالا برگردانده می‌شوند. در راه برگشت، تجهیزات جانبی با تنظیم لیست مطابق ۲۴-۳ بعنوان خرده بار یا بار در بست، بسته به تعداد آنها حمل می‌شوند.

برزنتها در هنگام استفاده نشدن بایستی خشک و با طناب بسته شوند و طوری چیده باشند که آرم راه‌آهن و شماره برزنت دیده شود. طنابها و سیمها نیز داخل برزنت گذاشته شوند. برزنتهایی که در راه‌آهن مالک بصورت ترانزیت از چند راه‌آهن عودت داده می‌شود بایستی توسط راه‌آهن استفاده کننده مهر شوند (پلمپ شوند)

در تحویل این برزنتها از یک راه‌آهن ترانزیت به راه‌آهن ترانزیت دیگر وضعیت آنها مدنظر قرار نمی‌گیرد فقط پلمپها کنترل می‌شوند. بجز آخرین راه‌آهن تحویل دهنده (که با راه‌آهن مالک تحویل می‌دهد) که با نماینده راه‌آهن مالک وضعیت برزنتها را بررسی می‌کنند.

اگر برزنتها داخل واگن حمل می‌شوند پلمپ کردن خود واگن کافی می‌باشد، در تحویل این برزنتها از یک راه‌آهن ترانزیت به راه‌آهن ترانزیت دیگر فقط پلمپ کنترل می‌شوند به جز آخرین راه‌آهن ترانزیتی که برزنتها را به راه‌آهن مالک تحویل می‌دهد که نمایندگان دوطرف وضعیت برزنتها را نیز کنترل می‌کنند. اگر آسیبهائی در ابعاد برزنت مشاهده شود که در ۲۴-۱۳ به آنها اشاره شده است نمایندگان دو طرف در صد آسیب را تعیین کرده و آن را در کلیه نسخه‌های لیست همراه و لیست تحویل قید می‌کنند.

در لیست همراه و لیست تحویل از روی پلمپها اسم راه‌آهن شماره پلمپ تاریخ و ایستگاه فرستنده برزنت نوشته می‌شود. این اطلاعات از طرف تحویل دهنده امضاء می‌شود و با مهرهای تاریخدار ایستگاههای مرزی دو طرف تأیید می‌شوند.

۸-۲۴- تجهیزات جانبی که برای حمل بار در واگنها مطابق بند ۱۵-۵ استفاده شده بودند (پاراگرافهای ۵ و ۶) در ارتباطات حمل‌ونقل مستقیم به حساب راه‌آهن گیرنده شستشو و ضد عفونی شده و تحویل داده می‌شوند، راه‌آهن گیرنده تجهیزات جانبی حق دارد از پذیرش تجهیزات جانبی شسته نشده و ضد عفونی نشده امتناع ورزد.

۹-۲۴- تجهیزات جانبی در حمل‌ونقل بین‌المللی بدون دریافت حق استفاده، تحویل می‌شوند. جهت هرروز تاخیر بیشتر از حد مقرر برزنتها، راه‌آهن استفاده کننده به راه‌آهن مالک هزینه‌های مندرج در بند ۹ پیوست ۴۶ مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (پی‌پی، دبلیو)، (ppw) پرداخت می‌نماید.

طبق فرم، برزنتها می‌توانند چهارده روز در راه‌آهن مقصد و ۶ روز در هر راه‌آهن ترانزیتی از پرداخت حق‌التاخیر معاف باشند.

برای راه‌آهنهای با عرض ۱۵۲۰ میلیمتر و راه‌آهن چین برزنتها بایستی در راه‌آهن مقصد و راه‌آهنهای ترانزیت روزانه ۲۰۰ کیلومتر طی کنند و در ایستگاههای تخلیه و یا ایستگاههای که در آن ترانسشیپ انجام می‌گردد حداکثر شش روز توقف منظور می‌شود. فاصله طی شده برزنتها در راه‌آهن مقصد در لیست همراه توسط ایستگاه مقصد تأیید می‌شود. در موارد محاسبه مدت حرکت برزنتها، روز تحویل گرفتن و روز تحویل دادن آن روی هم رفته یک روز محاسبه می‌شوند.

۲۴-۱۰- تجهیزات جانبی که در مدت چهارماه به راه‌آهن مالک برگردانده نشده‌اند گم شده به حساب می‌آیند.

راه‌آهن استفاده کننده بایستی راه‌آهن مالک را در مورد گم شدن تجهیزات جانبی مطلع سازد و هزینه‌های آنها را مطابق فهرست بهای مندرج در پیوست ۶ مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) پرداخت کند.

اگر راه‌آهن استفاده کننده در مورد گم شدن تجهیزات جانبی به راه‌آهن مالک اطلاع ندهد، راه‌آهن مالک صورت‌حساب تجهیزات گم شده را به راه‌آهن استفاده کننده می‌فرستد. هزینه‌های تجهیزات جانبی که در فهرست بها مشخص نشده‌اند مطابق نرخهای راه‌آهن مالک پرداخت می‌شوند. تجهیزات جانبی گم شده از لیست ترانزنامه حذف می‌شوند.

۲۴-۱۱- راه‌آهن فرستنده بار بایستی آن را با تجهیزات جانبی سالم ارسال نماید و راه‌آهن استفاده کننده بایستی تجهیزات را خوب نگهداری نموده و سالم برگرداند.

۲۴-۱۲- در مواردی که تجهیزات جانبی آسیب می‌بینند راه‌آهن استفاده کننده بایستی آن را با نیروهای خود و به حساب خود تعمیر کند.

۲۴-۱۳- اگر تجهیزات جانبی از طرف راه‌آهن استفاده کننده بصورت آسیب دیده برگردانده شوند میزان آسیبه‌ها در لیست تحویل و لیست همراه قید می‌شوند.

میزان آسیبه‌ها و مهالغ هزینه‌های مربوطه به شکل زیر می‌باشند:

۲۴-۱۳-۱- برزنتها

در موارد آسیب بین ۱۰ الی ۲۵٪ - ۱۰٪ قیمت برزنتها در موارد آسیب بین ۲۵ الی ۶۰٪ - ۲۵٪ قیمت برزنتها

۲۴-۱۳-۲-تجهیزات جانبی دیگر.

در موارد آسیب ۲۵ الی ۶۰٪- ۲۵٪ قیمت آنها

اگر تجهیزات جانبی بیش از ۶۰٪ آسیب ببینند آنها گم شده به حساب می آیند.

تعمیر برزنتها با آسیب کمتر از ۱۰٪ و تجهیزات کمتر از ۲۵٪ به حساب راه آهن مالک انجام می پذیرد.

۲۴-۱۴- در صد آسیب تجهیزات جانبی توسط نمایندگان طرفین تحویل دهنده و گیرنده در محل تحویل انجام می گیرد. تعداد تجهیزات از کار افتاده در لیست مبادله نوشته می شود. علاوه بر این در مورد تجهیزات آسیب دیده در لیست همراه و در ستون «ملاحظات» در صد آسیب و نام راه آهنی که در آن آسیب رخ داده است درج می شود. این ملاحظات با امضای نمایندگان طرفین تحویل دهنده و گیرنده تائید می شوند و بر روی آنها مهر تاریخدار ایستگاههای مرزی زده می شود.

۲۴-۱۵- صورتحساب جهت تجهیزات آسیب دیده، گم شده و یا به تاخیر افتاده اند فرستاده می شود.

۲۴-۱۶- اگر تجهیزات جانبی گم شده در مدت یک سال از روز گم شدن پیدا شوند و به راه آهن مالک برگردانده شوند راه آهن مالک هزینه های دریافتی با کسر ۶٪ برمی گرداند، ۶٪ مذکور از لحظه اطلاع دادن در مورد گم شدن تجهیزات تا لحظه برگشت آنها محاسبه می شود.

ماده بیست و پنج - کانتینرها

۲۵-۱- در حمل و نقل بین المللی، کانتینرهای زیر مورد قبول می باشد :

- با حجم زیر ۳ متر مکعب و با وزن ناخالص ۲/۵ الی ۵ تن (کانتینرهای متوسط)

- با حجم ۱ الی ۳ متر مکعب با وزن ناخالص ۲/۵ تن (کانتینرهای کوچک)

کانتینرهای دیگر منجمله کانتینرهای اختصاصی (یخچالدار، حمل مشتقات نفتی، سیمان و غیره)

در مواردی مورد قبول می باشند که طرفهای شرکت کننده در حمل و نقل بین خود توافقنامه ای در این رابطه داشته باشند.

کانتینرهای متوسط از کلیه ایستگاههای باز (مفتوح) برای حمل و نقل کانتینری می توانند ارسال شوند اما مقصد بایستی به ایستگاههایی که لیست آنها در توافقنامه توسط راه آهنهای شرکت کننده تعیین گردیده باشند.

کانتینرهای کوچک می‌توانند بین کلیه ایستگاههای باز (مفتوح) جهت عملیات باری حمل شوند به استثنای :

- کانتینرهای کوچک با وزن ناخالص $1/5$ تن و در ارتباطات از راه آهن بلغارستان و لهستان با وزن بیش از $1/25$ تن

- کانتینرهای کوچک با ترانسشیپ به مقصد راه‌آنها با عرض 1520 میلیمتر و راه‌آهن چین. این کانتینرها فقط به ایستگاههایی که لیست آنها در توافقنامه راه‌آنها شرکت کننده در حمل و نقل درج شده است فرستاده می‌شوند.

حمل کانتینرهای کوچک و متوسط به راه‌آهن ویتنام ممنوع می‌باشد.

کانتینرها بایستی مناسب برای جابجائی توسط جرثقیل باشند. علاوه بر این کانتینرهای کوچک بایستی مجهز به دستگاه گردان (غل دهنده) باشند.

کانتینرها بایستی سلامتی بارهای داخل آن را تامین کنند.

۲-۲۵- کانتینرها بایستی دارای علامتها و نوشته‌های زیر باشند :

۲۵-۲-۱- نام راه‌آهن مالک

۲۵-۲-۲- شماره

۲۵-۲-۳- ظرفیت

۲۵-۲-۴- وزن خالی

۲۵-۲-۵- حجم برحسب مترمربع

علاوه بر این بر روی کانتینرها علامتها و نوشته‌هایی که راه‌آهن مالک تعیین کرده است درج می‌گردد.

۲۵-۳- ایستگاه مبدا جهت هر کانتینر لیست همراه را تنظیم می‌کند که تا برگشت کانتینر به راه‌آهن مالک همراه کانتینر سیر می‌کند^(۱) لیست همراه مطابق پیوست ۱۲ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (پی، پی، دبلیو)، (PPW) تهیه می‌گردد.

در لیست همراه کانتینر در ستون « کانتینر » شماره آن و راه‌آهن مالک، در ستون « ملاحظات » نوع کانتینر (فلزی یا چوبی) ظرفیت و حجم در ستون « عنوان بار » خالی و یا حاوی بار بودن آن قید می‌شود به لیست همراه شماره و سریال داده می‌شود.

^(۱) برای راه‌آهنهای با عرض 1520 میلیمتر و راه‌آهن مغولستان ایستگاه تحویل دهنده مرزی به جای ایستگاه اعزام منظور می‌گردد.

داخل بارنامه در ستون « اسم بارها» شماره لیست همراه نوشته می‌شود.

اگر به دلایلی ایستگاه اعزام کننده، لیست همراه کانتینر را تنظیم نکرده باشد و یا لیست گم شده باشد ایستگاه مرزی تحویل دهنده موظف است لیست جدیدی با قید «المثنی» تنظیم نماید.

۲۵-۴- تحویل کانتینر از یک راه آهن به راه آهن دیگر با تنظیم لیست تحویل انجام می‌گیرد که مطابق فرم پیوست ۷ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (پی، پی، دبلیو)، (PPW) نوشته می‌شود.

لیست تحویل توسط راه آهن تحویل دهنده در چهار نسخه نوشته می‌شود که هر طرف دو نسخه از آن را دریافت می‌کند.

کانتینرها بعد از امضاء و زدن مهر تاریخدار در لیست تحویل توسط نمایندگان طرف گیرنده تحویل داده به حساب می‌آیند.

۲۵-۵- بازدیدهای فنی و تجاری کانتینرها که بر روی واگنهای مسطح قرار دارند یا مطابق پاراگراف ۱۵-۴ همزمان با بازدید واگن و بصورت جداگانه که در توافقنامه‌های مرزی پیش‌بینی گردیده انجام می‌پذیرد. بازدید کانتینرها که در واگنهای مسقف بارگیری شده‌اند مطابق مقررات مرزی انجام می‌پذیرد.

ایستگاه مرزی حق دارد کانتینرهای تمیز نشده و ضد عفونی نشده را قبول نکند. در مواردیکه در پاراگراف ۱۵-۵ (بند ۵ و ۶) مشخص شده است کانتینرها بایستی ضد عفونی شوند.

۲۵-۶- تحویل کانتینرها از یک راه آهن به راه آهن دیگر در موارد زیر که ایمنی حرکت و همچنین سلامتی بار به مخاطره می‌افتد منع می‌شود:

۲۵-۶-۱- آسیبهای دیوارها، درها، سقف و کف کانتینر که امکان دسترسی به بار را فراهم می‌کنند.

۲۵-۶-۲- خرابیهای کلید و گیره‌های درها که ورود به داخل کانتینر را بدون آسیب به پلمپ امکان‌پذیر می‌نماید.

۲۵-۶-۳- خرابیهای سقف، پاره شدن ورقها، سوراخها و جدا شدن دیوارها در لبه‌ها.

۲۵-۶-۴- خرابیهای حلقه‌های کششی و گیره‌ها.

۲۵-۶-۵- قطع شدن نوار کششی

خرابیهای ذکر شده را راه‌آهنی که این آسیبها در آن بوقوع پیوسته است به حساب خود و بدون تغییر در ساختمان کانتینر انجام می‌دهد.

تعمیرات دوره‌ای کانتینرها در راه‌آهن مالک کانتینرها انجام می‌پذیرد. کانتینرهای اختصاصی را می‌توان جهت تعمیر با توافق جداگانه به راه‌آهن مالک ارسال نمود.

اگر به راه‌آهن مالک و یا راه‌آهن ترانزیت کانتینر آسیب دیده کوچک و یا متوسط تحویل داده می‌شود وضعیت آن در صورت جلسه‌ای مطابق فرم پیوست ۲ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) منعکس می‌شود. این صورتجلسه توسط طرف گیرنده تنظیم و از طرف نمایندگان هر دو طرف امضاء می‌شود. مسئولیت جهت خرابیها و کمبودهای مندرج در صورتجلسه برعهده راه‌آهن استفاده کننده می‌باشد. صورتجلسه مزبور مبنای محاسبات بین راه‌آهن استفاده کننده و راه‌آهن مالک قرار می‌گیرد. محاسبات بین راه‌آهنهای بلاروس، بلغارستان، مجارستان، لتونی، لیتوانی، مولداوی، لهستان، روسیه، رومانی، اسلواکی، اوکراین و استونی مطابق فرم پیوست ۱۶ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) انجام می‌پذیرد.

۷-۲۵- راه‌آهنهای مقصد و یا ترانزیت می‌توانند کانتینرها را مطابق ۱-۲۵ مجدداً به ایستگاههای راه‌آهن مالک و یا ایستگاههای راه‌آهن مسیر اگر نزدیکتر از راه‌آهن مالک قرار دارند بارگیری کنند. تحویل کانتینرها به راه‌آهن غیرعضو قرارداد مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) با کسب اجازه از راه‌آهن مالک امکان پذیر می‌باشد.

۸-۲۵- کانتینرهای خالی بایستی مطابق لیست همراه اولیه به راه‌آهن مالک مجاناً و حتی‌الامکان با سرعت بالا برگردانده شوند.

۹-۲۵- مدت گردش کانتینرها به شرح زیر تعیین گردیده است.

۱-۹-۲۵- در راه‌آهن مقصد دوازده شبانه روز

۲-۹-۲۵- در راه‌آهن ترانزیت، ۶ شبانه روز در یک جهت) اگر کانتینرها فاصله‌های طولانی را طی می‌کنند (یعنی بیش از ۵۰۰ کیلومتر رفت و برگشت) مبنای محاسبات ۱۳۰ کیلومتر در روز منظور می‌گردد.

روز تحویل و روز قبول رویهم رفته یک روز به حساب می‌آیند.

۱۰-۲۵- در مواردیکه گردش کانتینرها بیش از زمانهای مقرر شود راه‌آهن مقصد و راه‌آهنهای ترانزیت خسارت تاخیرات را مطابق بندهای ۱۰ و ۱۱ پیوست ۴۶ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) و به راه‌آهن مالک پرداخت می‌کنند.

۱۱-۲۵- اگر کانتینر آتش بگیرد و از بین رود، بشکند و یا بعد از گذشت شش ماه از مدت‌های مقرر در بند ۲۵-۱۳ به راه‌آهن مالک برگردانده نشود گم شده به حساب می‌آید.

در مورد هر کانتینر گم شده راه آهن استفاده کننده راه آهن مالک را با ذکر اسم راه آهن مالک و شماره کانتینر مطلع می سازد.

۲۵-۱۲- راه آهن مالک در عرض سی روز بعد از دریافت اطلاعیه در مورد گم شدن کانتینر به راه آهن گم کننده کانتینر صورت حساب ارزش کانتینر را ارائه می دهد.

اگر پیش از انقضای مهلت مذکور در بند ۲۵-۱۱ از راه آهن استفاده کننده اطلاعیه ای در مورد گم شدن کانتینر نرسیده باشد راه آهن مالک صورت حساب مربوطه را به راه آهن گم کننده کانتینر ارائه می کند. خسارتهای بابت کانتینرهای گم شده مطابق نرخهای مندرج در پیوست ۶ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (پی پی، دبیو)، (PPW) محاسبه می شوند. با توافق راه آهن مالک کانتینر گم شده را می توان با کانتینر دیگر جایگزین کرد.

۲۵-۱۳- در مورد گم شدن کانتینر، پرداخت هزینه های تاخیر از روز ارسال اطلاعیه و اگر اطلاعیه ای وجود نداشته باشد بعد از ده ماه از مهلهای تعیین شده در بند ۲۵-۱۲ قطع می شوند.

۲۵-۱۴- اگر کانتینرها در مدت یک سال از روز گم شدن پیدا شوند و به راه آهن مالک برگردانده شوند راه آهن مالک خسارتهای دریافتی را با کسر ۶٪ برمی گرداند.

این ۶٪ از روز اطلاع یافتن در مورد گم شدن کانتینر تا روز برگشت محاسبه می گردد.

ماده بیست و شش - پالتها

۲۶-۱- جهت گردش در حمل و نقل بین المللی باری، پالتهای زیر مجاز هستند :

۲۶-۱-۱- پالتهای چهار طرف چوبی با ابعاد ۱۲۰۰×۸۰۰ میلیمتر.

۲۶-۱-۲- پالتهای جعبه ای فولادی چهار طرفه با ابعاد ۱۲۰۰×۸۰۰ میلیمتر.

پالتها بایستی واجد شرایط فنی زیر که در یادداشتهای سازمان همکاری راه آهنها (ا.اس.جی.دی) آمده است باشند :

برای پالتهای مسطح چوبی با ظرفیت ۱۰۰۰ کیلوگرم مطابق یادداشت (۱/۵۹۱ پی.او)، (۱/۵۹۱ P.O) سازمان همکاری راه آهنها (ا.اس.جی.دی)

برای پالتهای جعبه ای فولادی روباز در حمل و نقل بین المللی با مساحت کف ۸۰۰×۲۰۰ مطابق یادداشت (۱/۵۹۱ پی.او)، (۱/۵۹۱ P.O) سازمان همکاری راه آهنها (ا.اس.جی.دی) در ارتباطات بین اعضای ناوگان اروپایی پالتها بایستی واجد شرایط فنی ناوگان اروپایی باشند.

۲۶-۲- پالتها فقط به ایستگاههایی فرستاده می‌شوند که لیست آنها در «مقررات حمل بار توسط پالتها» آمده است (پیوست توافقنامه که راه‌آهنهای جداگانه‌ای در حمل بار در آن شرکت دارند).

۲۶-۳- تحویل پالتهای حاوی بار و خالی از یک راه‌آهن به راه‌آهن دیگر بصورت تبادل پایاپای، با ارزش برابر جداگانه برای هر نوع انجام می‌پذیرد.

در موقع تحویل، پالتها بایستی قابل استفاده و عاری از معایب مندرج در پیوست ۴۵ مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (پی،پی،دبلیو)، (ppw) باشند.

۲۶-۴- تحویل پالتهای خالی و حاوی بار در ایستگاههای مرزی با تنظیم لیست تحویل مطابق پیوست ۷ مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (پی،پی،دبلیو)، (ppw) انجام می‌گیرد. این لیست توسط طرف تحویل دهنده در چهار نسخه تنظیم می‌شود و هرطرف دو نسخه آن را دریافت می‌کند.

از لحظه امضای لیست تحویل توسط نمایندگان طرف گیرنده و با زدن مهر تاریخدار پالتها تحویل داده بشمار می‌آیند.

اطلاعات در مورد تعداد و نوع پالتها تحویل داده شده از پیوست لیست برداشته می‌شوند. حمل‌ونقل پالتهای خالی بابت تسویه حساب بین راه‌آهنهای مجاور مجاناً و با تنظیم بارنامه مطابق توافقنامه‌ای که طرفهای شرکت کننده حمل‌ونقل آن را قبول کرده‌اند انجام می‌گیرد.

بارنامه‌ها فقط برای پالتهای خالی و فقط بین ایستگاههای نزدیک مرزی که تسویه حساب بین آنها انجام می‌پذیرد، تنظیم می‌شوند.

۲۶-۵- کنترل ماهیانه تحویل پالتها براساس نوع آنها توسط ایستگاههای مرزی دوطرف مطابق تر از نامه‌های فرم ۸ مقررات استفاده از واگنها در حمل‌ونقل بین‌المللی (پی،پی،دبلیو)، (ppw) انجام می‌گیرد.

ترازنامه ماهیانه توسط طرف تحویل دهنده در تاریخ اول ماه بعدی در چهار نسخه تنظیم می‌شوند که هرطرف دو نسخه آن را دریافت می‌کند.

ترازنامه‌ها توسط نمایندگان دو طرف امضاء می‌شوند و با مهر تاریخدار ایستگاههای مرزی تائید می‌شوند.

برای کنترل روزانه تحویل پالتها هر طرف ترازنامه روز را در یک نسخه تنظیم نموده و نتیجه تحویل روزانه پالتها بین نمایندگان دو طرف و برای انواع آنها توافق می‌گردد.

برمبنای تر از نامه‌های روزانه که در ایستگاههای مرزی تنظیم می‌شود بدهی متقابل برای انواع مختلف پالتها تعیین می‌گردد.

۲۶-۶- بدهی ماهیانه بایستی بصورت پایاپای تا آخر ماه تسویه گردد.

اگر در طی این مدت بدهی تسویه نگردد بدهکاری را بایستی با نرخهای مندرج در پیوست ۶ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) پرداخت نمود.

۷-۲۶- بر مبنای بدهیهای روزانه گزارش جامع آخر ماه تنظیم می شود که یک نسخه از ترانز نامه های ایستگاههای مرزی پیوست آن می گردد که در آن میزان بدهی با امضای نمایندگان دو طرف تأیید می شود.

این گزارش به راه آهن بدهکار فرستاده می شود که اقدامات لازم را جهت تسویه نمودن بدهیهای خود بعمل آورد.

پالتهائی که بدهی بابت آنها پرداخت شده است از ترانزنامه خط زده می شوند.

۸-۲۶- محاسبه هزینه پالتهای تسویه نشده بصورت پایاپای، مطابق «مقررات محاسبات» انجام می گیرد.

۹-۲۶- محاسبه و تبادل پالتهای بین راه آهنهای عضو قرارداد مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (پی، پی، دبلیو)، (ppw) که در ضمن عضو ناوگان پالتهای اروپا می باشند مشمول «توافقنامه و مقررات تبادل پالتهای مسطح با ابعاد ۸۰۰×۱۲۰۰ در حمل و نقل بین المللی» می گردد.

پیوست ۱

(مربوط به بندهای ۲-۲ و ۲-۱)

مشخصات فنی جهت ناوگان واگنهای مسافری در حمل و نقل بین‌المللی

۱- مقررات عمومی

۱-۱- مقطع عرض واگنها بایستی مطابق ابعاد راه آهنها در کل طول مسیر باشد (نقشه ۱) عبور واگنهای خارج از ابعاد یک و یا چند راه آهن می‌تواند با کسب مجوز قبلی از طرف راه آهن فرستنده با تعیین مسیر حرکت انجام پذیرد.

۱-۲- فاصله کلیه قسمت‌های قلاب و تجهیزات اتصال (زنجیر قلابها، لوله خرطومی و غیره) در موارد غیر کاری نباید کمتر از ۱۴۰ میلیمتر از سطح ریل باشند اگر احتمال آن می‌رود که بعضی از قسمت‌ها فاصله‌ای کمتر از رقم ذکر شده خواهند داشت بایستی گیره‌های مربوطه جهت جلوگیری از افتادن قسمت‌ها تعبیه گردد.

۱-۳- نزدیکی اجزای برق نسبت به سطح بالای ریل نباید کمتر از ۱۰۰ میلیمتر باشد.

۱-۴- فاصله محورهای بوژی بایستی کمتر از ۲۰۰۰ میلیمتر باشد واگنها بایستی قابلیت عبور از قوسهای با شعاع ۱۵۰ متر داشته باشند.

۱-۵- واگنهائی که در حمل و نقل بین‌المللی مورد قبول واقع شده‌اند و مطابق ابعاد راه آهنهای اروپائی با عرض ۱۴۳۵ میلیمتر باشند، بایستی علامت «ام، سی»، «MC» داشته باشند. واگنهائی که مطابق ابعاد «او، بی، ام»، «O-BM» هستند بایستی علامت «ام، سی-او»، «MC-O» و واگنهائی که مطابق ابعاد «۱-بی، ام»، «1-BM» هستند بایستی علامت «۱-ام، سی»، «1-MC» داشته باشند. علامتهای ذکر شده با رنگ سفید در وسط دو طرف واگن نوشته می‌شوند^(۱).

۱-۶- واگنهای مجهز به قلاب زنجیری جهت کار مسئول اتصال بایستی فاصله ۴۰۰ میلیمتر آزاد بین وجه جانبی قلاب و سینی تامپون داشته باشند.

فاصله آزاد در طول بین سطح ضربه‌ای سینی تامپون و تیرسر تامپون حداقل ۲۰۰ میلیمتر باشد. دیوارهای جلویی واگن در فاصله بین تامپون و قلاب زنجیری در ارتفاع ۲۰۰۰ میلیمتر نباید اجزای برجسته داشته باشد.

^(۱) بر روی واگنهائی که بین راه آهنهای چین، روسیه، کره، دموکراتیک، ویتنام و مغولستان رفت و آمد می‌کنند علامتهای دیگری که در مورد آنها توافق حاصل گردیده نوشته می‌شود.

۷-۱- بخاطر ویژگیهای ساختمان واگنهای چینی و کره دموکراتیک، مسئله در مورد اتصال واگنهایی که مسیر مستقیم (بدون جابجائی مسافر از واگن به واگن دیگر) بایستی بین طرفهای ذینفع توافق گردد.

۲- چرخها و محورها

۱-۲- چرخها بایستی بانداژ پیوسته داشته و یا مونوبلوک (نورد یک پارچه) و رولربرینگی باشند. مرکز محورهای بانداژ چرخها بایستی دیسکی و فولادی باشند.

پوشش رنگی و یا وجود انواع روغنها بر روی طوقه بانداژها و یا چرخهای مونوبلوک منع می‌گردد.

۲-۲- فاصله افقی بین بدنه داخلی یک چرخ تا بدنه داخلی چرخ دیگر برای راه‌آهنهای با عرض ۱۴۳۵ میلیمتر بایستی 3 ± 1360 میلیمتر و برای راه‌آهن با عرض ۱۵۲۰ میلیمتر 3 ± 1440 میلیمتر می‌باشد.

در راه‌آهنهای چین و کره دموکراتیک این فاصله برای چرخهای با عرض ۱۲۷ الی ۱۳۵ میلیمتر بایستی 3 ± 1352 میلیمتر و برای چرخهای با عرض ۱۳۶ میلیمتر و بالا 3 ± 1352 میلیمتر باشد.

۳-۲- حداقل و حداکثر عرض بانداژ چرخ مونوبلوک ۱۳۰ و ۱۴۰ میلیمتر می‌باشند.

۴-۲- ضخامت بانداژ بر روی دایره گردش بایستی بیش از ۳۵ میلیمتر باشد. به روی چرخهای مونوبلوک حداقل ضخامت قسمتهائی که جایگزین بانداژ شده‌اند با فرورفتگی در طرف بیرونی چرخ حکاکی می‌گردند که همیشه بایستی دیده شوند.

۵-۲- ارتفاع نوک طوقه بانداژ و یا چرخ مونوبلوک نسبت به سطح دایره چرخش بایستی بین ۲۵ الی ۳۶ میلیمتر باشد (حداقل و حداکثر)

۶-۲- عرض طوقه بانداژ و طوقه چرخ مونوبلوک برای راه‌آهنهای اروپائی ۱۴۳۵ میلیمتری که در فاصله ۱۰ میلیمتر به طرف بیرون از دایره گردش اندازه‌گیری می‌شوند بایستی کمتر از ۲۲ باشد.

فاصله از وجه بیرونی طوقه یک چرخ تا وجه بیرونی چرخ دیگر که در ارتفاع ۱۰ میلیمتر پائینتر از دایره چرخش اندازه‌گیری می‌شود بایستی حداکثر ۱۴۲۶ و حداقل ۱۴۱۰ میلیمتر باشد.

حداقل فاصله شامل محورهای میانی واگنهای بدون بوژی و یا محورهای میانی بوژی نمی‌گردد.

جهت واگنهای خطوط ۱۵۲۰ میلیمتری عرض طوقه چرخ که در ارتفاع ۱۸ میلیمتری نوک طوقه اندازه‌گیری می‌شود حداقل ۲۳ و حداکثر ۲۵ میلیمتر می‌باشد.

جهت واگنهای چین و کره دموکراتیک عرض طوقه چرخ که در ارتفاع ۱۵ میلیمتری نوک آن اندازه‌گیری می‌شود حداقل ۲۳ میلیمتر و حداکثر ۲۴ می‌باشد.

تیزی طوقه چرخ مجاز نمی‌باشد برای واگنهای اروپائی و با عرض خط ۱۴۲۵ میلیمتر اندازه «پی آر» که بوسیله شابلون روی طوقه اندازه‌گیری می‌شود بایستی بیش از ۶/۵ میلیمتر باشد. ضمناً در سطح نوک هدایت کننده طوقه تا دو میلیمتر پائینتر از آن هیچگونه برآمدگی نوک تیز نباشد (پیوست ۴۲ مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین‌المللی (پی، پی، دبلو)، (ppw))

۷-۲- ساییش بانداژ بر روی دایره گردش چرخ برای قطارهایی با سرعت تا ۱۰۰ کیلومتر در ساعت حداکثر ۶ میلیمتر و برای واگنهایی که با سرعتهای بالای ۱۰۰ کیلومتر در ساعت حرکت می‌کنند حداکثر ۵ میلیمتر مجاز می‌باشد.

این مورد شامل واگنهای اروپائی با عرض خط ۱۴۲۵ میلیمتر نمی‌شود.

۸-۲- معایب زیر جهت چرخها و محورها مورد قبول نیست :

۱-۸-۲- ترکهای طولی و عرضی بر روی هر قسمتی از محور.

۲-۸-۲- محلهای سائیده شده بر روی محوری که دارای تیزی و یا فرورفتگی با عمق ۱ میلیمتر است.

ساییش محور از طرف میله‌های ترمز مجاز نمی‌باشد.

۲-۸-۲- ترکها بر روی بانداژ و یا طوقه و مرکز چرخ.

۲-۸-۴- شکستگی بانداژ یا طوقه.

۲-۸-۵- شل شدن بانداژ و چرخ بر روی محور و یا مرکز چرخ^(۱).

علائم شل شدن بانداژ به شرح زیر می‌باشند :

۲-۸-۵-۱- صدای بم در اثر ضربه چکش به بانداژ

۲-۸-۵-۲- عدم تطبیق گودالهای کنترل بر روی بانداژ و در محور چرخ (اگر وجود داشته باشند)

۲-۸-۵-۳- شل شدن حلقه سفت کننده بانداژ

۲-۸-۵-۴- زنگ زدگی بین بانداژ و محور چرخها در طول بیش از یک سوم محیط.

۲-۸-۶- بریدگی چرخ مونوبلوک و بانداژ به عمق ۱ میلیمتر و یا در طول ۶۰ میلیمتر.

۲-۸-۷- خرد شدن سطح گردش بانداژ و یا چرخ مونوبلوک در طول ۲۵ میلیمتر (به وجود آمدن حفره‌ها در سطح گردش چرخ) و یا در عمق ۳ میلیمتر.

(۱) عملیات جوش بر روی محور چرخها منع می‌شود.

۲-۸-۸- برش عمودی طوقه بالای ۱۸ میلیمتر

۲-۸-۹- تیزی بانداژ^(۲)

۲-۸-۱۰- تراکم فلز بر روی سطح گردش بانداژ (مانند جوش) بایستی در طول کمتر از ۶۰ میلیمتر و در ارتفاع بیش از ۱ میلیمتر.

۲-۸-۱۱- برای چرخهایی که بانداژ با پرس (فشار) روی چرخ قرار گرفته مجاز نمی‌باشند.

۲-۸-۱۱-۱- وجود وسایل جابجائی عرضی بانداژ نسبت به مرکز چرخ (این در مواردی است که حلقه ضامن، شل شده، ترک خورده و یا تغییر شکل یافته باشد).

۲-۸-۱۱-۲- وجود ترک در حلقه ضامن، اگر برای سفت کردن حلقه ضامن (تثبیت کننده) گره‌ای پیش‌بینی شده است عدم وجود فیکساتور قابل قبول نیست. بر روی چرخها نبایستی آثاری از جابجائی نسبت به محور مشاهده شود. نشست روغن بین محور چرخها و توپی هسته چرخها دال بر جابجائی چرخ نسبت به محور نمی‌باشد و نیازی به دلایل دیگر جهت اثبات دارد.

۳- بوژیها و فنرها

۲-۱-۳-۱- خرابیهای زیر در بوژیها و فنرها مجاز نمی‌باشند:

۲-۱-۳-۱-۱- فاصله بین سرسره‌ها در مجموع برای دوطرف نباید بیش از ۶ میلیمتر و کمتر از ۲ میلیمتر باشد، برای واگنهای عرض خط ۱۵۲۰ میلیمتر بر روی بوژیها «کا، بی، ۳، ای، ای، ان» EEN-KB3 این فاصله‌ها باید صفر باشند.

۲-۱-۳-۲- شکستن سرسره‌ها

۲-۱-۳-۳- شکستن پاشنه و زیر پاشنه بوژی (یاتاقان تحتانی نافی)

۲-۱-۳-۴- ترکها در قطعات تعلیق فنری و مبدی و دسته نگهدارنده ضربه گیرهای هی در ولیکی گیره‌های حفاظتی و همچنین خرابیهای دیگر در گیره‌ها و اتصالات آنها.

۲-۱-۳-۵- ترکها بر روی جعبه یاتاقانها و خرابیهای در اتصالات آنها.

۲-۱-۳-۶- شکستن و یا ترک برداشتن ورقهای فنرها و یا شکستن فنرلولها

شل شدن و یا ترک برداشتن بستهای ورقهای فنرها، برای راه‌آنها با عرض ۱۴۳۵ میلیمتر به جز راه‌آهن چین و کره دموکراتیک، شکستن یکی از ورقهای فنر در فاصله یک چهارم طول ورق از وسط فنر و یا گم شدن قطعه شکسته ورق. شکستن و یا ترک خوردن ورق زیری در هر منطقه آن.

^(۲) برای واگنهای اروپایی با عرض خط ۱۴۳۵ میلیمتر فقط انداز «PR» بکار گرفته می‌شود.

۷-۱-۳- شکستن و یا ترکهای عرضی بر روی شاه تیرهای شاسی بوژی.

۸-۱-۳- ترکهای تکیه‌گاههای مثلثی شکل بالائی جعبه یاتاقانها.

۹-۱-۳- فاصله بین فک ها و جعبه یاتاقانهای بوژی دومحوره نباید بیش از ۸ میلیمتر در طول و در عرض باشند. این فضا در فاصله ۱۰۰ میلیمتری از زیری چانه اندازه‌گیری می‌شود.

۱۰-۱-۳- در راه‌آهنهای با عرض ۱۴۳۵ میلیمتر به جز راه‌آهن چین و کره دموکراتیک جابجائی یکی از تیغه‌های فنر بیش از ۱۰ میلیمتر.

۴- جعبه یاتاقانها

۱-۴- خرابیهای زیر برای جعبه یاتاقانها مجاز نمی‌باشد :

۱-۱-۴- ترک بدنه جعبه یاتاقانها

۲-۱-۴- شکستن شانه هدایت کننده

۳-۱-۴- گرم شدن جعبه یاتاقان، جعبه وقتی داغ شده به حساب می‌آید که لمس آن با دست امکان پذیر نمی‌باشد.

۴-۱-۴- نشست و یا کجی جعبه یاتاقان که باعث تماس آن با محور می‌گردد.

۲-۴- در هر وضعیت، شانه هدایت کننده بایستی هادی جعبه یاتاقان را تحت پوشش داشته باشد.

۳-۴- فقدان یا خرابی سیستم بایستی هادی جعبه یاتاقان را تحت پوشش داشته باشد.

۵- دستگاههای تامپون

۱-۵- واگنها بایستی با تامپون انعطاف‌پذیر مجهز گردند.

۲-۵- ارتفاع محور تامپون از سطح ریل نباید بیش از ۱۱۱۵ میلیمتر و کمتر از ۱۰۰۰ میلیمتر برای راه‌آهنهای با عرض ۱۵۲۰ میلیمتر به جز راه‌آهن مغولستان و نباید بیش از ۱۰۶۰ و کمتر از ۹۸۰ میلیمتر برای راه‌آهنهای با عرض ۱۴۳۵ میلیمتر باشد. برای واگنهای دو طبقه مختص حمل ماشینهای سواری در موارد حرکت با قطارهای مسافری با حداکثر بار نبایستی کمتر از ۹۶۰ میلیمتر باشد.

۳-۵- فاصله محور به محور تامپونها نباید بیش از ۱۷۶۰ و کمتر از ۱۷۴۰ میلیمتر باشد. برای واگنهای راه‌آهنهای بلاروس، گرجستان، قزاقستان، قرقیزستان، لیتوانی، تاجیکستان، لتونی،

مولداوی، روسیه، اوکراین و استونی با ابعاد «۱-بی،ام»، «BM-۱» این فاصله نباید بیش از ۱۷۹۰ و کمتر از ۱۷۴۰ میلیمتر باشد.

۵-۴- قطر سینیهای تامپون بایستی بیش از ۳۷۰ میلیمتر باشد.

۵-۵- سینی تامپون سمت چپ (اگر از وسط خط به واگن نگاه کنیم) باید برآمدگی داشته باشد و سمت راستی مسطح باشد. وجود هر دو سینیهای تامپون برآمده در شرایطی که این برآمدگی دارای قطر کمتر از ۱۵۰۰ میلیمتر نباشد.

۵-۶- خرابیهای زیر برای تامپونها مجاز نمی باشد :

۵-۶-۱- عدم وجود فنر لول، واشر، مهره و پین که سیلندر تامپون را نگه می دارند.

۵-۶-۲- شکستن پنجه و یا گوشواره غلاف تامپون.

۵-۶-۳- شکستن فنر لول تامپون.

۵-۶-۴- ترک غلاف تامپون در طول یک چهارم دایره آن.

۶- دستگاه کشش

۶-۱- واگنها بایستی با دستگاههای کشش انعطاف پذیر و یا قلاب زنجیری مجهز شوند.

۶-۲- در موارد سیر، در راه آهنهای با عرض ۱۵۲۰ میلیمتر به جز راه آهن مغولستان تا ایستگاه مرزی واگنها بایستی دارای قلاب زنجیری که جوابگوی قلاب دوگانه را تامین می کند باشند.

۶-۳- خرابیهای زیر در دستگاههای کشش مورد قبول نمی باشند :

۶-۳-۱- ترکهای عرض، شکستن قسمتهای دستگاه کشش و قلاب.

۶-۳-۲- فقدان پیچها، مهرهها، گوههای اتصالات و پینهای قلاب.

۶-۳-۳- کجی سرقلاب، بطوریکه اجازه ندهد سر یک قلاب را به روی سرقلاب دیگر انداخت و یا کجی سرقلاب که از حرکت آزادسرقلاب در واشر قلاب ممانعت می کند.

۶-۳-۴- کجی پیچ دستگاه انتقال نیرو و یا بازوی زنجیر قلاب که مانع پیچ کردن قلابهای دو واگن می شود.

۶-۴- ابعاد بازوی زنجیر قلاب در نقطه تماس با سرقلاب بایستی به شرح زیر باشند :

۶-۴-۱- درجهت نیروی کشش، کمتر از ۴۰ میلیمتر.

۶-۴-۲- درجهت عمود بر کشش، کمتر از ۳۶ میلیمتر.

۶-۵- مقابومت کششی در حد برش.

۶-۵-۱- برای واگنهای ساخته شده بعد از اول ژانویه ۱۹۴۹ - ۸۵ تن برای قلاب زنجیری و ۱۰۰

تن برای قلاب کششی «آر، او، دی»، «ROD»

۶-۵-۲- برای واگنهای دیگر - ۶۵ تن برای دستگاه کشش.

۷- دستگاه قلاب اتوماتیک

۷-۱- برای واگنهای چین و کره دموکراتیک خرابیهای قلاب اتوماتیک به شرح زیر مورد قبول نمی باشد.

۷-۱-۱- ارتفاع محور طولی قلاب اتوماتیک از سطح ریل کمتر از ۸۳۰ میلیمتر و یا بیش از ۸۹۰ میلیمتر.

۷-۱-۲- اختلاف ارتفاع دو قلاب اتوماتیک یک واگن نسبت به دیگری بیش از ۲۵ میلیمتر و اختلاف ارتفاع محورهای طولی قلابهای اتوماتیک دو واگن مجاور بیش از ۶۰ میلیمتر.

۷-۱-۳- فاصله بین دندانهای بزرگ و کوچک قلاب اتوماتیک در حالت بسته بیش از ۱۳۰ میلیمتر و در حالت باز بیش از ۲۴۵ میلیمتر.

۷-۱-۴- ترک در بدنه، بست اتصال و دندان بزرگ قلاب اتوماتیک.

۷-۱-۵- عدم وجود پیچها و بینهایی که قسمتهای قلاب اتوماتیک را تثبیت می کنند.

۷-۲- برای واگنهای با عرض خط ۱۵۲۰ میلیمتر خرابیهای زیر در قلاب اتوماتیک مورد قبول نمی باشند.

۷-۲-۱- ارتفاع محور طولی قلاب اتوماتیک نسبت به سطح ریل کمتر از ۹۸۰ میلیمتر در واگنهای مسافری حامل مسافر و بیش از ۱۰۸۰ میلیمتر برای واگنهای مسافری خالی.

۷-۲-۲- خرابی ضامن قلاب اتوماتیک.

۷-۲-۳- ترک در بدنه و بست اتصال قلاب اتوماتیک، کجی و شکستگی قطعات آن.

۷-۲-۴- فقدان و یا شل شدن پیچها و بینهای تثبیت کننده قطعات قلاب اتوماتیک.

۷-۲-۵- کوتاهی زنجیر دستگاه (درایو) جداکننده.

۷-۲-۶- هرم انفصالی که داخل فضای اتکا نمی رود.

۷-۲-۷- دستگاه اصطکاک که انعطاف خود را کاملاً از دست داده است.

۷-۳- تردد واگنها روی خطوط راه آهنی ۱۵۲۰ میلیمتر که دارای اختلاف ارتفاع بین محورهای طولی قلابهای اتوماتیک لوکوموتیو و واگن اول بیش از ۱۰۰ میلیمتر باشد و بین محورهای طولی قلابهای اتوماتیک واگنهای مجاور بیش از ۷۰ میلیمتر مجاز نمی باشد.

۷-۴- با توافق راه آهنهای عضو مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی (پی، پی، دبیو)، (PPW) رفت و آمد مجموعه ای از واگنهایی مجاز نمی باشد که واگنهای انتهایی دو طرف مجموعه مجهز به قلاب زنجیری (پیچی) علاوه بر قلاب اتوماتیک هستند. واگنهای دو طرف مجهز به تامپون نیز می شوند.

۸- ترمزها

۸-۱- واگنها باید به ترمز اتوماتیک مجهز باشند که با سیستم ترمز اتوماتیک راه آهنهایی که در آنها سیر خواهند کرد مطابقت داشته باشند.

کلیه شیرهای انتهایی لوله اصلی هوا که در ساختمان واگن پیش بینی شده اند بایستی مجهز به لوله خرطومی باشند.

۸-۲- شیرهای انتهایی واگنها به جز واگنهای چین و کره دموکراتیک بایستی روزنه جهت تخلیه هوا از لوله خرطومی را در موارد بسته شدن شیر داشته باشند.

۸-۳- دستگیره های شیرهای واگن در وضعیت ترمزهای باز بایستی موازی با محور خط اصلی باشند و در وضعیت ترمزهای بسته بایستی عمود بر محور لوله های هوای جدا شده باشند.

۸-۴- دستگیره های شیرهای جداکننده برای دستگاههای ترمزهای بسته بایستی موارد زیر را دارا باشند.

۸-۴-۱- وضعیت عمود بر محور لوله های جدا شده برای راه آهنهای چین و کره دموکراتیک با عرض خط ۱۵۲۰ میلیمتر.

۸-۴-۲- وضعیت افقی برای دیگر راه آهنها.

۸-۴-۳- وضعیت ۴۵° درجه سوپاپهای سریع العمل و تقسیم کننده های هوا.

۸-۵- لوله اصلی هوا بایستی مجهز به شیرهای ترمز اضطراری هوا باشند که در داخل واگنها و در دید خوب و در دسترس باشد. نزدیک شیرهای ترمز اضطراری، مقررات استفاده از شیرها بایستی بر روی تابلو نوشته شود. این شیرها بایستی مهر و موم (پلمپ) شود.

۸-۶- صرف نظر از وجود ترمز اتوماتیک کلیه واگنها بایستی مجهز به ترمز دستی نیز باشند که جدا از ترمز اتوماتیک به کار گرفته می شوند.

- ترمز دستی بایستی طوری تعبیه شده باشد که با گرداندن فرمان ترمز درجهت عقربه‌های ساعت ترمز عمل کند.
- ۷-۸- لنت ترمز بایستی ساختمانی داشته باشد که به راحتی کفشکهای سائیده شده آن عوض شوند.
- ۸-۸- ساختمان اهرم بندی بایستی طوری باشد که با دست یا اتوماتیک تنظیم شود.
- ۹-۸- اهرمها و میله مثلثا بایستی مجهز به گیره‌هایی باشند که از افتادن آنها بر روی خط جلوگیری کنند.
- ۱۰-۸- بر روی تیزهای عرضی تامپونها بایستی گیره‌هایی پیش‌بینی شوند که بر روی آنها لوله خرطومی‌ها بصورت آزاد آویخته شوند.
- ۱۱-۸- خرابیهای زیر در ترمزها مجاز نمی‌باشند:
- ۱-۱۱-۸- خرابیهای قسمت‌های ترمز (سوپاپها، سیلندرهای ترمز، شیرهای انتهایی، مخزن احتیاط و غیره) که از عمل کردن آن جلوگیری می‌کند.
- ۲-۱۱-۸- وضعیت نادرست اهرمها که باعث سایش آنها می‌شود.
- ۳-۱۱-۸- خرابیهای اهرم بندی، شفتها، حفاظها، آویزها که باعث افتادن قطعات ترمز به وسط خط می‌شوند.
- ۴-۱۱-۸- ضخامت کفشکهای ترمز که از طرف راه‌آهن مالک تحویل داده می‌شود بایستی بیش از ۲۰ میلی‌متر باشد اندازه‌گیری در باریک ترین محل کفشک انجام می‌گیرد.
- ۵-۱۱-۸- خروج کفش ترمز از سطح گردش خارجی چرخ.
- ۶-۱۱-۸- برای واگنها با ترمزهای دیسکی - خرابی دستگاه اخطارکننده ترمز.
- ۱۲-۸- با توافق طرفهای ذینفع در حمل و نقل بین‌المللی می‌توان از کفشکهای غیر فلزی کومپوزیت استفاده نمود.
- ۱۳-۸- در موارد تحویل واگن بدون لوله خرطومی و یا با لوله خرطومی خراب طرف تحویل دهنده بایستی آن را عوض و جایگزین کند.
- ۱۴-۸- اگر در واگنها لوله‌های فشار اضافی وجود دارد اتصالات آنها بایستی بصورت آئینه‌ای انجام گیرد.

۹-بدنه و شاسی

۹-۱- برای راحتی و ایمنی عبور مسافرها از یک واگن به واگن دیگر آنها بایستی مجهز به پلهای متحرک، حفاظهای آکاردئونی و دیگر تجهیزات ایمنی باشند.

۹-۲- درهای جانبی کله گی های واگن و درهای کوپه ها بایستی بستهای مطمئن داشته باشند. علاوه بر این درهای کوپه های خواب و ترکیبی بایستی گیره های مخصوص داشته باشند که از باز شدن کامل درها از طرف راهرو جلوگیری نمایند. برای واگنهای مسافری که درهای خروجی آنها به طرف بیرون باز می شوند بایستی قفلهای اتوماتیک دابل (دومرحله ای) پیش بینی شوند.

۹-۳- کلیه درها و پنجره ها بایستی سالم باشند و به راحتی باز شوند.

۹-۴- سقف واگن نباید آسیب داشته باشد.

۹-۵- بدنه واگن در دو طرف انتهایی بایستی گیره هایی جهت نصب فانوس داشته باشد علاوه بر این دستگیره مخصوص جهت مانورچپها در دو طرف واگن بایستی وجود داشته باشد واگنها همچنین بایستی در انتهای خود دارای فانوسهای برقی باشند.

هنگام حرکت در راه آهنهای چین و کره دموکراتیک نیازی به گیره فانوس و دستگیره مخصوص و مانورچپها نیست.

۹-۶- تیرآهنهای طولی و عرضی و همچنین شاه تیر طولی وسط واگن نباید شکستگی و یا ترک داشته باشند.

۹-۷- انحراف شاسی بیش از ۵۰ میلیمتر مجاز نمی باشد.

۹-۸- در هنگام حمل و نقل مسافر اگر واگن توسط خدمه همراهی شود درهای آن با کلید اهرمی شکل که قاعده آن ۹×... میلیمتر، قاعده داخلی آن ۶/۶ میلیمتر و ارتفاع آن ۲۲ میلیمتر می باشد بسته می شوند. (رجوع به پیوست ۴۱ (پی، پی، دبلیو)، (ppw))

۱۰- گرمایش و برق رسانی

۱۰-۱- واگنها بایستی مجهز به یکی از تاسیسات گرمایشی زیر باشند :

۱۰-۱-۱- گرمایش برقی و یا دستگاههای تهویه مطبوع بدون دستگاه گرمایش انفرادی.

۱۰-۱-۲- گرمایش برقی و بخاری بدون دستگاه گرمایش مستقل.

۱۰-۱-۳- دستگاه گرمایش مستقل با سیستم طولی لوله بخاری و سیستم برقی طولی.

۱۰-۱-۴- گرمایش بخار بدون دستگاه مستقل گرمایش.

۱۰-۲- قبل از اینکه با مواردی که در بندهای ۱۰-۱-۱ و ۱۰-۱-۴ آمده است بکار گرفته شوند بایستی موافقت طرفهای دیگری که در حمل و نقل شرکت خواهند کرد را گرفت.

۱۰-۳- سیستم گرمایش بخار و سیستم گرمایش برقی واگنهایی که در راه آهنهای با عرض خط ۱۴۳۵ میلیمتر حرکت می کنند بایستی سالم باشند.

۱۰-۴- واگنهای راه آهنهای چین و کره دموکراتیک بایستی دستگاه گرمایش مستقل داشته باشند.

۱۰-۵- واگنهایی که در راه آهنها با عرض خط ۱۴۳۵ میلیمتر حرکت می کنند و مجهز به دستگاه مستقل گرمایش نیستند اما دارای گرمایش برقی هستند بایستی به سیستم شبکه برقی طولی مجهز شوند که هم گرمایش و هم تهویه هوا را تامین کند. لیست مسیرهای مربوطه در پیوست ۲۱ (پی، پی، دبلیو)، (ppw) درج شده است.

۱۰-۶- در موارد بسیر واگنهای با گرمایش برق در مسیرهای مختلف که دارای فشارهای متفاوت هستند، تجهیزات برقی بایستی مجهز به سوئیچهای ولتاژ و شدت برق باشند.

۱۰-۷- جهت گرمایش و تهویه هوا، کلیه ولتاژها و انواع برقهایی که برای برقرسانی پیش بینی شده اند مجاز می باشند. (رجوع به بند ۱۰-۱-۳)

۱۰-۸- واگنهایی که گرمایش، تهویه هوا، شبکه برق، شبکه لوله بخار آنها خراب هستند از راه آهن مالک قبول نمی شوند.

۱۰-۹- سیستم گرمایش بایستی برای طول مدت زمان استفاده (از اول سپتامبر تا اول ژوئن) سالم و قابل استفاده باشد. واگنهای راه آهنها با عرض خط ۱۵۲۰ میلیمتر به جز راه آهن مغولستان که مجهز به دستگاههای مستقل گرمایش هستند می توانند بصورت قطار کامل از روی راه آهنهایی با عرض ۱۴۳۵ میلیمتر بدون داشتن شبکه بخار و برقی طولی حرکت کنند. حرکت واگنهای فوق الذکر بصورت تکی و یا در ترکیب مجموعه واگنها می تواند با داشتن توافق بین طرفهای ذینفع انجام پذیرد.

۱۰-۱۰- اتصالات گرمایش بخار بین واگنها که آسیب دیده اند و یا مفقود شده اند پس از آنکه از راه آهن تحویل دهنده به راه آهن استفاده کننده واگذار شده اند توسط راه آهن استفاده کننده با اتصالات خود جایگزین می شوند. این واگن و قسمتهای باز شده گرمایش بخار با برچسبهای فرم ۱۵ و ۵۱۵ (پی، پی، دبلیو)، (ppw) تجهیز می شوند. بعد از رسیدن واگن به راه آهن مالک اتصالات گرمایش بخار بیگانه از واگن برداشته می شوند و با لیست همراه مطابق پیوست ۱۹ (پی، پی، دبلیو)، (ppw) به راه آهن استفاده کننده بطور رایگان و بدون هیچگونه عوارض گمرکی و غیره برگردانده می شوند.

۱۱-۱۰- واگنها می‌توانند تجهیزات برقی و الکترونیکی دیگر را نیز داشته باشند. مانند :

۱-۱۱-۱۰- هواکشها.

۲-۱۱-۱۰- دستگاههای بستن و قفل کردن درها.

۳-۱۱-۱۰- آب‌گرم‌کنهای آب غیر شرب.

۴-۱۱-۱۰- دستگاههای تهویه مطبوع.

۵-۱۱-۱۰- ترمزهای ریلی آهن ربائی.

۶-۱۱-۱۰- دستگاههای ضد لغزش.

۱۲-۱۰- انرژی رسانی واگنها جهت تامین موارد زیر می‌باشد :

۱-۱۲-۱۰- گرمایش برقی - توسط شبکه برق.

۲-۱۲-۱۰- تهویه هوا توسط سیستم برق‌رسانی و یا ژنراتورهای که توسط محورهای واگن کار میکنند.

۳-۱۲-۱۰- گرمایش بخار - از داخل لوله سرتاسری.

۴-۱۲-۱۰- گرمایش مستقل انفرادی - از دستگاهی که داخل واگن تعبیه شده است.

۵-۱۲-۱۰- روشنایی، شارژ باطریها و دیگر تجهیزات برقی و الکترونیکی از شبکه برق و یا از ژنراتوری که توسط محورهای واگن کار میکنند.

۱۳-۱۰- هر واگن بایستی باطری برق داشته باشد که در موارد توقف و یا از کار افتادن شبکه برق‌رسانی عمل کند و تجهیزات مربوطه را بجز گرمایش تغذیه کند.

۱۴-۱۰- جهت برق‌رسانی ولتاژ و فرکانسهای زیر مجاز می‌باشند.

۱-۱۴-۱۰- ۱۰۰۰ ولت جریان متناوب ۱۶۲/۳ هرتز.

۲-۱۴-۱۰- ۱۰۰۰ ولت جریان متناوب ۵۰ هرتز.

۳-۱۴-۱۰- ۱۵۰۰ ولت جریان متناوب ۵۰ هرتز.

۴-۱۴-۱۰- ۱۵۰۰ ولت جریان مستقیم.

۵-۱۴-۱۰- ۲۰۰۰ ولت جریان مستقیم.

۱۱- روشنائی و تهویه هوا

۱۱-۱- واگنها بایستی با روشنائی برق و دستگاه تهویه هوا مجهز باشند. کروکی سیستم برق بایستی نزدیک تابلو برق نصب شود.

۱۱-۲- کلیه دستگاههای روشنائی و تهویه هوا بایستی سالم باشند. در موارد خرابی روشنائی و عدم امکان اصلاح آن در سیر واگن بطور اضطراری می‌توان تا برگشت به راه‌آهن مالک از شمع استفاده نمود.

واگنهای دارای خرابی روشنائی و تهویه هوا از راه‌آهن مالک قبول نمی‌شوند.

در مقصد (که برگشت از آنجا شروع خواهد شد) باطریها به اندازه مورد نیاز برگشت شارژ می‌شوند.

۱۱-۳- واگنها بایستی ذخیره لامپ و قطعات اصلی جهت تعمیر روشنائی را داشته باشند.

۱۲- توالتها

۱۲-۱- واگنهای مسافری بایستی دارای توالت با ذخیره آب برای دستشویی و توالت باشند.

۱۲-۲- کلیه لوازم توالتها بایستی سالم باشند.

۱۳- علامتها و نوشته‌ها

۱۳-۱- واگنها بایستی نوشته‌ها و علامتهای روشن زیر را داشته باشند :

۱۳-۱-۱- علامت راه‌آهن مالک که بر روی دیواره‌های جانبی بدنه مطابق پیوستهای ۲۲ و ۲۳ ((پی، پی، دبلیو))، ((ppw)) زده می‌شوند.

۱۳-۱-۲- راه‌آهنهایی که واگنهای آنها دارای کد دوازده‌گانه می‌باشند شماره و نوع واگن بر روی دیواره جانبی و یا بر روی تیر طولی واگن نوشته می‌شود. در راه‌آهنهای دیگر شماره و نوع واگن در طرف چپ و یا وسط واگن زده می‌شوند.

اگر واگنی با شماره نادرست مشاهده شود بایستی آنرا با برچسب فرم ۲۱۵. ((پی، پی، دبلیو))، ((ppw)) تجهیز نمود.

۱۳-۱-۳- تعداد جا (پی، پی، دبلیو))، ((ppw)) برای واگنهای ترکیبی جداگانه تعداد جاهای درجه یک و دو نوشته می‌شود.

۱۲-۱-۴- وزن خالی به تن و یا کیلوگرم (پیوست ۲۵ (پی، پی، دبلیو)، (ppw)) بر روی واگن و در مورد واگن توشه ظرفیت (پیوست ۲۶ (پی، پی، دبلیو)، (ppw)) نوشته می شود.

۱۲-۱-۵- محل و تاریخ آخرین تعمیر دوره‌ای واگن بر روی شاه تیر شاسی در طرف راست مطابق (پیوست ۲۷ (پی، پی، دبلیو)، (ppw) و شکل‌های ۱ و ۲) نوشته می شود.

۱۲-۱-۶- نوع ترمز اتوماتیک مطابق پیوست‌های ۲۸ و ۲۹ ((پی، پی، دبلیو)، (ppw)) درج می شود.

۱۲-۱-۷- علائم «ام، سی»، «MC» بر روی واگن‌های با عرض خط ۱۵۲۰ میلی‌متر جهت واگن‌هایی است که ابعاد آنها مطابق با خطوط اروپایی با عرض ۱۴۲۵ میلی‌متر می باشند.

علامت «ام، سی - او»، «MC-O» (پیوست ۳۰ (پی، پی، دبلیو)، (ppw)) بر روی واگن‌هایی است که گاباری آنها مطابق با گاباری «او-بی، ام»، «O-BM» می باشد (نقشه ۱ ژ (پی، پی، دبلیو)، (ppw)).

علامت «۱-ام، سی»، «1-MC» (پیوست ۳۱ (پی، پی، دبلیو)، (ppw)) بر روی واگن‌هایی است که گاباری آنها مطابق گاباری «آی-بی، ام»، «I-BM» است (نقشه یک «ای»، «e» (پی، پی، دبلیو)، (ppw)).

۱۲-۱-۸- علامت‌های درجه واگن (بجز واگن‌های راه‌آهن‌هایی با عرض ۱۵۲۰ میلی‌متر و راه‌آهن چین و کره دموکراتیک).

۱۲-۱-۹- واگن‌هایی که دارای کفش ترمزهای غیرفلزی هستند علامت «کا»، «K» را در وسط دیوارهای جانبی واگن مطابق پیوست ۲۲ ((پی، پی، دبلیو)، (ppw)) دارند.

۱۲-۱-۱۰- واگن‌هایی که بر روی دیوارهای دو طرف بیرونی آنها نردبان وجود دارد که ارتفاع نردبان بیش از ۲۰۰۰ میلی‌متر بالاتر از سطح ریل هست بایستی نزدیکی نردبان علامت پیکان درجهت پائین بطول بیش از ۱۷۰ میلی‌متر داشته باشند رنگ علامت پیکان بر روی زمینه روشن، قرمز و بر روی زمینه سیاه، زرد باشد (رجوع شود به پیوست ۲۳ ((پی، پی، دبلیو)، (ppw))).

بر روی واگن‌های راه‌آهن چین این علامت بر روی خطوط برقی بکار گرفته می شود.

۱۲-۱-۱۱- طول بوژی (ریجین بیس)، (Rigin base) مطابق پیوست ۲۴ ((پی، پی، دبلیو)، (ppw)) بر روی تیرهای جانبی شاسی آن و طول واگن بر روی دیوارهای جانبی آن نوشته می شود.

۱۲-۱-۱۲- اگر واگن مجهز به چرخ‌ها و محورهای بازشونده به جای تعویض بوژی بکار گرفته می شوند^(۱) هست بایستی بر روی تیرهای جانبی شاسی بوژی علامت مطابق پیوست ۳۵ ((پی، پی، دبلیو)، (ppw)) داشته باشد. علاوه بر این بر روی واگن‌ها علامت های خاص راه‌آهن مالک نوشته می شوند.

^(۱) از طرف مترجم اضافه شده است.

اگر تیروهای جانبی واگن توسط دیوارهای آن پوشیده می‌شوند نوشته‌های مربوطه بر روی دیوارهای جانبی زده می‌شوند. مقررات ذکر شده در این بند در مورد محل و نوع نوشته شامل راه‌آهنهای چین و کره دموکراتیک نمی‌گردد.

۱۳-۲- بر روی دیوار جانبی واگن تابلویی قابل برداشت با نام مسیر حرکت آویخته می‌شود.

در داخل واگن و در راهروهای دوطرف جدول سیر واگن نوشته می‌شود.

۱۳-۳- داخل واگن در محلهای مورد نظر نوشته‌هایی جهت استفاده از وسائل توالیت، گرمایش، دستگیره ترمز اضطراری و همچنین شماره کوپه و جا نوشته می‌شوند.

نوشته‌ها به زبان راه‌آهن مالک و با ترجمه به زبان روسی نوشته می‌شوند.

جدول سیر واگن با حروف لاتین و روسی نوشته می‌شوند. در موارد سیر در راه‌آهنهای چین، کره دموکراتیک نوشته‌ها بایستی ترجمه به زبان چینی نیز داشته باشند.

۱۳-۴- بر روی بدنه بیرونی واگن شماره سریال واگن که در جدول «بی،ام،پی،سی»، «BMPC»^(۱) درج می‌شود.

داخل واگن بالای جدول سیر واگن شماره واگن درج می‌شود.

۱۴- بازدیدها و تعمیرات دوره‌ای

واگنهایی که زمان مقرر تعمیرات آنها گذشته است نباید توسط راه‌آهن مالک به راه‌آهنهای دیگر تحویل داده شوند. مدت زمان سیر بین بازدیدها و تعمیرات دوره‌ای واگنهای مسافری تا سرعت ۱۲۰ کیلومتر در ساعت هر ۱۸ ماه و برای سرعتهای بالای ۱۲۰ کیلومتر در ساعت تا ۱۶۰ کیلومتر در ساعت هر ۱۲ ماه تعیین می‌گردد.

جهت واگنهای باری که با قطارهای مسافری حرکت می‌کنند مدت زمانهای مذکور مطابق پیوست ۵ (پی،پی،دبلیو)، (ppw)) بند ۱۳- تعیین می‌گردد.

تعمیرات دوره‌ای بوژی‌ها که جهت تعویض بوژی استفاده می‌شوند مطابق با مدت زمان تعمیرات واگنها انجام می‌گیرد. تاریخ و محل تعمیر و بازدید بر روی قاب و درب یاتاقان طرفین بوژی درج می‌شود. بهره‌برداری از بوژی‌هایی که مدت زمان بازدید و تعمیر آنها گذشته است منع می‌شود.

^(۱) منظور اداره مرکزی واگنهای راه آهن می باشد.

صور تجلیسه شماره

تاریخ

تحویل _____ واگن (کانتینر) آسیب دیده

که جهت تعمیر به راه آهن مالک اعزام می شود _____

از ایستگاه _____ به راه آهن تحویل _____

واگن آسیب دیده (کانتینر) شماره _____

تعداد محور _____ نوع واگن (کانتینر) ۲ و ۱ _____

ظرفیت

وضعیت فنی واگن (کانتینر) ۲ و ۱

تحویل داده

قبول کرده

نماینده راه آهن تحویل دهنده

نماینده راه آهن گیرنده

امضاء

امضاء

مهر راه آهن

مهر راه آهن

تحویل دهنده

گیرنده

(۱) نشان داده شود : واگن باری یا مسافری

(۲) جهت واگنهاییکه دارای کد دوازده گانه ای باشند نوشتن آرم راه آهن و شماره واگن الزامی نیست فقط کد مربوطه نوشته می شود.

مربوط به ماده‌های ۱۴ و ۱۵

محل	عملیات	ماه	شرایط و تاریخ	تعداد
-----	--------	-----	---------------	-------

(در مرکز جمع‌آوری اطلاعات نوشته می‌شود)

لیست مشخصات واگن شماره _____

واگنهای تحویل داده شده از راه‌آهن _____ به راه‌آهن _____

در ایستگاه _____ شماره _____

قطار _____

ماه _____ روز _____ سال _____

شمارش	اسم اختصاری راه‌آهن		شمارش واگن	نوع واگن		تعداد محور	دارای بار و یا خالی	ایستگاه مقصد	ملاحظات
	اسم	کد		اسم	کد				

جمع دارای بار _____ خالی _____ کل _____

واگنهای _____

لیست مشخصه واگن به نماینده طرف گیرنده در ساعت _____ داده شده:

قبول کردم:

نماینده طرف

داده شده:

نماینده طرف تحویل دهنده

گیرنده

امضاء _____

امضاء _____

مهر راه‌آهن گیرنده

مهر راه‌آهن تحویل دهنده

پیوست ۲ جهت بند ۹، ۲.

راه آهن _____

درخواست شماره

واگن خواب

جهت ذغال سنگ _____ شماره _____

رستوران

تقاضای تحویل دارم _____ کیلوگرم ذغال

خدمه سالن خواب

امضاء _____

مسئول رستوران

فامیل

_____ تاریخ _____

_____ راه آهن _____ تحویل داده شده

اسم انبار

_____ ذغال _____ کیلوگرم

میزان با حروف

_____ فامیل _____ امضاء مسئول انبار

_____ تاریخ _____

_____ مهر انبار سوخت

_____ ذغال تحویل گرفته شد _____ کیلوگرم

مقدار با حروف

خدمه واگن خواب

_____ امضاء _____ مسئول رستوران

_____ مهر راه آهن

فامیل

امضاها خط زده شود.

پیوست ۵

مربوط به بندهای (۱-۳-۲۱، ۲-۲۱، ۱-۲۱، ۱-۱۵، ۲-۱۴، ۲-۱۴-۱)

مشخصات فنی جهت ناوگان واگنهای باری در حمل و نقل بین‌المللی

۱- کلیات

۱-۱- مقطع عرضی واگنها بایستی مطابق ابعاد راه‌آنها در کل طول مسیر باشد (نقشه ۱) عبور واگنهای خارج از ابعاد یک و چند راه‌آهن می‌تواند با کسب قبلی مجوز از راه‌آهن فرستنده با تعیین مسیر حرکت انجام پذیرد.

عبور بارهای خارج از ابعاد راه‌آنها با عرض ۱۵۲۰ میلی‌متر ابتدا بایستی هماهنگ شوند (نقشه شماره ۱.د).

۲-۱- کلیه قسمت‌های قلاب و تجهیزات اتصال (زنجیر، قلابها، لوله خرطومی و غیره) در وضعیت غیرکاری نباید کمتر از ۱۴۰ میلی‌متر از سطح ریل باشند. اگر احتمال آن می‌رود که بعضی از قسمت‌ها فاصله ای کمتر از رقم ذکر شده داشته باشند بایستی گیره‌های مربوطه جهت جلوگیری از افتادن این قسمت‌ها تعبیه گردد.

۳-۱- فاصله محوری واگنها بایستی به شکل زیر باشند:

۱-۳-۱- برای واگنهایی که در راه‌آنها با عرض ۱۴۳۵ میلی‌متر حرکت می‌کنند حداکثر فاصله بین دو محور مجاور بایستی:

- برای واگنهای بدون بوژی ۹۰۰۰ میلی‌متر باشد.

- برای واگنهای بوژی دار ۱۷۵۰۰ میلی‌متر باشد.

واگنهای بوژی‌دار با فاصله محوری بیش از ۱۴۰۰ میلی‌متر بین محورهای داخلی آن نباید از روی تپه‌های مانوری تفکیک شوند.

تعدادی از این واگنها که می‌توانند از روی تپه‌های مانوری تفکیک شوند بایستی دارای علامت مطابق پیوست ۴۹ (پی، پی، دلیو)، (PPW) باشند.

۲-۳-۱- برای واگنهایی که بر روی راه‌آنها با عرض ۱۵۲۰ میلی‌متر حرکت می‌کنند بیش از ۲۸۰۰ میلی‌متر و کمتر از ۵۵۰۰ میلی‌متر باشد.

برای واگنهایی که با فاصله محوری بیش از ۵۵۰۰ میلی‌متر در خط ۱۵۲۰ میلی‌متری و بیش از ۴۵۰۰ میلی‌متر در خط ۱۴۳۵ میلی‌متر و یا برای واگنهایی که بدون بوژی و دارای بیش از ۲ محور هستند

چرخها بایستی امکان حرکت واگنها بدون اشکالات با شعاع ۱۵۰ متر را فراهم نمایند. فاصله بین محورهای یک بوژی نباید کمتر از ۱۵۰۰ میلیمتر باشد.

بوژیها بایستی امکان حرکت آزاد را در قوسهای با شعاع ۱۵۰ متر داشته باشند.

۱-۵- واگنهایی که در حمل و نقل بین‌المللی قابل قبول واقع شده‌اند و مطابق ابعاد راه‌آهنهای اروپایی با عرض ۱۴۳۵ میلیمتر می‌باشند بایستی علامت «ام سی» داشته باشند.

واگنهای مطابق ابعاد «او-بی، ام»، «O-BM»، بایستی علامت «ام، سی-او»، «MC-O» را و واگنهای مطابق ابعاد «بی، ام-۱»، «۱-BM» علامت «۱-ام، سی»، «MC-۱» را داشته باشند.

برای واگنهای اروپایی که دارای کد دوازده‌گانه می‌باشند علامتهای ذکر شده در دیواره‌های جانبی واگنها و برای واگنهای بدون دیواره در تیرهای طولی واگنها، پشت یا زیر اهرم تغییر حالت واگنها، نوشته می‌شوند.

بر روی واگنهایی که بین راه‌آهنهای چین، روسیه، کره دموکراتیک، ویتنام و مغولستان رفت و آمد میکنند علامتهای دیگری که بین این راه‌آهنها توافق حاصل گردیده بکار برده می‌شوند.

۱-۶- واگنهای مجهز به قلاب زنجیری جهت کار تکنسین اتصال بایستی فاصله ۴۰۰ میلیمتر آزاد بین وجه جانبی قلاب و سینی تامپون داشته باشند. فاصله آزاد در طول بین سطح سینی تامپون و قلاب زنجیری در ارتفاع ۲۰۰۰ میلیمتر نباید اجزای برجسته داشته باشند.

۱-۷- بخاطر ویژگیهای ساختمان واگنهای چین و کره دموکراتیک مسئله اتصال واگنها جهت سیر مستقیم (بدون ترانسشیب) طرفهای ذینفع بایستی به توافق برسند.

۱-۸- واگنهای اروپایی با عرض خط ۱۴۳۵ میلیمتر که قادر به حرکت تا سرعت ۱۰۰ کیلومتر در ساعت می‌باشند دارای علامت «اس»، «S» و یا «ایکس»، «X» و واگنهایی که قادر به حرکت با سرعت ۱۲۰ کیلومتر می‌باشند با علامت «اس، اس»، «SS» و یا «ایکس، ایکس»، «XX» نشانه گذاری می‌شوند.

واگنهایی که هیچیک از علامتهای بالا را ندارند با رعایت استانداردهای مجاز بارگیری بایستی واجد شرایط حرکت قطارها با سرعت ۹۰ کیلومتر در ساعت باشند.

۱-۹- وزن خالی واگن نباید از ۹ تن کمتر باشد.

۲- چرخها و محورها

۱-۲- چرخها و محورها بایستی بانداژ پیوسته داشته و یا منوبلوک (یکپارچه ریختگی و یا نورد شده) باشند^(۱).

جهت واگنهای راه آهنهای با عرض ۱۴۳۵ میلیمتر قطر چرخ بر روی دایره گردش نباید کمتر از ۸۴۰ میلیمتر برای چرخهای با قطر اسمی ۹۰۰ تا ۱۰۰۰ میلیمتر باشد.

۷۶۰ میلیمتر برای قطر جدید ۸۴۰ میلیمتر باشد.

۶۸۰ میلیمتر برای قطر جدید ۷۶۰ میلیمتر باشد.

۶۳۰ میلیمتر برای قطر جدید ۶۸۰ میلیمتر باشد.

۲-۲- فاصله بین لبه های افقی بانداژها یا طوقه چرخها باید برای راه آهنهای با عرض خط ۱۴۳۵ میلیمتر ± ۳ ۱۳۶۰ میلیمتر و برای راه آهنهای با عرض خط ۱۵۲۰ میلیمتر ± ۳ ۱۴۴۰ میلیمتر باشد.

۳-۲- عرض بانداژ چرخ جهت واگنهای با عرض ۱۵۲۰ میلیمتر نباید کمتر از ۱۲۷ میلیمتر و بیشتر از ۱۴۰ میلیمتر و همچنین برای واگنهای اروپایی با عرض ۱۴۳۵ میلیمتر کمتر از ۱۳۳ میلیمتر و بیش از ۱۴۰ میلیمتر باشد.

۴-۲- ضخامت بانداژ (بر روی دایره چرخش) با کسری سایش بایستی :

۲-۴-۱- برای سایر واگنها ۳۰ میلیمتر باشد

برای چرخهای نورد شده حداقل ضخامت قسمتهایی که جایگزین بانداژ می شوند بایستی در وجه داخلی خود علامت (فرو رفتگی) داشته باشند که همیشه در معرض دید باشد.

برای چرخهایی که این علامت را ندارند ضخامت قسمت جایگزین کننده بانداژ نباید کمتر از ۲۲ میلیمتر باشد.

۵-۲- ارتفاع نوک طوقه بانداژ و یا چرخ منوبلوک از سطح دایره گردش مابین ۲۵ الی ۳۶ میلیمتر باشد (حداقل و حداکثر)

۶-۲- عرض طوقه بانداژ و یا طوقه چرخ منوبلوک برای راه آهنهای اروپایی ۱۴۳۵ میلیمتر که در فاصله ۱۰ میلیمتر به طرف بیرون از دایره گردش اندازه گیری می شوند، برای چرخهای با قطر

(۱) در ارتباط بین الملل بین راه آهنهای اروپایی خط ۱۴۳۵ میلیمتر و راه آهنهای خط ۱۵۲۰ میلیمتری سیر واگنهای باری که چرخهای آنها یاتاقانی است مجاز نمی باشد.

بیش از ۸۴۰ میلیمتر نباید کمتر از ۲۲ میلیمتر و برای چرخهای با قطر ۶۳۰ الی ۸۴۰ میلیمتر نباید کمتر از ۲۷/۵ میلیمتر باشد.

فاصله از لبه خارجی بانداژ یک چرخ محورتا سطح بیرونی چرخ که در ارتفاع ۱۰ میلیمتر پایینتر از دایره گردش اندازه گیری می شود برای چرخهای با قطر بیش از ۸۴۰ میلیمتر بایستی حداکثر ۱۴۲۶ میلیمتر و حداقل ۱۴۱۰ میلیمتر باشد و برای چرخهای با قطر ۸۴۰ میلیمتر ۱۴۳۵ میلیمتر باشد.

فاصله افقی بین وجه داخلی دو چرخ محور برای چرخهای منوبلوک برای چرخهای با قطر کمتر از ۸۴۰ میلیمتر بایستی کمتر از ۱۳۵۹ میلیمتر، برای چرخهای با قطر ۸۴۰ میلیمتر ۱۳۵۷ میلیمتر و برای موارد دیگر کمتر از ۱۳۶۳ میلیمتر باشد.

حداقل اندازه شامل محورهای میانی واگنهای بدون بوژی و محورهای میانی سه و چند محوره نمیباشد.

جهت واگنهای خطوط ۱۵۲۰ میلیمتری، عرض طوقه چرخ که در ارتفاع ۱۸ میلیمتری نوک طوقه اندازه گیری می شود حداقل ۲۵ و حداکثر ۳۳ میلیمتر می باشد.

جهت واگنهای چین و کره دموکراتیک عرض طوقه چرخ که در ارتفاع ۱۵ میلیمتری نوک طوقه اندازه گیری می شود حداقل ۲ میلیمتر و حداکثر ۳۴ میلیمتر می باشد.

تیزی طوقه چرخ مجاز نمی باشد. برای واگنهای اروپایی با عرض خط ۱۴۳۵ میلیمتر اندازه «پی، آر»، «Pt» که توسط شابلون روی طوقه اندازه گیری میشود بایستی بیش از ۶/۵ میلیمتر باشد. ضمناً در سطح هدایت کننده نوک طوقه تا ۲ میلیمتر پایینتر از آن هیچگونه تیزی نباشد. (پیوست ۴۲) (پی، پی، دبلیو)، (PPW)) .

۷-۲- سایش بر روی دایره گردش بانداژ و یا چرخ منوبلوک بیش از ۷ میلیمتر مجاز نمی باشد. این مربوط به واگنهای اروپایی با عرض ۱۴۳۵ میلیمتر نمی باشد.

۸-۲- معایب زیر جهت چرخها و محورها مورد قبول نیست :

۱-۸-۲- ترکهای طولی و عرضی بر روی هر قسمتی از محور

۲-۸-۲- محلهای سائیده شده بر روی محور که دارای تیزی و یا فرو رفتگی ۱ میلیمتر هستند.

۳-۸-۲- ترکها بر روی بانداژ و یا طوقه و مرکز چرخ.

۴-۸-۲- شکستگی بانداژ و یا طوقه.

۵-۸-۲- شل شدن بانداژ و چرخ بر روی محور و یا مرکز چرخ^(۱).

(۱) عملیات جوش بر روی محور چرخها منع می شود.

علائم شل شدن بانداژ به شرح زیر می‌باشند :

- ۲-۸-۵-۱- صدای بم در موارد ضربه چکش به بانداژ.
- ۲-۸-۵-۲- عدم تطابق گودالهای کنترل (علامتهای کنترل) بر روی بانداژ و در محور چرخ (اگر وجود داشته باشند).
- ۲-۸-۵-۳- شل شدن حلقه سفت کننده بانداژ.
- ۲-۸-۵-۴- زنگ زدگی حدفاصل بین بانداژ و محور چرخها در طول بیش از یک دوم محیط.
- ۲-۸-۶- شکستن و یا ترک برداشتن میله‌های چرخ.
- ۲-۸-۷- بریدگیها بر روی سطح گردش بانداژ به طول بیش از ۶۰ میلیمتر و عمق بیش از ۱ میلیمتر.
- ۲-۸-۸- خراشها بر روی تویی و یا سر محور.
- ۲-۸-۹- خرد شدن سطح گردش بانداژ و یا چرخ منوبلوک به طول ۲۵ میلیمتر (بوجود آمدن حفره‌ها در سطح گردش چرخ) و یا به عمق ۳ میلیمتر.
- ۲-۸-۱۰- برش عمودی طوقه بیش از ۱۸ میلیمتر.
- ۲-۸-۱۱- تیزی بانداژ^(۱).
- ۲-۸-۱۲- شل شدن حلقه تثبیت کننده بانداژ در درز و یا در فاصله کمتر از ۱۰۰ میلیمتر از درز و یا در قسمت باقیمانده با طول کلی ۵۵۰ میلیمتر.
- ۲-۸-۱۳- تراکم فلز بر روی سطح گردش بانداژ (مانند جوش) به طول بیش از ۶۰ میلیمتر و در ارتفاع بیش از ۱ میلیمتر.
- ۲-۸-۱۴- اصطکاک بانداژ یا طوقه چرخ به نگهدارنده جعبه یاتاقان.
- ۲-۸-۱۵- آثار سایش دایره‌ای شکل بر روی سطح گردش در پایه طوقه به عمق بیش از ۱ میلیمتر با شیب ۱:۷ بیش از ۲ میلیمتر و یا با عرض ۱۵ میلیمتر برای واگنهای عرض خط ۱۵۲۰ میلیمتر.
- ۲-۸-۱۶- افزایش موضعی عرض چرخ منوبلوک بیش از ۵ میلیمتر برای خط ۱۵۲۰ میلیمتر.
- ۲-۸-۱۷- پوشش رنگی و یا آلودگی با انواع روغن‌ها بر روی بانداژ چرخها و یا قسمتهای چرخ منوبلوک منع می‌شود.

^(۱) برای واگنهای اروپایی با عرض ۱۴۳۵ میلیمتر فقط اندازه «پی آر» بکار برده می‌شود.

۳- بوژیها

- ۳-۱- خرابیهای زیر در بوژیها مورد قبول نیست.
- ۳-۱-۱- فاصله بین سرسرهها (اسلیپ)، (Slip) در مجموع نباید بیش از ۲۰ میلیمتر و کمتر از ۲ میلیمتر باشند.
- ۳-۱-۲- شکستن سرسرهها (اسلیپ)، (Slip).
- ۳-۱-۳- ترک در لبه فلنج پاشنه اگر این ترک تا پیچ می‌رسد، شکستن بیش از یک پیچ و یا پرچ که پاشنه و کاسه مقعر (زیر پاشنه) را سفت می‌کنند.
- ۳-۱-۴- ترک و یا شکستگی تیرهای شاسی.
- ۳-۱-۵- ترک و یا برش پیچهای ستونی و یا پیچهای جعبه یاتاقان.
- ۳-۱-۶- ترکها در بستهای بوژی و بر روی وجه جانبی بوژی ریختگری و یا پرس شده.
- ۳-۱-۷- فقدان و یا شکستن یک فنر لول بیرونی از مجموعه فنرها در واگن حاوی بار. در واگنهای خالی این نوع خرابی فقط در هنگام برگشت به راه‌آهن مالک مجاز می‌باشد.
- ۳-۲- جهت بوژیهای نوع «۲۵-وای»، «Y-25» خط ۱۴۳۵ میلیمتر زیر واگنهای حاوی بار :
- ۳-۲-۱- شکستن فنر لول بیرونی.
- ۳-۲-۲- شکستن و یا کجی فنر لول داخلی. واگنهای خالی با فنر لول داخلی شکسته می‌توانند با داشتن برچسب مطابق فرم a15 (پی، پی، دلیو)، (ppw) در ترکیب قطارها حرکت کنند.
- ۳-۲-۳- فقدان و یا شکستن بیش از یک گوشواره داخلی و یا بیرونی خفه کننده. در موارد فقدان و یا شکستن یک گوشواره واگن می‌تواند با داشتن برچسب مطابق فرم a15، آ. ۱۵، (پی، پی، دلیو)، (ppw) حرکت کند.
- ۳-۲-۴- تماس بیش از یک سینی خفه کننده با شاسی^(۱). در موارد تماس یک سینی با شاسی بوژی واگن می‌تواند با داشتن برچسب a15، آ. ۱۵، (پی، پی، دلیو)، (ppw) حرکت کند.
- ۳-۳- برای بوژیهای نوع «ایکس ۲x۴۰۰۰» خط ۱۵۲۰ میلیمتر واگنهای حاوی بار و خالی :
- ۳-۳-۱- ترک بر روی شاسی جانبی ریخته شده، تیر ریخته شده بالای فنرها که در دید بازدید کننده قرار می‌گیرد (اثرات نواقص ریخته‌گری که بعد از تهیه تیرهای بالای فنرها بوقوع پیوسته است دال بر خرابی نمی‌باشند).
- ۳-۳-۲- ترک در کاسه مقعره (زیر پاشنه) که در دید بازدید کننده قرار دارد.

^(۱) روغن کاری سطح اصطکاک خنثی کننده ارتعاشات منع می‌شود.

۳-۳-۳- ترک در سرسره بالایی و یا پایینی و همچنین ترک جوش، شکستن و یا بریدگی جعبه سرسره، فقدان کلاک سرسره بوژی، فقدان پیچ تثبیت کننده کلاک سرسره.

۳-۳-۴- مجموع فاصله‌ها بین سرسره‌ها در دو طرف بوژی بیش از ۲۰ میلیمتر و کمتر از ۲ میلیمتر.

نبودن فاصله بین سرسره‌های یک طرف بوژی مجاز می‌باشد. نبود فاصله بین سرسره‌ها در راستای قطرواگن مجاز نمی‌باشد در کل مجموع فاصله سرسره‌ها بایستی در محدوده تعیین شده باشد.

۳-۳-۵- برش پرچ صفحه اصطکاک، شکستن و یا ترک گوه ضربه‌گیر (دمپر)، (damper) وجود ترک بر روی جوش تکیه گاه گوه ضربه‌گیر بوژی مجاز نمی‌باشد.

۳-۳-۶- برش بیش از یک پرچ و یا پیچ تثبیت کننده پاشنه و زیرپاشنه مجاز نیست.

۴- جعبه یاتاقانها، یاتاقانها، دسته‌های جعبه یاتاقان

۴-۱- جعبه یاتاقانها با روغن معمولی به اندازه مورد نیاز توسط راه‌آهنی که در آن سیر می‌کند تامین می‌شوند.

جعبه یاتاقانهای که دارای روغن کالری فصلی هستند بایستی توسط راه‌آهن مالک با روغن تامین شوند. هنگام حرکت اگر نیاز به اضافه کردن روغن برای این نوع یاتاقانها باشد، راه‌آهن استفاده کننده آن را با روغن معمولی تامین می‌نماید.

۴-۲- گیره‌های جعبه یاتاقان باید جوش داده شوند و یا پرچ شوند. به جای پرچ می‌توان از پیچ و مهره استفاده نمود بر روی این نوع واگنها برچسب مطابق فرم پیوست آ ۱۵۰۱۵۱ ((پی، پی، دبلو))، (ppw) زده می‌شود.

۴-۳- خرابیهای زیر درجعبه یاتاقانها و یاتاقانها و دسته‌های جعبه یاتاقانها مجاز نمی‌باشند:

۴-۳-۱- ترک و یا شکستن جعبه یاتاقان که باعث نشستی روغن می‌گردد.

۴-۳-۲- داغ شدن جعبه یاتاقان و یا خراش بر روی سر محور، جعبه یاتاقان زمانی داغ شده به حساب می‌آید که لمس آن با دست امکانپذیر نمی‌باشد.

۴-۳-۳- نشست و یا کجی جعبه یاتاقان

۴-۳-۴- شل شدن و یا ترک برداشتن دسته جعبه یاتاقان در یک چهارم مقطع آن و یا پیچش گیره جعبه یاتاقان.

۴-۳-۵- کجی دسته جعبه یاتاقان مانع از حرکت آن می‌شود و یا باعث اصطکاک دسته به بانداژ می‌گردد.

۴-۴- دسته‌های شل شده جعبه یاتاقانها نباید جوش داده شوند.

۴-۵- در هر وضعیت شانه هدایت کننده بایستی هادی جعبه یاتاقان را تحت پوشش داشته باشد.

۵- فنرها و تعلیق آنها

۵-۱- واگنهای دو و سه محوره بایستی تعلیق فنری ورقی داشته باشند.

۵-۲- خرابیهای زیر در تعلیق فنری و خود فنرها مجاز نمی‌باشد.

۵-۲-۱- ترک و یا شکست بستها، حلقه‌ها، آویزها، پیچها، بستن بستها با بیش از دو پیچ به جای پرچها.

۵-۲-۲- ترک و یا شکستن بست یکی از فنرها، فنر پایینی در مواردی که شکست در فاصله کمتر از یک چهارم طولی ورق از وسط فنرها باشد، فقدان قطعه شکسته شده فنر ورقی. اما شکستن ورق پایینی و فقدان قطعه شکسته آن در مواردی که قسمت باقیمانده سفت و پایدار بر روی بستها قرار دارد مجاز می‌باشد.

۵-۲-۳- خرابیهای پینها، بستهای فنرهای بیضوی شکل.

۵-۲-۴- ناهمگون بودن فنرها و همچنین عدم تناسب ظرفیت واگن با فنرها.

۵-۲-۵- فنرهای نشست کرده که حالت ارتجاعی خود را از دست داده و باعث برخورد و ضربه زدن شاسی با قسمت‌های متحرک واگن می‌گردد و یا باعث کجی بدنه می‌شود.

فاصله بین بست فنر و تیرهای واگن و یا بوژی که احتمال برخورد آنها می‌رود باید بیش از :

۵-۲-۱- پانزده میلیمتر برای واگنها با گوشواره‌های تعلیق دابل و یا واگنها با گوشواره‌های تعلیق دراز باشد.

۵-۲-۲- ده میلیمتر برای واگنهای دیگر با سیستم ساختمان قدیمی باشد.

وجود خراشهای گذشته بر روی تیرهای واگن و یا بوژی و بستهای فنر مجاز می‌باشد.

۵-۲-۶- برای راه‌آهنهایی با عرض ۱۴۳۵ میلیمتر به جز راه‌آهن چین و کره دموکراتیک جابجایی ورقهای فنربندی نسبت به یکدیگر بیش از ۱۰ میلیمتر مجاز نمی‌باشد.

۵-۲-۷- شل شدن پینها اگر با ضربه چکش جابجا می‌شوند.

۵-۲-۸- تعمیر ورقهای فنر و یا فنر لول با جوش مجاز نیست.

۶- تامپونهای واگنهای قلاب زنجیری

۱-۶- واگنها باید تامپونهای انعطاف‌پذیر داشته باشند. ۲-۶- ارتفاع محور تامپونها نسبت به سطح ریل بایستی کمتر از ۱۰۶۵ میلی‌متر و بیش از ۹۴۰ میلی‌متر باشد.

۳-۶- فاصله بین محورهای دو تامپون بایستی کمتر از ۱۷۶۰ میلی‌متر و بیش از ۱۷۴۰ میلی‌متر باشد. این فاصله برای واگنها با عرض ۱۵۲۰ بجز راه‌آهن مغولستان که تا ۱۹۲۲/۱۲/۳۱ ساخته شده‌اند بایستی کمتر از ۱۷۹۰ و بیش از ۱۷۴۰ میلی‌متر باشد.

۴-۶- قطر سینیهای تامپونها بایستی بیش از ۲۷۰ میلی‌متر باشد.

۵-۶- اگر به واگن از وسط خط راه‌آهن نگاه کنیم سینی دست چپی واگن بایستی محدب و سینی دست راستی صاف باشد.

اگر برای هر دو سینی شعاع تحدب بالای ۱۵۰۰ میلی‌متر باشد محدب بودن آن قابل قبول است.

۶-۶- خرابیهای زیر در تامپونها مجاز نمی‌باشد:

۱-۶-۶- فقدان و یا شکستن فنر لول، واشر فشار، مهره و یا پین نگهدارنده سیلندر تامپون.

۲-۶-۶- شکستن و یا کج شدن سیلندر تامپون که از حرکت آن در غلاف ممانعت می‌کند.

۳-۶-۶- ترک عرضی بالای یک چهارم مقطع عرضی غلاف تامپون که دارای دو نگهدارنده است، شکستن بیش از دو نگهدارنده غلاف ترمز برای تامپونهایی که چند نگهدارنده دارند شکستن گوشه‌های سینی و یا غلاف تامپون.

۴-۶-۶- نشست فنر لول بیش از ۱۵ میلی‌متر.

اگر تامپون استوانه‌ای می‌باشد بر روی هر تیر عرضی واگن نسبت فنر تا ۱۵ میلی‌متر مجاز می‌باشد.

۵-۶-۶- ترک غلاف به طول یک چهارم قطر آن مجاز نمی‌باشد.

۷- تجهیزات قلاب اتوماتیک

۱-۷- برای واگنهای چین و کره دموکراتیک خرابیهای زیر در قلاب اتوماتیک مجاز نمی‌باشد.

۱-۱-۷- ارتفاع محور طولی قلاب اتوماتیک نسبت به سطح ریل بیش از ۸۹۰ میلی‌متر و یا برای واگنهای خالی کمتر از ۸۲۵ میلی‌متر و واگنهای حاوی بار کمتر از ۸۱۵ میلی‌متر.

۲-۱-۷- اختلاف ارتفاع بین محورهای طولی دو قلاب یک واگن بیش از ۲۵ میلی‌متر مجاز نیست.

۳-۱-۷- اختلاف ارتفاع محورهای قلابهای دو واگن متصل بیش از ۷۵ میلی‌متر مجاز نمی‌باشد.

۷-۱-۴- فاصله بین دندان‌های بزرگ و کوچک قلاب اتوماتیک در حالت متصل بیش از ۱۳۰ میلی‌متر و در حالت باز بیش از ۲۴۵ میلی‌متر مجاز نیست.

۷-۱-۵- ترکها در بدنه، بست کشش و دندان بزرگ قلاب اتوماتیک مجاز نیست.

۷-۱-۶- فقدان مهره‌ها و پینه‌های سفت کننده قسمت‌های قلاب اتوماتیک.

۷-۱-۷- شکست صفحه و یا زانوی تکیه‌گاهی قلاب اتوماتیک.

۷-۲-۲- برای واگن‌های با عرض خط ۱۵۲۰ خرابی‌های زیر در قلاب اتوماتیک مورد قبول نمی‌باشد.

۷-۲-۱- ارتفاع محور طولی قلاب اتوماتیک نسبت به سطح ریل کمتر از ۹۵۰ میلی‌متر برای واگن‌های باردار و بیش از ۱۰۸۰ میلی‌متر برای واگن‌های خالی.

۷-۲-۲- اختلاف ارتفاع دو قلاب اتوماتیک چفت شده بیش از ۱۰۰ میلی‌متر.

۷-۲-۳- خرابی ضامن قفل قلاب اتوماتیک.

۷-۲-۴- ترک در بدنه و بست اتصالات قلاب اتوماتیک، کجی و شکستگی قطعات آن.

۷-۲-۵- فقدان و یا شل شدن مهره‌ها و پینه‌های سفت کننده قطعات قلاب اتوماتیک.

۷-۲-۶- کوتاهی زنجیر در ایو جداکننده.

۷-۲-۷- اهرم جداکننده‌ای که داخل فضای اتکا نمی‌رود. (براکت)، (Bracket)

۷-۲-۸- دستگاه اصطکاک که انعطاف پذیری خود را کاملاً از دست داده است.

۷-۲-۹- ترک و یا شکست صفحه نگهدارنده، بست کششی، حلقه‌های اهرم، ضربه گیر و یا زانوی تکیه‌گاهی

۷-۲-۳- با توافق راه‌آهن‌های عضو (پی، پی، دبلیو)، (ppw) حرکت مجموعه ای از واگن‌هایی که

واگن‌های دو طرف آن مجهز به قلاب زنجیری علاوه بر قلاب اتوماتیک و همچنین مجهز به تامپون

از یک طرف هستند مجاز می‌باشد.

۸- دستگاه‌های کشش

۸-۱- واگن‌ها در دو طرف خود بایستی مجهز به دستگاه‌های کشش انعطاف پذیر یا قلاب زنجیری باشند.

مقاومت کشش پاره شدن دستگاه کشش با قلاب زنجیر بایستی بالای ۶۵ تن نیرو باشد.

برای واگنهای ساخت بعد از اول ژوئیه ۱۹۴۹ در قلاب زنجیر ۸۵ تن در دو سر قلاب ۱۰۰ تن باشد.

۸-۲-۲- ابعاد گیره زنجیر قلاب در نقطه تماس با سر قلاب بایستی به شرح زیر باشند :

۸-۲-۱- درجهت نیروی کشش حداکثر ۴۰ میلیمتر.

۸-۲-۲- درجهت عمود بر نیروی کشش حداکثر ۳۶ میلیمتر.

۸-۳- واگنهای تکی و یا واگنهای انتهایی در مجموعه‌ای از واگنها که دورتر از ایستگاه مرزی سیر خواهند کرد بایستی مجهز به قلاب دوگانه باشند.

۸-۴- خرابیهای زیر در دستگاههای کشش مورد قبول نمی‌باشند.

۸-۴-۱- ترکهای عرضی، شکستن قسمت‌های دستگاه کشش و قلاب.

۸-۴-۲- فقدان کویلینگها، مهره‌ها، گوه‌ها، پیچ‌ها، اتصالات و پینهای قلاب.

۸-۴-۳- کجی سر قلاب، بطوریکه اجازه ندهد سر یک قلاب را به روی سر قلاب دیگر انداخت و یا کجی سر قلاب که از حرکت آزاد سر قلاب در واشر قلاب ممانعت کند. شکستن نوک سر قلاب که طبق مقررات نتوان قلاب را پیچاند برای واگنهای عرض ۱۵۲۰ میلیمتر بجز راه‌آهن مغولستان شکسته شدن نوک سر قلاب مورد قبول نیست.

۸-۴-۴- کجی پیچ گوشواره و یا گیره قلاب که اتصال در ست واگنها را اجازه نمی‌دهد مجاز نیست.

۸-۴-۵- خار (گوه تثبیت) که سرو ته گذاشته شده است.

۸-۴-۶- ترک پین دستگاه کشش که از روزنه پرچ بیرون می‌آید.

۹- ترمز

۹-۱- واگنها باید به ترمز اتوماتیکی مجهز باشند که با سیستم ترمز اتوماتیک راه‌آهنهایی که در آنها سیر خواهند کرد همخوانی داشته باشند و یا مجهز به لوله حدفاصل همراه با لوله خرطومی دو طرف خود باشند. کلیه شیرهای انتهایی لوله ترمز اصلی که در ساختمان واگن پیش‌بینی شده‌اند بایستی مجهز به لوله خرطومی باشند.

۹-۲- شیرهای انتهایی واگنها بجز واگنهای راه‌آهنهای چین، کره دموکراتیک بایستی روزنه‌ای جهت خروج هوا از لوله خرطومی را در موارد بسته شدن شیر داشته باشند.

۳-۹- دستگیره‌های شیرهای واگن برای ترمزهای قطار بایستی در وضعیت موازی با محور لوله اصلی باشند و ترمزهای بسته شده این دستگیره‌ها بایستی عمود بر محور لوله اصلی ترمز باشند.

۴-۹- دستگیره‌های شیرهای جداکننده برای ترمزهای بسته بایستی موارد زیر را دارا باشند :

۱-۴-۹- وضعیت عمود بر محور لوله هوای جدا شده برای راه‌آهنهای چین و کره دموکراتیک با عرض خط ۱۵۲۰ میلیمتر.

۲-۴-۹- وضعیت افقی برای دیگر راه‌آنها.

۳-۴-۹- در زاویه ۴۵ درجه دسته سوپاپهای سریع و تقسیم کننده‌های هوا.

۵-۹- واگنهایی که دارای اتافکهای ترمزدستی میباشند بایستی مجهز به شیر ترمز اضطراری باشند. ترمز دستی بایستی طوری باشد که با گرداندن دستگیره ترمز در جهت عقربه‌های ساعت عمل کند.

۶-۹- بالشتک ترمز بایستی ساختمانی داشته باشد که به راحتی کفشکهای سائیده شده عوض شوند ضخامت کفشکهای ترمز که از طرف راه‌آهن تحویل دهنده تحویل داده می‌شوند بایستی حداقل ۱۰ میلیمتر باشد و برای راه‌آهن مغولستان ۱۰ میلیمتر باشد. اندازه‌گیری در باریکترین محل کفشک انجام می‌گیرد.

۷-۹- واگنهای ترمزدار که با تعویض بوژی سیر می‌کنند بایستی مجهز به بالشتک یا کفشک ترمز متحرک باشند.

۸-۹- ساختمان اهرم بندی بایستی طوری باشد که با دست و یا اتوماتیک تنظیم شود.

۹-۹- اهرمها و میله مثلثهای ترمز بایستی مجهز به گیره‌هایی باشند که از افتادن به وسط خط جلوگیری کنند.

۱۰-۹- بر روی تیرهای عرضی تامپونها بایستی گیره‌هایی پیش‌بینی شوند که بر روی آنها لوله خرطومی‌ها بطور آزاد آویخته شوند.

۱۱-۹- خرابیهای زیر در ترمزها مجاز نمی‌باشد.

۱-۱۱-۹- خرابیهای قسمتهای ترمز (سوپاپهای هوا، سیلندرها، ترمز، شیرهای انتهایی، مخزن احتیاط، یدکی و غیره) که از عمل کردن ترمز جلوگیری می‌کنند.

۲-۱۱-۹- وضعیت نادرست اهرمها که باعث سایش آنها می‌شود.

۳-۱۱-۹- خرابیهای اهرم بندی، ضامن‌ها، اتصالات غلتکها و آویزها که باعث افتادن قطعات ترمز بر روی خط می‌شوند.

۹-۱۱-۴- اضافه رزوه‌های ترمزدستی (اضافه دنده‌ها) کمتر از ۷۵ میلیمتر در ترمزدستی کاملاً بسته باشد.

۹-۱۱-۵- وجود کفشکهای ترمز غیر همجنس (چدنی و غیر فلزی) در یک واگن مجاز نمی‌باشد. واگنهایی که ترمز اتوماتیک آنها حذف شده است و یا ترمز دستی آنها خراب است هنگام حرکت در راه‌آهنهای با عرض ۱۴۳۵ میلیمتر بایستی با برچسبهای (ترمز خراب است) مطابق پیوست ۲۰ (پی، پی، دلیو)، (ppw) مجهز شوند که بر روی تیرهای طولی واگن چسبانده می‌شوند. واگنها با خرابیهای ذکر شده از راه‌آهن مالک قبول نمی‌شوند.

در موارد خرابیهای ترمزدستی قسمت دست راست برچسب و در موارد خرابیهای ترمز اتوماتیک قسمت دست چپ برچسب باز می‌شوند.

در موارد خرابی ترمز دستی، برچسب نزدیک ترمز دستی حتی المقدور بر روی بدنه چسبانده میشود.

۹-۱۱-۶- خروج کفش ترمز از سطح گردش خارجی بیش از ۱۰ میلیمتر.

۹-۱۲- در موارد تحویل واگن بدون لوله خرطومی و یا با لوله خرطومی خراب طرف تحویل دهنده بایستی آن را عوض و جایگزین کند.

۱۰- شناسی واگن

۱۰-۱- شناسی واگن بایستی تمام فلزی باشد.

۱۰-۲- خرابیهای زیر شناسی مجاز نمی‌باشد.

۱۰-۲-۱- شکست و یا ترک در تیرهای اصلی طولی، جانبی طولی، تیرهای تامپون، ترکها بر روی تیرهای عرضی به میزان بیش از ۵۰٪ مقطع آنها، ترک طولی بیش از ۳۰۰ میلیمتر در تیرهای قطری و عرضی.

۱۰-۲-۲- شکست و یا ترک خوردگی تیرهای عرضی.

۱۰-۲-۳- ترکهای طولی در تیرهای جانبی بین دسته نبشی فنرها بیش از ۱۵۰ میلیمتر و در قسمتهای دیگر تیر بیش از ۳۰۰ میلیمتر.

۱۰-۳- بر روی کلیه واگنها بجز واگنهای چین و کره دموکراتیک در دو طرف آنها بایستی دستگیره‌های مخصوص برای مانورچپها تعبیه شود.

۱۱- بدنه واگن و واگنهای مخزن‌دار

- ۱۱-۱- واگنهای مسقف می‌بایستی مجهز به تجهیزات زیر باشند :
- ۱۱-۱-۱- درهایی که برداشتن و یا باز کردن آنها بدون آسیب به مهر (پلمپ) راه‌آهن و گمرک امکان‌پذیر نباشد.
- ۱۱-۱-۲- چفت در.
- ۱۱-۱-۳- حلقه بر روی درها و دریچه‌ها که بستن قفل و یا پلمپ‌ها را امکان‌پذیر سازد بجز دریچه‌های هوا که از داخل بسته می‌شوند.
- ۱۱-۲- خرابیهای زیر در بدنه واگن مجاز نمی‌باشند:
- ۱۱-۲-۱- بهم‌خوردگی اتصالات پایه‌ها با قفسه فلزی بدنه واگن.
- ۱۱-۲-۲- خرابی پایه‌ها و یا تیرهای در که باعث خرابی و یا ریزش بار می‌گردد و ایمنی حرکت قطارها را به مخاطره می‌اندازد.
- ۱۱-۲-۳- شکستن تیرچه‌های طاق سقف و هواکشها.
- ۱۱-۲-۴- خرابیهای دیوار، کف واگن که باعث ریزش بار به وسط خط، آسیب دیدگی و خیس شدن بار و به سرقت رفتن آن میشوند.
- ۱۱-۲-۵- فقدان و یا خرابی دریچه‌های تخلیه، یا دستگاههای مکانیکی خودکار تخلیه واگن.
- ۱۱-۲-۶- کجی بدنه به میزان بیش از ۷۵ میلیمتر.
- ۱۱-۲-۷- خرابی سقف که باعث نفوذ رطوبت و در نتیجه خرابی بار می‌گردد.
- ۱۱-۲-۸- فقدان درها، خرابی ریل‌های در و کجی آنها، آسیب دیدگی هادی در که می‌تواند باعث افتادن در بر روی خط گردد.
- ۱۱-۲-۹- خرابیهای گیره و حلقه‌های در و دریچه‌ها که باعث باز شدن خود به خود آنها گردد.
- ۱۱-۲-۱۰- خرابی تخته‌ها، دیواره لبه‌های جانبی و گیره‌های واگنهای لبه‌کوتاه که باعث افتادن لبه‌های واگن می‌گردد و همچنین خارج از ابعاد قرار گرفتن آنها.
- ۱۱-۲-۱۱- فقدان در ب دریچه‌ها، حلقه‌های پلمپ‌ها و اتصالات در واگن مسقف، در موارد استثنایی، فقدان یک حلقه پلمپ مجاز می‌باشد به شرط اینکه خلاف مقررات گمرکی نباشد.
- ۱۱-۲-۱۲- فقدان ورقهای ضدجرقه و یا وسایل مشابه بر روی ترمزها برای واگنها یا کف چوبی، که این شرط فقط شامل واگنهای اروپایی با عرض خط ۱۴۳۵ میلیمتر میشود.

۱۱-۳-واگن مخزن‌دار

۱۱-۳-۱- مخزن‌دارهای خالی که به راه آهن مالک بر می‌گردند نباید بخاطر خرابیهای مذکور در بندهای ۱۱-۴-۱، ۱۱-۴-۳، ۱۱-۴-۴ در صورتیکه ایمنی حرکت قطارها را به مخاطره نمی‌اندازند مورد قبول واقع نشوند.

۱۱-۳-۲- مخزن‌دارهایی که بارهای خطرناک در آنها بارگیری شده‌اند و یا بعد از تخلیه تمیز نشده‌اند اگر دریچه محافظ و یا پیچ دریچه را نداشته باشند می‌توانند قبول نشوند.

۱۱-۳-۳- مخزن‌دارهایی که در ساختمان آنها برق‌گیر پیش بینی گردیده است در صورت آسیب و یا فقدان برق‌گیرها می‌توانند قبول نشوند.

۱۱-۴- خرابیهای زیر در واگنهای مخزن‌دار مورد قبول نیست (۱).

۱۱-۴-۱- جابجایی مخزنها

۱۱-۴-۲- نشستی مخزنها و شل بودن شیرهای تخلیه و پرکننده

۱۱-۴-۳- ترکها در محل در زها و در بستها به میزان بیش از یک چهارم مقطع عرضی آنها.

۱۱-۴-۴- ترک در درزهای برش خورده که مخزن را به شاسی پیوند می‌زند.

۱۱-۴-۵- شل بسته شدن دریچه‌های بارگیری و شیرهای تخلیه واگنهای مخزن‌دار خالی و حاوی بار بجز واگنهای دارای دستگاههای تخلیه اتوماتیک هوا می‌باشند.

۱۱-۴-۶- ترک تیرهای عرضی زیر مخزن به میزان بیش از یک چهارم مقطع آنها.

۱۲- علائم و نوشته‌ها

واگنها بایستی علائم و نوشته‌های واضح زیر را داشته باشند :

۱۲-۱- راه آهنهایی که برای واگنهای خود کد دوازده‌گانه را بکار می‌گیرند علائم و نوشته‌ها را مطابق یادداشت (ا.اس.جی.دی ۵۸۲) بر روی دیواره‌های جانبی واگنها از سمت چپ می‌زنند در راه آهنهای دیگر علائم و نوشته‌ها و کدهای مربوطه که نشان‌دهنده تملک راه آهن عضو قرارداد (پی، پی، دبلیو)، (PPW) می‌باشد مطابق پیوست ۲۲ و ۲۳ (پی، پی، دبلیو)، (PPW) بر روی دیواره‌های جانبی واگن از سمت چپ درج میشوند.

(۱) بخاطر خرابیهای وارده در بندهای ۱۱-۴-۱، ۱۱-۴-۲، ۱۱-۴-۳، ۱۱-۴-۴ مخزنهای خالی نباید به راه آهن مالک برگردانده شوند با درخواست راه آهن گیرنده شیرهای تخلیه و دریچه‌های بارگیری که درست بسته نشده‌اند از طرف راه آهن تحویل دهنده بسته می‌شوند.

اگر واگنی با شماره نادرست مشاهده شود آن را با برچسب مطابق پیوست ۱۵ آ (پ.پ. و) تجهیز می‌نمایند.

۱۲-۲- وزن خالی واگن را بر روی دیوارهای جانبی (به تن و یا کیلوگرم) از سمت چپ مطابق پیوست ۲۶ (پی، پی، دبلیو)، (ppw) مینویسند.

۱۲-۳- ظرفیت واگن را بر روی دیوارهای جانبی از سمت چپ مطابق پیوست ۲۶ (پی، پی، دبلیو)، (ppw) می‌نویسند.

۱۲-۴- بر روی واگنهای مسقف، مساحت کف را بر روی دیوارهای جانبی از سمت چپ و یا بر روی دیوارهای جلویی و عقبی مطابق پیوست شماره ۲۷ (پی، پی، دبلیو)، (ppw) می‌نویسند.

بر روی واگنهای لبه‌کوتاه، طول را بر روی لبه‌های جانبی از سمت چپ و یا بر روی لبه‌های جلویی و عقبی مطابق پیوست ۲۸ (پ.پ. و) می‌نویسند.

بر روی واگنهای مخزن‌دار، حجم مخزن و نوع بار مجاز بارگیری را در دو طرف چپ مخزن و یا بر روی تابلو مطابق پیوست ۲۹ (پی، پی، دبلیو)، (ppw) می‌نویسند.

۱۲-۵- تاریخ آخرین تعمیر و یا بازدید در طرف راست بر روی تیر طولی شاسی (مطابق شکل ۱) پیوست ۲۷ (پی، پی، دبلیو)، (ppw) و یا بر روی پایین بدنه (مطابق شکل ۲) (پی، پی، دبلیو)، (ppw) پیوست ۲۷ می‌نویسند.

۱۲-۶- نوع ترمز اتوماتیک را در وسط تیرهای طولی شاسی و یا بر روی دیوارهای جانبی پایین بدنه می‌نویسند. (مطابق پیوستهای ۲۸ و ۲۹ (پی، پی، دبلیو)، (ppw))

۱۲-۷- علامت «ام، سی»، «MC» بر روی واگنهای با عرض خط ۱۵۲۰ میلیمتر به جز راه‌آهن مغولستان که با ابعاد راه‌آهنهای اروپایی با عرض خط ۱۴۳۵ میلیمتر مطابقت دارد.

۱۲-۷-۱- علامت «ام، سی-دی»، «MC-D» مطابق پیوست ۲۰ (پی، پی، دبلیو)، (ppw) در واگنهایی که ابعاد آنها با ابعاد «او، پی، ام»، «O-BM» مطابق می‌باشد نوشته می‌شود (نقشه م ۱ (پی، پی، دبلیو)، (ppw)).

۱۲-۷-۲- علامت «۱-ام، سی»، «MC-۱» (پیوست ۲۱ (پی، پی، دبلیو)، (ppw)) بر روی واگنهایی که ابعاد آنها با ابعاد «بی، ام، ۱»، «۱-BM» مطابق می‌باشد نوشته می‌شود. (نقشه ی ۱ (پی، پی، دبلیو)، (ppw)).

۱۲-۸- بر روی واگنهایی که دارای محورهای باز شونده می‌باشند علامت مطابق پیوست ۲۵ (پی، پی، دبلیو)، (ppw) بر روی تیرهای جانبی بوزی و جهت واگنهای دو محوره بر روی تیرهای جانبی شاسی درج می‌گردد.

۹-۱۲- واگنهای اروپایی با عرض خط ۱۴۳۵ میلیمتر و واگنهایی که به این راه آهنها تحویل داده می شوند اگر بر روی دیواره های بیرونی خود نردبان داشته باشند که آخرین پله های آنها بیش از ۲۰۰۰ میلیمتر از سطح ریل ارتفاع دارند با علامت پیکان به طول ۱۷۵ میلیمتر در جهت پایین نشانه گذاری می شوند.

رنگ پیکان بایستی زرد در زمینه سیاه و قرمز در زمینه روشن باشد (پیوست ۲۳ (پی، پی، دبلو)، (ppw)).

۱۰-۱۲- در موارد روغنکاری متناوب جعبه یاتاقانها (که توسط راه آهن مالک تعیین میگردد) تاریخ آخرین روغنکاری بر روی دیواره های طرف راست و پایین آن مطابق پیوست ۴۰ (پی، پی، دبلو)، (ppw) نوشته میشود.

۱۱-۱۲- علامت «اس»، «S» یا «اس، اس»، «SS» که در بند ۱-۸ این پیوست به آن اشاره شده است بر روی دیواره های جانبی سمت چپ واگنهای اروپایی با عرض خط ۱۴۳۵ میلیمتر درج می شوند.

۱۲-۱۲- بر روی واگنهای استیجاری و یا واگنهایی که به اجاره داده شده اند علامتهای دیگر نیز نوشته میشوند.

۱۲-۱۲-۱- علامت «پی»، «P» مطابق پیوست ۵۵ (پی، پی، دبلو)، (ppw) و کنار شماره واگن.

۱۲-۱۲-۲- اسم و آدرس مالک (موجر) واگن با شماره فاکس و تلکس چنانچه در اختیار موجر (مالک) باشد.

۱۲-۱۲-۳- اسم ایستگاه که واگن در آن به ثبت رسیده است.

۱۲-۱۲-۴- اسم کالاهایی که حمل آن در واگن مجاز می باشد. (جهت واگنهای اختصاصی)

۱۲-۱۲-۵- محدودیتهای حمل و نقلی.

۱۲-۱۲-۶- نوشته (اجاره شد...) که زیر آن خط کشیده شده است.

دستورالعملهای این قسمت در مورد حمل و نوع علامتها شامل راه آهنهای چین و کره دموکراتیک نیز می شوند. علاوه بر این بر روی واگنها نوشته و علامتهای بکار گرفته شده در راه آهن مالک نوشته می شوند.

۱۲-۱۳- روی مخزن واگنهای حمل گازهای مایع، فشرده و تحت فشار تاریخ بازرسی دوره ای مخزن نوشته می شود (ضمیمه ۵۶ (پی، پی، دبلو)، (ppw))^۱

^(۱) این تغییرات از تاریخ ۹۷/۱/۱ اعتبار می یابد.

۱۲-۱۴- بر روی واگنهای با اجزای جداشونده و نوشته‌ای طبق ضمیمه ۵۷ (پی، پی، دبلیو)، (ppw) درج میشود.

۱۳- بازدیدها و تعمیرات دوره ای

۱۳-۱- راه آهن مالک و راه آهنی که در آن واگن استیجاری به ثبت رسیده است نباید واگنها را با تاخیر تعمیرات و بازدیدها به راه آهنهای کشورهای دیگر تحویل دهد.

تعمیرات و بازدیدهای دوره‌ای واگنها به نحو زیر انجام می‌پذیرد.

۱۳-۱-۱- برای واگنهای اروپایی با عرض خط ۱۴۲۵ میلیمتر.

۱۳-۱-۱-۱- برای واگنهایی که مجهز به یاتاقانهای رولبرینگی هستند.

۱۳-۱-۱-۱-۱- با علامت «اس، اس»، «SS» که در سال بیش از ۹۰۰۰۰ کیلومتر طی می‌کنند - یک سال در میان، واگنهای دیگر دو سال در میان.

۱۳-۱-۱-۲- بدون علامت «اس، اس»، «SS» با سوسوپاهای از نوع «کی، ای»، «KE»، «بی، او، ال»، «BOL»، «سی، اچ»، «CH»، «او»، «O»، «دبلیو، ای»، «WE»، «دی، کی»، «DK»، «دبلیو، دبلیو»، «WW»، «دبلیو، ای»، «WA» تنظیم اتوماتیک اهرم بندی با تعلیق گوشواره‌های دوپل محورهای تکی، با فنرهای ورقی و یا با بوژیهای فنرلولی و ضربه‌گیرهای از نوع «یو، آی، سی»، «UIC» تامپونهای مطابق یادداشت (ا.س.جی.دی) «۵۲۶-یو، آی، سی»، «UIC-۵۲۶» شش سال در میان اگر واجد شرایط ذکر شده نیستند چهار سال در میان.

۱۳-۱-۲- برای واگنهایی که مجهز به یاتاقانهای اصطکاکی می‌باشند هر سه سال یکبار.

۱۳-۱-۲- برای واگنهای دیگر تعمیرات و بازدیدهای دوره‌ای به نحو زیر انجام می‌پذیرد.

۱۳-۱-۲-۱- برای واگنهایی که مجهز به یاتاقانهای رولبرینگی هستند و اندازه سر محورهای آنها ۱۴۰×۲۵۰ میلیمتر میباشد که در قطارهای معمولی باری سیر می‌کنند هر چهار سال یکبار و برای واگنهای نوس از اولین تعمیر بعد از پنج سال بهره‌برداری.

۱۳-۲-۱- برای واگنهایی که با قطارهای مسافری و یا قطارهای باری سریع با سرعتهای بالای ۱۰۰ کیلومتر حرکت می‌کنند هر سال یکبار.

۱۳-۲-۱-۳- برای واگنهای دیگر حداقل سه سال یکبار.

راه آهنهای مالک میتوانند مدتهای کوتاهتر جهت تعمیرات تعیین کنند. تناوب تعمیرات واگنها بایستی با عدد مربوطه قبل از علامت «آر، ای، وی»، «REV» مطابق پیوست ۲۷ (پی، پی، دبلیو)، (ppw) درج شود.

به راه آهن مالک و راه آهنی که واگن استیجاری به ثبت رسیده است اجازه داده می شود که مدت تعمیرات دوره ای را سه ماه افزایش دهند به شرط اینکه واگنها واجد شرایط فنی این پیوست باشند.

تعمیرات و بازدیدهای دوره ای بوژیهای که بکار گرفته می شوند در مدت زمانهای تعیین شده جهت واگنها انجام می پذیرد.

نوشته های در مورد محل و تاریخ تعمیر و یا بازدید دوره ای بوژیها بر روی تیرهای جانبی بوژی ثبت می شود. بهره برداری از بوژیهای که تاریخ تعمیر آنها گذشته است منع می شود.

۱۲-۲- واگنهایی که تاریخ تعمیر آنها گذشته است به نحو زیر از طرف راه آهن قبول می شوند :

۱۲-۲-۱- اگر واگنها با گذشت ۱۴ روز از تاریخ تعمیر دوره ای در مدت سه ماه توسط راه آهن استفاده کننده بارگیری و اعزام گردیده اند.

۱۲-۲-۲- اگر واگنهای قابل بهره برداری به مقصد راه آهن مالک و یا به ایستگاه ترانزیت در جهت راه آهن مالک بارگیری شده اند.

۱۲-۲-۳- اگر واگنها بصورت خالی به راه آهن مالک عودت میشوند تهیه برچسب طبق فرم ضمیمه آ ۱۵۰، ۱۵۰ (پی، پی، دبلیو)، (ppw) انجام می گردد.

۱۲-۳- واگنهایی که جعبه یاتاقانهای آنها بایستی به تناوب روغنکاری شوند در صورت منقضی شدن مدت روغنکاری و سیر در جهت راه آهن مالک نباید به راه آهنهای کشورهای دیگر تحویل شوند.

لیست نرخهای تجهیزات جانبی، کانتینرها، پالتها برای راه‌آهنهای عضو قرارداد
(پی، پی، دبلیو)، (PPW).

ردیف	عنوان	نرخ واحد به فرانک سوئیس	
		بین راه‌آهنها با عرض خط ۱۵۲۰ و ویتنام، چین، کره	بین راه‌آهن های اروپایی با عرض خط ۱۳۳۵ میلی متر و راه‌آهن های عرض خط ۱۵۲۰ میلی متر، غیر از مغولستان
۱	برزنت بابت یک متر مربع	۵/۰۷	۵/۰۷
۲	تخته چوبی (پوشش حفاظتی)	۲۰/۶۰	۶۰/۰
۲a	تخته فلزی (پوشش حفاظتی)	-	۶۷/۵۰
۳	شبکه چوبی جهت حمل احشام	۱۵/۸۷	۵۰
۴	سیم فلزی با قطر ۱۰ الی ۱۵ میلی‌متر بابت یک متر	۱/۳۵	۱/۵۰
۵	طناباز الیاف گیاهی و یا نایلون با قطر ۱۱ الی ۲۰ میلی‌متر بابت یک متر	-	۱/۵۰
۶	بخاری	۵۴/۰۰	۵۴/۰۰
۷	حلقه فلزی جهت بستن اسب	۲۰/۱۹	۲۱/۰۰
۸	حلقه فلزی جانب جهت بستن اسب	۷/۶۷	۸/۲۵
۹	شبکه چوبی برای حمل صیفی جات و میوه	۵/۰۷	۸/۲۵
۱۰	کانتینر فلزی متوسط	۷۵۲/۶۳	۱۵۰۰/۰۰
۱۱	کانتینر چوبی متوسط	۵۹۴/۰۰	۵۹۴/۰۰
۱۲	کانتینر فلزی کوچک سه متر مکعب	۳۷۱/۲۵	۳۷۵/۰۰
۱۳	کانتینر چوبی کوچک سه متر مکعب	۱۹۴/۰۷	۱۹۵/۰۰
۱۴	کانتینر کوچک فلزی دو متر مکعب	۳۳۷/۵۰	۳۳۷/۵۰

۱۷۲/۵۰	۱۷۲/۱۳	کانتینر کوچک چوبی و دو متر مکعب	۱۵
۲۱۳/۸۷	۲۱۳/۸۸	کانتینر کوچک فلزی یک متر مکعب	۱۶
۱۵۶/۹۴	۱۵۶/۹۵	کانتینر کوچک چوبی	۱۷
-	-	پالت صاف	۱۸
۸۷/۰۰	-	پالت جعبه‌ای	۱۹

پیوست ۱۶

مربوط به ماده ۲۵

لیست نرخهای تعمیر کانتینرها بین راه آهنهای عرض خط ۱۴۳۵ میلیمتر از یک طرف و ۱۵۲۰ میلیمتر از طرف دیگر بکار گرفته می شوند. بجز مغولستان

شماره	نوع آسیب	فرانک سوئیس
-۱	<u>نرخهای تعمیر کانتینرهای متوسط</u>	
-۱-۱	تعمیر شاسی	۷۵/۰۰
-۱-۲	تعمیر دیواره جانبی طولی	۱۲۰/۰۰
-۱-۳	تعمیر کف	۵۷/۰۰
-۱-۴	تعمیر سقف	۱۸/۰۰
-۱-۵	تعمیر دیواره های عرضی	۱۵/۰۰
-۱-۶	تعمیر چهارچوب درها	۷۲/۰۰
-۱-۷	تعویض سیستم قفل در	۴۸/۰۰
-۱-۸	تعمیر در	۶۰/۰۰
۱-۱۱	نصب دستگیره در	۹/۰۰
۱-۱۲	اصلاح ورق فلزی شل شده	۷/۵۰
۱-۱۳	تعمیر سیم مهاربندی	۱۵/۰۰
۱-۱۴	رنگ کانتینر	۳۰/۰۰
-۲	نرخ تعمیر کانتینرهای کوچک یک متر مکعب، دو متر مکعب و سه متر مکعب	
۲-۲	تعمیر باز وی بلبرینگ	۳/۰۰
۲-۵	تعویض قفل به صورت کامل	۴/۵۰
۲-۶	تعمیر دویاره جلویی و عقبی	۴/۵۰
۲-۸	تعمیر پایه گوشه ای	۳/۰۰
۲-۱۰	تعمیر چفت	۳/۰۰
۲-۱۲	تعمیر چهارچوب بالائی	۳/۰۰
۲-۱۴	تعمیر سیم مهاربندی پایینی	۳/۰۰

۱۲/۰۰	تعویض سیم مهاربندی پائینی	۲-۱۵
۳/۰۰	تعمیر سقف	۲-۱۶
۳۰/۰۰	تعویض سقف	۲-۱۷
۹/۰۰	تعمیر چهارچوب کف	۲-۱۸
۳/۰۰	تعمیر تیرک	۲-۱۹
۱۲/۰۰	تعویض تیرک	۲-۲۰
۱۲/۰۰	تعمیر غلطکهای جلویی	۲-۲۱
۲۰/۰۰	تعویض غلطکهای جلویی	۲-۲۲
۱۵/۰۰	رنگ کانتینر	۲-۲۳

پیوست ۷

مربوط به پاراگرافهای ۲۶، ۲۵، ۲۴

لیست تحویل شماره

راه آهن ایستگاه

جهت تجهیزات جانبی کانتینرها و پالتها تحویل داده شد

از راه آهن به راه آهن

برگشت با قطار شماره سال روز ماه تاریخ

تعمیرات تجهیزات جانبی

۱- اسم تجهیزات جانبی و کانتینرها (برای برزنت)

ابعاد متر مربع

۲- برای کابل کامل شماره کانتینر و ظرفیت و وزن ناخالص

شماره

راه آهن مالک

جمع

تعدادی که نیاز به تعمیر دارند

درصد آسیب

راه آهن مالک و شماره واگن که در آن تجهیزات جانبی کانتینرها قرار دارند.

هزینه کل تعمیرات تجهیزات جانبی

ایستگاه اعزام

ایستگاه مقصد

شماره لیست همراه و شماره لیست پالتها

امضاء

نماینده تحویل دهنده

نماینده تحویل گیرنده

مهر راه آهن تحویل دهنده

مهر راه آهن تحویل گیرنده

توجه: جهت واگنهای با کد دوازده گانه بجای شماره واگن اسم راه آهن عدد کد نوشته می شود.

پیوست ۸

مربوط به پاراگرافهای ۲۳ و ۲۶

ترازنامه شماره

جهت تحویل تجهیزات جانبی و پالتها

سال	ماه	ایستگاه	اسم تجهیزات جانبی و پالتها
			تحویل داده
			دریافت شده
			باقیمانده
			تحویل داده
			دریافت شده
			باقیمانده
			تحویل داده
			دریافت شده
			باقیمانده
			تحویل داده
			دریافت شده
			باقیمانده
			تحویل داده
			دریافت شده
			باقیمانده
			تحویل داده

				دریافت شده
				باقیمانده
				تحويل داده
				دریافت شده
				باقیمانده

امضای رئیس ایستگاه مرکزی

راه آهن گیرنده

راه آهن تحويل دهنده

مهر راه آهن تحويل دهنده

مهر ایستگاه گیرنده

پیوست ۹ (مربوط به ماده های ۱۲، ۱۸)

فهرست آدرس‌هایی که می توان از آنها قطعات یدکی برای تعمیر واگن واگنها را درخواست نمود و یا عودت نمود.

شماره	نام کشور و راه آهن	کد راه آهن	صندوق پستی	آدرس تلگراف	فاکس/ ایمیل
۱	۲	۳	۴	۵	۶
-۱	جمهوری بلاروس BC بی، سی	۲۱	جمهوری روسیه سفید، مینسک، لنین ۱۷، اداره راه آهن روسیه سفید، قسمت واگن، تذکره: برای بازگشت قطعات آسیب دیده: جمهوری بلوروس، ۲۲۴۶۰۰، برست، دپوی واگن	RB، مینسک، BC B	375-172-254354
-۲	جمهوری بلغارستان EDZ EAD ای، دی، زد ای، ای، دی	۵۲	اداره مرکزی EDZ EAD هیئت مدیره «تراکسیا»، جمهوری بلغارستان تذکره: برای عودت قسمت‌های آسیب دیده - آدرس همان تعمیرگاهی که قطعات یدکی تحویل شده است.	Bulfer-Sofia	359-2-9877151
-۳	جمهوری مجارستان MAV ام، آی، ری	۵۵	هیئت مدیره راه آهن مجارستان، بخش «واگنهای باری» MAV-Istvantelki Fomuhely Termelest Elokesziro Osztaly 1325 Budapest Pf, 106	Gendir MAV (61-22) 4342	(36-1) 1692501
-۴	گرجستان GR جی، آر	۲۸	شرکت سهامی راه آهن گرجستان قسمت واگن، بلوار ساریسا تامارا ۱۵ ۲۸۰۰۱۲ تبلیس تذکره: برای عودت قطعات آسیب دیده به همان آدرسی تعمیرگاهی که قطعات یدکی تحویل می گردد.	GR - تبلیس	(095-32) 564630
-۵	جمهوری قزاقستان KZH کی، زد، ایچ	۲۷	۴۸۰۰۹۱ آلماتا خ. فورمانوف ۱۲۷ «ژلدوررماش»	KCH آلماتا	(3732)624268

-	بخش واگن اداره راه آهن مرزی	بخش واگن اداره راه آهن مرزی	۳۳	جمهوری خلق چین KZD کی، زده دی	-۶
	ایستگاه های مرزی	ایستگاه های مرزی	۳۰	جمهوری خلق دموکرات کره ZC زده سی	-۷
(3312) 253054 251859	KR, بیشکک KRG کی، آر، جی	جمهوری قرقیزستان، بیشکک، خ. لف تالستوی ۸۳ اداره راه آهن قرقیزستان دهری واگن باری	۵۹	جمهوری قرقیزستان KRG کی، آر، جی	-۸
371-7820231	LDZ ال، دی، زده	VAS "Latvijas dzelzceļš" Latvija LV-1547 Riga; Gogola, 3	۲۵	جمهوری لتونی LDZ ال، دی، زده	-۹
692128	Vilius 2600-LG ال، جی	Lietuvos Respublika 2600 Vilnius, Mindaugo 12/14 AB "Lietuvos gelezinkeliai" Kroviniu režimo valdyba	۲۴	جمهوری لیتوانی LG ال، جی	-۱۰
254517 254666	Chisineu سی، اف، ام، CFM	برای درخواست: Chisineu Directia Caii ferate Moldova برای عودت: St. UNGHENI	۲۲	جمهوری مداوی CFM سی، اف، ام	-۱۱
	اولان - باتور صندوق پستی ۳۷۶ UBJD	اولان - باتور، اداره راه آهن اولان باتورسکی قسمت حمل و نقل	۲۱	مغولستان MTZ ام، تی، زده	-۱۲
+48-22- 5244757	Telegram Polfertech	DYREKCIJA KOLEJOWYCH PRZEWOZOW TOWAROWYCH CARGO WYDZIAŁ WAGONOV St. Grójecka 17, 01-021 Warszawa	۵۶	جمهوری لهستان PKP پی، کی، پی	-۱۳
(095) 2629095 9752411	RJD آر، جی، دی مسکو	وزارت راه روسیه فدراتیو دپارتمان واگن مسکو ۰۱۰۷۱۷۴، خ. نوو باسما نایا، ۲	۲۰	روسیه فدراتیو RJD آر، جی، دی	-۱۴

(+401) 6383686	CFR- Bucuresti سی، اف، آر	Societata Nationala "CFR Marfa" S.A (مارفا CFR شرکت ملی) Serviciul exploatare Vagoane Marfa Bucuresti, Bd. Dinicu Golescu No 38 برای عودت قطعات پدکی خراب Atelierul de Zona CFR-Oradea	۵۳	رومانی CFR سی، اف، آر	-۱۵
00421-805- 26968	Zelslov Bratislava	کارخانه راه آهن ZCR - TRNAVA ZCR - Zasobovaci zavod zeleznic Koniarekova 17 91797 Trnava SLOVAKIA	۵۶	جمهوری اسلواکی ZCR زد، سی، آر	-۱۶
0073772-21- 88-54	۷۳۴۰۱۲ دوشنبه نظرشورا ۲۵ TDZ تی، دی، زد	راه آهن تاجیکستان دوشنبه، خ. نظرشورا ۲۵ قسمت واگن	۶۶	جمهوری تاجیکستان TDZ تی، دی، زد	-۱۷
99871-596754	تاشکند، شرکت سهامی راه آهن از بکستان UTI یو، تی، آی	تاشکند-تاورانابا تاشکند، ۷۰۰۰۰۵ خ. فرغویا اوبلی، ۱۲	۲۹	جمهوری از بکستان UTI یو، تی، آی	-۱۸
0322-725672	ایستگاههای مرزی کپی: راه آهن اکراین کیف، لووف، راه آهن لووفسکایا	ایستگاههای مرزی اداره کل واگن، اداره دولتی جمل و نقل ریلی اکراین «اکرزالیزنسیا» خ. تویرسکایا، ۵، کیف-۱۵۰، اکراین، ۰۳۶۸۰	۲۲	اکراین UZ یوزد	-۱۹
372-6158593	EVR ای، وی، آر Tallin	AS "Eesti Raudtee" Pikk, 36, 15073, Tallinn, ESTONIA	۲۶	جمهوری استونی EVR ای، وی، آر	-۲۰

پیوست ۱۹

(مربوط به ماده ۶)

لیست تلگراف و تلفن راه آهن ها

تلفکس	تلگراف	کد راه آهن	علائم اختصاری راه آهن	ردیف
375-172-27-56-48	BCH, Minsk	۲۱	БЧ (BCH)	۱
359-2 987-71-51	Bulfer-Sofia	۵۲	БДЖ (BDJ)	۲
36-1/342-85-96	(61-22) , 43-42 Gendir MAV	۵۵	АО МАВ (AO MAV)	۳
(095-32) 95-25-27, 95-02-25	GR-Tbilisi	۲۸	ГР (GR)	۴
(3732) 62-42-68	KZH Almaty	۲۷	КЗХ (KZH)	۵
-	ایستگاههای مرزی	۲۳	КЖД (KJD)	۶
-	ایستگاههای مرزی	۲۰	ЗЧ (ZCH)	۷
(3312) 24-56-11	Bishkek KRG	۵۹	КРГ (KRG)	۸
370-69 21 28	Vilnius 2600-LG	۲۴	LG – ЛГ	۹
371-78-20231	LDZ Riga	۲۵	LDZ	۱۰
261371	Chisinau CFM	۲۳	CFM	۱۱
976-1-328360	П/л 376 Управление УБЖД- УЛАНБАТОР	۳۱	МТЗ-МТЗ	۱۲
48-22-628-51-49	POLFER 816-651-ПКР PI	۵۱	ПКР	۱۳
095-975-24-11, 262-90-95	RZD, MPC RF- Moscow	۲۰	RZD-РЖД	۱۴
40-1-312-47-00, 40-1-638-36-86	CFR-Bucuresti	۵۳	CFR	۱۵
00421-7-362341 004221-7-362296	Zelsov Bratislava	۵۶	ZSR	۱۶
0073772-2183-34	Душанбе, Таджикская железная	۶۶	ТДЖ – TDZ	۱۷

	дорога Ул. Назашова 35			
99871136-44-00 136-69-24	Tashkent ГАЖК УЗБК (GAJK UZBK)	۲۹	УТИ – УТЙ	۵۸
044-227-65-96 0322-72-56-72	Укрализиыця Киев Копия: Львовская железная дорога, Львов	۲۲	УЗ (UZ)	۵۹
372-615-85-93	Tallinn, EVR	۲۶	EVR	۲۰

پیوست ۹ ب (مربوط به ماده ۱)

فهرست آدرس، شماره تلفن، شماره تلفن/فاکس، تلکس سازمانهای مرکزی راه آهن، سازمانهای مرکزی واگن و دفاتر محاسباتی مرکزی

شماره پ/پ	نام کشور و راه آهن	کد راه آهن	سازمان مرکزی راه آهن	سازمان مرکزی واگن	دفاتر مرکزی محاسباتی
۱	۲	۳	۴	۵	۶
۱-	جمهوری آذربایجان (AZ) (ای، زد)	۵۷	اداره راه آهن آذربایجان خ. علیف ۲۳۰، ۳۷۰۰۱۰ باکو تلفن: ۹۹۴۴۰۰ تلکس: 142244 CENAN SU تلفن/فاکس: ۹۸۸۵۴۷	اداره راه آهن آذربایجان اداره واگن خ. علیف ۲۲۰ ۳۷۰۰۱۰ باکو	مذکر اطلاعاتی محاسباتی خ. اول شمالی، ۷ ۳۷۰۰۱۰
۲-	جمهوری بلاروس (BC) (بی، سی)	۲۱	اداره راه آهن بلوروس ۲۲۰۰۳۰ - مینسک خ. لنین، ۱۷ تلفن: ۲۵۴۸۶۰-۱۷۲-۳۷۵ فاکس: ۲۷۵-۱۷۲-۲۷۵۶۶۸	قسمت واگن ۲۲۰۰۳۰، مینسک خ. لنین، ۱۷ تلفن/فاکس: ۲۵۴۳۵۴ (۳۷۵-۱۷۲)	«بلژلدور راشوت» ۲۲۰۰۳۹، مینسک، خ. برست-لیتوفسکایا، ۹ تلفن/فاکس: (۳۷۵-۱۷۲)۲۵۹۰۳۰
۳-	جمهوری بلغارستان (BDZ) (بی، دی، زد)	۵۲	اداره مرکزی راه آهن بلغارستان ۱۰۸۰ - صوفیایخ، ایوان وازوف، ۳ تلفن: ۹۸۱۱۱۱۱۱(۲-۳۵۹) ۹۲۲۴۳۱۰(۲-۳۵۹) تلکس: بولفر صوفیا فاکس: ۹۸۷۷۱۵۱(۲-۳۵۹)	اداره مرکزی BDZ هیئت مدیره «تراکسیا» خ. ایوان وازوف - ۳ ۱۰۸۰ - صوفیا تلفن: ۸۸۱۶۳۱(۲-۳۵۹) فاکس: ۹۸۷۷۱۵۱(۲-۳۵۹)	BDZ «کنترل در آمد و محاسبات بین المللی» ۱۲۲۲ - صوفیا، بلوار کنیاگینیا ماریا لوئیزا، 114-A تلفن: ۹۲۲۲۲۷۵(۲-۳۵۹)
۴-	جمهوری مجارستان شرکت سهامی راه آهن دولتی مجارستان (MAV) (ام، ای، وی)	۳۰	راه آهن مجارستان ۳۶-۱-۳۲۲۰۶۶۰ H-1940 بوداپست آندارش اوت ۷۲-۷۵ تلکس: 4342 GENDIR (61-22) MAV H تلگراف: GENDIR MAV BUDAPEST	هیئت مدیره راه آهن مجارستان، اداره واگن های باری تلفن: ۳۶-۱-۳۹۰۶۰۸۵ ۳۶-۱-۳۶۹۱۵۰۴ تلفن/فاکس: ۳۶-۱-۳۹۰۶۰۸۶ ۳۶۹۱۵۰۴	MAV BEVETELELLENORZ ESI IGAZGATOSAG NEMZETKOZI KOCSILESZAMOLASI OSZTALY H-1062, BUDAPEST, NYUGATI TER 1-2 Telex: 21-97, 21-98 Fax: (36-1) 3319780
۵-	جمهوری گرجستان (GR) (جی، آر)	۲۸	شرکت سهامی عام «راه آهن گرجستان» بزرگراه ساریسا تامارا ۱۵ ۳۸۰۰۱۲ تبلیس ۹۵۲۵۲۷(۲۲-۰۹۵) ۹۵۰۲۲۵(۲۲-۰۹۵)	شرکت سهامی عام «راه آهن گرجستان» بخش واگن ساریسا تامارا ۱۵ ۳۸۰۰۱۲ تبلیس ۵۶۴۶۳۰(۲۲-۰۹۵)	شرکت سهامی عام «راه آهن گرجستان» بخش مالی بلوار ساریسا تامارا ۱۵ ۳۸۰۰۱۲ تبلیس ۹۵۴۶۰۹(۲۲-۰۹۵)

مرکز «ک» از ژلدوراشوت (محاسبات راه آهن قزاقستان) هیئت مدیره «قزاقستان تمیر ژولی» ۴۸۰۰۹۱ آلماتا خ. فورمانوا ۱۲۷ تلفن: ۶۰۴۴۰۰ (۳۷۳۲) فاکس: ۶۲۴۲۶۸ (۳۷۳۲)	«ژلدوریم ماش» ۴۸۰۰۹۱ آلماتا خ. خورمانوا ۱۲۷ تلفن: ۶۰۴۴۰۰ (۳۷۳۲) فاکس: ۶۲۴۲۶۸ (۳۷۳۲)	هیات مدیره «قزاقستان تمیر ژولی» ۴۸۰۰۹۱، آلماتا خ. فورمانوا ۱۲۷ تلفن: ۶۰۴۴۰۰ (۳۷۳۲) فاکس: ۶۲۴۲۶۸ (۳۷۳۲)	۲۷	جمهوری قزاقستان (KZH) (کی، زد، اچ)	-۶
مرکز محاسبات حمل و نقل بین المللی وابسته به وزارت راه آهن ۱۰۰۸۴۴ پکن خ. فوسین لو، ۱۰	دپارتمان همکاری با خارج وزارت راه آهن ۱۰۰۸۴۴ پکن خ. فوسین لو، ۱۰ تکس: ۲۲۴۸۲ پیرفان س ن فاکس: ۶۳۹۸۱۰۶۵ تلفن: ۶۳۲۴۲۸۷۵	وزارت راه پکن، خ. فوسین لو، ۱۰ صندوق پستی: ۱۰۰۸۴۴	۲۳	جمهوری خلق چین (KZD) (کی، زد، دی)	-۷
دفتر محاسبات حمل و نقل بین الملل راه آهن کره پخنیان، خ. زیونگویک دوناندون	اداره واگن راه آهن کره پخنیان، خ. زیونگویک دوناندون	وزارت راه آهن جمهوری خلق دموکرات کره پخنیان، خ. زیونگویک دوناندون	۲۰	جمهوری خلق دموکرات کره (ZC) (زد، سی)	-۸
بخش مالی خ. لف تالستوی ۸۳ ۷۲۰۰۷۹ بیشکک	اداره راه آهن قرقیزستان دپوی واگن بار	اداره راه آهن قرقیزستان، خ. لف تالستوی ۸۳ ۷۲۰۰۷۹ بیشکک تلفن: ۲۵۲۰۵۴ (۳۲۱۲) فاکس: ۲۴۵۶۱۱ (۳۲۱۲)	۵۹	جمهوری قرقیزستان (KRG) (کی، آر، جی)	-۹
Adres: LATVIJA, LV-1547, Riga. Gogola, 3 VAS "Latvijas dzelzcelsh" UPRAWLENIE GRUZOWYH PEREWOZOK TEL: 371-5834516 FAX: 371-5834214	Adres: LATVIJA, LV-1547, Riga. Gogola, 3 VAS "Latvijas dzelzcelsh" BIURO RASCHETOW ZA PEREWOZKI TEL: 371-5834840 FAX: 371-5834214	Adres: LATVIJA, LV-1547, Riga. Gogola, 3 VAS "Latvijas dzelzcelsh" Tel: 371-5834400 Fax: 371-7820231	۲۵	جمهوری لتونی (LDZ) (ال، دی، زد)	-۱۰
AB "Lietuvos gelezinkeliai"	Krovinių vežimo valdyba	AB "Lietuvos gelezinkeliai"	۲۴	جمهوری	-۱۱

2600 Vilnius, Mindagaugo, 12/14 fax: 03702-672128	Lietuva, 2600, Vilnius, Mindaugo, 12/14 AB "Leituvos gelezinkeliai"	2600 Vilnius, Mindaugo, 12/14 fax: 03702-69-21-28		لیتوانی (LG) (ال.جی)	
اداره روابط بین الملل ۲۷۷۰۱۲ - کیشینیف خ. ولایکو پیرکلاب - ۴۸ تلفن: ۲۵۴۱۷۲ فاکس: ۲۶۱۲۷۱	اداره واگن ۲۷۷۰۱۲ - کیشینیف خ. ولایکو پیرکلاب، ۴۸ تلفن: ۲۱۳۰۴۲ فاکس: ۲۲۱۳۸۰	اداره راه آهن ملداوی ۲۷۷۰۱۲، کیشیف خ. ولایکو پیرکلاب، ۴۸ تلفن: ۲۲۳۵۸۳ فاکس: ۲۲۱۳۸۰	۲۲	جمهوری ملداوی (CFM) (سی، اف، ام)	-۱۲
اداره مالی راه آهن مغولستان تلفن: ۷۱۴۹۱۱ فاکس: ۹۷۶-۱-۲۲۸۳۶۰	اداره واگن راه آهن مغولستان تلفن: ۷۱۴۵۰۲	اداره اولان-باتورسکی راه آهن صندوق پستی: ۲۷۶ فاکس: ۹۷۶-۱-۲۲۸۳۶۰	۳۱	مغولستان (MTZ) (ام، تی، زد)	-۱۳
دفتر محاسبات بین الملل خ. دورسوف، ۶۳ تکس: ۰۵۲۸۵۵ فاکس: ۰۴۸-۵۲-۲۲۷۵۵۵ تگ: BRZ BIDGOSH	Dyrekcja kolejowych Przewozów Towarowych CARGO Wydział Gospodarki Wagonami Towarowymi Ul. Grójecka 17,02-021 Warszawa Fax:+48 22 524 16 56 Telegram: Polfer Warszawa	PKP SA Centrala, ul. Szczesliwicka 62,00-973 Warszawa Fax: +48 22 5244757 Telegram: polfer Warszawa	۵۱	جمهوری لهستان (PKP) (پی، کی، پی)	-۱۴
مرکز «ژلدوراشوت» (محاسبات راه آهن) ۱۰۱۴۰، مسکو خ. کراسنا پرودنیایا، شماره ۲۲/۲۴	وزارت راه روسیه فدراتیو دپارتمان واگن تلفن: ۲۶۲۱۸۲۸ (۰۹۵) سفارش لوازم یدکی: دپارتمان واگن تگرم عودت قطعات آسیب دیده با توافق با دپارتمان واگن روسیه فدراتیو	آدرس: ۱۰۷۱۷۴ مسکو، خ. توویاسمانایا، ۲۰ وزارت راه روسیه فدراتیو تکس: ۴۱۱۸۲۲ CI تلفن/فاکس: (۰۹۵) ۹۷۵۲۴۱۱ (۰۹۵) ۲۶۲۹۰۹۵ تگرم: مسکو، RJD	۲۰	روسیه فدراتیو (RJD) (آر، جی، دی)	-۱۵
اداره خدمات راه آهن CFR Societatea de Servicii de management feroviar "SMF" SA TEL: (+401) 2233560 FAX: (+401) 6384530 Bucuresti, Bd. Dinicu Golescu 38, SECTOR 1	شرکت ملی حمل و نقل باری ریلی - CFR "MARFA" Societatea Nationala de transport feroviar de marfa "CFR Marfa" SA Tel: (+401) 6385588 Fax: (+401) 3124700 Bucuresti, Bd. Dinicu Golescu 38, SECTOR 1	شرکت ملی راه آهن "CFR" Compania nationala de cai ferate "CFR" SA Bucuresti, تلفن: ۲۲۲۴۶۳۷ (+۴۰۱) فاکس: ۲۱۲۳۲۰۰ (+۴۰۱) Bd. Dinicu Golescu 38 SECTOR 1	۵۳	رومانی (CFR) (سی، اف، آر)	-۱۶
دفتر محاسباتی "Oductovna trzieb zelenic Zelenicna104272 kosice	ZCKK - براتیسلاوا اداره وسایط نقلیه کلیمینسوا ۸	ZCKK - براتیسلاوا هیئت مدیره کلیمینسوا، ۸	۵۶	جمهوری اسلواکی (ZCKK)	-۱۷

Telex: 77564 Telefax: 00421-95-6222202	۸۱۳۶۱ براتیسلاوا فاکس: ۰۰۴۲۱-۷-۳۱۰۹۰۶ تلکس: ۹۲۲۴۵ ZCCK - براتیسلاوا اداره وسایط نقلیه زلزنیچنا ۱ ۰۴۱۵۰ کوشیتسه تلکس: ۹۲۲۴۵ فاکس: ۰۰۴۲۱-۷-۳۱۰۹۰۶-۹۵ ۰۰۴۲۱	۸۱۳۶۱ براتیسلاوا تلکس: ۹۲۲۴۵ فاکس: ۰۰۴۲۱-۷-۳۱۰۹۰۶		(زد، سی، سی کی)	
اداره مالی راه آهن دوشنبه خ. نظرشویوا ۳۵ تلفن: ۰۰۷۲۷۷۲-۲۱۴۲۳۳ ۲۷۲۸۲۳	اداره واگن خ. نظرشویوا ۳۵ تلفن: ۰۰۷۲۷۷۲-۹۴۲۴۵۵ ۰۰۷۲۷۷۲-۲۷۲۷۹۰	راه آهن تاجیکستان دوشنبه، خ. نظرشویوا ۳۵ تلفن: ۰۰۷۲۷۷۲-۲۱۸۸۵۴ فاکس: ۰۰۷۲۷۷۲-۲۱۸۲۳۴	۶۶	جمهوری تاجیکستان (TDZ) (تی، دی، زد)	-۱۸
بخش محاسبات و قرارداد های بین المللی تاشکند ۷۰۰۰۶۰ خ. شفچنگو، ۷ تلفن: ۵۹۵۲۹۴ فاکس: ۱۳۲۰۲۱۶	اداره واگن تاشکند ۷۰۰۰۶۰ خ. شفچنگو، ۷ تلفن: ۱۳۶۴۵۱۶	شرکت سهامی دولتی راه آهن «از بکستان تصیر یولاری» تاشکند، ۷۰۰۰۶۰ خ. شفچنگو، ۷ تلفن: ۹۹۸۷۱-۱۳۶۴۰۰ فاکس: ۹۹۸۷۱-۱۳۶۶۹۲۴	۲۹	جمهوری از بکستان (UTI) (ی، وی، تی، آی)	-۱۹
مرکز حسابهای فی مابین و کنترل اکروزالیزسیا خ. لیستویاداری چین، ۲۲ لوف، اکراین، ۷۹۰۰۰ فاکس: ۰۳۲۲ ۹۷۱۱۸۸ (۰۰۳۸) تلفن راه آهن: ۴۱۶۸ تلگرام: اوکروکو لوف	اداره کل واگن، اداره دولتی جمل و نقل ریلی اکراین «اوکروزالیزسیا» خ. تویرسکایا، ۵، کیف، - ۱۵۰، اکراین، ۰۳۶۸۰ فاکس: ۰۴۴ ۲۳۲۰۲۱۳ (۰۰۳۸) تلفن: ۰۴۴ ۲۳۲۰۲۳۴ (۰۰۳۸) تلفن راه آهن: ۵۰۳۲۴	اداره دولتی حمل و نقل ریلی اکراین «اوکروزالیزسیا» خ. تویرسکایا، ۵، کیف - ۱۵۰، اکراین، ۰۳۶۸۰ فاکس: ۰۴۴ ۲۳۲۰۲۳۲ (۰۰۳۸)	۲۲	اکراین (UZ) (یو، زد)	-۲۰
شرکت سهامی «راه آهن استونی» خ. پیک، ۳۶، ۱۵۰۷۳، تالین، استونی اداره مالی تلفن: ۶ ۱۵۸۷۲۴ (۳۷۲) فاکس: ۶ ۱۵۸۵۸۸ (۳۷۲)	شرکت سهامی «راه آهن استونی» خ. پیک، ۳۶، ۱۵۰۷۳، تالین، استونی تونی تلفن: ۶ ۱۵۸۶۱۱ (۳۷۲) فاکس: ۶ ۱۵۸۵۱۹ (۳۷۲)	شرکت سهامی «راه آهن استونی» خ. پیک، ۳۶، ۱۵۰۷۳، تالین، استونی تلفن: ۶ ۱۵۸۶۱۰ (۳۷۲) فاکس: ۶ ۱۵۸۷۱۰ (۳۷۲)	۲۶	استونی (EVR) (ای، وی، آر)	-۲۱

پیوست ۱۰ (مربوط به ماده ۱۵)

فرم برجسب واگن ها

(به زبان کشور راه آهن تحویل گیرنده و ترجمه روسی آن چاپ می شود.)

نام راه آهن تحویل گیرنده	.....
واگن از راه آهن	.....
ایستگاه تحویل:	.....
تاریخ پذیرش واگن	.....

برجسب تا زمان عودت واگن به راه آهن مالک برداشته نمی شود.

۱۱۰

رنگ برجسب: سفید

متن برجسیب با حروف سیاه چاپ می شود.

پیوست ۱۱ (مربوط به ماده های ۲ و ۱۵)

ردیف	علامت اختصاری راه آهن	شماره واگنها	نوع واگنها	زمان ورود واگن		زمان توافقی شده جهت عودت واگن		علت عدم پذیرش واگن	ملاحظات
				ساعت	تاریخ	ساعت	تاریخ		
۱									
۲									
۳									
۴									
۵									
۶									
۷									
۸									
۹									
۱۰									
و غیره									

صور تجلیسه

تهیه شده توسط ایستگاه جهت واگنهای قبول نشده:

نماینده راه آهن تحویل گیرنده

نماینده راه آهن تحویل دهنده

مهر

مهر

تذکر:

- در دو نسخه تکمیل می گردد. برای واگنهای مسافری و باری به صورت جداگانه.
- در واگنهای دارای شماره ۱۲ رقمی، بجای شماره واگن و علامت اختصاری راه آهن و نوع واگن، شماره ۱۲ رقمی واگنها قید می شود.

پیوست ۱۱ آ

(مربوط به بند ۸-۷-۳-۲۰)

راه آهن

ایستگاه

صورتجلسه شماره

در مورد خرابی واگن بیگانه جهت (تخلیه واگن بیگانه بعنوان واگن کمک برای بارگیری)^۱

در ایستگاه

تاریختنظیم شد.

تائید می نمایم، که واگن

راه آهن

شماره

که در تاریخ

وارد ایستگاه شده است

به علت

واگن به صورت (پر، خالی) به راه آهن مالک عودت می شود.

امضاء نماینده فرستنده،

مهر

امضاء نماینده راه آهن استفاده کننده

گیرنده^۲

^۱ اضافه ها خط زده شود.

^۲ اضافه ها خط زده شود.

پیوست ۱۱ ب

(مربوط به بند ۲-۷-۳-۲۰)

فهرست واکنهای متوقف شده در ایستگاه

..... به علت:

- اعلام ممنوعیت قبول شماره.....

- کندی پذیرش از طرف راه آهن.....

کد دروازه گانه واکن	۱
ایستگاه مبدا	۲
ایستگاه مقصد	۳
کد راه آهن فرستنده	۴
کد راه آهن مقصد	۵
تاریخ اعزام	۶
ایستگاه مرزی	۷
تاریخ ورود واکن (ماه، روز، ساعت)، شماره قطار	۸
تاریخ اعزام واکن (ماه، روز، ساعت) شماره قطار	۹
نوع کالا	۱۰
مدت تاخیر ساعت (شبهانه روز)	۱۱
ساعت (روز)	۱۲
مبلغ پرداخت بابت واکن	

ایستگاه

رئیس ایستگاه

تاریخ

فهرست تقاضای غرامت بابت سیر خالی

درخواست ۲	درخواست ۱	درخواست ۲
آدرس دفتر محاسباتی	آدرس دفتر محاسباتی	آدرس دفتر محاسباتی
پرداخت کرایه.....فرانک سوئیس بابت استفاده از واگنها در ماه.....ارائه می شود.	خواهشمند است کرایه سیر مسیر خالی واگن را تعیین فرمایید.	طبق اطلاعات موجود از راه آهن مالک خواهشمند است کرایه مسیر خالی پیش بینی شده در بند ۱۷ (پی،پی،دبلیو)،(ppw). را پرداخت نمایید.
تاریخ:.....	تاریخ:.....	تاریخ:.....

(پشت برکه پیوست ۱۲)
کیلومتر از واکن خالی روباز

اطلاعات قابل ارائه توسط راه آهن مالک		درج راه آهن مالک و شماره واکن	در مسیر بازگشت		انحراف واکن خالی از مسیر اصلی	قابل پرداخت	اطلاعات قابل ارائه توسط راه آهن مالک													
سیر واکن			تحویل گرفته شد					تحویل داده شد												
واحد رده کننده واکن	بازگشت		تحویل داده شد				مقصد	تحویل داده شد	کیلومتر	از	به	تحویل گرفته شد		تحویل داده شد						
		روزی و ماه	روزی و ماه	روزی و ماه	روزی و ماه	روزی و ماه						روزی و ماه	روزی و ماه	روزی و ماه						
۲۱	۲۰	۱۹	۱۸	۱۷	۱۶	۱۵	۱۴	۱۳	۱۲	۱۱	۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱

در تاریخ _____ همراه با اطلاعات فوق الذکر به راه آهن _____ مسترد شد.

تبصره: در واکنهایی، که دارای علامتگذاری ۱۲ رقمی می باشند، بجای شماره و مخفف عنوان راه آهن، علامتگذاری ۱۲ رقمی واکن نکر می گردد.

(مربوط به ماده های ۲۴ و ۲۵)

برگه همراه شماره برای لوازم حمل و نقلی و کانتینرها

ملاحظات				کانتینر شماره	ورق	برزنت شماره	لوازم حمل و نقلی و کانتینرها
							الگوی راه آهن مالک

به:

نام بار	واگن		برگه راه آهن		ایستگاه مقصد	ایستگاه مبدا
	شماره	الگو	تاریخ	شماره		

ارسال

(مهر ایستگاههای حمل و نقل و ترانزیت)

مهر و تاریخ ایستگاه مبدا

به:

مهر و تاریخ ایستگاه مقصد

به:

مسیر برگشت:

نام بار	واگن		برگه راه آهن		ایستگاه مقصد	ایستگاه مبدا
	شماره	الگو	تاریخ	شماره		

ارسال

(مهر ایستگاههای حمل و نقل و ترانزیت)

مهر و تاریخ ایستگاه مبدا

برگشت:

مهر و تاریخ ایستگاه مقصد

برگشت:

تذکره: در مورد واگنهایی که دارای کد ۱۲ رقمی هستند به جای شماره واگن و الگوی راه آهن مالک، کد ۱۲ رقمی قید می شود. حروف (پی، پی، دبلیو)، (ppw)، (ППВ) به رنگ قرمز آورده می شود.

صورتجلسه تحویل تجهیزات و ابزار آلات داخلی واگن

تاریخ ایستگاه راه آهن

صورتجلسه حاضر در مورد آنکه راه آهن به راه آهن
 واگن شماره نوع واگن تعداد محور
 که در آن تجهیزات داخلی و ابزار آلات ذیل وجود دارد/ وجود ندارد، تنظیم
 شده است:

شماره	نام تجهیزات داخلی و ابزار آلات واگن	واحد اندازه گیری	تعداد	ارزش به فرانک سوئیس	ملاحظات

تحویل گردید.

تحویل گرفته شد.

نماینده راه آهن تحویل دهنده

نماینده راه آهن تحویل گیرنده

مهر راه آهن تحویل دهنده

مهر راه آهن تحویل گیرنده

موارد اضافی خط زده شود.

پیوست ۱۵

مربوط به ماده های ۱۴، ۱۵، ۱۶

.....خراب است

راه آهن

شماره واگن

جهت صورتجلسه شماره

لیست خرابیها

- ۱
- ۲
- ۳
- ۴

----- تاریخ

مهر تاریخدار

امضاء نماینده

----- بازدید فنی

پیوست ۱۵ آ

(مربوط به ماده های ۴، ۲۳، ۱۸، ۱۶، ۱۵، پیوست ۱ و ۵ (پی، پی، دبلیو)، (ppw))

پیوست ۱۵ آ		علامت اختصاری راه آهن											
فرم «ام»، «M»													
<table border="1" style="width: 100%; height: 30px; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 10%;"></td> <td style="width: 10%;"></td> <td style="width: 10%;"></td> <td style="width: 10%;"></td> <td style="width: 10%;"></td> <td style="width: 10%;"></td> <td style="width: 10%;"></td> <td style="width: 10%;"></td> <td style="width: 10%;"></td> <td style="width: 10%;"></td> <td style="width: 10%;"></td> </tr> </table>													
واکن													
پس از تخلیه به راه آهن ثبت کننده به صورت خالی و یا باردار عودت می شود.													
قطعات خراب : (زیر موارد لازم خط بکشید.)													
۲۲. سیستم گرمایش - دستگاه خنک کننده هوا ۲۳. سیستم روشنایی ۲۴. فضای داخلی واگن ۲۵. توالت و دستشویی ۲۶. گذرگاههای بین واگنها ۲۷. یادداشت ها، پیکتوگرام ۲۸. دستگاههای بارگیری و تخلیه بار واگن های مخصوص	۱۲. واگن از خط خارج شده ۱۳. زمان بازدید منقضی شده است. ۱۴. قطعات بیگانه استفاده شده ۱۵. مخزن یا کانتینر ۱۶. قفلها و شیرآلات مخازن و کانتینرها ۱۷. سقف آب بندی نشده است. بدنه آب بندی نشده است. مخزن آب بندی نشده است. کانتینر آب بندی نشده است. ۲۱. پنجره ها	۱. چرخها ۲. جعبه یاتاقان ۳. ترمز ۴. شاسی واگن، شاسی بوژی ۵. آویزهای فنری ۶. دستگاه کشش ۷. دستگاه ضربه گیر ۸. بدنه واگن ۹. سقف ۱۰. درها، دریچه ها ۱۱. وزن واگن درست نوشته نشود.											
شرح آسیب:													
(مهر تاریخ دار)	(مهر بخش خط راه آهن)	(امضاء)											

فرمت تقریبی ۱۴۸ در ۲۱۰ میلی متر

پیوست ۱۵ ب. (آبی رنگ)

(مربوط به ماده های ۴، ۱۵، ۱۸ و ۲۳، پیوست ۱ و ۵ (پی، پی، دبلیو)، (PPW).)

پیوست ۱۵ ب		(حروف اول راه آهن)												
فرم K														
<table border="1" style="width: 100%; height: 20px;"> <tr> <td style="width: 10%;"></td> <td style="width: 10%;"></td> <td style="width: 10%;"></td> <td style="width: 10%;"></td> <td style="width: 10%;"></td> <td style="width: 10%;"></td> <td style="width: 10%;"></td> <td style="width: 10%;"></td> <td style="width: 10%;"></td> <td style="width: 10%;"></td> <td style="width: 10%;"></td> <td style="width: 10%;"></td> </tr> </table>														
واگن														
پس از تخلیه بار واگن به راه آهن محل ثبت عودت می شود.														
قطعات خراب: (زیر موارد غیر لازم خط بکشید.)														
۲۱. پنجره ها ۲۲. دستگاه گرمایش - لوازم خنک کننده هوا ۲۳. سیستم روشنایی ۲۴. فضای داخلی واگن ۲۵. توالت و دستشویی ۲۶. گذرگاههای بین واگنها ۲۷. یادداشت ها، پیکتوگرام ها ۲۸. دستگاههای بارگیری و تخلیه واگنهای مخصوص	۱۱. ----- ۱۲. واگن از خط خارج شده ۱۳. انقضای زمان بازدید ۱۴. ----- ۱۵. مخزن یا کانتینر ۱۶. قفلها و شیر آلات مخازن و کانتینرها ۱۷. بدنه آب بندی نشده است. سقف آب بندی نشده است. مخزن آب بندی نشده است. کانتینر آب بندی نشده است.	۱. چرخها ۲. جعبه یاتاقان ۳. ترمز ۴. شاسی واگن / شاسی بوژی ۵. آویزهای فنری ۶. دستگاه کشش ۷. دستگاه ضربه گیر ۸. بدنه واگن ۹. سقف ۱۰. درها، دریچه ها												
شرح آسیب:														
(امضاء)	(مهر تاریخ دار)	(مهر بخش راه آهن)												

فرمت تقریبی ۱۴۸ در ۲۱۰ میلی متر

پیوست ۱۵ پ

(آبی یا قرمز)

(مربوط به ماده های ۱۵، ۴، ۱۸ و ۲۳، پیوست ۱ و ۵ (پی.پی.دبلیو)، (ppw).)

(علامت اختصاری راه آهن)																							
پیوست ۱۵ پ																							
فرم L																							
واکن																							
<table border="1" style="width: 100%;"><tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr></table>																							
به شدت آسیب دیده است، در وضعیت خالی به راه آهن محل ثبت عودت می شود. بارگیری شده روی واگن ۱):																							
<table border="1" style="width: 100%;"><tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr></table>																							
.....																							
(امضاء)				(مهر تاریخ دار)				(مهر بخش راه آهن)															
۱) این اطلاعات بر روی برجسب آبی رنگ L قید نمی شود.																							

فرمت تقریبی ۱۴۸ در ۲۱۰ میلی متر

پیوست ۱۶

(مربوط به ماده های ۱۲ و ۱۸)

فهرست بهای تعمیرات واگنهای باری و مسافری

در ارتباط بین الملل

شماره بندها	نام کار	قیمت به فرانک سوئیس
۱	۲	برای واگنهای راه آهن های: بلاروس، گرجستان، قزاقستان، قرقیزستان، لتونی، لیتوانی، مولداوی، روسیه، تاجیکستان، ازبکستان، استونی و راه آهنهای: بلغارستان، مجارستان، لهستان، رومانی، اسلواکی
۱	قسمتهای متحرک	۴
۱-۱	تعمیر چرخ محور با تراش سطح مثال	۲۵/۰۰
۱-۲	تعویض پیوت واگن	۱۲۵/۰۰
۱-۳	تعویض جعبه یاتاقان یکپارچه رولبرینگی	۱۸۷/۰۰
۱-۴	تعویض چرخ محور با یاتاقان رولبرینگی	۳۹۶۸/۰۰
۱-۵	تعویض فنر ورقی	۱۰۰/۰۰
۲	دستگاه کشش واگن	برای واگنهای راه آهن های: بلاروس، گرجستان، قزاقستان، قرقیزستان، لتونی، لیتوانی، مولداوی، روسیه، تاجیکستان، ازبکستان، استونی و راه آهنهای: بلغارستان، مجارستان، لهستان، رومانی، اسلواکی

۶۳/۰۰	۱۳۴/۰۰	تعویض قلاب کشش بدون فنر لول و بست	۲-۱
۲۱/۰۰	۶۳/۰۰	تعویض دستگاه کشش طولی با دو کورپلینگ	۲-۲
-	۵۲/۰۰	تعویض قلاب کشش	۲-۳
		تعویض فنر لول کششی به وزن	۲-۴
-	۵۰/۰۰	تا ۲۵ کیلوگرم	
-	۶۸/۰۰	بیش از ۲۵ کیلوگرم	
۲۲/۰۰	۲۲/۰۰	تعویض فنر لول کششی	۲-۵
		قلاب زنجیری (پیچی)	۳
۷۱/۰۰	۱۵۲/۰۰	تعویض مجموعه بست پیچی	۳-۱
۱۰/۰۰	۳۱/۰۰	تعویض گیره زنجیر قلاب	۳-۲
۸/۰۰	۲۲/۰۰	تعویض حلقه بست (گوشواره)	۳-۳
۲۳/۰۰	۶۴/۰۰	تعویض پیچ دستگاه کشش	۳-۴
		تامپون	۴
۲۷۸/۰۰	۵۲۷/۰۰	تعویض مجموعه دستگاه تامپون سیلندری	۴-۱
-	۱۲۰/۰۰	تعویض مجموعه دستگاه تامپون سیلندری	۴-۲
۵/۰۰	۱۴/۰۰	تامپون با ضربه گیر لاستیکی ۳۵ تنی	۴-۳
		قلاب اتومات	۵
۵۹۹/۰۰	۳۰۰/۰۰	تعویض قلاب اتومات بطور کامل	۵-۱
۷۰/۰۰	۱۵۰/۰۰	تعویض دستگاه اصطکاک	۵-۲
۱۰۵/۰۰	۱۰۵/۰۰	تعویض کله گی قلاب اتومات	۵-۳
-	۲۶/۰۰	تعویض مادگی (مغزی) ضربه گیر	۵-۴
-	۱۴/۰۰	تعویض اهرم قلاب اتومات	۵-۵

		شاسی	۶
۲۵/۰۰	۴۰/۰۰	تعمیر خمیدگی تیر تامپون	۶-۱
۲۰/۰۰	۳۰/۰۰	جوش دادن تیر جانبی یا شاه تیر	۶-۲
۱۲۶/۰۰	۲۳۰/۰۰	تعویض تیر تامپون	۶-۳
۷۰/۰۰	۱۲۵/۰۰	تعویض تیر عرضی	۶-۴
۲۰/۰۰	۲۸/۰۰	تعویض تیر عرضی یا قطری	۶-۵
۶/۰۰	۲۵/۰۰	تعویض اهرم با باز وی ثابت	۶-۶
-	۶۵۲/۰۰	تعویض تیر جانبی	۶-۷
-	۵۴/۰۰	تعمیر تیر جانبی	۶-۸
-	۱۵۲/۰۰	تعمیر تیر اصلی	۶-۹
-	۴۵/۰۰	تعمیر تیر عرضی	۶-۱۰
-	۸۲/۰۰	تعویض تیر قطری تامپون	۶-۱۱
-	۳۱/۰۰	تعمیر تیر قطری تامپون	۶-۱۲
		بوژیها	۷
-	۴۳/۰۰	تعمیر شاسی بوژی	۷-۱
-	۶۵/۰۰	تعویض فنر بزرگ گهواره	۷-۲
-	۶۰/۰۰	تعویض فنر کوچک	۷-۳
-	۴۲/۰۰	تعویض آویز فنر بیضی شکل بوژی	۷-۴
-	۵۰۰/۰۰	تعویض تیر جانبی بوژی مدل	۷-۵
-	۵۰۰/۰۰	تعویض تیر بالایی بوژی مدل	۷-۶
-	۴۴۵/۰۰	تعویض کولپینگ دستگاه انتقال حرکت ژنراتور	۷-۷
-	۷۵/۰۰	تعویض بیل - گاردان	۷-۸
-	۱۱۲/۰۰	تعویض ضربه گیر بزرگ هی در ولیکی گهواره چوبی	۷-۹
-	۷۵/۰۰	تعویض ضربه گیر کوچک هیدرولیکی گهواره چوبی	۷-۱۰

-	۲۴۳/۰۰	تعویض تیر پیوست	۷-۱۱
-	۶۲/۰۰	تعویض فنر لول بیرونی و داخلی	۷-۱۲
-	۸۲/۰۰	تعویض سرسره جانبی تیپ Y25	۷-۱۳
-	۱۷/۰۰	تعویض لول فنر سرسره بوژی تیپ Y25	۷-۱۴
-	۲۸/۰۰	تعویض فنر حلزونی داخلی بوژی تیپ Y25	۷-۱۵
-	۴۱/۰۰	تعویض فنر حلزونی بیرونی بوژی تیپ Y25	۷-۱۶
		تجهیزات ترمز	۸
۱۵/۰۰	۶۷/۰۰	تعویض درجه های جلویی و عقبی سیلندر ترمز	۸-۱
۳۶/۰۰	۷۴/۰۰	تعویض پیستون سیلندر ترمز	۸-۲
-	۱۴۱/۰۰	تعویض سیلندر ترمز بصورت کمپلت تا ۱۲ اینچ	۸-۳
-	۳۰۰/۰۰	تعویض سیلندر ترمز بیش از ۱۲ اینچ بطور کامل	۸-۴
		تعویض سوپاپ (توزیع کننده هوا)	۸-۵
۱۲۸/۰۰	۳۵۰/۰۰	(آ) برای واگنهای باری	
۱۲۸/۰۰	۱۰۰۰/۰۰	(ب) برای واگنهای مسافری	
		تعویض سوپاپ (توزیع کننده هوا) بطور کامل که جوابگوی (یو، آی، سی UIC) باشد	۸-۶
-	۵۰۰/۰۰	(آ) برای واگنهای باری	
-	۱۲۰۰/۰۰	(ب) برای واگنهای مسافری	
-	۲۸/۰۰	تعویض شیر تقسیم کننده	۸-۷
۷/۰۰	۲۰/۰۰	تعویض شیر تخلیه	۸-۸
-	۵۶/۰۰	تعویض نشان دهنده فشار ترمز یا تغییر دهنده رژیم کار (ترمز)	۸-۹

۱۴/۰۰	۴۰/۰۰	تعویض شیر انتهایی	۸-۱۰
۱۶/۰۰	۲۵/۰۰	تعویض کامل لوله خرطومی ترمز	۸-۱۱
-	۱۷۱/۰۰	تعویض دستگاه ضد لغزش	۸-۱۲
۱۴/۰۰	۸/۰۰	تعویض لوله اصلی هوا	۸-۱۳
-	۸۶/۰۰	تعویض مخزن ذخیره	۸-۱۴
-	۱۹۰/۰۰	تعویض رگلاتور اهرم بندی ترمز	۸-۱۵
-	۱۴۸/۰۰	تعویض رگلاتور اهرم بندی ترمز دو منظوره	۸-۱۶
۴۷/۰۰	۴۷/۰۰	تعویض مجموعه ترمز دستی	۸-۱۷
۸/۰۰	۱۲/۰۰	تعویض دستگیره ترمز	۸-۱۸
۲۱/۰۰	۲۱/۰۰	تعویض فرمان ترمز دستی	۸-۱۹
۲۷/۰۰	۲۷/۰۰	تعویض روکش ترمز دستی	۸-۲۰
۱۹/۰۰	۲۵/۰۰	تعویض کفش ترمز منگنه دارنده و گوه بطور کامل	۸-۲۱
۱۴/۰۰	۱۸/۰۰	تعویض آویز کفشک ترمز	۸-۲۲
۵۲/۰۰	۷۸/۰۰	تعویض میله مثلث واگن باری	۸-۲۳
۹۰/۰۰	۹۰/۰۰	تعویض میله مثلث واگن مسافری	۸-۲۴
۵۷/۰۰	۵۷/۰۰	تعویض در کابین ترمز	۸-۲۵
	۳۰/۰۰	تعویض هدایت کننده میله ترمز	۸-۲۶
	۲۷/۰۰	تعویض میله ترمز طویل (بلند)	۸-۲۷
-	۱۷/۰۰	تعویض میله ترمز کوتاه	۸-۲۸
-	۱۹۸/۰۰	تعویض کابین ترمز بطور کامل	۸-۲۹
-	۴۰۰/۰۰	تعویض رگلاتور اتومات رژیم کار (ترمز)	۸-۳۰
-	۱۵۰/۰۰	تعویض قسمت اصلی سوپاپ (توزیع کننده هوا) در واگنهای باری	۸-۳۱
		بدنه	۹

		واگنهای مسقف مسطح لبه بلند و لبه کوتاه	۹-۱
۱۳/۰۰	۱۳/۰۰	تعویض تخته کف	۹-۱-۱
۱۱/۰۰	۱۳/۰۰	تعویض تخته بغل یا جلو در قسمت سقف	۹-۱-۲
-	۲۳/۰۰	تعویض پله فلزی نیش	۹-۱-۳
-	۱۱/۰۰	تعویض تخته پله جانبی	۹-۱-۴
۷۳/۰۰	۱۰۶/۰۰	تعویض تیر بالایی و یا پایینی واگن مسقف	۹-۱-۵
۴۵/۰۰	۴۵/۰۰	تعویض تیر بالایی جانبی فلزی واگن مسقف	۹-۱-۶
۲۵/۰۰	۲۵/۰۰	تعویض قوس سقف	۹-۱-۷
۳۰/۰۰	۳۶/۰۰	تعویض تیر فلزی بالایی جانبی در واگن لبه بلند (از پایه در تا قسمت بیرونی)	۹-۱-۸
۱۳/۰۰	۲۶/۰۰	تعویض تیر فلزی بالایی جلویی واگن لبه بلند	۹-۱-۹
۹/۰۰	۹/۰۰	جوش دادن تیر بست بالایی واگن لبه بلند	۹-۱-۱۰
۱۵/۰۰	۱۵/۰۰	تعویض پوشش سقف با قیر یا ورق آهن (به متر مربع)	۹-۱-۱۱
۳۸/۰۰	۴۸/۰۰	تعویض پایه بدنها در واگن مسقف	۹-۱-۱۲
۳۵/۰۰	۳۵/۰۰	تعویض پایه واگن لبه بلند	۹-۱-۱۳
۱۰/۰۰	۱۸/۰۰	تعویض پایه واگن لبه کوتاه	۹-۱-۱۴
۱۲/۰۰	۱۵/۰۰	تعویض لولای در	۹-۱-۱۵
-	۷۴/۰۰	تعویض میله زانویی بادامکی (میل لنگ)	۹-۱-۱۶
-	۱۴/۰۰	درست کردن و اصلاح میله زانویی یا بادامکی (میل لنگ)	۹-۱-۱۷

۲۲/۰۰	۲۵/۰۰	تعویض میله مورب بدنه واگن (خرپا)	۹-۱-۱۸
۱۲۷/۰۰	۲۳۰/۰۰	تعویض دریچه واگن لبه بلند	۹-۱-۱۹
-	۱۶/۰۰	تعویض شبکه راه دور روی سقف (متر طول)	۹-۱-۲۰
-	۲۵۰/۰۰	تعویض صفحه فلزی لبه واگن لبه کوتاه	۹-۱-۲۱
-	۳۰۰/۰۰	تعویض لبه فلزی قسمت جانبی	۹-۱-۲۲
-	۲۱/۰۰	تعویض پله - سقف	۹-۱-۲۳
-	۱۴/۰۰	تعمیر پله سقف	۹-۱-۲۴
-	۱۶/۰۰	تعمیر بست گوشه	۹-۱-۲۵
-	۲۰/۰۰	تعمیر دیوار جانبی بیرونی (متر مربع)	۹-۱-۲۶
-	۲۲/۰۰	تعمیر پایه بدنه واگن مسقف	۹-۱-۲۷
-	۱۶/۰۰	تعمیر پایه واگن لبه بلند	۹-۱-۲۸
-	۱۲/۰۰	تعویض پوشش داخلی از مواد سینتتیک (کششی) به متر مربع	۹-۱-۲۹
-	۲۳/۰۰	تعویض صفحات فلزی کف واگن لبه بلند (به متر مربع)	۹-۱-۳۰
-	۱۹/۰۰	تعمیر دریچه واگن لبه بلند	۹-۱-۳۱
-	۱۱/۰۰	تعمیر قوس فلزی سقف	۹-۱-۳۲
		واگنهای مخزن‌دار	۹-۲
-	۱۵/۰۰	تعویض دستگیره شیر دستگاه تخلیه	۹-۲-۲
۱۵/۰۰	۲۳/۰۰	تعویض در پوش محافظ شیر تخلیه	۹-۲-۳
۴۳/۰۰	۴۵/۰۰	تعویض پله مخزن‌دار	۹-۲-۴
۱۳/۰۰	۲۳/۰۰	تعویض چفت در پوش (کمپلکت)	۹-۲-۵
		درها، پنجره‌ها، دریچه‌ها	۱۰

۲۳۰/۰۰	۲۳۰/۰۰	تعویض در متحرک در چارچوبهای فلزی واگن مسقف	۱۰-۱
-	۲۵/۰۰	تعمیر دیوار جانبی از ورق فلزی	۱۰-۲
-	۱۲/۰۰	تعویض ضامن دریچه واگن لبه بلند	۱۰-۳
-	۱۵/۰۰	تعویض ضامن پائینی دریچه واگن لبه بلند	۱۰-۴
-	۱۲/۰۰	تعویض کشویی بالایی دریچه واگن لبه بلند	۱۰-۵
۱۱/۰۰	۱۴/۰۰	تعویض میله راهنمایی بالایی در	۱۰-۶
۲۵/۰۰	۲۵/۰۰	تعویض ریل در	۱۰-۷
-	۲۰/۰۰	تعویض ضامن محدود کننده حرکت در	۱۰-۸
۱۳۲/۰۰	۱۴۰/۰۰	تعویض یک لنگه در ب فلزی در واگنهای لبه بلند	۱۰-۹
۱۸/۰۰	۲۷/۰۰	در ست کردن درهای یک لنگه در واگنهای لبه بلند	۱۰-۱۰
-	۲۶/۰۰	تعویض چفت در ب واگن لبه بلند	۱۰-۱۱
۱۰/۰۰	۱۴/۰۰	تعویض میله قفل آویز در واگن لبه بلند	۱۰-۱۲
۲۵/۰۰	۳۴/۰۰	تعویض فلنج کور دریچه	۱۰-۱۳
-	۱۸۰/۰۰	تعویض لنگه فلزی جانبی در ب واگن لبه بلند	۱۰-۱۴
-	۴۲۰/۰۰	تعویض دیوار جلویی و فلزی واگن لبه بلند	۱۰-۱۵
		تعویض درجانبی دو لنگه متحرک واگن مسقف	۱۰-۱۶
-	۶۵۰/۰۰	(آ) از فیبر قند آب فشرده شده	
-	۱۱/۰۰	(ب) فلزی	

-	۱۵/۰۰	تعویض کانال کوچک آب بالای در متحرک	۱۰-۱۸
-	۱۲/۰۰	تعویض ضامن دریچه واگن لبه بلند	۱۰-۱۹
		تجهیزات داخلی واگن های مسافری	۱۱
۲۵/۰۰	۴۲/۰۰	تعویض شیشه پنجره	۱۱-۱
-	۲۵/۰۰	تعویض شیشه در کوپه	۱۱-۲
۶/۰۰	۶/۰۰	تعویض شیشه دریچه	۱۱-۳
۲۵/۰۰	۵۰/۰۰	تعویض آینه ۱ متر مربع	۱۱-۴
۳۰/۰۰	۳۴/۰۰	تعویض روپوش صندلی ۱ متر مربع	۱۱-۵
-	۱۳۸/۰۰	تعویض اتصالات فلزی سیستم گرمایش بخاری بین واگن ها	۱۱-۶
-	۵۶/۰۰	تعویض شیر گرمایش بخاری بطور کامل	۱۱-۷
-	۴۰۰/۰۰	تعویض اتصالات سیستم گرمایش برقی بطور کامل	۱۱-۸
۵۱/۰۰	۸۰/۰۰	تعویض سنگ توالت	۱۱-۹
۴۱/۰۰	۵۰/۰۰	تعویض دستشویی	۱۱-۱۰
-	۷۰/۰۰	تعویض آتش خاموش کن	۱۱-۱۱
-	۱۰۴/۰۰	تعویض میله لاستیکی بن واگن ها (محافظهای لاستیکی)	۱۱-۱۲
-	۷۸/۰۰	تعویض سکوی متحرک	۱۱-۱۳
-	۱۶/۰۰	تعویض میز کوچک داخل کوپه	۱۱-۱۴
-	۱۸/۰۰	تعویض چراغ مهتابی	۱۱-۱۵
-	۲۰/۰۰	تعویض پرده پنجره ها	۱۱-۱۶
-	۲۱/۰۰	تعویض بلندگو	۱۱-۱۷
-	۸/۰۰	تعویض لوله اصلی بخار (متر طول)	۱۱-۱۸
-	۸/۰۰	تعویض تکیه گاه صندلی ها	۱۱-۱۹

		واگنهای ایزوترمی	۱۲
-	۱۱۰/۰۰	تعویض المنت درجه حرارت (سنسور) واگن باری یخچالدار	۱۲-۱
-	۴۰۰/۰۰	تعویض اتصالات برقی واگنی در واگنهای یخچالدار	۱۲-۲
-	۱۰۰۰/۰۰	تعویض در واگن	۱۲-۳
-	۱۴۵/۰۰	تعویض شبکه کف	۱۲-۴
-	۳۳۲/۰۰	تعویض دیوار یخ	۱۲-۵
		واگنهای مخصوص حمل اتومبیل سواری	۱۳
-	۱۷۹/۰۰	تعویض شاسی تکیه گاه	۱۳-۱
-	۱۳۱/۰۰	تعویض مجموعه قرقره های پایه تکیه گاه	۱۳-۲
-	۹۱۲/۰۰	تعویض ضربه گیر	۱۳-۳
-	۳۸/۰۰	تعویض قفل	۱۳-۴
-	۱۳۹/۰۰	تعویض درجانبی	۱۳-۵
-	۴۰۱/۰۰	تعویض درجلویی	۱۳-۶
-	۱۴۰۶/۰۰	تعویض زنجیر نگهدارنده	۱۳-۷
-	۵۱/۰۰	تعویض میله کشش	۱۳-۸
-	۴۲/۰۰	تعویض مانع	۱۳-۹
-	۳۱۵/۰۰	تعویض مجموعه غلتک شاسی	۱۳-۱۰
-	۲۹۷/۰۰	تعویض چک	۱۳-۱۱
-	۱۷۱/۰۰	تعویض ترمز	۱۳-۱۲
-	۵۸/۰۰	تعویض تکیه گاه چرخها	۱۳-۱۳

تذکر:

قیمت تعمیرات و تعویض قسمت‌ها و قطعات واگن که در لیست فوق نیامده است بر اساس قیمت تمام شده تعیین می‌شود.

* قیمت‌های فوق مشمول راه‌آهن بلغارستان، راه‌آهن مجارستان و راه‌آهن رومانی (برای واگنهای مسافری) نمی‌شود.

پیوست ۱۶ آ

(مربوط به ماده ۱۳)

۱- قیمت واگنهای مسافری مورد استفاده بین راه آهن های بلغارستان، لهستان، رومانی، اسلواکی، و راه آهنهای بلاروس، لتونی، لیتوانی، مولداوی، روسیه، اوکراین، استونی

ردیف	نام	قیمت به فرانک سوئیس
۱.	درجه ۱ب - ۱A	۶۷۵۰۰۰
۲.	درجه ۲ب - 2B	۶۰۰۰۰۰
۳.	درجه ۱/۲ آبی - ۱/۲ AB	۶۳۵۰۰۰
۴.	درجه ۱، ۲ و ۱/۲ دارای قسمت توشه	۵۲۵۰۰۰
۵.	درجه ۲ دارای بوفه یا بار	۵۸۵۰۰۰
۶.	واگن با جاهای خواب بی، سی - BC	۶۵۲۵۰۰
۷.	واگن خواب بی، ال - BL	۹۰۰۰۰۰
۸.	واگن رستوران	۷۵۰۰۰۰
۹.	واگن توشه دی - D	۴۴۲۵۰۰
۱۰.	واگن پست «پست»	۴۲۲۵۰۰
۱۱.	واگن توشه دارای قسمت پست	۴۵۷۵۰۰

۲. قیمت واگنهای مسافری مورد استفاده بین راه‌آهنهای چین، کره، مغولستان، و راه‌آهنهای بلاروس، لتونی، لیتوانی، مولداوی، روسیه، اوکراین، استونی.

ردیف	نام	قیمت به فرانک سوئیس
۱.	واگن مسافری تمام فلز چهار محوره بدون کوپه با صندلیهای سفت بر روی بوژیهای دارای یاتاقانهای بابینی (اصطکاکی)	۲۲۲۸۶۵
۲.	همان واگن با یاتاقانهای رولبرینگی	۳۴۵۱۸۸
۳.	واگن مسافری تمام فلز چهار محوره با کوپه و صندلیهای نرم بر روی بوژیها با یاتاقانهای بابینی	۴۶۴۲۶۸
۴.	<u>همان واگن با یاتاقانهای رولبرینگی</u>	۴۹۱۹۰۹
۵.	واگن مسافری تمام فلزی چهار محوره، با کوپه بر روی بوژیهای دارای یاتاقانهای بابینی (اصطکاکی)	۳۳۲۹۹۷
۶.	همان واگن با یاتاقانهای رولبرینگی	۳۶۰۶۳۸
۷.	واگن پست تمام فلزی چهار محوره بر روی بوژیهای دارای یاتاقانهای بابینی (اصطکاکی)	۳۰۵۰۵۶
۸.	<u>همان واگن با یاتاقانهای رولبرینگی</u>	۳۳۲۶۹۸
۹.	واگن مسافری تمام فلزی بر روی بوژیهای دارای یاتاقانهای بابینی (اصطکاکی)	۲۳۹۶۳۱
۱۰.	<u>همان واگن با یاتاقانهای رولبرینگی</u>	۲۷۷۴۹۹
۱۱.	واگن تمام فلزی چهار محوره بر روی بوژیهای دارای یاتاقانهای بابینی (اصطکاکی)	۳۳۰۷۵۰

پیوست ۱۶ ب

(مربوط به ماده ۱۹.۲۳)

۱) ارزش واگنهای باری که بین راه‌آهنهای بلغارستان، مجارستان، لتونی، لیتوانی، گرجستان، تاجیکستان، مولداوی، مغولستان، لهستان، روسیه، رومانی، اسلواک، اوکراین، استونی بکار گرفته می‌شوند.

ردیف	عنوان	ارزش یک کیلوگرم وزن به فرانک سوئیس
	۱- واگنهای مسقف	
۱-۱	واگنهای مسقف دو محوره	۲/۷۰
۱-۲	واگنهای مسقف چهار محوره	۲/۰۰
۱-۳	واگنهای مسقف ۲ و ۴ محوره با سقف باز شونده	۲/۰۰
	۲- واگن لبه بلند	
۲-۱	واگن لبه بلند دو محوره	۲/۷۰
۲-۲	واگن لبه بلند چهار محوره	۲/۸۰
۲-۳	واگن لبه بلند ۲ و ۴ محوره تخلیه خودکار	۲/۰۰
	۳. واگن لبه کوتاه	
۳-۱	واگن لبه کوتاه ۲ محوره	۱/۳۰
۳-۲	واگن لبه کوتاه ۴ محوره	۱/۵۰
۳-۳	واگن لبه کوتاه ۶ محوره	۱/۶۰
	۴. واگن مخزن‌دار	
۴-۱	۲ و ۴ محوره برای حمل گاز و اسید	۲/۸۰
۴-۲	۲ محوره بدون عایق	۲/۸۰
۴-۳	۲ محوره عایق دار	۲/۸۰

۳/۳۰	۴ محوره بدون عایق	۴-۴
۳/۸۰	۴ محوره عایق دار	۴-۵
	۵. واگنهای ایزوترمیک	
۳/۲۰	۲ محوره یخچالی	۵-۱
۳/۲۰	۴ محوره یخچالی	۵-۲
	۶. واگنهای تخصصی	
۱/۹۰	واگن مسقف تمام فلزی برای حمل اتومبیل	۶-۱
۳/۳۰	واگن لبه کوتاه ۲ طبقه برای حمل اتومبیل	۶-۲
۱/۸۰	واگن لبه کوتاه برای حمل کانتینرهای مخصوص محمولات بزرگ	۶-۳
۲/۸۰	واگن مخروطی شکل مسقف ۴ محوره	۶-۴
۵/۰۰	واگن یخچالدار اتوماتیک	۶-۵
۶/۰۰	واگن دیزل یخچالدار	۶-۶
۴/۰۰	واگن باری یخچالدار	۶-۷
	۷. بوژیها	
۱۰۰۰۰	بوژی دو محوره (بابت هر عدد)	۷-۱
۱۴۷۰۰	بوژی دو محوره نوع وای، ۲۵، سی- Y25C بصورت مجموعه کامل (بابت هر عدد)	۷-۲

۲) فهرست بهاء جهت واگنهای مورد قبول باری بین راه آهنهای چین، کره دموکراتیک، مغولستان و راه آهنهای بلاروس، لتونی، گرجستان، قزاقستان، قرقیزستان، لیتوانی، روسیه، اوکراین، استونی، مولداوی

ردیف	عنوان	ارزش به فرانک سوئیس
۱.	واگن مسقف دو محوره	۱۱۷۸۷
۲.	واگن لبه کوتاه دو محوره	۱۰۷۸۸
۳.	مخزن دو محوره	۱۶۹۳۸
۴.	واگن چهار محوره مسقف با بوژیهای ریخته گری شده	۲۵۴۰۱
۵.	واگن چهار محوره مسقف بر روی بوژیهای مرکب	۲۴۶۲۴
۶.	واگن لبه بلند چهار محوره بر روی بوژیهای ریخته گری شده	۲۲۰۳۲
۷.	واگن لبه کوتاه چهار محوره بر روی بوژیهای ریخته گری شده	۲۱۲۵۲
۸.	واگن لبه کوتاه چهار محوره بر روی بوژیهای مرکب	۲۲۱۰۱
۹.	واگن لبه کوتاه چهار محوره بر روی بوژیهای مرکب	
۱۰.	مخزن چهار محوره برای حمل محصولات روشن و تیره بر روی بوژیهای ریخته گری شده	۵۳۶۵۳/۶
۱۱.	مخزن چهار محوره تخصصی برای حمل محمولات خطرناک	۵۳۶۵۳/۶
۱۲.	واگن ایزوترمیک چهار محوره با تعلیق فنری مرکب	۵۷۶۷۲

پیوست ۱۷ (مربوط به ماده ۱۰)

لیست اموال

لیست اموال واگن شماره		
موضوع	تعداد	ارزش به فرانک سوئیس
در کوچه		
آینه		
پرده		
قالیچه		
در توالت و دستشویی		
آینه		
جاسابونی		
ظرف آب		
سطل آشغال		
در راهرو		
کپسول آتش نشانی دستی		
قالیچه		
پریش		
لامپ های اضافی		
پرده		

راه آهن مالک محل تعداد
 محل محل تنظیم امضاء

تذکره: اگر واگن دارای کد دوازده گانه باشد بجای شماره واگن و اسم راه آهن مالک کد ۱۲ رقمی
 واگن نوشته می شود.

پیوست ۱۸

(مربوط به ماده های ۱۲ و ۱۸)

درخواست قطعات یدکی

گیرنده

در

برای تعمیر واگن شماره

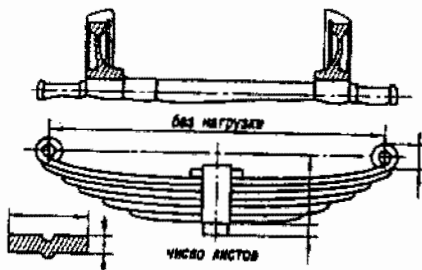
خواهشمند است قطعات زیر را ارسال نمایید.

قطعات را به آدرس زیر ارسال نمایید

مهر

امضاء

محل جهت کרוکی



پیوست ۱۹

(مربوط به بندهای ۱۶-۶ و ۱۶-۷)

برگه همراه واگن

به کجا

(راه آهن مقصد)

(ایستگاه مقصد)

عبوری از

(ایستگاههای مرزی)

گیرنده

(شماره واگن)

(نام اختصاری راه آهن مالک)

ППВ

نوع واگن

مهر ایستگاه مقصد

مهر ایستگاه مبدا

مهر ایستگاههای مرزی

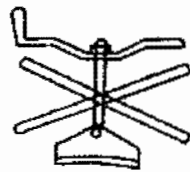
تذکر: واگنهایی که دارای کد ۱۲ گانه می باشند به جای شماره واگن، علامت اختصاری راه آهن مالک و نوع واگن، کد ۱۲ رقمی نوشته می شود.

حروف پ-پ و ППВ به رنگ قرمز باشد.

پیوست ۲۰
(جهت پیوست ۵ بند ۵-۱۱-۹)

نام راه آهن

برجسب جهت ترمز خراب شده



ترمز خراب است.



تاریخ:

مهر (مضا،)

ملاحظه: علامت ضربدر به رنگ قرمز باشد.

پیوست ۲۱ (مربوط به پیوست ۱ بند ۱۰)

لیست مسیرهای راه آهنهای با عرض خط ۱۴۳۵ میلی متر که در آنها از گرمایش برقی مرکزی جهت واگنهای مسافری بکار گرفته می شوند.

شماره	عنوان راه آهن	اسم مسیرها	نوع برق و فشار تناوب	ملاحظات
۱	۲	۳	۴	۵
۱	جمهوری بلغارستان	صوفیا - بلودیو - ست از از اقوزا - کارنوویت بورگاس صوفیا - کارلوا - نارنویات - سیندل وارنا پلودیا - فارلویو صوفیا - مزدار - اوریا خویستا - سیندل وارنا شومن - گاموناری - نارنویات صوفیا - اورخاویتسا - روسیه روسیه - کاسپیجان - وارنا روسیه - گ - ۱۰ ریاخویستا - تولورا - زگورا وربانود - گابروو صوفیا - مزدا - بروسارتسی - ویدین روسارتسی - دوم بویچینوشی - برگوتیسا صوفیا - پرنیک - دوپنیتسا صوفیا - ولویاک - پرنیک دوپنیتسا - بویودول	جریان برق تک فاز متناوب، ۱۵۰۰ وات، ۵۰ هرتز	
۲	جمهوری مجارستان	کل شبکه راه آهن جمهوری مجارستان	جریان برق متناوب تک فازه با ولتاژ ۱۵۰۰ وات، ۵۰ هرتز	

<p>۳</p> <p>جمهوری لهستان</p>	<p>ورشو - اتوتسک - بیلایوا - دنبلین - لیوبلین ورشو - میزسک - مازه - دلتسه - لوکوف - ترسبول وورشو فلوش ورشو - لویچ - کوتنو - کوئین پرزنان - کوتنو - کوئین پوزنان - کونوویسته لویچ - سکرنویتسه - پیلایوا - لوکوف - وورشو - سکرنویتسه - کلیوشکی - چنستاخوآ زابکوویسته ب - شوپنیتسه - کاتویتسه - گلینویتسه چنستوحوا - گرسی - اپوله ترودنکم از - زاورته گاتویسه - شالوا - کراکف - ژشوف پشمسل - مدیک زابکوویتسا - شاکوا گلیویتسه - کندزین - اپوله - ورتسلاو اپوله - بزگ - ورتسلاو - یدیناگوار کاتویتسا - گدینا - ویفروا گداسنگ - گداسنگ نوی پوت ورشو - رادم - سکاژیسکو - کراکف - زاکوپاته - رادم - دمبلین ورتسلاو - لشنو - پزنان - کشیژ - شتین - سونیویستره تارنوفسکی گوری - بیدگوش - گدنیا</p>	<p>جریان برق دائم ۲۰۰۰ ولت</p>
<p>۴</p> <p>رومانی</p>	<p>بوکه رشتین نورد - رشنوری - شرایوا - نمیشوآرا نورد - ارد - کورتیچ فیلیاشی - پیتروشانی - روا - مینتیا بوکرشتی نورد - پلواشتی - براشوف - بود -</p>	<p>برق متناوب تک فاز ۱۵۰۰ ولت ۵۰ هرتز</p>

		زیگینیوآرا-کوژشا میکه-پیوش براشوف-چیچنو-دوا-بکلنآپ په سومش-دژ کلتوری بوکورشتی نورد-پلویشتی-بوزئی-آجود- ارمان-سوچاوا نورد آجود-گیمش-چیچنو بوزئی-فروری بوکورشتی نورد-چولنیسا-فنتشتی-کنستانسا		
۵.	جمهوری اسلواکی	کل شبکه راه آهن جمهوری اسلواکی	برق دائم ۳۰۰۰ ولت یا تک فاز متنابوب ۱۵۰۰ ولت(واگنها باید مطابق با هر دو سیستم باشند.)	

پیوست ۲۲
(جهت پیوست های ۱ و ۵ بندهای ۱۲ و ۱۳)



بر روی واکنشهای مسطح و کمرشکن اگر جا کم باشد ارتفاع نوشته ۱۰۰ میلی متر ضخامت علامتها متناسب با ارتفاع علامتها تعیین می شود.

پیوست ۲۳ (جهت پیوست ۱، بخش ۱۳ و پیوست ۵، بخش ۱۲)

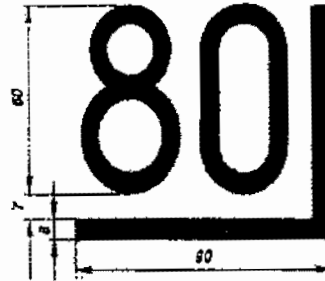
لیست آرמهای مالکین واگنهای مسافری و باری بین‌المللی که عضو قرارداد (پی، پی، دبلیو)، (ppw) هستند.

نام کامل راه‌آهن	نام اختصاری راه‌آهن *
راه‌آهن بلاروس	БЧ/BC
راه‌آهن دولتی بلغارستان	БДЖ/BDZ
راه‌آهن دولتی مجارستان	MAV/MAV
اداره راه‌آهن گرجستان	ГР/GR
راه‌آهن جمهوری قزاقستان	КЗХ/КZH
راه‌آهن جمهوری دموکراتیک خلق کره	ЗЧ/ZC
راه‌آهن قرقیزستان	КРГ/КRG
راه‌آهن چین	КЖД/КZD
راه‌آهن لتونی	ЛДЗ/LDZ
راه‌آهن لیتوانی	ЛГ/LG
راه‌آهن ملداوی	ЧФМ/CFM
راه‌آهن مغولستان	MTЗ/MTZ
راه‌آهن دولتی لهستان	ПКП/PKP
راه‌آهن رومانی	ЧФР/CFR
راه‌آهن روسیه	РЖД/RZD
راه‌آهن جمهوری اسلواکی	ЖСР/ZSR
راه‌آهن تاجیکستان	ТДЖ/TDZ
راه‌آهن ازبکستان	УТИ/UTI
اداره دولتی حمل‌ونقل اکراین	УЗ/UZ
راه‌آهن استونی	ЭВР/EVR

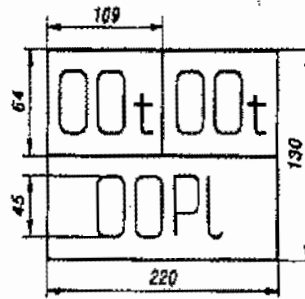
* بر اساس فیش ا.اس.جی.دی/ UIC/۱-۹۲۰

پیوست ۲۴
(جهت پیوست ۱ بند ۱۳)

الف) برای راه آهنهای عرض خط ۱۵۲۰ میلی متر



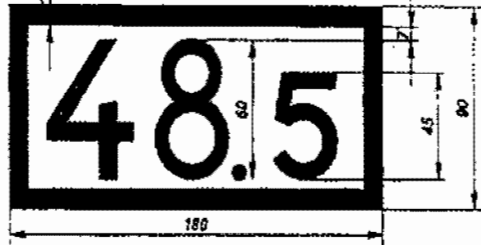
ب) برای راه آهن های
اروپایی عرض خط ۱۴۳۵
میلی متر



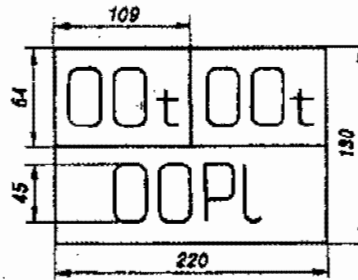
روی واگنهای مسافری
با طبقه یکسان (یک
کلاس)
علامتیه
وزن واگن خالی با در
نظر داشتن ۰/۵۰ ذخیره
آب (از سمت چپ) وزن
ناخالص (از سمت راست)
تعداد صندوقها (در پایین)

پیوست ۲۵
 (جهت پیوست ۱ بند ۱۳)

الف) برای راه آهن های عرض
 خط ۱۵۲۰ میلی متر



ب) برای راه آهنهای
 ازوبایی عرض خط
 ۱۴۳۵ میلی متر



روی واگنهای مسافری با دو
 درجه (دو کلاس)
 علامت
 وزن خالی واگن با ۵۰
 درصد ذخیره آب (از سمت
 چپ) وزن ناخالص (از
 سمت راست)
 تعداد حندلیها برای نشستن
 (رقم سمت چپ تعداد جا
 در کوپه A را نشان می
 دهد)

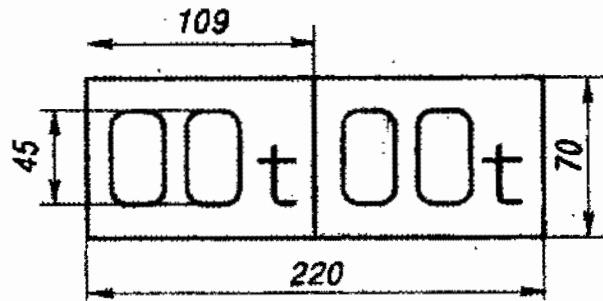
پیوست ۲۶

(جهت پیوست ۱ بند ۱۳)

الف) برای واگنهای مسافری ۱۵۲۰ میلی متر و کلیه واگنهای باری کلیه راه آهن ها



ب) برای راه آهنهای اروپایی عرض خط ۱۴۳۵ میلی متر



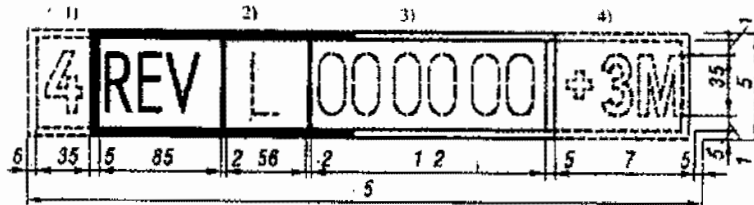
بر روی واگنهای پست و توشه

علامتها، وزن واگن با در نظر داشتن ۵۰ درصد ذخیره آب (از سمت چپ)
وزن ناخالص

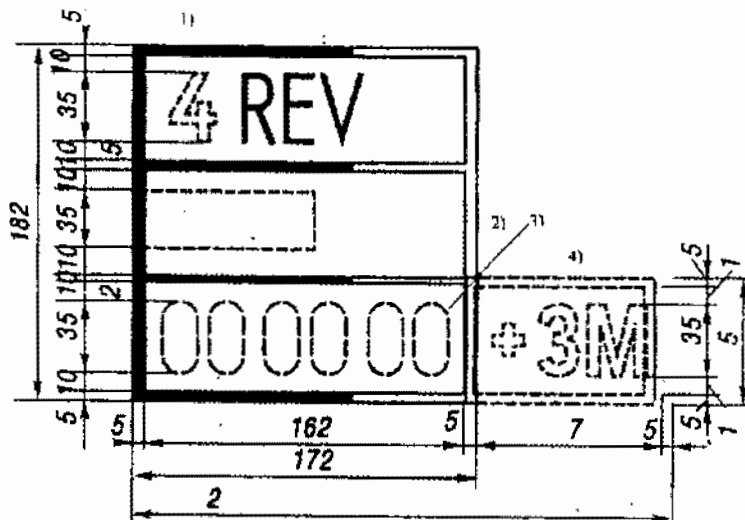
پیوست ۲۷

(جهت پیوست ۱ و ۵ بندهای ۱۳ و ۱۲)

الگوی تعمیرات دوره ای و یا بازبینی واگن



تصویر ۱



تصویر ۲

۱) دوره ای بودن زمان تعمیرات و یا بازدید در بندهای ۱-۱-۱۳ و ۲-۱-۱۳ پیوست ۵ ب.پ.و. تعیین می شود. رقم قبل از REV را میتوان تنها برای واگنهای باری به کار برد.

۲) علامت موسسه (برای واگنهای عرض خط ۱۵۲۰ میلی متر - شماره قراردادی موسسه)، که باسخگوی تعمیرات دوره ای و یا بازدید واگن میباشد.

۳) نوشته های تکمیلی طبق بند ۳-۱-۱۲ پیوست ۵ ب.پ.و. که می توان تنها با اجازه راه آهن مالک و یا راه آهن محل ثبت واگن استیجاری اعمال نمود.

پیوست ۲۸

(جهت پیوست ۱ و ۵ بندهای ۱۲ و ۱۳)

45 DK-CV

پیوست ۲۹ (مربوط به پیوست های ۱ و ۵ بندهای ۱۲ و ۱۳)

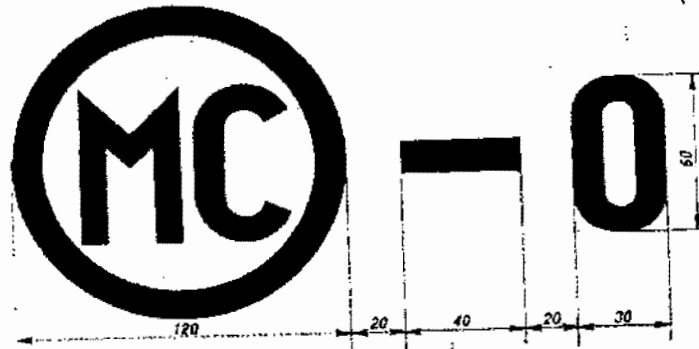
لیست و نام اختصاری و کامل ترمزهای پنوماتیک اتوماتیک که در حمل و نقل بین المللی بکار گرفته می شوند.

نام اختصاری	نام کامل
	ترمزهای اتوماتیک بدون آزاد شدن:
W دبلو	ترمز سیستم سریع العمل وستینگهاوس
W-GP دبلو-جی بی	ترمز باری مسافری دارای سیستم دستگاه توزیع هوا سه راهه (سه قلو) وستینگهاوس
W-P دبلو-پی	ترمز مسافری دارای سیستم دستگاه توزیع هوا سه راهه (سه قلو) وستینگهاوس
K-GP کی-جی بی	ترمز باری مسافری سیستم کنور
M-292-ام-۱۹۲	ترمز سیستم سریع العمل موتورسوف برای قطارهای مسافری
W-GK دبلو-جی کی	ترمز باری م در نیزه سیستم وستینگهاوس K-2
W-K دبلو-کی	ترمز باری سیستم وستینگهاوس
K-104 کی-۱۰۴	ترمز نوع مسافری ۱۰۴
	ترمز اتوماتیک با آزاد شدن پله پله:
Kk-G کی، کی-جی	ترمز باری سیستم کنتس کنور
Kk-GP کی، کی-جی بی	ترمز باری- مسافری سیستم کنتس کنور
Hik-G اچ، آی، کی-جی	ترمز باری سیستم هیل در براون کنور
Nik-P ان، آی، کی-پی	ترمز مسافری سیستم هیل در براون کنور

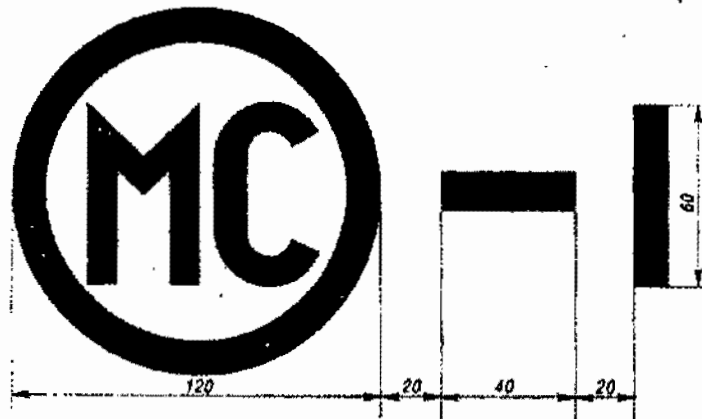
Nik-GP ان، آی، کی - جی، بی	ترمز باری مسافری سیستم هیل در براون کنور
Nik-GPR ان، آی، کی - جی، بی، آر	ترمز سریع دارای رژیم باری مسافری سریع سیستم هیل در براون کنور
M-320 ام - ۳۲۰	ترمز قطارهای باری سیستم ماتروسف
MT-z135 ام، تی - زد ۱۳۵	ترمز قطارهای باری و مسافری سیستم ماتروسف
M-270 ام - ۲۷۰	ترمز قطارهای باری سیستم ماتروسف
W-LN دبلیو - ال، ان	ترمز مسافری سیستم وستینگهاوس
KE-G کی، ای - جی	ترمز باری کنور سیستم KE کی، ای
KE-P کی، ای - پی	ترمز مسافری کنور سیستم KE کی، ای
KF-GP-A کی، اف - جی، پی، ای	ترمز باری - مسافری کنور سیستم KE (کی، ای) دارای رژیم اتوماتیک ترمز بار
M-483 ام - ۴۸۳	ترمز واگن های باری
KE-GPR کی، ای - جی، بی، آر	ترمز نوع سریع R (آر) سیستم KE (کی، ای) دارای رژیم باری - مسافری - سریع و رگلاتور سرعت و لوازم جلوگیری از ساییدگی کفشک و یا بدون آن
Bo-GP بی، او - جی، پی	ترمز باری - مسافربری بوژیتس سیستم C (سی) دارای رژیم اتوماتیک وابسته به وزن ظروف
Bo-GP-A بی، او - جی، پی، ای	ترمز باری - مسافربری بوژیتس سیستم CD (سی، دی) دارای رژیم اتوماتیک ترمز بار
Bo-G-A بی، او - جی، ای	ترمز باری بوژیتس سیستم D (دی) دارای رژیم اتوماتیک ترمز بار
DK-P دی، کی - پی	ترمز مسافری داکو سیستم CV, CD, CVD, CVID (سی، وی) - (سی، وی، دی - سی، وی، دی، آی، دی)

DK-G دی، کی - جی	ترمز باری داکو سیستم C, CV, CD, CVD, CVID (سی) - سی، وی - سی، دی - سی، وی، دی - سی، وی، آی، دی)
DK-GP دی، کی	ترمز باری - مسافری داکو سیستم C, CV, CVI, CD, CVD, CVID (سی، وی، آی، دی - سی، وی، دی - سی، وی، دی - سی، وی، آی - سی، وی، آی - سی، وی، آی) سی، وی - سی)
DK-GP-A دی، کی - جی، پی - ای	ترمز باری - مسافری داکو سیستم CD, CVD, CVID (سی، وی، آی، دی - سی، وی، دی - سی، وی، دی) دارای رژیم اتوماتیک ترمز بار
DK-PR دی، کی - پی، آر	ترمز نوع سریع R (آر) دارای رژیم مسافری سریع سیستم CV (سی، وی) با رگلاتور سرعت و لوازم جلوگیری از ساییدگی کفشک و یا بدون آن
O-G او - جی	ترمز بار ارلیکون سیستم ES13 (ای، اس، ۱۳)
O-GP او - جی، پی	ترمز باری - مسافری ارلیکون سیستم ES13 (ای، اس، ۱۳)
O-PR او - پی، آر	ترمز مسافری - سرعت ارلیکون سیستم ESI/R (ای، اس، آی/آر)
O-GP-A او - جی، پی، ای	ترمز باری - مسافری ارلیکون سیستم EST-AL (ای، اس، تی) - ای، ال) دارای رژیم اتوماتیک ترمز بار
Bd-G بی، دی - جی	ترمز بار سیستم برد
Bd-P بی، دی - پی	ترمز مسافری سیستم برد
Bd-GP بی، دی - جی، پی	ترمز باری - مسافری سیستم برد
Bd-PG بی، دی - پی، جی	ترمز مسافری - سریع با رژیم مسافری - سریع سیستم برد

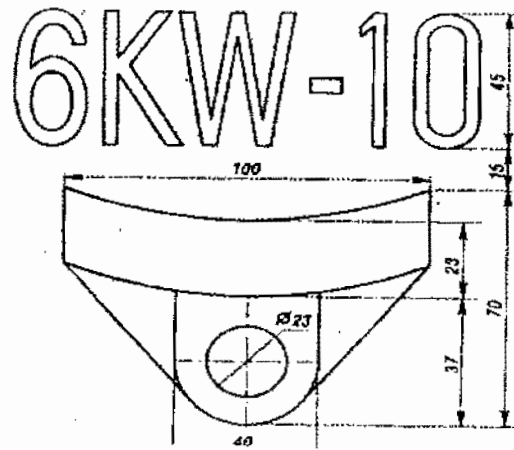
پیوست ۳۰
(جهت پیوست های ۱ و ۵ بندهای ۱۲ و ۱۳)



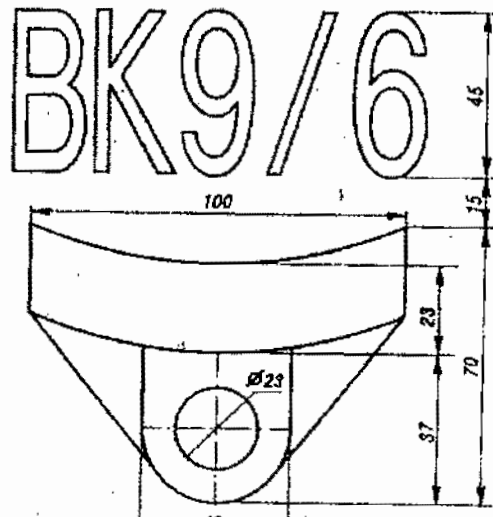
بیوست ۳۱
(جهت بیوست ۱ و ۵ بندهای ۱۲ و ۱۳)



پیوست ۲۲
(جهت پیوست | بند A)



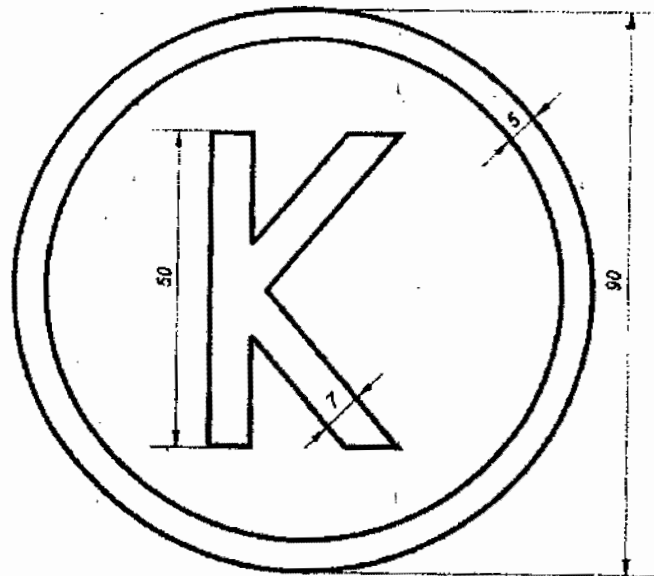
تصویر ۱



تصویر ۲

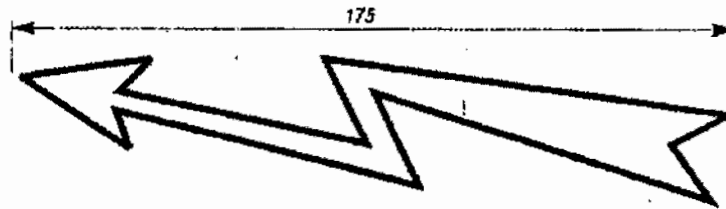
پیوست ۱-۲۲
(جهت پیوست بند ۹-۱-۱۲)

علامت برای واگن های دارای کفشک غیر فلزی



تصویر ۲

پیوست ۲۳
(جهت پیوست ۱ و ۵ بندهای ۱۲ و ۱۳)

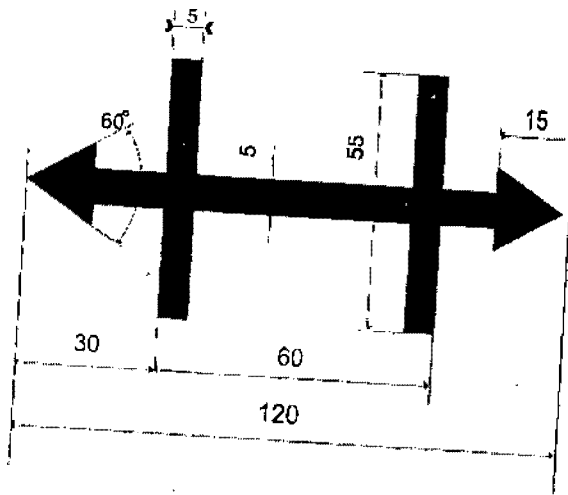


(طول فلش حداقل ۱۷۵ میلی متر)

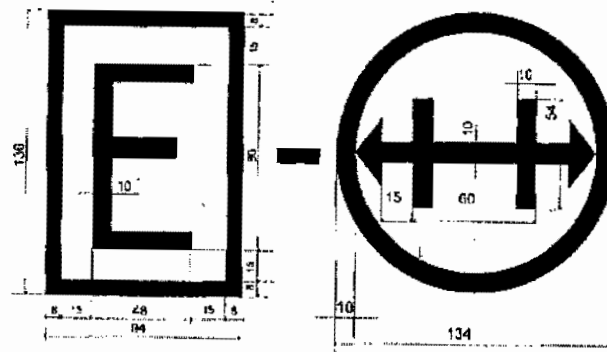
پیوست ۲۴
(جهت پیوست ۱ بند ۱۳)

→ 00.00 ←
36 45

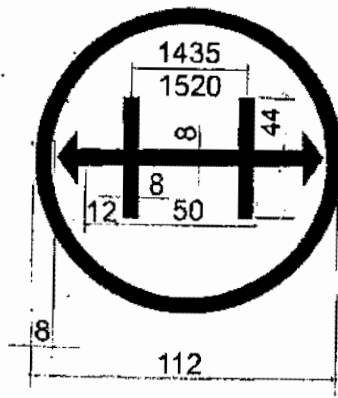
پیوست ۳۵
(جهت پیوست بند ۱۲-۱-۱۲)



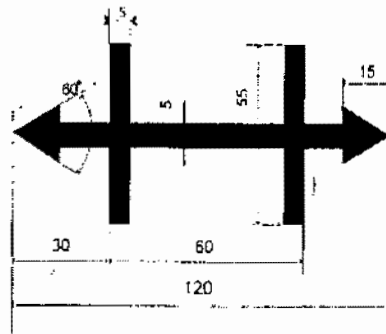
پیوست ۱۳۵
 (جهت پیوست ۵ بند ۸-۱۲)



تصویر ۱: علامت جهت واگنهای باری دارای چرخ باز شونده اتوماتیک برای عرض خط ۱۴۲۵ و ۱۵۲۰ میلی متر

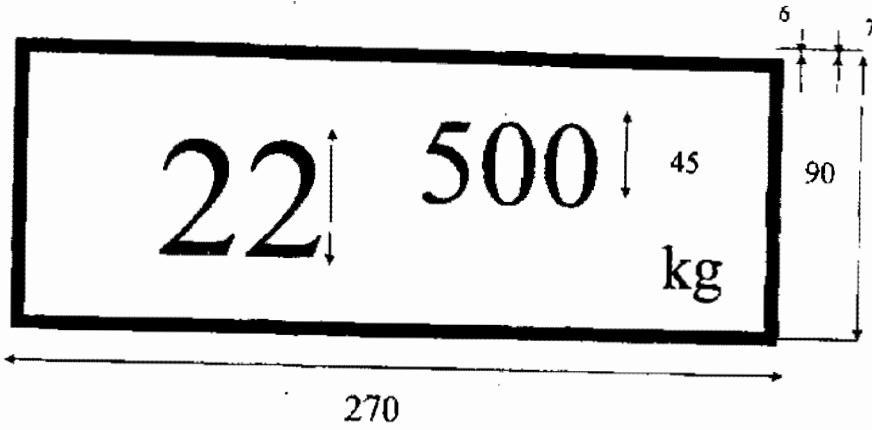


تصویر ۲: جهت بوزی واگنهایی که در راه آهنهای عرض خط ۱۴۳۵ میلی متری به نیت رسیدن اند.

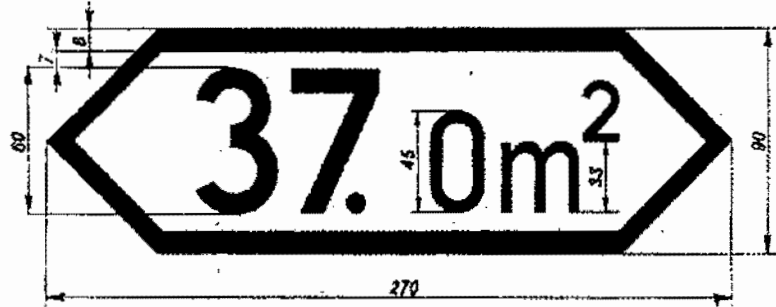


تصویر ۳: برای بوزی واگنهایی که در راه آهنهای عرض خط ۱۵۲۰ میلی متری به نیت رسیدن اند.

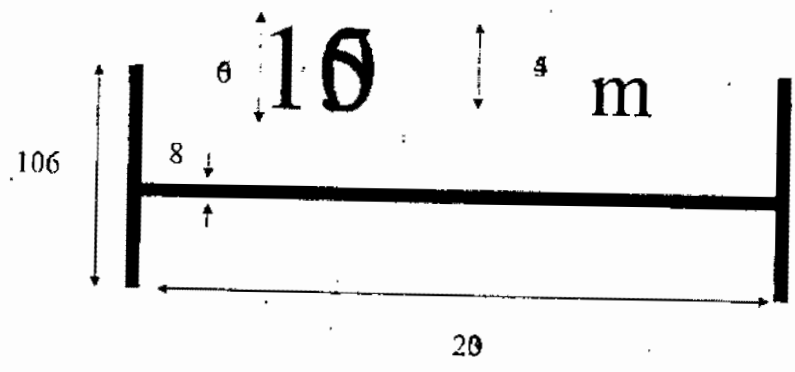
پیوست ۳۶
(مربوط به پیوست ۵ بند ۱۲)



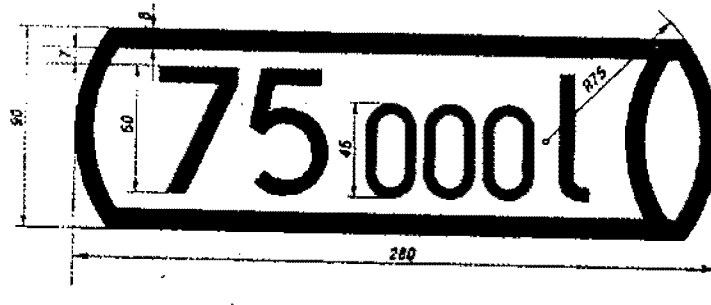
بیوست TV
(جهت بیوست ۵ بند ۱۲)



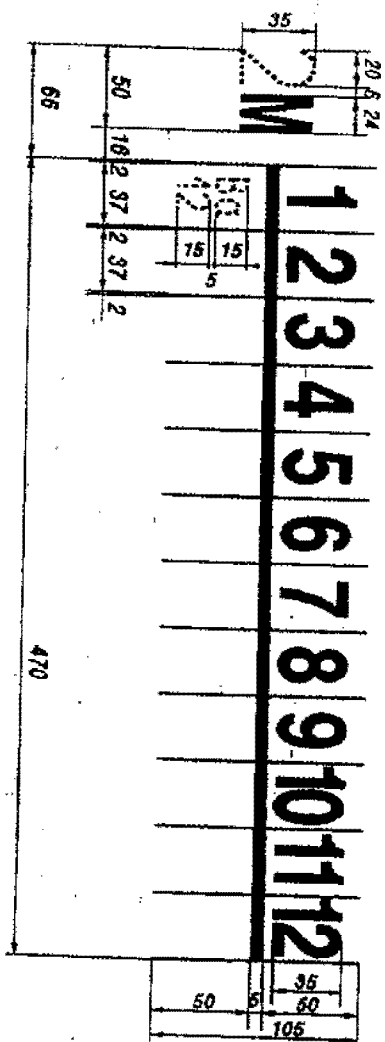
پیوست ۲۸
(جهت پیوست ۵ بند ۱۲)



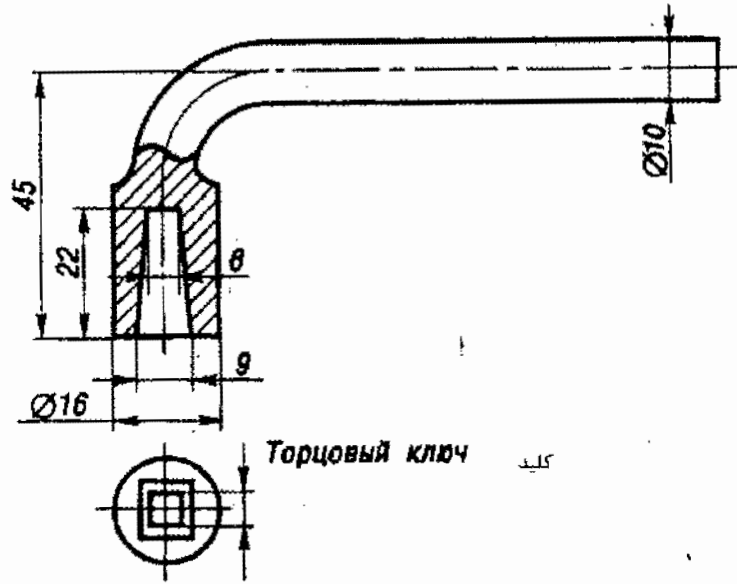
بیوست ۳۹
(جهت بیوست ۵ بند ۱۲)



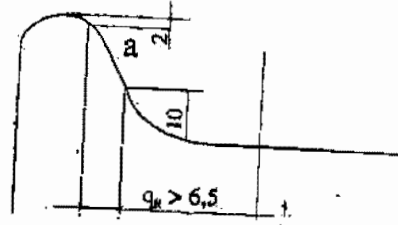
پیوست ۴۰
 (جهت پیوست ۵ بند ۱۲)



پیوست F1
(جهت پیوست 1 بخش 9)

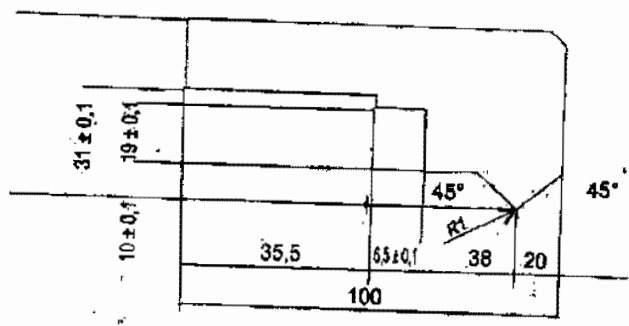


بیوست ۲۲
(جهت بیوست ۵ بند ۶-۲)



تصویر ۱: بر روی مجاز طوقه در سطح بیرونی هدایت (سطح بیرونی نباید شایب و بریدگی داشته باشد)

شکلات ۲ میلی متر

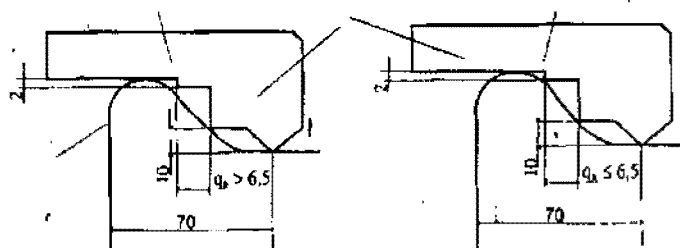


تصویر ۲: شابلون کنترل ارتفاع طوقه

الف) نباید تماس داشته

شابلون

ب) تماس پیدا می کند.
باشد.



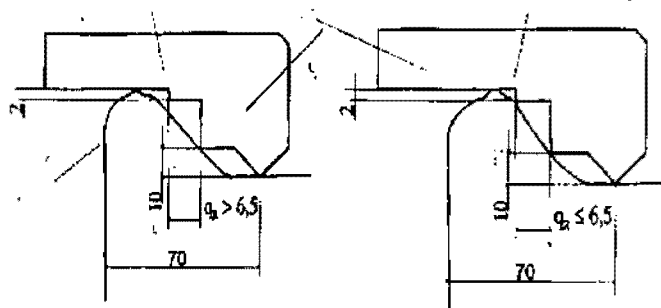
طوقه

تصویر ۳: طوقه مجاز (الف) و طوقه غیر مجاز (ب)

الف) نباید تماس داشته

شابلون

ب) تماس پیدا می کند.
باشد.



طوقه

تصویر ۴: طوقه های مجاز (الف) و غیر مجاز (ب)

پیوست ۴۳

(مربوط به ماده ۲۰)

(نام راه آهن)

اطلاعیه در مورد حذف واگن از بهره برداری

شماره واگن

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

در ایستگاه حذف شد.

قطار شماره

تاریخ

درخواست شده اند. تاریخ

رسیده اند. تاریخ

قطعات یدکی

برگشت به بهره برداری (تاریخ)

خرابی: به پشت مراجعه شود.

مهر اداره

امضا

پیوست ۴۳ (مربوط به ماده ۲۰)

پشت برگه

خرابی: (مورد مورد نیاز خط کشیده شود.)

- ۱- چرخ محور
- ۲- جعبه یاتاقان
- ۳- ترمز
- ۴- شناسی واگن / شناسی بوژی
- ۵- آویزهای فنری
- ۶- دستگاه کشش
- ۷- قلاب اتومات
- ۸- بدنه واگن
- ۹- سقف
- ۱۰- درها
- ۱۱- واگن از ریلی خارج شده است.
- ۱۲- مخزن دار / کانتینر
- ۱۳- شیرآلات مخزن دارها و کانتینرها

پیوست ۴۴

(مربوط به ماده ۲)

شماره گذاری جاها در واگنهای مسافری^۱

واگن مسافری با جاهای نشستن درجه ۱

	۲۶	۲۵	۲۶	۲۵	۱۶	۱۵
الی آخر	۲۴	۲۳	۲۴	۲۳	۱۴	۱۷
	۲۲	۲۱	۲۲	۲۱	۱۲	۱۱
۱۲۱۱۱۰۹۸۷۶۵۴		۳		۲		۱

واگنهای مسافری با جاهای نشستن درجه ۲ و محل خواب

	۲۶	۲۵	۲۶	۲۵	۱۶	۱۵
الی آخر	۲۴	۲۷	۲۴	۲۷	۱۴	۱۷
	۲۸	۲۳	۲۸	۲۳	۱۸	۱۳
	۲۲	۲۱	۲۲	۲۱	۱۲	۱۱
۱۲۱۱۱۰۹۸۷۶۵۴		۳		۲		۱

(۱) این مطلب شامل راه آهن های چین، جمهوری دموکراتیک خلق کره با عرض خط ۱۵۲۰ میلی متر نمی شود.

آسیب ها و خرابیهای پالتها که برای مبادله مناسب نیستند.

۱- پالتهای چهار طوقه صاف

در موارد زیر پالت چهار طوقه صاف مورد قبول نمی باشد:

- ۱-۱. وقتی که یکی از تخته های سطح آن در طول و یا عرض شکسته باشند.
- ۲-۱. وقتی دو لبه (بالایی و پایینی) طوری کنده باشند که بیش از یک میخ و یا پیچ بر روی آنها دیده می شوند.
- ۳-۱. یکی از میله ها و یا تخته های اصلی ساختمان طوری آسیب دیده که در نتیجه بیش از یک میخ دیده نمی شود.
- ۴-۱. هیچگونه علامتی از راه آهن وجود نداشته باشد.

۲- پالتهای چهار طوقه جعبه ای

در موارد زیر پالت جعبه ای چهار طوقه مورد قبول نیست.

- ۱-۲. اگر تیرکهای گوشه و یا بستهای زاویه ها تغییر شکل داشته باشند.
- ۲-۲. اگر دیوار جلویی متحرک طوری تغییر شکل پیدا کرده باشد که آن را نتوان بست.
- ۳-۲. اگر شناسی پایینی طوری کج شود که پالت را نتوان بر روی چهار پایه استقرار کرد و یا روی هم چید.
- ۴-۲. شبکه فولادی طوری پاره شود، که از داخل و خارج آن انتهای سیمها بیرون زده شده باشد (در هر طرف سطح فقدان یک خانه مجاز میباشد).
- ۵-۲. تخته وجود ندارد و یا شکسته است.
- ۶-۲. اگر علامت راه آهن وجود ندارد و یا فاقد اتیکت با شماره می باشد.

پیوست ۴۶

(مربوط به ماده های ۷، ۱۵، ۱۶، ۲۰، ۲۴، ۲۵)

فهرست تعرفه ها و نرخهای (پی.پی.دبلیو)، (PPW).

ردیف	اسم نرخ	فرانک سوئیس	پاراگراف و بند مقررات
۱	جبران سیر واگنهای خالی که با سیر مفید واگن جبران نگردیده است در ازای واگن - محور - کیلومتر	۰/۰۳۳۸	بند ۴-۷
۲	نرخ جهت سیر غیر بالانس برای مدت بیش از دو سال به بابت محور کیلومتر واگن	۰/۰۲۲۵	بند ۶-۷
۳	نرخ تعویض بوژی واگن مسافری	۱۰۰/۰۰	بند ۷-۷
۴	نرخ شستشوی واگن	۲۱/۰۰	بند ۵-۱۵
۵	نرخ شستشو و ضد عفونی کردن واگن	۲۱/۰۰	بند ۵-۱۵
۶	جبران سیر واگن خالی در چارچوب واگن امداد بابت واگن - کیلومتر	۰/۰۷	بند ۶-۱۶
۷	نرخ استفاده از واگنهای دو محوره برای یک شبانه روز/ساعت از یک تا پانزده شبانه روز/۳۶۰ ساعت بیش از ۱۵ شبانه روز/۳۶۰ ساعت	۱۸/۷۲ (۰/۷۸) ۲۱/۸۴ (۰/۹۱)	بند ۱-۲۰
۸ آ	نرخ استفاده از واگنهای چهار محوره بابت هر شبانه روز /ساعت بین راه آهنهای: چین، جمهوری دموکراتیک کره، مغولستان و راه آهنهای: بلاروس، گرجستان، قزاقستان، قرقیزستان، لتونی، لیتوانی، مالدووی، روسیه، تاجیکستان، ازبکستان، اوکراین. استونی از ۱ تا ۷ شبانه روز از ۸ تا ۱۵ شبانه روز بیش از ۱۵ شبانه روز	۱۱/۵۰ ۱۷/۲۵ ۲۴/۵۰	بند ۱-۲۰

بند ۲۰-۱		<p>نرخ استفاده از واگنهای باری با بوژی چهار محوره بابت هر شبانه روز/ ساعت بین راه‌آهنهای: بلاروس، گرجستان، قزاقستان، قرقیزستان، لتونی، لیتوانی، مولداوی، روسیه، تاجیکستان، ازبکستان، اوکراین، استونی و راه‌آهنهای: بلغارستان، مجارستان، لهستان، رومانی، اسلواکی</p> <p>از ۱ تا ۱۵ شبانه روز/ ۳۶۰ ساعت بیش از ۱۵ شبانه روز / ۳۶۰ ساعت</p>	۸ ب
بند ۲۴-۹	۰/۳۰	میزان کرایه تاخیر برزنت در هر شبانه روز	۹
بند ۲۵-۱۰	۱/۲۰	میزان کرایه تاخیر کانتینرهای متوسط در هر شبانه روز	۱۰
بند ۲۵-۱۰	۰/۶۰	میزان کرایه تاخیر کانتینرهای کوچک در هر شبانه روز	۱۱
بند ۲۰-۱		<p>نرخ استفاده از بوژی دو محوره واگن باری مطابق بند ۸ ب بابت شبانه روز/ ساعت</p> <p>از ۱ تا ۱۵ شبانه روز/ ۳۶۰ ساعت بیش از ۱۵ شبانه روز / ۳۶۰ ساعت</p>	۱۲

پیوست ۴۷

(مربوط به بند ۲-۴)

نحوه قرار گیری و شماره گذاری کوپه افراد سیگاری و غیر سیگاری^۱

نوع واگن	
A10 ای ۱۰	
A9 ای ۹	
B12 بی ۱۲	
B11 بی ۱۱	
B10 بی ۱۰	
A5 30 ای ۵۳۰	
A4 35 ای ۴۳۵	
A4 35 ای ۴۳۵	
	<p>برای سیگاریها <input checked="" type="checkbox"/> برای غیر سیگاریها <input type="checkbox"/></p>

کلیه کوپه های افراد سیگاری و غیر سیگاری باید مجهز به برچسب های مربوطه باشند.

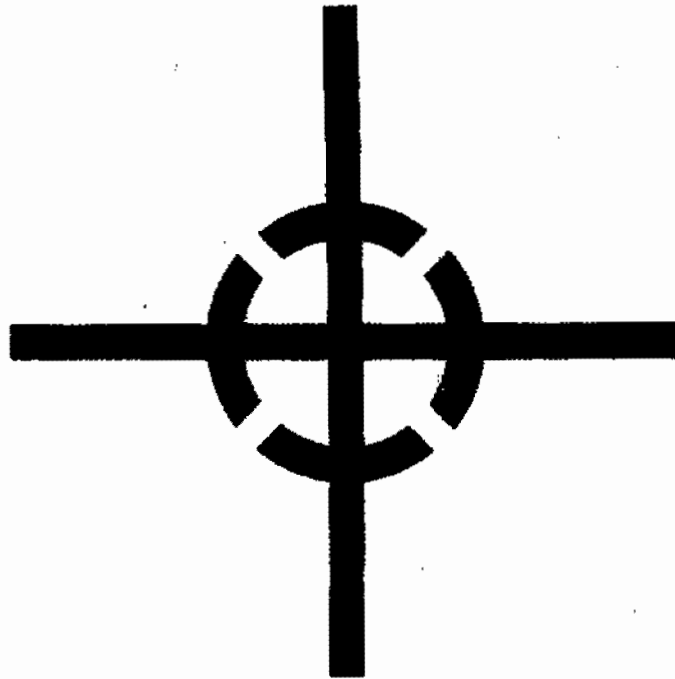
۱) این مطلب به راه آهن چین، کره دموکراتیک و راه آهنهای با عرض ۱۵۲۰ میلی متر مربوط نمی گردد.

پیوست ۴۸
(جهت بند ۶-۱۵)

علامت "مرکز ثقل"

شرح علامت : دو خط عمود بر یکدیگر که نزدیکی نقطه تقاطع با دایره خط چین نشان داده شده است.

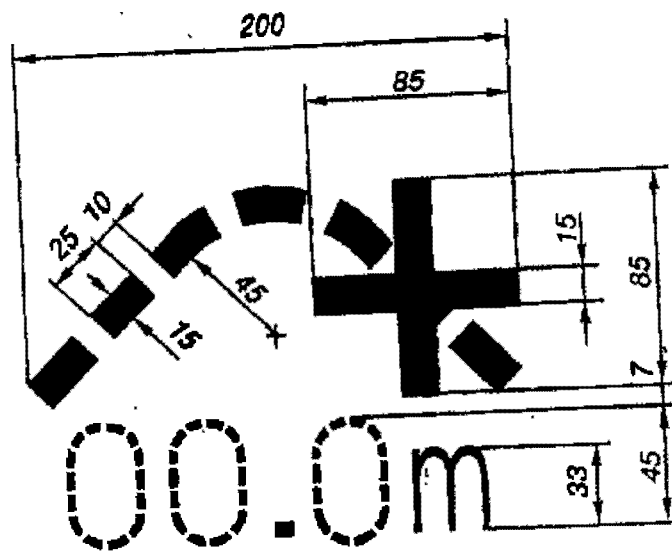
رنگ تصویر سیاه در زمینه سفید و یا سایر رنگ های مشخص.



پیوست ۴۹

(جهت پیوست ۵، بند ۱-۳-۱)

علامت جهت واگنها و بوزیها با فاصله آزاد بین محورهای داخلی بیش از ۱۴۰۰ میلی متر که می توانند از روی تبه های مانوری عبور نمایند.



پیوست ۵۰
(جهت بند ۳-۱۵)

صور تجلسه
جهت تحویل و یا برگشت یوزیهای واگنهای باری

تاریخ ایستگاه راه آهن
این صور تجلسه تأیید می کند که راه آهن به راه آهن یوزی واگنهای
باری تحویل داده است.

شماره	نوع و شماره	راه آهن مالک	تعداد	ملاحظات
-------	-------------	--------------	-------	---------

جمع:
(به عدد و حروف)

نماینده راه آهن تحویل داد. نماینده راه آهن تحویل گرفت.

مهر راه آهن تحویل گیرنده مهر راه آهن تحویل دهنده

اجزای واگن	اسبب	۱	۲	۳	۴	تعداد قطعات تعویضی	سختی کار	هزینه ها دستمزد
۱. قسمتهای متحرک								
۱-۱. بانداژ								
۲-۱. طوقه								
۳-۱. محور								
۴-۱. چرخها								
۲. تملیق (اویز)								
۱-۲. کمک فنرهای حلزونی								
۳. ترمز								
۱-۳. نگهدارنده کفشک ترمز								
۲-۳. کفشک ترمز								
۴. بوزی								
۵. رام (شاسی)								
۶. جعبه یاتاقانها								
۷. جعبه گیر								
۱-۷. تلمبون								
۲-۷. گاه کشش								
۸. بدنه								
۱-۸. تعمیرپله								
۲-۸. دستگیره								
۳-۸. عایق داخلی								
جمع کل								

تعمیر شده تعویض شده اصلاح شده جوشکاری شده

ایستگاه روز ماه سال امضاء کننده

آنچه لازم است ذکر شود.

ضمیمه ۵۲

(مربوط به بندهای ۲۳-۹ و ۲۳-۷-۵)

سال ۲۰۰۰

راه آهن

آدرس دریافت کننده

لیست هزینه های تأیید شده برای تعمیر واگن های خصوصی آسیب دیده.

دریافت اسناد شما مربوط به واگن های آسیب دیده به شرح ذیل را تأیید می نمایم.

به اطلاع می رسانیم که مبالغ زیر طبق صورت حساب بین راه آهن ها بابت ماه سال

..... ۲۰۰۰ به حساب شما واریز خواهد شد.

اسناد ما		مبلغ به		شماره واگن	اسناد شما	
تاریخ	شماره	فرانک سوئیس	ارز ملی		تاریخ	شماره

پیوست ۵۳

(جهت بند ۹۰۲۰۳۳)

ورقه تقسیم

ایستگاه

شماره واگن

واگن

مبلغ تقسیمی

در ضمن

هزینه های تعمیر

هزینه های حمل

مبلغ هزینه های از دست رفته

سهام جهت تعمیر واگن

تاریخ اعتراض	برای برگشت
ارزش برابری	
ارز خارجی	
مبلغ تقسیم شده	

حمل و نقل داخلی

هزینه های کارشناسی

تغییر آدرس

شماره

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

جمع از به

مسیر حرکت اساسی دقیق ایستگاههای مرزی و دیگر ایستگاه

شخص اعتراض کننده

واگن

تاریخ و محل تعمیر

ماده اعتراض

راه آهن	کیلومترهای تفرقه ای	سهام	ملاحظات	مدارک مربوط به مسئولیت و تغییر عنوانها تاریخ شماره مدارک

پیوست ۵۴

(جهت بند ۲۳، ۹۴۳)

اسم راه آهن اصل ایستگاه

شماره صورتجلسه

در مورد خرابی واگن استیجاری

واگن

رسید در ساعت با قطار

مسیر

واگن

تخلیه شده توسط راه آهن

فرستنده

گیرنده

نوع واگن

ملاحظات اضافی

خرابی در موارد بارگیری، تخلیه، حرکت بر طرف گردیده است.

.....توسط راه آهنها.....

۱. شرح خرابی .

(ارزش تقریبی)

۱.ب. وزن قطعه آسیب دیده به کیلو گرم

۲. وضعیت بار

(داخلی و بیرونی)

۳. وضعیت باربندی و دسته بندی

۴. زمان و دلایل خرابی بدون شرط قبول شده.

۵. تاریخ تنظیم صورتجلسه و اسم ایستگاه بین راهی

xxx

تاریخ

امضاء تنظیم کننده صورتجلسه امضای تنظیم کننده امضای نماینده ایستگاه بین
راهی

۶. اطلاعات اضافی جها ایستگاه مقصد(اگر ایستگاه بین راهی اطلاع دهد).

xxx

۷. میزان خسارت

۸. ملاحظات ایستگاه مقصد

۹. لیست مدارک پیوست

تاریخ

ایستگاه

امضای گیرنده امضای نماینده ایستگاه مقصد امضای تنظیم کننده

x اگر مورد نیاز نمی باشد خط زده شود.

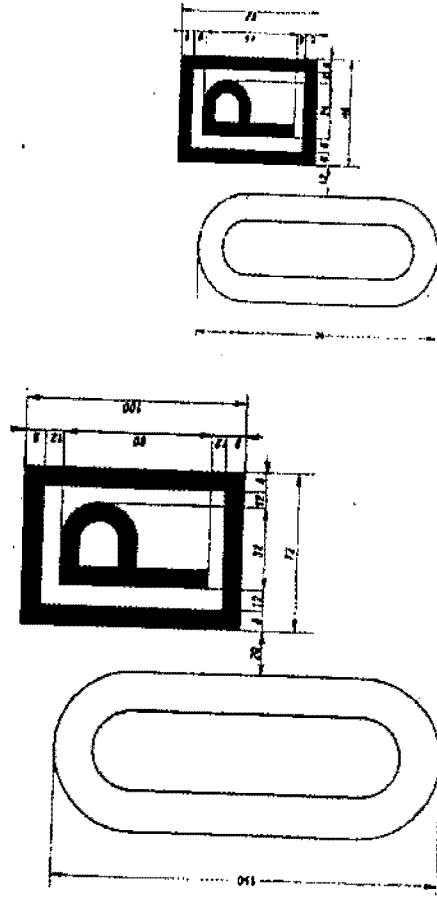
xx در نتیجه کارهای انجام شده در راه آهنها نشان داده می شود.

xxx در مواردی که در ایستگاه مقصد تنظیم می گردد پر نمی شود.

بیوست ۵۵ (جهت بیوست ۵، بند ۱۲-۱۴)

علامت واگن خصوصی برای نوشتن بر روی واگنهای باری

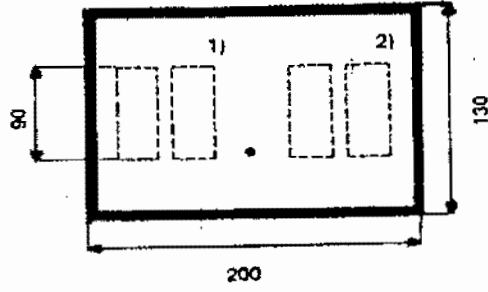
اندازه علامت در رابطه با اندازه شماره های واگن



پیوست ۵۶

(جهت پیوست ۵، بند ۱۳-۱۲)

انگوی تاریخ بعدی یازدید دیگ واگن مخزن‌دار



(۱) ماه

{ (۲) سال

تاریخ یازدید بعدی دیگ واگن مخزن‌دار

ضمیمه ۵۷

(مربوط به § ۱۸ بند ۳-۱۳-۱۸، مربوط به § ۲۳ بند ۳-۲-۲۳،
مربوط به ضمیمه ۵ بند ۱۴-۱۲)

نوشته روی واگنهای دارای قطعات جدا شونده (*)

نوشته روی واگنهای دارای قطعات جداشونده از اجزاء زیر تشکیل شده است:

- عدد، نشان دهنده تعداد قطعات جداشونده مشابه؛
- کسر، که در آن حرف A در صورت کسر نشانگر قطعات جداشونده و عدد مخرج کسر نشانگر تیب قطعه جداشونده می باشد.

مثلاً: $\frac{A}{12}$ ، در اینجا ۱۲ عبارت است از تعداد ستون
I

A عبارت است از قطعه جداشونده

I عبارت است از شماره ردیف برای ستون

در نزدیکی نوشته مربوط به قطعات جداشونده می توان مشخصه نوشتاری آنها را نیز روی واگن
قید نمود.

(*) نوشته روی واگن های دارای قطعات جداشونده در خطوط ۱۵۲۰ میلیمتری بهنگام اولین
تعمیر دوره ای انجام می گیرد.

ضمیمه ۱-۵۷

۱۹۹۷/۱۱

فهرست قطعات جداشونده

شماره	نام قطعات جداشونده
<u>برای راه آهنهای خطوط ۱۴۳۵</u>	
۱	ستون فلزی جداشونده پلاتفرم ها
۲	دیوار فلزی جانبی پلاتفرم ها
۳	دیواره فلزی پیشانی پلاتفرم ها
۴	درب جانبی واگن لیه بلند
۵	تجهیزات محکم کردن بار در واگن مسقف
۶	زنجیر ستونهای پلاتفرم
۷	اهرم بالای واگنهای اتومبیل بر
۸	میله برزنت
۹	قاب گران با ستونهای مفصلی
۱۰	ندارد
۱۱	ندارد
۱۲	ندارد
۱۳	درب توری فلزی (برای میوه و سبزیجات و غیره ...)
۱۴	پلل محافظ غلات
۱۵	مبدل تامین تمویض بوژی عرض خط ۱۴۳۵ میلیمتر/ ۱۵۲۰ میلیمتر
۱۶	ندارد
۱۷	تشت خوراک حیوانات
۱۸	پایه تشت خوراک
۱۹	شبکه فلزی جداکننده در واگنهای حمل اسب
۲۰	بالشتک های مخصوص در واگنهای حمل اسب
۲۱	کف خواب واگنهای حمل اسب
۲۲	لگام (دهانه) در واگنهای حمل اسب

جای نستان (نیمکت) تالو در واگنهای حمل اسب	۲۳
گیره کشی دو واگن که برای حمل بارهای با طول زیاد استفاده می شوند.	۲۴
شبه کف (فلزی یا چوبی)	۲۵
صندوق یخ	۲۶
دیواره صندوق یخ	۲۷
طاقچه صندوق یخ	۲۸
کنسول چنگک دار برای اویزان کردن گوشت	۲۹
تکیه گاه جداشونده واگنهای کمرنگن	۳۰
تیر جداشونده	۳۱
تیر اطمینان در واگنهای حمل بارهای ویژه	۳۲
صفحه کف	۳۳
۱۹۹۹/۱/۱	ضمیمه ۲-۵۷
کپسول اکسیژن	۳۴
گوه (گیره) زیر کار	۳۵
جفت گوه (گیره) زیر کار	۳۶
تسمه محکم کننده در واگنهای پلاتفرم اتومبیل بر	۳۷
تیر بل برای بارگیری واگنهای اتومبیل بر	۳۸
مقر جداشونده برای حمل بارهای با طول زیاد در دو واگن پلاتفرم	۳۹
با قاب های مفصلی	
اتصالات گرمایی بین واگنها	۴۰
کپسول اطفاء حریق	۴۱
نگدارنده چرخ در واگنهای اتومبیل بر	۴۲
پل عبور	۴۳
میله مسدود کننده	۴۴
بست ثابت کننده میله مسدود کننده	۴۵

سکاز بیج ترمز	۴۶
تکیه گاه فلزی برآمده شکل برای حمل رول های فلزی	۴۷
تخته برای نوشتن	۴۸
سایر وسائل محکم کننده برای حمل بارهای ویژه	۴۹

برای راه آهنهای خطوط ۱۵۲۰ میلیمتر

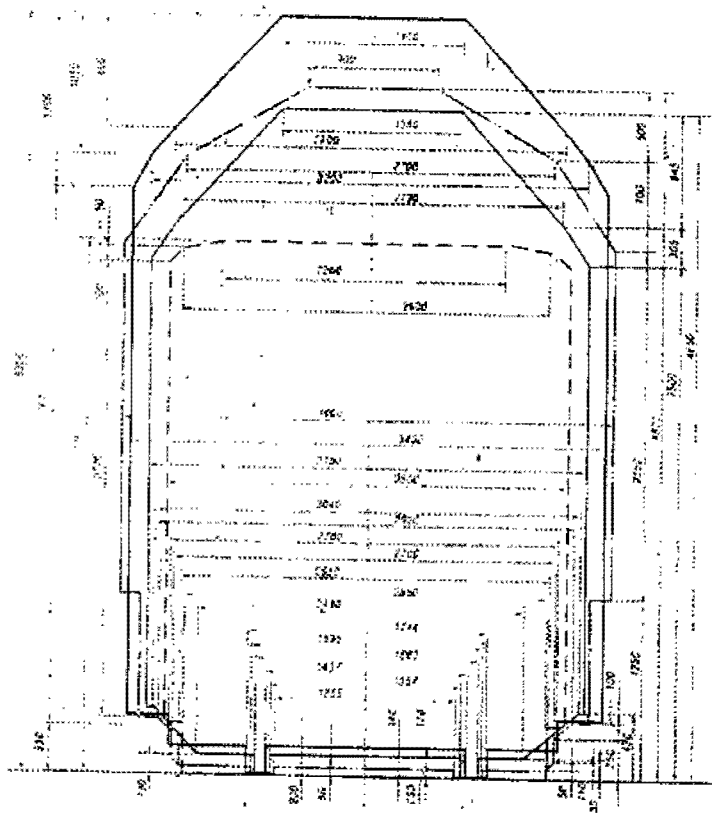
تکیه گاه (باشکک) چرخ جداشونده برای محکم کردن چرخ اتومبیل در واگنهای اتومبیل بر	۴۲
تکیه گاه های مفصلی ویژه برای محکم کردن کانتینرهای بزرگ روی پلاتفرم	۵۰
شبکه کف واگنهای یخچالدار	۵۱

۱۹۹۷/۱/۱

ضمیمه ۵۷-۲

نقشه شماره ۱
 (مربوط به ضمیمه (و) ۵)

کاباری و آبنمای عرض ۱۵۲۰، ۱۳۳۵ و ۱۰۰۰ میلیمتر

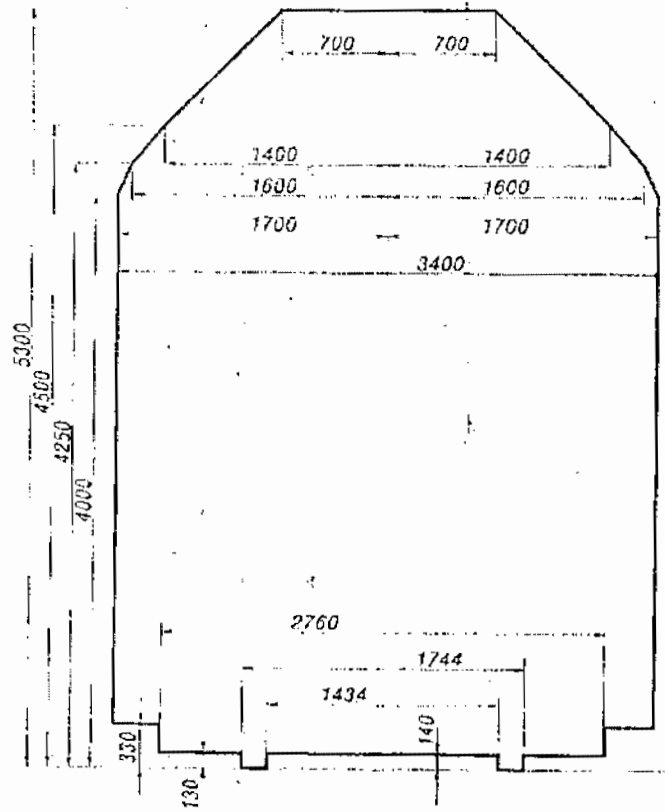


راه آبنمای ۱۵۲۰ میلیمتر - چین، کره - ویتنام - بلغارستان، مجارستان،
 لهستان، رومانی.
 نقشه ۱-۱

نقشه ۱۰

(مربوط به پیلوست ۱ و ۵)

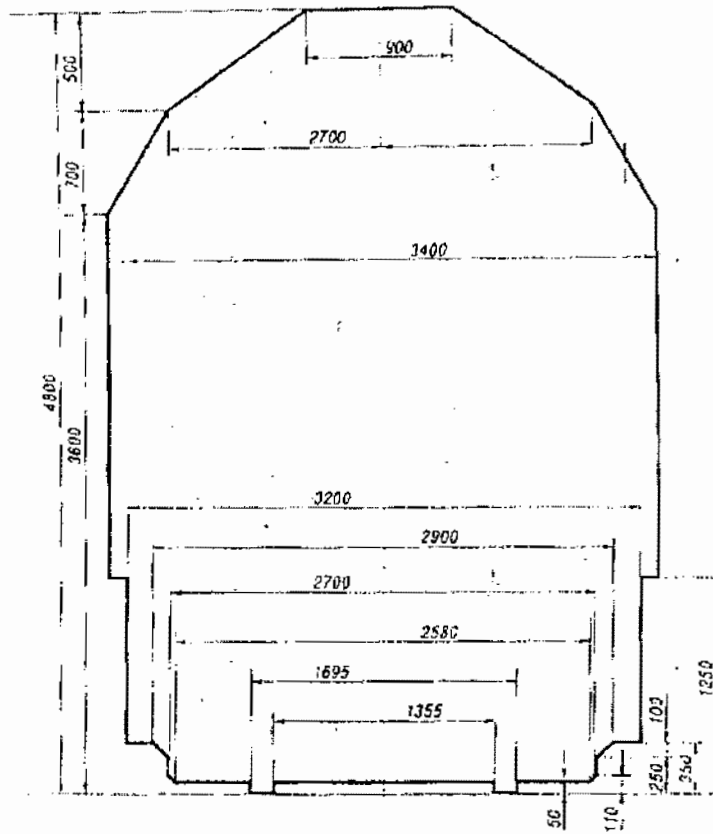
گاباری واگنها برای راه آهن های با عرض خط ۱۵۲۰ میلی متر
(گاباری بهره برداری)



نقشه ۱۵

(مربوط به پیوست ۵)

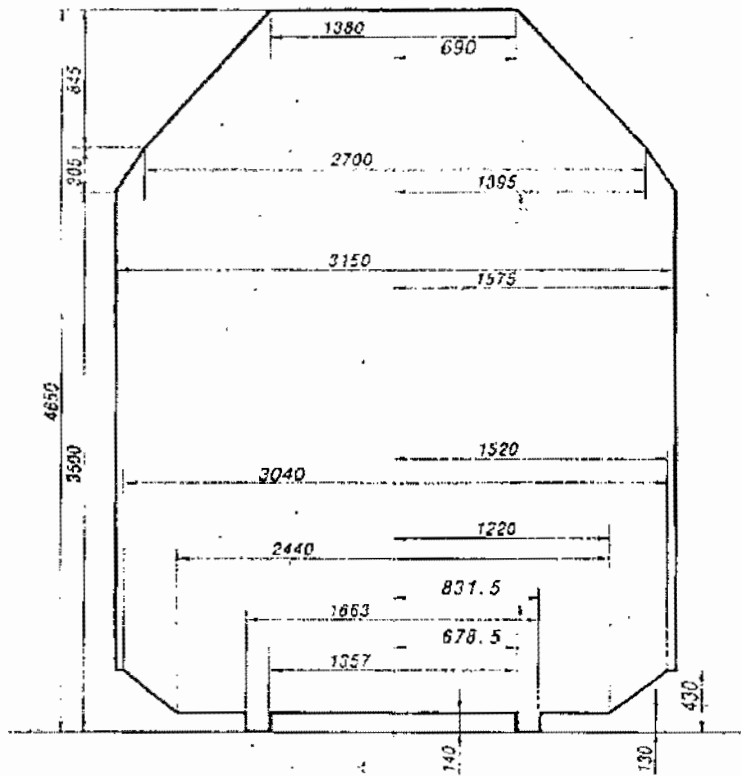
کابری واگن برای راه آهنهای چین، ویتنام، کره دموکراتیک با عرض خط ۱۴۳۵ میلی متر



نقشه ۱۲

(مربوط به پیوست های ۱ و ۵)

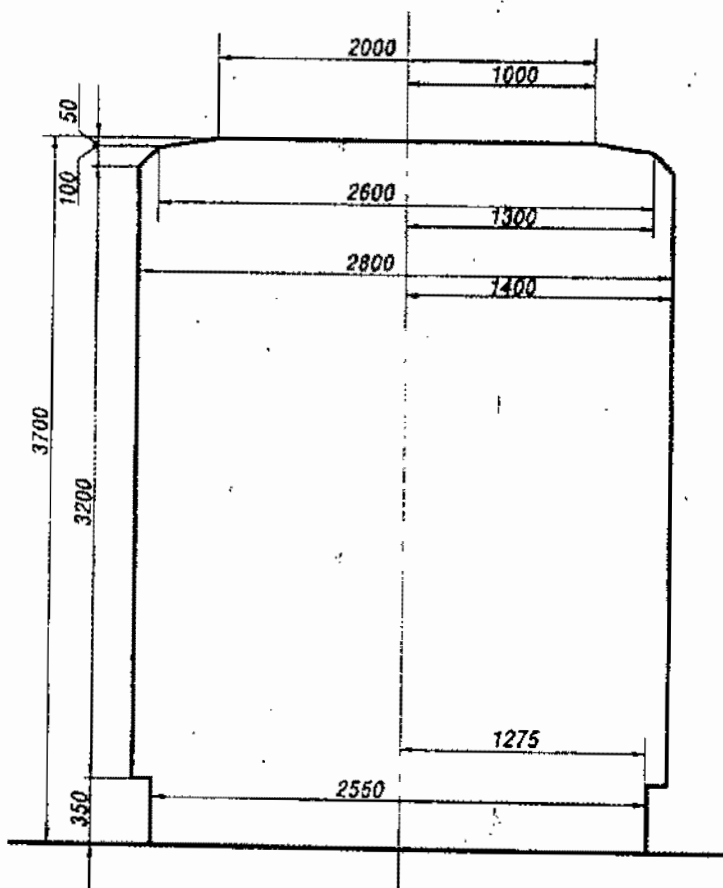
گاباری واگن های بلغارستان، مجارستان، اسلواکی، و رومانی برای عرض خط ۱۴۳۵ میلی متری
و گاباری واگنهای (۲-۳-BN) راه آهنهای عرض خط ۱۵۲۰ میلی متری
(گاباری بهره برداری)



نقشه ۱۵

(مربوط به پیوست های ۱ و ۵)

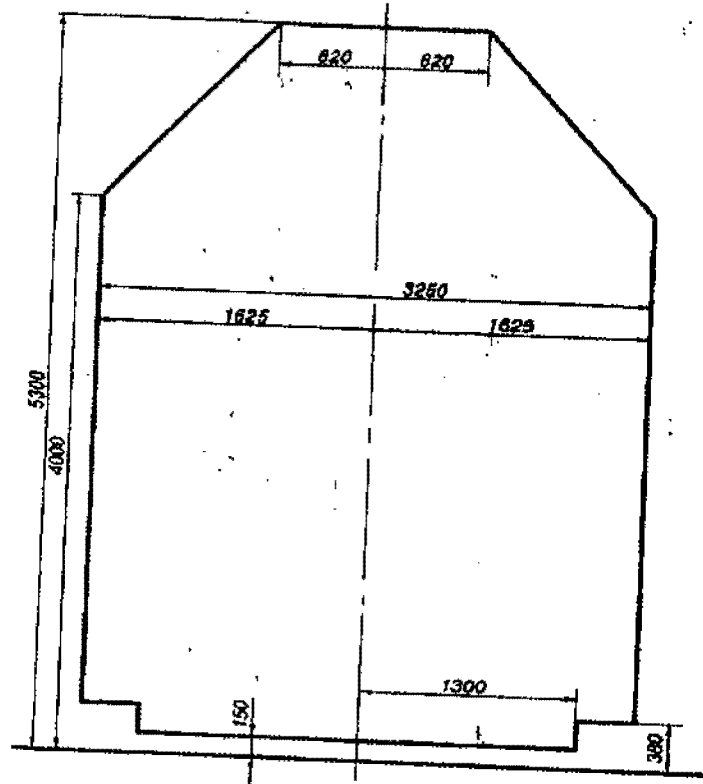
کاباری واگن های راه آهن ویتنام با عرض خط ۱۰۰۰ میلی متر
(کاباری بهره برداری)



نقشه E1

(مربوط به ضمیمه ۵)

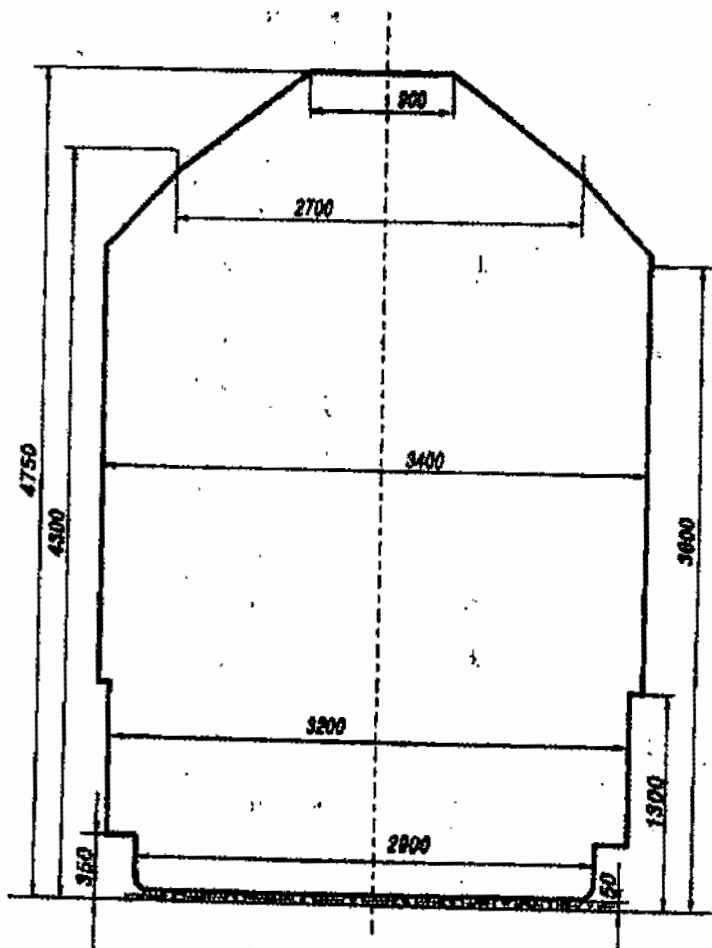
کاباری پارکبیری راه آهنهای عرض ۱۵۴۰ میلیمتر



نقشه ۱-ع

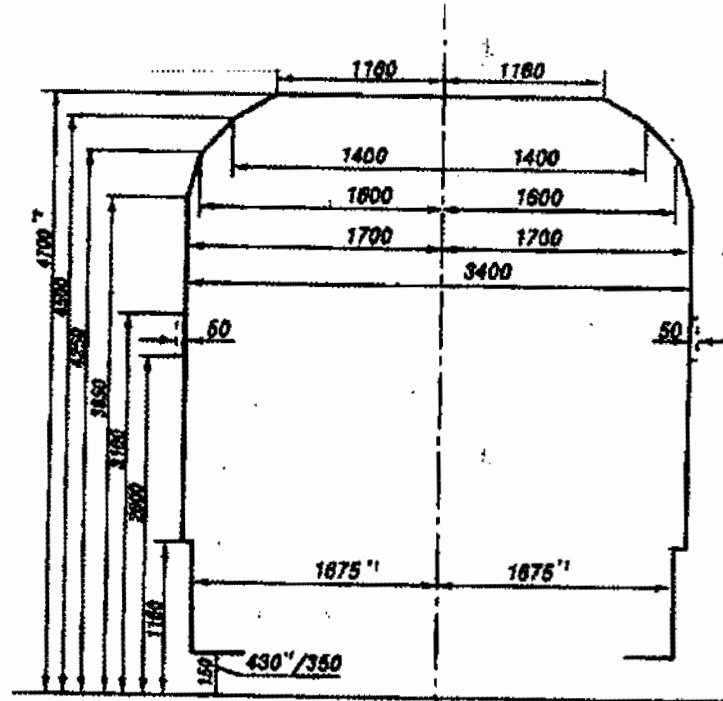
(مربوط به ضمیمه ۵)

گاباری بازگویی راه آهنهای عرض ۱۲۲۵ میلیمتر



نقشه ۱۲ مطابق پیش 0+P 500
(مربوط به پیوست های ۱ و ۵)

گاباری اصلی ناوگان ۱۰-BM
بالای گاباری



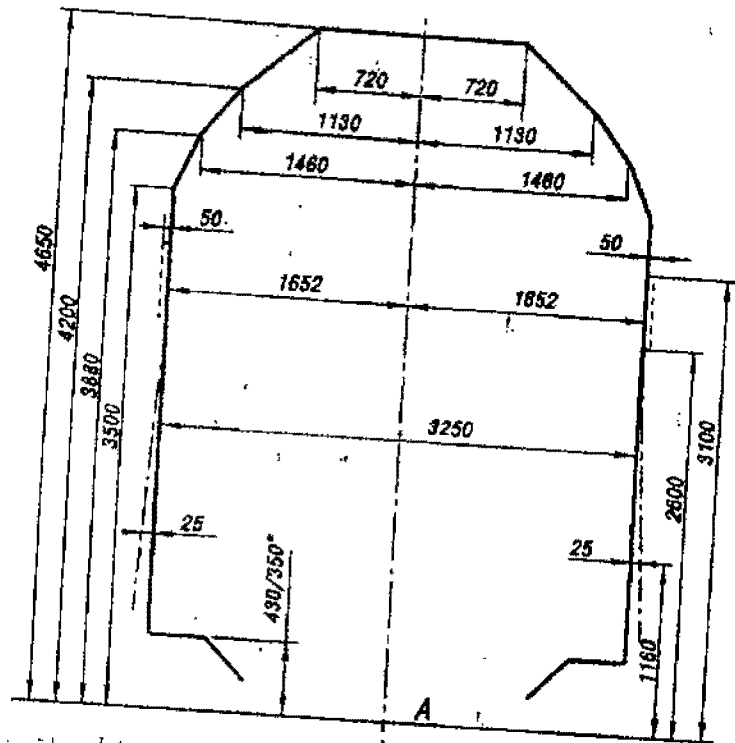
فقط برای چنگک های چراغ های سیگنال

- ۱ * از ارتفاع ۴۳۰/۴۵۰ از سطح ریل تا ارتفاع ۱۱۶۰ میلی متر عرض واگن بایستی کمتر از ۳۲۵۰ میلی متر باشد.
 - ۲ * این اندازه برای واگنهایی که قبل از تصویب این گاباری ساخته شده اند بایستی ۴۲۲۵ میلی متر باشد.
 - ۳ * به شماره های 2a, 2b, 2c مراجعه شود.
- ۸ سطح تاج ریل -

نقشه ۱

مطابق یادداشت O + P 500
(مربوط به پیوست های او ۵)

گاباری ۰-۵۸۸
بالای گاباری



— اضافه عرض گاباری که در بعضی مسیرها که لیست آنها توسط مدیریت های راه آهن ما تعیین می شود و به اعضای قرارداد پ.ب.و. ارسال شوند.

02a, 02B, 02C *

فقط برای گیره های علامت در کلیه مسیرهای دو خطه محور به محور ۴۶۰۰ میلی متر

۸ سطح تاج ریل

شبه ۱۱
 علاوه بر گاباریهای راه آهنهای بلغارستان، مجارستان، لهستان، رومانی، اسلواکی که قبلاً نشان داده شده بود
 می توان گاباری واگن را مطابق نیش ۵+۲-۵۰۰/۴ پیوست ۲ قبول کرد.

